# DEL TATA MALLKV A LA MAMA PACHA

## RIEGO, SOCIEDAD Y RITOS EN LOS ANDES PERUANOS

RICARDO VALDERRAMA • CARMEN ESCALANTE

Escaneado con CamScanner

El trabajo de Ricardo Valderrama y Carmen Escalante se inserta en la mejor tradición etnográfica, pero su potencialidad no se queda allí. En este nuevo libro pueden encontrarse antiguas preocupaciones, ya expresadas en la excepcional historia de vida del cargador cusqueño Gregorio Condori Mamani, cuanto nuevas inquietudes, temas y problemas. Manteniendo la misma preocupación por el rigor en la transcripción de los rituales, abren una amplia y novedosa problemática.

El estudio se ha centrado en dos comunidades y un área específica de indagación: Yanque Hanansaya y Yanque Urinsaya, situadas en medio del valle del Colca, y los rituales en torno al riego. Entre 1985 y 1988 ellos han seguido minuciosamente el desenvolvimiento del ciclo

Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

*Del Tata Mallku a la Mama Pacha*
*Riego, sociedad y ritos en los Andes peruanos*

Escaneado con CamScanner

# DEL TATA MALLKV A LA MAMA PACHA

## RIEGO, SOCIEDAD Y RITOS EN LOS ANDES PERUANOS

RICARDO VALDERRAMA • CARMEN ESCALANTE

**DESCO** Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo. 1988

Escaneado con CamScanner

Carátula: Elena González
Croquis: Melvin Ledgard

© DESCO
Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo
León de la Fuente 110, Lima 17 - Telf. 617309
Diciembre de 1988

Escaneado con CamScanner

# CONTENIDO


Agradecimientos 15

Prólogo 17

Introducción 23

Nota acerca del Quechua 26

I. YANQUE EN EL VALLE DEL COLCA 27

II. LOS COMUNEROS 33

1. Las unidades domésticas 34
2. Confederaciones o grupos de parentela 43
3. Los grupos de trabajo 44
4. Las comunidades, los barrios y las cuadrillas 47
5. Sistema hidráulico y organización social 52
6. Riego, poder y autoridad 54

III. RIEGO Y CICLOS AGRICOLAS 61

1. Sistemas hidráulicos de Yanque 61
2. Funcionamiento de los sistemas 66
3. El ciclo agrícola en las comunidades de Yanque 67
4. Distribución, manejo y uso del agua de riego 70
5. El manejo del agua 75

IV. ETNOCLASIFICACION DEL PROCESO PRODUCTIVO 79

1. Etno-tecnología de riego 79
2. Etnoclasificación de suelos 82
3. Etnoclasificación de canales o acequias 85




Escaneado con CamScanner

4. Etnoclasificación de andenes 85
5. Etnoclasificación de las etapas de labor agrícola 86
6. Etnoterminología sobre cultivos y labores agrícolas 87
7. La lógica de la tecnología andina de Yanque 90

V. *DEL MALLKU A LA PACHAMAMA*: Una introducción a la comprensión de los rituales al agua en Yanque 93

1. Los rituales 93
2. El oferente y el oficiante 94
3. El nombre de los ritos 95
4. Las deidades y el entorno eco-agrostológico
   a. *Mallku* 96
   b. *Apus* y *Awkis* 96
   c. La *Marqocha* y *Mama Umahala* 101
5. La *Vara* 105
   a. Relación entre la *Vara* y el *Yaku Alcalde* 107
6. *Iranta*. La comida para los Dioses 109
   a. *Untu* 112
   b. *Sullu* 115
   c. *Coca, Coca Ruru* y *Coca Kintu* 115
   d. *Mesa Choqllo* y *Mesa Sara* 116
   e. *Qori* libro y *Qolqe* libro 116
   f. Sahumerio con incienso 116
   g. Vino y Chicha 116
   h. *Kunuha* 117
   i. *Coca Kintu* 117
7. La "Mesa" 118
8. El convido o convite 118
9. Nuestra religión y nuestro cristianismo 123

VI. *TATA MALLKU YAKUYOQ* / SEÑOR PADRE POSEEDOR DEL AGUA 129

1. Los ciclos rituales 130
2. *Mosoq Wat'a* y *Mauk'a Wata* 134
   a. *Primer Yaykuy* / La antepresentación 134
   b. *Wata Ñawpachiy* / Recibir el año o vísperas de Año Nuevo 138
   c. *Tata Mallku, licenciaykiwan sirvishaykiku* / Presentación del *Mosoq Yaku Alcalde* ante la deidad 143
   d. Renovación de cargos 150



Escaneado con CamScanner

e. *Llaqtamanta despedikuy* / Despedirse del pueblo 151
f. *Machu Llipt'at'a Nak'apunku* / Degollar al *Machu* 156
g. *Vara Maylli* / Purificación de la Vara 158
h. *Yaku Alcalde Pachachiy* / La asunción del cargo 162
i. *Llaqtaman Rikhuriy* / La ceremonia de presentación ante el pueblo 163
3. *Mallku T'inkay* / Rituales al agua en el mes de febrero 167
a. *Mallku T'inkay* / Rito propiciatorio para la abundancia del agua 167
b. *Mamacha Concebidaq Chakra T'inkan* / Rito propiciatorio para la abundancia en producción de las chacras 172
c. *Taytacha San Antonioq Chakra T'inka* / Rito propiciatorio para la abundancia de producción 174
4. *Qocha Maylli* / Relavo del Estanque 174
a. Faena 174
b. *Iranta* / Ofrenda 176
c. *Sipas qhuspachiy* / Carnaval 177
5. *Chawpi Wat'a* / Ceremonia de mitad de año 178
6. *Yarqa Hasp'iy Iranta* / El escarbo de acequias en Yanque Urinsaya 179
a. *Rimanakuy* / Conversatorio 179
b. *Chawpi Tuta Iranta* / Ofrenda de medianoche 180
c. *Caja Pata* / Primera ofrenda 182
c.1 El primer día de la faena 182
c.2 La primera ofrenda 182
d. *Chachayllu* / Segunda ofrenda 184
e. *Mama Umahala* / Tercera ofrenda 185
e.1 *Mama Umahala* 187
e.2 La misión de los Ch'eqa 189
e.3 *Mama Umahala Iranta* / Ofrenda a Umahala 191
f. *Kayra Kuchu: Yaku Chayay* / La llegada del agua 196
7. *Yarqa Hasp'iy Iranta* / Rituales al agua en Yanque Hanansaya 201
a. *Waranqante Iranta* 201
8. Agua, tiempo y espacio en Yanque 206
9. La reciprocidad hasta más allá de lo humano 215

Algunos mitos agrícolas del valle del Colca 219

GLOSARIO 231

BIBLIOGRAFIA 237



Escaneado con CamScanner

## INDICE DE CROQUIS


| | | |
|---|---|---|
| Croquis Nº 1 | Sistemas hidráulicos de Yanque Hanansaya y Urinsaya | 30 |
| Croquis Nº 2 | Familia Tupa Inka. Ubicación de parcelas | 45 |
| Croquis Nº 3 | Familia Tupa Inka. Grupo de trabajo | 46 |
| Croquis Nº 4 | Sistema hidráulico de Yanque Urinsaya | 62 |
| Croquis Nº 5 | Sistema hidráulico de Yanque Hanansaya | 63 |
| Croquis Nº 6 | Canales de riego y andenes semicirculares | 81 |
| Croquis Nº 7 | Forma de drenaje de un andén | 81 |
| Croquis Nº 8 | Dualidad y topografía en Yanque | 98 |
| Croquis Nº 9 | Relaciones de parentesco de los *Apus* | 100 |
| Croquis Nº 10 | Manantiales del Mismi | 103 |
| Croquis Nº 11 | Partes de la *Vara* | 108 |
| Croquis Nº 12 | Circuito de las procesiones de Rogaciones en Yanque | 126 |
| Croquis Nº 13 | Recorrido del *Mosoq Yaku Alcalde* y su *Yana* para realizar ofrendas al *Tata Mallku* | 141 |
| Croquis Nº 14 | Lugares de ofrenda en *Caja Pata* | 146 |
| Croquis Nº 15 | Mesa ritual en la despedida del *Mauk'a Yaku Alcalde* en su casa | 152 |




Escaneado con CamScanner

| | | |
|---|---|---|
| Croquis Nº 16 | Calera Pata 1º de enero<br>Despedida del *Mauk'a Yaku Alcalde. "Mesa".* | 154 |
| Croquis Nº 17 | Mesa de mujeres en el ritual de despedida del *Mauk'a Yaku Alcalde* | 155 |
| Croquis Nº 18 | "Mesa" ritual durante la presentación en casa del Regidor | 159 |
| Croquis Nº 19 | "Mesa" durante el *Vara Maylli* | 160 |
| Croquis Nº 20 | Comitiva del *Mosoq Yaku Alcalde* en la ceremonia del *Llaqtaman Rikhuriq* | 164 |
| Croquis Nº 21 | Estanque de *Qocha Pata* después del *Qocha Maylli* | 175 |
| Croquis Nº 22 | Vísperas del 1º de agosto: *T'inkachiy* antes de la partida de los faenantes para el escarbo de la acequia Mismi | 181 |
| Croquis Nº 23 | Vertedero de las aguas del manantial Umahala a las del canal Mismi y ofrenda a *Mama Umahala* | 188 |
| Croquis Nº 24 | *Mama Umahala* | 197 |
| Croquis Nº 25 | Espacio ritual del agua en Yanque | 200 |
| Croquis Nº 26 | *Iranta* al *Tata Waranqante* | 203 |




Escaneado con CamScanner

# INDICE DE CUADROS


| | | |
|---|---|---|
| Cuadro Nº 1 | Unidades domésticas en Yanque | 34 |
| Cuadro Nº 2 | Tenencia de la tierra en el sector Hatun Yaku | 38 |
| Cuadro Nº 3 | Tenencia de tierra en Yanque Urinsaya por barrios | 39 |
| Cuadro Nº 4 | Etnoclasificación de los comuneros de Yanque Urinsaya | 39 |
| Cuadro Nº 5 | Tenencia de tierra en Yanque Hanansaya | 40 |
| Cuadro Nº 6 | Etnoclasificación de los comuneros de Yanque Hanansaya | 41 |
| Cuadro Nº 7 | Estructura de poder y autoridad en Yanque | 56 |
| Cuadro Nº 8 | Etapas del ciclo agrícola | 69 |
| Cuadro Nº 9 | Mitación y ciclo anual de riegos: por tipo de suelo y producto | 74 |
| Cuadro Nº 10 | Cuantificación de las *Irantas* al *Tata Mallku* | 113 |
| Cuadro Nº 11 | Componentes de la *Iranta* | 117 |
| Cuadro Nº 12 | Comparación entre rito católico y rito andino | 125 |
| Cuadro Nº 13 | Ciclo de festividades cívico-religiosas en Yanque | 132 |
| Cuadro Nº 14 | Comunidad campesina de Yanque Urinsaya. Ciclo ritual | 136 |
| Cuadro Nº 15 | Autoridades de fin de año y Año Nuevo | 139 |
| Cuadro Nº 16 | Ofrendas al *Tata Mallku* en Año Nuevo | 149 |
| Cuadro Nº 17 | Ceremonias de vísperas de Año Nuevo | 150 |
| Cuadro Nº 18 | Jerarquía de sirvientes del *Yaku Alcalde* | 157 |
| Cuadro Nº 19 | *Varas* | 158 |
| Cuadro Nº 20 | Jerarquía de comuneros | 165 |
| Cuadro Nº 21 | Ceremonias paralelas en febrero | 173 |
| Cuadro Nº 22 | Deidades hidráulicas en Yanque | 207 |




Escaneado con CamScanner

*"Tata Mallku Yakuyoq*
*Sumaqta Yawarniykita*
*Qowayku"*

"Señor Padre poseedor del agua
con bondad,
danos tu sangre"

*Yana* de Yanque Urinsaya

Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# AGRADECIMIENTOS

*Nuestro agradecimiento a todos y cada uno de los comuneros de Yanque Urinsaya y Yanque Hanansaya por habernos permitido participar en sus actividades cotidianas y rituales, y por la paciencia que tuvieron con nosotros en las largas entrevistas que mantuvimos. A los señores Yaku Alcaldes de los años 85, 86, 87 y 88 y sus respectivas familias, a todas las autoridades y comuneros que ocuparon cargos durante esos años, en especial a Augusto Huaricallo, Gamaniel Cacya, Benigno Llacho, Cipriano Llasa, Celestino Vilcazán, David Alfaro, Ramón Ninataype, Aurelio Taco, Gerardo Huaracha, Teodoro Huaracha, Aurelio Llasa, Ernesto Checa, Isaac Suni, Elías Cacya, Isidro Rivera, Vidal Checa, Isidro Mamani, y tantos otros que aunque no los mencionemos los tenemos muy presentes. A todos ellos nuestro sincero agradecimiento.*

*A DESCO-Programa Rural Valle del Colca, en la persona de Jaime Vela Sastre, que nos brindó la oportunidad de permanecer en el Valle del Colca.*

*A Nelson Manrique, sin cuya invalorable ayuda este trabajo no hubiera podido salir de los manuscritos en que estaba. Annie Ordóñez contribuyó a que la versión fuera más legible. Con mucho cariño a Gonzalo y a Julián que compartieron con nosotros las dificultades y sacrificios de este trabajo; así como lo hermoso de vivir con los comuneros, los ríos, los nevados y la tierra, nuestra tierra.*



Escaneado con CamScanner

# PROLOGO

El tema de la Comunidad Andina ha experimentado una significativa revaloración durante la última década. Contra los pronósticos de quienes anunciaban que la Reforma Agraria de 1969 significaría su liquidación, a medida que avanzara la economía de mercado, en 1977 las comunidades reconocidas eran 2,835, e involucraban a una población de más de dos millones setecientos mil habitantes: alrededor del 50% de la población rural y el 20% del total de la población peruana. Hoy se estima el número de comunidades en 5 mil, de las cuales 4,500 están legalmente reconocidas. Se trata pues, simple y llanamente, de la más importante institución de la sociedad civil peruana.

La Comunidad Andina es producto de las *reducciones* instauradas por el virrey Toledo. Desde sus orígenes, se ha tratado de una entidad mestiza, inicialmente impuesta por los conquistadores, pero que en los siguientes cuatro siglos fue hecha suya por la población andina. Al iniciarse la República le fue retirada la legislación colonial que la protegía, lo cual dio lugar a que en el siglo XIX sus defensores invocaran las coloniales *Leyes de Indias* en su favor. Durante el oncenio de Leguía el Estado les confirió el reconocimiento legal, inaugurándose por la misma época la reflexión contemporánea sobre su naturaleza, límites y potencialidades.

Fueron los indigenistas quienes inauguraron la reflexión contemporánea sobre la Comunidad. Su visión estuvo marcada por la misma exaltación romántica que caracterizó al fenómeno en su vertiente artística. Un segundo hito fue la reflexión antropológica iniciada a fines de la década del 40 por la flamante Facultad de Antropología de San Marcos. Esta corriente inició una etapa de investigaciones bajo el marco de convenios con universidades norteamericanas, de las cuales el más importante fue el Proyecto Vicus, con la



Escaneado con CamScanner

Universidad de Cornell. Durante este período se hizo dominante la corriente culturalista, para la cual la Comunidad venía a constituir parte del conjunto de trabas que la tradicionalidad oponía al progreso. La historia del mundo era concebida como un *continuum* que iba lentamente desde las sociedades agrarias, tradicionales, basadas en identificaciones étnicas y lazos de parentesco, con mentalidades e instituciones atrasadas, hasta las modernas sociedades industriales, cuyo paradigma eran las potencias capitalistas, el modelo al que debíamos aspirar. La función de la antropología, en ese contexto, consistía en remover esas trabas y abrir el paso al desarrollo de la economía de mercado, portadora de los valores de la civilización. Se trataban entonces de eliminar los rasgos precapitalistas (entre los que debiera contarse la Comunidad y las culturas andinas) para abrir paso a la verdadera historia: aquella identificada con la expansión capitalista. Esta reflexión alcanzó una vasta audiencia, no sólo entre los teóricos y defensores de la dominación colonial. En el debate que en 1965 organizara el IEP, en torno a la recién publicada novela de José María Arguedas *Todas las Sangres*, lo más progresista del pensamiento social de la época —con la sintomática excepción de los literatos— condenó la visión que la obra proponía, en nombre del progreso, entendido como maquinismo e industrialización. En este esquema, la Comunidad Andina y su mundo constituían una traba en el camino de la sociedad peruana al socialismo.

Desde entonces varias cosas han cambiado. Los estudios de Polanyi y Murra abrieron nuevos derroteros para la comprensión de las sociedades andinas, conjuntamente con los aportes de Lenin y el populista Chayanov, han constituido el horizonte teórico de la reflexión sobre la Comunidad Andina en la década del 70. En los años 80 son principalmente los economistas quienes han renovado la reflexión sobre el tema, con notables estudios sobre la economía campesina (Figueroa, González de Olarte, Kervin).

¿Cuál ha sido, mientras tanto, el derrotero de la reflexión antropológica? Salvo los intentos de los etnohistoriadores por renovar sus métodos y enfoques (donde creemos que más se ha beneficiado la historia que la antropología), esta última viene moviéndose en un terreno donde campea un sorprendente desconocimiento de los avances operados en otras disciplinas, particularmente en la economía. Tampoco se ha dado un encuentro con el marxismo como el que ha sido particularmente beneficioso, por ejemplo, para la historia. Es sintomático que estudiosos que pudieron aportar a su renovación (pienso particularmente en Bonilla y Montoya) abandonaran su terreno de reflexión cuando optaron por el marxismo.

El trabajo de Ricardo Valderrama y Carmen Escalante se inserta en la mejor tradición etnográfica, pero su potencialidad no se queda allí. En este



Escaneado con CamScanner

nuevo libro pueden encontrarse antiguas preocupaciones, ya expresadas en la excepcional historia del cargador cusqueño Gregorio Condori Mamani, cuanto nuevas inquietudes, temas y problemas. Manteniendo la misma preocupación por el rigor en la transcripción de los rituales ("pretendemos servir de intermediarios entre los comuneros de Yanque y los lectores", advierten en la Introducción), abren una amplia y novedosa problemática sobre la cual quisiera llamar la atención.

Este estudio se ha llevado a cabo en el marco de las actividades del Programa Rural Valle del Colca, que Desco viene ejecutando desde hace cuatro años. Tanto éste como otros estudios que se están realizando se orientan a precisar las distintas características de la economía campesina en cuanto organización, cultura e historia, y su interrelación con la sociedad mayor; así como a sustentar mejor el trabajo de promoción, en la perspectiva de fundamentar una propuesta de desarrollo campesino adecuada.

El estudio se ha centrado en dos comunidades y un área específica de indagación: Yanque Hanansaya y Yanque Urinsaya, situadas en medio del valle del Colca, y los rituales en torno al riego. Entre 1985 y 1988 ellos han seguido minuciosamente el desenvolvimiento del ciclo agrícola en Yanque y las festividades a él asociadas, no como espectadores (tal papel, recuerdan, no es admisible en el ritual) sino como participantes. Como resultado de este trabajo nos entregan el más completo registro hasta hoy logrado del ciclo ritual de una Comunidad Andina en torno a la agricultura. Pero sus aportes no se limitan a este logro.

Los rituales aquí presentados están situados en un contexto geográfico y social minuciosamente reconstruido, que permite comprender el ciclo agrícola no únicamente como un producto de las leyes sino, ante todo, como un fenómeno eminentemente social, que moviliza al conjunto de la comunidad en la creación de las condiciones sociales que harán posible, después, la explotación agrícola familiar. Para llamar la atención sobre un solo aspecto de la importancia del problema, podemos señalar que la etnoclasificación del proceso productivo que Valderrama y Escalante nos ofrecen ha de ser de singular utilidad para aquellos interesados en el estudio de los cultivos andinos, es decir, para quienes vienen buscando el desarrollo de ciencias agrícolas vinculadas a nuestra realidad social, capaces de romper con la dependencia tecnológica que hoy caracteriza a buena parte de la formación universitaria en el ramo. Por otra parte, la comprensión del mundo mítico subyacente tras el manejo del sistema hidráulico nos permite asomarnos a una nueva dimensión de la realidad andina contemporánea, no menos importante que la de la racionalidad económica que preside la explotación agrícola comunal, la cual,



Escaneado con CamScanner

como veremos, tiene importantes implicancias para la comprensión de muy diversos aspectos de la realidad social andina.

Como punto de partida, resulta singularmente sugerente la existencia de dos estructuras comunales vigentes para el manejo del riego. Una formal, de cara al Ministerio de Agricultura y la sociedad oficial, y otra real, de cara a la Comunidad, presidida por el *Yaku Alcalde Vara*, que es la que organiza efectivamente el manejo del sistema hidráulico. Es este segundo nivel el decisivo, y su existencia definirá una peculiar forma de organización de la estructura de poder dentro de la Comunidad.

Hay un supuesto fundamental, ineludible, si se quiere comprender la racionalidad de los fenómenos sociales expuestos. Este es que las divinidades a las que el ritual busca servir tienen una existencia real, tan objetiva como la de las leyes que rigen la mecánica de los fluidos. Hablar de los *Mallkus*, *Apus* y *Awkis* supone la existencia de un mundo más allá de lo visible, consagrado en la distancia que impone el empleo de denominaciones diferentes para un mismo objeto o fenómeno cuando éste es invocado en el contexto cotidiano o en el contexto ritual. Desde el punto de vista de la naturaleza de la religiosidad popular, esto supone la existencia de divinidades andinas ajenas al santoral católico y no simplemente el sincretismo entre los nuevos cultos traídos por los conquistadores y los prehispánicos, aún cuando eventualmente éstos puedan darse, por ejemplo, en la imagen del apóstol Santiago. Desde otro punto de vista, se encuentra una básica armonía entre los héroes de los dos cultos y no el desgarro entre la condición de *andinos* y *cristianos* que Manuel Burga resalta en un texto reciente. El origen de este hecho debe encontrarse en el carácter tolerante de la religiosidad andina, que tenía tras de sí una larga tradición de incorporación de las divinidades de otros pueblos en su panteón propio cuando los españoles vinieron a imponer el cristianismo, con su convicción de que ésta era la única religión verdadera, que no podía aceptar, por serlo, la coexistencia con ningún otro *corpus* religioso.

Este mundo religioso andino, actualmente vigente, está poblado por divinidades con atributos humanos: tienen sexo, realizan funciones fisiológicas (véase la equivalencia entre el fluir del agua y los actos de sangrar u orinar), tienen pasiones como el amor y el odio, luchan entre sí, envidian, son hermanos, esposos, hijos y padres. De allí que la fiesta, más allá de su evidente papel en la consolidación de la cohesión social, presente una dimensión más trascendente: la de relacionar a dioses y hombres. En esto se fundamenta el rol capital de la comida —como comunión— en las festividades presentadas.



Escaneado con CamScanner

Aunque los autores subrayan la característica exclusión de los componentes católicos en los ciclos rituales en torno al agua, éstos no están completamente ausentes; la vara del *Yaku Alcalde Vara* debe ser bautizada (aún cuando el rito represente para el sacerdote que lo ejecuta su bendición); está también la búsqueda de legitimar las ofrendas a los *Mallkus*, equiparándolas con los holocaustos del Antiguo Testamento (y en este reflejo podemos reencontrar la reacción defensiva frente a siglos de intolerancia religiosa); del mismo modo la confección de Niños Manuelito con vara, "que los acompañen a pasar el cargo", así como la presencia, en negativo, del demonio ("un olvido en el ritual —afirma un ex *Yaku Alcalde*— es una trampa que nos pone el Maligno". Naturalmente, se refiere al ritual ofrendado a las divinidades andinas).

Un terreno particularmente rico en sugerencias es el del análisis que Valderrama y Escalante proponen de las oposiciones subyacentes en el mundo mítico de los dioses que gobiernan, y otorgan, el agua en Yanque: mundo de arriba (nubes, lluvia, nieve) *vs.* mundo de abajo (aguas subterráneas, manantiales). Estas, a su vez, nos remiten a otros pares polares derivados: macho-hembra, cerro-laguna, agua que corre-agua estancada, vida-muerte, benigno-maligno. Naturalmente, tras estas oposiciones pueden leerse una forma de clasificar la realidad y, en ella, de interpretar el mundo. En otro sentido, el análisis nos muestra la vigencia de los principios ordenadores andinos de dualidad y cuatripartición (la relación, por ejemplo, entre parcialidades y barrios o, a nivel temporal, entre *mosoq* y *mauka* —viejo y nuevo—), así como la de tripartición (tiempos rituales: comienzo, medio y final; divinidades: *Mallkus*, *Apus* y *Awkis*; tres ofrendas; tres días y tres noches de ofrendas; etc.).

Quisiera sugerir otra dimensión posible de análisis: el de lo divino como transposición de lo humano, o como, dicho de otro modo, el mundo de los dioses que refleja el mundo de los hombres. Cabe recordar la importancia que otorgaba Engels a la proposición de Feuerbach en torno al cristianismo, que afirmaba que era el hombre quien había creado a Dios a su imagen y semejanza. Aunque no es éste el espacio adecuado para desarrollarlo, resulta sugerente pensar en la realidad que se enmascara tras "la vigencia de las deidades locales, asociadas a un entorno físico, hábitat de poblaciones".

Para concluir, quisiera enumerar algunos de los temas más importantes que considero debieran ser reexaminados a partir de las evidencias que Valderrama y Escalante nos presentan. En primer lugar, la doble dimensión de la *democracia comunal: profana* en la elección pero *sagrada* en los mecanismos de legitimación (rituales). Limitarse a los aspectos puramente políticos



Escaneado con CamScanner

del problema impide captar su real naturaleza. En segundo lugar, la vigencia de una cultura andina con una sorprendente capacidad de adaptación; cito a los autores cuando se refieren a la forma como la estructura tradicional afronta los transtornos provocados por la ciega intervención del Estado en el manejo del agua: "no se trata, pues, de reminiscencias del pasado Collagua; se trata de la lógica de un sistema adaptado para enfrentar las disposiciones de un aparato administrativo que no toma en cuenta las necesidades de la comunidad". Vale al respecto recordar, también, que la vigencia de la institución de los Alcaldes Vara no es colonial sino más bien republicana. En tercer lugar, está la cuestión de la contemporaneidad de los mitos, que no pretenden explicar sólo los orígenes de las colectividades sino también hacer inteligibles los hechos de la vida social contemporánea. En cuarto lugar, recordar que la adaptabilidad no suprime las tensiones y los conflictos. Por lo menos podría leerse de esta manera el hecho de que, dado el exterminio de las vicuñas en la región, se haya reemplazado su sebo (*untu*) en las ofrendas, por el de la alpaca o la llama, *pero no por el de carnero*, que es considerado por los comuneros de Yanque como *qollo* o "atraso".

NELSON MANRIQUE



Escaneado con CamScanner

# INTRODUCCION

En el largo recorrido por las comunidades andinas del Perú, comprobamos cada vez más el gran desconocimiento que se tiene de esta realidad, lo ausente que ellas están en nuestra historia oficial y cómo se ha hecho de ellas un frío objeto de estudio por parte de las ciencias sociales.

Por más de tres siglos la sociedad dominante ejerce un etnocidio cultural permanente (además de los periódicos genocidios) y pese a ello nuestro pueblo tiene una continuidad cultural con rasgos propios; ejerce su autenticidad creativa reinterpretando y produciendo su ideología, su propia visión del mundo sobre la base de los elementos que tiene a su disposición y su gran amor a la vida.

Constatamos su preocupación por la eficacia de sus calendarios agrícolas y ganaderos, y por mantener relaciones de reciprocidad con los elementos de la naturaleza; participamos de sus rituales denominados *T'inka*, sea a la papa, al maíz, al ganado, a la tierra (1), etc.; y en nuestra estadía en el valle del Colca nos encontramos frente al *Mallku T'inkay*, la ceremonia de ofrenda al agua de riego.

Nos hemos trazado como objetivo describir y recopilar estos gestos rituales a lo largo del ciclo agrícola, no sólo para dar fe de su existencia y de su vigencia en las comunidades andinas sino para dar cuenta de su dinamicidad en el *continuum* de tres ciclo agrícolas, de lo permanente y de lo movible en ellos.

---

(1) Valderrama y Escalante; "Pacha T'inka: rituales a la madre tierra en Apurímac", *Allpanchis* Nº 9, IPA Cusco 1976.



Escaneado con CamScanner

Si bien el tema central de este texto son los rituales al agua que los comuneros de Yanque realizan en el transcurso del año, a lo largo de las páginas se da a conocer una visión global acerca de un pueblo del valle del Colca en lo referente a su organización y manejo del medio ambiente, así como a sus conocimientos tecnológicos para la producción, en especial sus conocimientos sobre hidráulica.

Asumimos así lo ideológico dentro de su contexto socioeconómico; abordamos el tema de esta manera, porque ambos contextos nos permiten conocer a la gente de Yanque, su manera de sobrevivir y hacer frente a la realidad.

Los rituales al agua no están vistos como algo exótico, como parte del intangible patrimonio cultural. Los hombres que los viven los crean y re-crean, introducen en ellos modificaciones. Este año, cuando pasa el cargo una determinada familia, no es idéntico al año anterior.

Los lazos de reciprocidad entre familias son diferentes, así como la capacidad económica, a lo que se añade el interés que haya puesto esta familia en acumular *Aynis* para pasar el cargo; allí la gran variabilidad.

Los rituales no son un adorno de la comunidad; son parte de su vida misma y por ello son inherentes a sus estructuras socioeconómicas y de producción de bienes materiales.

En este sentido, se ha realizado un seguimiento del ciclo agrícola, ganadero y ritual festivo de las comunidades de Yanque, Hanansaya y Urinsaya durante tres años para poder obtener una etnografía rigurosa, dando cuenta de lo esencial de los rituales, así como de las variaciones que sufren de año en año de acuerdo a las familias que pasan los cargos y a las circunstancias coyunturales.

Este trabajo se inserta en el conjunto de estudios que se vienen realizando en el valle del Colca, con la finalidad de aportar elementos para el mejor conocimiento de una determinada zona en la cual se viene ejecutando un proyecto de promoción.

Para fines de promoción no basta conocer la ecología, historia, economía, etc., del pueblo beneficiario. Es necesario conocer también su ideología, su visión del mundo, su visión acerca del desarrollo.



Escaneado con CamScanner

Desde los estudios pioneros de Tello (2) comienza en este siglo el interés por las ceremonias religiosas vinculadas al agua en las comunidades andinas, pero es a partir de las últimas dos décadas que éstos se incrementan. Es otro gran peruano, Arguedas (1968), quien vuelve a llamar la atención sobre este tema, tomando en cuenta la percepción de los mismos comuneros del significado del agua de riego para los andinos. Otros antropólogos incidirán también en el simbolismo del agua en la cosmología andina, así como los rituales al agua (Arguedas, 1964, 1974, Isbell 1977, Ossio 1976, Osterling y Llanos 1981, Sherbondy 1982b).

El trabajo que a continuación presentamos se centra en el tema irrigación y ritual, tratando de recoger la percepción de los comuneros, su propia visión. Es un esfuerzo por transcribir un aspecto de la vida de los comuneros de Yanque; el conjunto de rituales existentes en Yanque merecen un mayor esfuerzo y demandarían mayor tiempo. Hemos realizado un seguimiento de los rituales en los que participa el Alcalde de Aguas y que son inherentes a su función.

Queremos, en primer lugar, ubicar dónde y cómo viven los hombres de Yanque; en segundo lugar, describir sus conocimientos y prácticas acerca del sistema hidráulico y la producción de bienes materiales; y, en tercer lugar, sus rituales e ideología.

Consideramos, asimismo, necesario explicar los términos a los que se hace referencia a lo largo de los rituales y finalmente la descripción de los rituales al agua.

Es en esta última parte en la cual pretendemos servir de intermediarios entre los comuneros de Yanque y los lectores. Quienes visiten el valle del Colca podrán participar en los rituales aquí descritos.

Chivay, enero de 1988

---

(2) J. C. Tello y P. Miranda: "WALLALLO: Ceremonias gentilicias realizadas en la región Cisandina del Perú Central". *Revista Inka*, Vol. 1, Nº 2. Lima 1923.



Escaneado con CamScanner

## Nota acerca del Quechua

Los textos en idioma quechua que aparecen a lo largo de la descripción de los rituales son una variante dialectal quechua propia de Caylloma, que tiene mucho del quechua cusqueño y del quechua ayacuchano. Las diferencias que existen son más fonológicas que gramaticales; por ejemplo en las terminaciones *chis* (Cusco) y *chik* (Caylloma y Ayacucho), o en las consonantes h con y, ejemplo: *haykuy* (Cusco), *yaykuy* (Caylloma y Ayacucho), *allpa* (Cusco), *hallpa* (Caylloma y Ayacucho). Por otro lado, a diferencia del quechua de Ayacucho, se utiliza las consonantes glotalizadas (q) y explosivas (q', t', ch', k', p') como en el quechua cusqueño. La escritura se ha normatizado de acuerdo al alfabeto oficial aprobado en 1975-6. En cuanto al uso de las vocales, seguimos utilizando la pronunciación de la zona empleando mayormente tres: a, i, u.

Permítasenos mantener la abundante cantidad de términos quechuas. Son inevitables; unos porque son topónimos y otros porque su traducción no se reduce a una sola palabra en castellano, y fundamentalmente porque para quechuahablantes como nosotros nuestro lenguaje es una mixtura, reflejo de la unión y la lucha también entre el quechua y el castellano.



Escaneado con CamScanner

# I

# YANQUE EN EL VALLE DEL COLCA

La presencia de la cuenca alta del río Colca, irrumpiendo en el macizo de la cadena occidental de la cordillera de los Andes sur peruanos, origina en su recorrido pampas y laderas que los hombres, desde épocas remotas, han sabido utilizar para desarrollar la agricultura y la ganadería. Esta fue la unidad geográfica en la que se desarrollaron las culturas de los Collawas y los Cabanas, cuyo derrotero histórico ha sido tratado por numerosos investigadores desde la época prehispánica, que fue estudiada por V. Barriga (1952); Benavides (1983, 1984, 1985, 1988); Denevan (1986); Neira Avendaño (1961, 1964); Málaga Medina (1975, 1977); Pease (1977); y más recientemente N. Manrique, quien ha realizado una buena sistematización de la información existente desde el siglo XVI al presente (1).

El valle del Colca designa un espacio agroecológico común habitado por poblaciones de características socioeconómicas similares. La zona agrícola del valle del Colca abarca gran parte de los distritos de Corporaque, Ichupampa, Lari, Madrigal, Tapay y sus anexos de Qosñirwa y Llatica y por la margen izquierda desde Tuti, Chivay (y su anexo de Canocota), Yanque, Achoma, Maca, Cabanaconde (y sus anexos de Pinchollo y Acpi), hasta Huambo.

La agricultura del valle del Colca depende del riego, no hay agricultura de secano (2). El agua de regadío permite sembrar antes de la temporada de

---

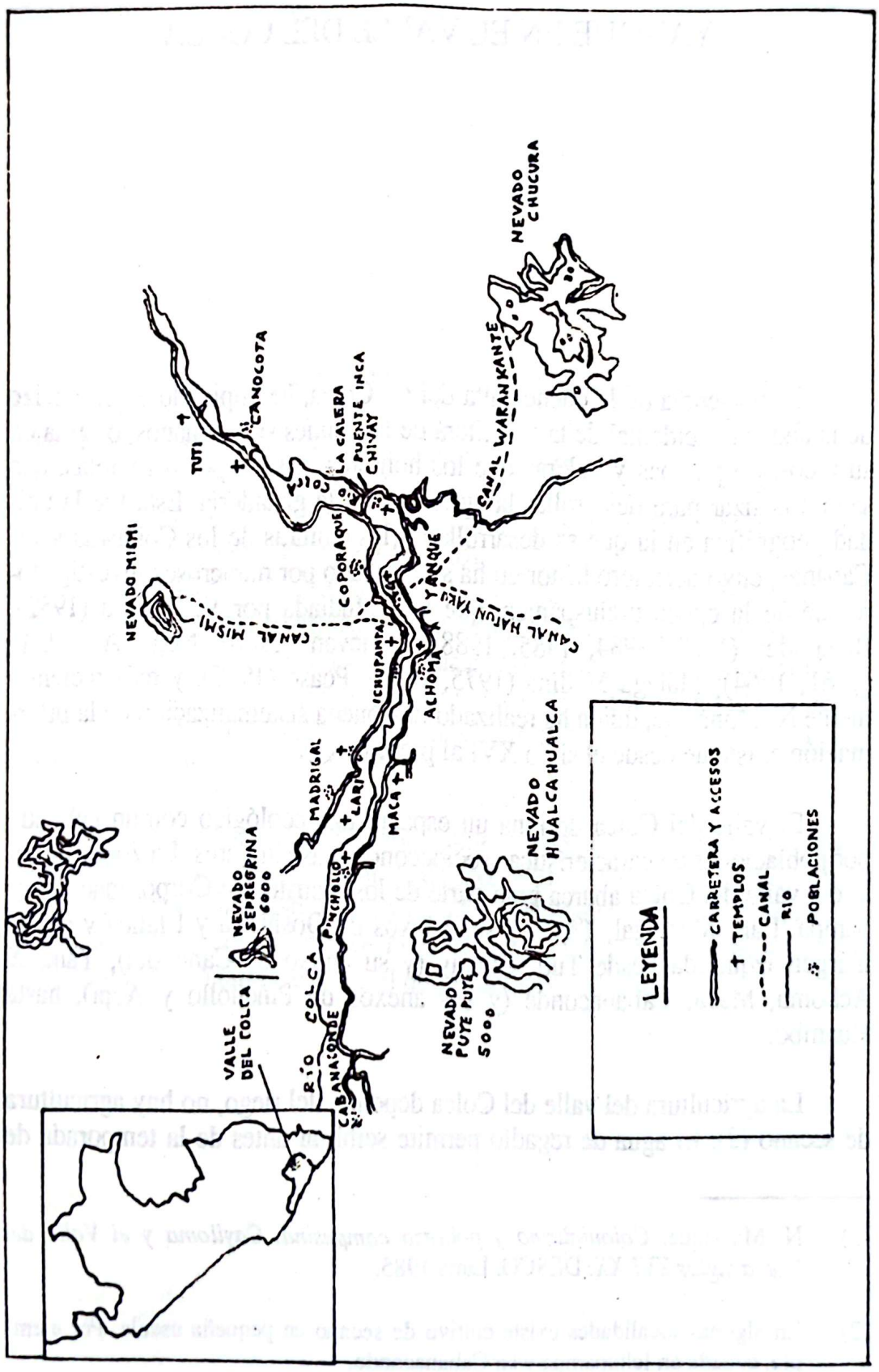
(1) N. Manrique: *Colonialismo y pobreza campesina. Caylloma y el Valle del Colca siglos XVI-XX*. DESCO. Lima 1985.

(2) En algunas localidades existe cultivo de secano en pequeña escala. Por ejemplo, cebada en Ichupampa y en Cabanaconde.



Escaneado con CamScanner

*Mapa Nº 1*
*YANQUE EN LA CUENCA ALTA DEL RIO COLCA*




Escaneado con CamScanner

lluvias para poder cosechar antes de la temporada de heladas. Por lo tanto, el riego es imprescindible para el barbecho, siembra, aporque, etc. En este valle, normalmente la estación de lluvias es mucho más corta que la estación de secas (un promedio de dos a tres meses); en años en que hay regular cantidad de lluvias (de mediados de diciembre a mediados de marzo del año siguiente), éstas aseguran la buena maduración de los cultivos. Sin embargo, debido al régimen irregular y variable de las lluvias, los yanqueños usan del riego para llevar a buen término sus cosechas; por ello, si bien su ciclo anual de cultivos se orienta en función del período de lluvias y de las temperaturas menos frías, depende básicamente del riego.

Además de ser una agricultura de riego, la agricultura del Colca es practicada en terraplenes, andenes. El valle del Colca, a ambas márgenes del río del mismo nombre (y en un buen porcentaje de la cuenca), está lleno de andenerías precolombinas, provistas de sus respectivos canales de riego cuya mantención es de vital importancia para la economía de los campesinos. Tanto el mantenimiento de la infraestructura de riego como la distribución del agua, están bajo control colectivo. Cada una de las comunidades campesinas y/o poblaciones agrícolas del valle del Colca posee sistemas hidráulicos independientes, salvo algunas excepciones en que comparten los mismos sistemas hidráulicos o éstos se entrelazan generando subsistemas. Uno de estos casos es el de Yanque.

Yanque, actual distrito de la microrregión de Caylloma, fue antes capital de la provincia en un período de la República y cabecera de corregimiento en la Colonia. Pese a que el actual pueblo se origina en las reducciones de Toledo (1570) y es de patrón urbanístico español, a través de las etapas sucesivas de su historia ha conservado hasta nuestros días la división bipartita andina en *Hanan* y *Urin*, división que en el caso de Yanque tiene una base hidráulica; ambas parcialidades poseen sus propios sistemas hidráulicos y están reconocidas como comunidades campesinas: Yanque Hanansaya y Yanque Urinsaya. Además de poseer sistemas hidráulicos independientes entre sí, Yanque es el único distrito de todo el valle que posee terrenos en ambas márgenes del río Colca. Los terrenos agrícolas de Yanque Urinsaya, con su respectivo sistema hidráulico, se encuetran en la margen derecha. Y el pueblo (tanto Yanque Urinsaya como Hanansaya conforman un solo centro urbano), así como los terrenos agrícolas de Yanque Hanansaya y su respectivo sistema hidráulico, se encuéntran en la margen izquierda (3).

---

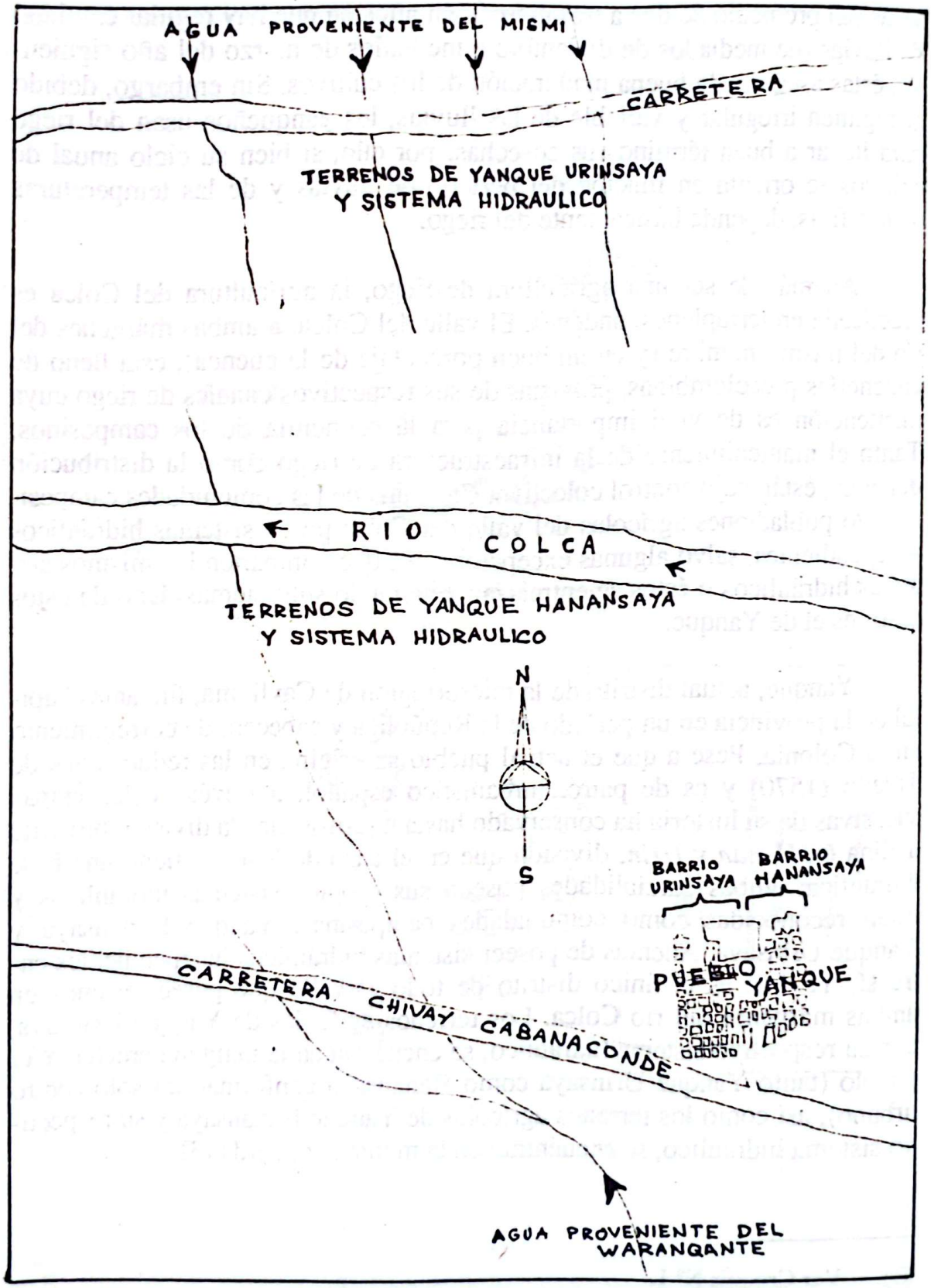
(3) Ver Croquis Nº 1.



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 1*

*SISTEMAS HIDRAULICOS DE YANQUE HANANSAYA Y URINSAYA*




Escaneado con CamScanner

El presente trabajo abarca ambas comunidades, limitándose a la parte agrícola de las mismas. Ya que el espacio geográfico tanto de Yanque Urinsaya como Yanque Hanansaya es discontinuo y está dividido entre la zona agrícola y la de pastizales, ambas comunidades poseen terrenos en la altura destinados a la crianza de ganado preferentemente camelidar, es decir, poseen estancias en la parte alta del valle, que reciben la denominación de "capillas" o "anexos", algunos de los cuales se encuentran fuera del territorio distrital. Estos anexos continúan bajo el control político de Yanque y mantienen lazos de afinidad, se relacionan sobre todo en el intercambio de productos y de fuerza de trabajo; son muy pocos los comuneros de la zona agrícola que conservan pastizales y animales en estos anexos (a manera de "islas", como sugiere el modelo teórico del control de diversos pisos ecológicos), así como son pocos los criadores de alpacas que bajan en época de siembra y cosecha a ayudar a los agricultores, trabajando a cambio de pago en productos.

La zona agrícola de Yanque se encuentra en la región quechua alta del valle del Colca, entre los 3,000 a 3,500 msnm. El centro poblado se encuentra a 3,417 msnm.; en ambas márgenes, sus terrenos de cultivo se elevan hasta los 3,400 a 3,500 msnm. Esta zona se caracteriza por estar constituida por fondos de valle, hoyas y laderas con áreas agrícolas. En el caso del valle del Colca, al igual que en otras regiones interandinas, se presenta una mayor concentración poblacional que en la zona de puna, la cual ha modificado este medio ambiente, adoptando las laderas para uso agrícola mediante la construcción de andenes. Por ello, los comuneros dividen mentalmente sus terrenos en dos partes: pampa y andenes. La extensión del distrito de Yanque es de 800 km.$^2$ y sus terrenos de cultivo son de 560 topos en Urinsaya y 1,186 topos en Hanansaya (campaña agrícola 84-85) (4). En la campaña 85-86 (5) fue de 511 topos en Urinsaya y 1,192 topos en Hanansaya. La cantidad de tierra de cultivo varía en cada campaña agrícola. La población total de Yanque, de acuerdo al censo de 1981, es de 2,312 habitantes (6).

---

(4) Fuente: Cuadernos de Regantes de Yanque Urinsaya: Mismi Mita y Qocha Mita. Años 84-85.
Cuadernos de Regantes de Yanque Hanansaya: Waranqante Mita, Hatun Yaku Mita, Senqa y Viscachani. Años 84-85.

(5) Fuente: Cuadernos de Regantes, de cada uno de los sectores antes mencionados pero del año 85-86.

(6) Fuente: Censo poblacional de 1981.



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# II

# LOS COMUNEROS

Yanque presenta una estructura social compleja, que va desde la mínima unidad, constituida por las familias nucleares o extensas —que funcionan como unidades domésticas—, hasta el distrito como unidad política —que no tiene necesariamente continuidad espacial— (ver primera parte), pasando por los grupos de parentela, las cuadrillas, los barrios y las comunidades.

Si bien existen dos comunidades campesinas, éstas conforman una sola población que se identifica en contraposición u oposición a las comunidades vecinas de Lari, Ichupampa, Chivay, etc.; pero esto no queda sólo a nivel del pueblo de Yanque, sino que hay anexos que pese a su discontinuidad geográfica se identifican también con Yanque:

Los Anexos de Yanque

| Hanansaya | Urinsaya |
|---|---|
| - Tocra | - Ranran |
| - Ampi | - Casca |
| - Rayo | - Coyto |
| - Chalhuanca | |
| - Pulpera | |

Este sentido de identidad le da una característica de etnia, al tener ciertas costumbres propias a Yanque en la organización de las faenas en la celebración de matrimonios, en la celebración de siembras de maíz, en la manera de vestir y aún en la manera de elaborar chicha, pero sobre todo en la forma de realizar sus rituales al agua y de mantener una tradición oral específica. El sentido de ser descendientes de los Collaguas es bastante difuso y es



Escaneado con CamScanner

más recordado en los discursos de las autoridades; pero las unidades sociales se identifican mayormente con lo que es Yanque. Igualmente sucede en otras localidades.

Básicamente, nos centraremos en cuatro niveles de organización: las unidades domésticas, los grupos de parentela, los barrios y las comunidades.

## 1. LAS UNIDADES DOMESTICAS

Utilizando los padrones de regantes de ambas comunidades, podemos establecer las unidades domésticas que conforman Yanque. Debemos tomar en cuenta que en los padrones de las comunidades figuran menos unidades domésticas de las existentes, pues hay familias que si bien pertenecen a la comunidad no han reactualizado su inscripción por diferentes motivos. Los padrones de regantes del año de 1985 registran en Yanque Urinsaya 162 regantes y en Yanque Hanansaya, 265. En total, son 397 regantes. La mayoría de ellos son jefes de unidades domésticas, lo cual se corrobora por el aumento anual del número de regantes. En marzo de 1986 fueron 185 para Urinsaya y 288 para Hanansaya. La inscripción en el padrón se realiza de acuerdo a la posesión de terrenos agrícolas, y por ser comunero reconocido públicamente.

*Cuadro Nº 1*
*UNIDADES DOMESTICAS EN YANQUE*

| Comunidad | | 1985 Hombres | 1985 Mujeres | Total 1985 | Total 1986 |
|---|---|---|---|---|---|
| HANANSAYA | Pampas | 136 | 25 | 265 | 288 |
| | Tiracalle | 94 | 10 | | |
| URINSAYA | Pampas | 79 | 9 | 162** | 185** |
| | | 67 | 7 | | |
| | | 376 | 51 | 427* | 473* |

Fuente: Elaborado en base a los Padrones de Regantes de cada comunidad. Años 1985 y 1986.

* De ambas cantidades se debe de disminuir a 30 regantes que están empadronados doblemente, tanto en Hanansaya como en Urinsaya.

** Se incluye a la cooperativa.



Escaneado con CamScanner

A todo comunero que forma familia, por costumbre, sus padres le destinan una cantidad de terrenos de cultivo medida en topos. Tanto el hombre como la mujer tienen derecho a la tierra. La propiedad de la tierra o chacras de cultivo va entretejida con el derecho al agua de riego. De esta forma un comunero pasa a formar parte del conjunto de regantes, puesto que se empadrona al jefe de familia, quien conoce de antemano sus derechos y obligaciones para con la comunidad. Esto le da derecho a pedir y hacer uso del agua en su parcela, lo que significa también conformar una unidad de producción y de consumo, es decir posee "fogón" o cocina separada, aunque estén viviendo en casa de los padres de uno de los esposos.

En cuanto al matrimonio, tanto en Urinsaya como en Hanansaya manifiestan, la preferencia matrimonial entre miembros de la misma comunidad. La razón a la que aluden con mayor frecuencia es que las chacras de Urinsaya y de Hanansaya son distintas y separadas entre sí, lo que motiva que los jóvenes no se conozcan. Esto va unido a las festividades y ceremonias de cada comunidad, que no coinciden en fechas y que son realizadas en forma separada. Es en estas fiestas en las que se comprometen las nuevas parejas. Otra razón que esgrimen es la distancia de las chacras de Urinsaya con relación al pueblo, lo que significa cruzar el río y la carretera de la margen derecha, por lo que solamente los que son originarios de Urinsaya tienen costumbre de trabajar en esa zona; en cambio, dicen "los de Hanansaya no se acostumbran".

Existen 30 comuneros de Yanque Urinsaya que poseen tierras en ambas comunidades, un grupo lo constituyen los "mestizos", otro porcentaje corresponde a acceso por matrimonio y herencia, y otro igual a acceso por compra. Como es notorio, la cantidad de tierras agrícolas de Hanansaya es mayor, por ello hay comuneros de Urinsaya que tienen tierras ahí.

En relación a esto, todas las unidades domésticas de ambas comunidades son originarias de Yanque, manteniéndose los apellidos desde los primeros años de 1800(*). En cuanto a los apellidos que no son comunes, afirman que son de familias que se van extinguiendo por muerte o por migración. A los mestizos se les conceptúa como foráneos, pero muchos de ellos son de Yanque por varias generaciones, con la diferencia que en las últimas dos décadas han ido trasladando sus capitales y residencias a la ciudad de Arequipa; incluso han vendido gran parte de sus propiedades y conservan una canti-

---

(*) Información oral. No se ha hecho trabajo de archivo; pueden datar de mucho antes.



Escaneado con CamScanner

dad de chacras (mayores que las de cualquier campesino) que vienen a supervisar de vez en cuando.

El patrón residencial de la unidad doméstica es mayormente patrilocal los primeros años y después neo-local. Sin embargo, la prescripción de la patrilocalidad es excusable por una cantidad mayor de variables en relación a otras zonas andinas, primeramente cuando la novia es hija única, segundo cuando es hija última, tercero cuando es primera hija, cuarto cuando no tiene madre y no tiene una hermana que pueda cumplir el trabajo de madre en el hogar paterno, quinto cuando en la casa de su padre hay terreno suficiente para construir una futura vivienda, sexto debido a mayores recursos económicos en la familia de la mujer.

El acceso de ambos cónyuges a la posesión de chacras por herencia no se da inmediatamente después del *warmichacuy* o matrimonio, sino a los dos o tres años. Empiezan conduciendo chacras en la campaña agrícola siguiente a su matrimonio, como parte de las pruebas a que son sometidos en su "vida de adultos"; esas chacras las señalan tanto los padres del novio como los de la novia, la cantidad por lo general es de 1/8 y 1/4 de topos, aunque los padres tengan la posibilidad de darles más. El permitirles que conduzcan estas chacras se denomina "chacras señaladas" y con el tiempo se las dejan en herencia (siempre que vaya bien el matrimonio). Son raros los casos en que heredan otras chacras y no las "señaladas"; por lo general, les aumentan chacras en otros sectores de las zonas de producción de la comunidad.

Las parejas nuevas cuyos padres no puedan señalarles terreno, migran mayormente a los valles costeños de Arequipa e Ica. Algunos de ellos vuelven a radicar en la comunidad, sea por la muerte de sus padres o al poder comprar terrenos de alguno de sus parientes. Aquí se cumple el patrón de migración de los hijos mayores de las familias pobres. Por el contrario, los últimos o el último hijo queda hasta el final con sus padres.

En la ancianidad, cuando uno de los cónyuges muere, en caso de que sea la mujer, el viudo se acopla a una de las unidades domésticas de uno de sus hijos; la razón es que no puede cocinar y trabajar en la chacra a la vez (esto en caso de que no haya estado viviendo ya con uno de sus hijos casados). En caso de muerte del varón, la viuda nombra *kamayuq* a uno de sus hijos varones para que continúe el manejo o conducción de las parcelas durante el ciclo agrícola; puede ser en esa campaña y en la siguiente o en una sola. Después reparte la herencia y queda con una cantidad relativamente suficiente, a veces simbólica, de acuerdo a sus recursos, y se acopla a la unidad doméstica de uno de sus hijos, quien conduce también esos terrenos.



Escaneado con CamScanner

En Yanque, del total de 397 unidades domésticas, 52 son conducidas por mujeres, la mayoría de ellas viudas. En el padrón de regantes se anota al jefe de la unidad doméstica y se anota siempre al varón para efectos de que cumpla con las faenas. Las mujeres que son registradas en el padrón, en su mayoría son viudas, salvo el caso de dos solteras en la comunidad de Yanque Hanansaya. No son las únicas viudas que existen en ambas comunidades; hay muchas más pero algunas han declinado sus derechos a favor de sus hijos y viven con alguno de ellos. Igualmente se registra viudos y viudas que actualmente conforman una unidad doméstica de familia compuesta; sin embargo, para efectos de faenas los siguen considerando en forma separada. Para estos detalles se ha trabajado con información oral. No se han registrado unidades domésticas sin tierra.

En base a los padrones de regantes, hemos podido establecer la cantidad de topos de tierra que posee cada unidad doméstica. La cantidad de topos que posee cada campesino es recordada y cobra importancia en los períodos de faenas hidráulicas. La participación en las faenas es diferenciada de acuerdo a la cantidad de tierras que posee cada unidad doméstica. Aunque la comunidad anualmente fija el monto de las multas (7) y los días a trabajar, es habitual exigir a cada faenante un día de trabajo por cada dos topos de tierra que posea. En estas circunstancias se recuerda quiénes son "minoristas" y quiénes "medianos"; el término "mayorista" es generalmente asociado al "mestizo" y usado como acusación entre los campesinos, lo que no quita que existan campesinos "mayoristas".

La cantidad total de tierra en uso agrícola que tienen los de Yanque Urinsaya es de 560 topos (186 hás.), y los de Yanque Hanansaya 1,186 topos (395 hás.). Hemos obtenido estas cantidades de los cuadernos de Registro de Regantes "y de mitaciones" (turnos para el agua de riego que poseen ambas comunidades y que son llenados anualmente por los respectivos Regidores de Agua de cada comunidad) (ciclo agrícola 84-85). Estos poseen varios cuadernos de regantes, de acuerdo a las fuentes de agua de riego que usan. En Yanque Urinsaya, por campaña agrícola, llevan dos cuadernos de regantes: el de la acequia *Mismi*, y del estanque de *Qocha pata*. En Yanque Hanansaya llevan cinco cuadernos, el de la acequia *Waranqante*, del estanque *Pampaqocha*, y de la acequia *Hatun yaku*, el del estanque *Senqawasi* y el de la acequia *Churkiña*.

---

(7) En agosto de 1985, en Hanansaya se acordó imponer a los que no participaran en la faena la multa de un jornal equivalente a 15 mil soles por cada topo de tierra. La multa en febrero de 1988 era de 100 intis por dos topos de tierra.



Escaneado con CamScanner

Veremos brevemente el cuaderno de regantes de *Hatun Yaku*, de Yanque Hanansaya.

*Hatun Yaku* (agua grande) es denominado también *Umahala*. Este sector a su vez se divide en:

a) *Tiklla* (posee estanque)
b) *Senqawasi*
c) *Qayra kuchu* (acequias)

El padrón de regantes de 1984-85 registra 208 regantes. La cantidad total de topos irrigados es de 706 (235 hás.) en la campaña agrícola 84-85.

Los campesinos poseen tierras en los diferentes sectores. Las cantidades que poseen son desiguales; en todo este sector de *Hatun Yaku* hay una sola unidad doméstica que posee 50 topos de tierra y 105 unidades domésticas que poseen entre 1/8 y 2 topos de tierra. La diferencia principal se expresa en el hecho de que siete campesinos poseen 142 topos y 201 campesinos poseen los 564 restantes.

*Cuadro Nº 2*
*TENENCIA DE LA TIERRA EN EL SECTOR HATUN YAKU*

| U. Domést. | Topos | Hás. | Sub-Total | | Hás. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | U.D. | Topos | |
| 1 | 50 | 16.5 | | | |
| 1 | 24 1/2 | | | | |
| 1 | 19 | | | | |
| 1 | 15 | | | | |
| 2 | 12 | | | | |
| 1 | 10 | | 7 | 14 1/2 | 47 |
| 2 | 8 1/8 - 10 | | | | |
| 9 | 6 1/8 - 8 | | | | |
| 13 | 4 1/5 - 6 | | | | |
| 72 | 2 1/8 - 4 | | | | |
| 105 | 1/8 - 2 | | 201 | 565 | 187 |
| | | | 208 | 706 | 235 |

Fuente: Cuaderno o registro de Regantes 84-85 Yanque Hanansaya.



Escaneado con CamScanner

Las diferencias en los otros sectores no son tan contrastantes. Seguiremos el análisis de tenencia de tierra por barrios a nivel de cada comunidad.

*Cuadro Nº 3*
*TENENCIA DE TIERRA EN YANQUE URINSAYA POR BARRIOS*

| Barrios | Topos | | | | | | Sub-Total | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nº U.D. | 0-2 | +2-4 | +4-6 | +6-8 | +8-10 | +10-12 | | |
| Tiracalle Barrio | 30 | 21 | 16 | 4 | 2 | 1 | 74 | |
| Pampas Barrio | 36 | 21 | 16 | 9 | 4 | 2 | 88 | |
| Total | 66 | 42 | 32 | 13 | 6 | 3 | 162 | 162 |

Fuente: Cuaderno de Regantes 84-85 de Yanque Hanansaya.

En Yanque Urinsaya la propiedad de las tierras es más homogénea que en Yanque Hanansaya; no existe una fuerte concentración de tierras en manos de pocos propietarios.

*Cuadro Nº 4*
*ETNOCLASIFICACION DE LOS COMUNEROS DE YANQUE URINSAYA*

| | Minoristas | Medianos | Mayoristas | Total |
|---|---|---|---|---|
| Cantidad de topos | 0-6 | +6-10 | +10 | |
| Tiracalle lado U.D | 67 | 6 | 1 | 74 |
| Pampas lado U.D. | 73 | 13 | 2 | 88 |
| Total | 140 | 19 | 3 | 162 |

Fuente: Cuaderno de Regantes 1984-85. Yanque Hanansaya.



Escaneado con CamScanner

Para no quedarnos en la abstracción de los promedios, tomemos el caso de dos familias que poseen tres topos de tierra cada una. La familia A tiene cuatro miembros, con tres topos pueden subsistir durante el año la mujer con dos niños mal alimentados, vendiendo parte de sus productos para adquirir productos complementarios a su dieta; el varón migra por temporadas a trabajar y está en la parcela sólo para la siembra y la cosecha. La familia B tiene cinco miembros; es la madre la que permanece constantemente en el pueblo, las tres hijas fueron entregadas desde los 8 a 10 años de edad a familias que las llevaron a emplearse como domésticas cuidando niños y haciendo la limpieza en ciudades de Arequipa y Lima. El padre migra temporalmente a Majes y Alto Siguas a trabajar de jornalero, por un salario que invierte en ovinos; este salario, así como el dinero que envían las hijas, se viene ahorrando para comprar más terrenos. Las tres hijas en una edad temprana son madres solteras y ayudan a su padre a ahorrar, porque ello les garantiza que puedan volver a vivir al pueblo y tal vez formar familia con algún comunero. En cambio, en la ciudad les es difícil quedarse, porque con hijos ya no pueden trabajar en las mismas condiciones. Su otra opción es tener un negocio independiente, sea de ambulantes o vivanderas.

Ser mediano propietario es una aspiración. Con más de dos hectáreas una familia diversifica su producción, hay espacio para tener uno o dos alfalfares y crear ganado vacuno. Los varones migran por temporadas y, si tienen varios hijos, generalmente envían a sus hijas de empleadas domésticas a las ciudades, pero con la condición de que sus patrones las eduquen; por eso ganan menos y además en la época de cosecha les envían productos como un regalo y agradecimiento de que permitan estudiar a sus hijas.

Los mayoristas tienen la posibilidad de trabajar con el Banco Agrario, participan en cursos de capacitación y aún pueden educar a sus hijos en Chivay (capital provincial) o en la ciudad de Arequipa.

*Cuadro Nº 5*
*TENENCIA DE TIERRA EN YANQUE HANANSAYA*

| Topos / Barrios | 0-2 | +2 -4 | +4 -6 | +6 -8 | +8 -10 | +10 -12 | +12 -14 | +14 -16 | +16 -18 | +18 -20 | +20 | 25 | 50 | T |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tiracalle U.D. | 42 | 20 | 16 | 12 | 6 | 2 | 1 | 2 | | 1 | 1 | 1 | | 104 |
| Pampas lado U.D. | 74 | 22 | 26 | 16 | 11 | 6 | 2 | 1 | | 1 | | 1 | 1 | 161 |
| Yanque Hanansaya | 116 | 42 | 42 | 28 | 17 | 8 | 3 | 3 | | 2 | 1 | 2 | 1 | 265 |

Fuentes: Cuadernos de Regantes. Años 84-85.



Escaneado con CamScanner

Dado que las áreas agrícolas de Yanque están divididas en dos por el río Colca y tienen cada una su propio sistema hidráulico, veremos el manejo del agua en cada una:

a. La campiña de Yanque Hanansaya está dividida en varios sectores de cultivo; siguiendo un criterio hidráulico, estos sectores se distinguen entre sí en base a que reciben agua de riego de diferentes acequias y estanques. Es posible estudiar cada uno de éstos por separado porque constituyen unidades nucleadas en torno a sus respectivas acequias de riego. Los mencionaremos en el orden de importancia que les asigna la gente de Yanque, en base al mayor caudal de agua, que hace posible que se irrigue mayor cantidad de tierra.

a.1 *Waranqante*: es el principal; su agua se estanca durante la noche (13) en el reservorio de *Pampaqocha* y al día siguiente se riega en forma independiente usando las distintas acequias derivadas del *Waranqante* y aparte las que salen de *Pampaqocha*. Esta acequia posee su "repartidor" o regidor de aguas y riega de cinco a seis topos diarios (2 hás.) ordenados en tres riegos diarios, que se anotan en un cuaderno administrado por el regidor de aguas.

a.2 *Pampacocha*: es el estanque más grande de Yanque Hanansaya; riega un promedio de cinco a seis topos diarios, en tres riegos; tiene repartidor y cuaderno de mitaciones o turnos.

a.3 *Hatun Yaku* riega de ocho a diez topos por día en cuatro riegos. Tiene repartidor y cuaderno de turnos.

a.4 *Churquiña*, riega medio topo al día (repartidor y cuaderno).

a.5 *Viskachani*, riega medio topo al día (repartidor y cuaderno).

a.6 *Piyuro*, riega un topo por día (repartidor y cuaderno).

a.7 *Pirichu*, riega un topo por día (repartidor y cuaderno).

---

(13) No es costumbre regar de noche. En el ciclo agrícola del 87-88, en que se ha incrementado el cultivo de papa, los campesinos que tienen chacras de papa solicitaban el agua excedente que rebalsa del estanque y se va por un dren hacia el río, para regar por la noche. Esto es motivo de conflitos porque la comunidad no puede confirmar si realmente es agua excedente y tiene que confiar en la honestidad del regante.



Escaneado con CamScanner

c) El tercer riego, también pasando 30-35 días del anterior, es para el segundo aporque.

De esta manera las unidades domésticas se organizan para sus tareas agrícolas. Como ya dijimos, la limitación para la siembra de *Miska* o siembra adelantada no es tan estricta; en casos de abundancia de agua es voluntaria, el que desea sembrar o regar va a la bocatoma y suelta el agua. En cambio, para fijar la mitación de la siembra grande o *Hatun Tarpuy*, en el mes de agosto, se reúnen los regantes de cada sector de riego, es decir en Urinsaya. Se reúnen un día de Pata mita y otra día los de Ladera mita y fijan el orden por consenso. Igualmente en Hanansaya los regantes de Waranqante, Hatun Yaco, Pampaqocha, Senqawasa y los estanques pequeños se reúnen en diferentes lugares, aunque sea en días coincidentes, y deciden el turno de riego. En estas reuniones se discute bastante y depende de la habilidad del Regidor de Aguas hacer una lista con la que más o menos todos estén de acuerdo. Esta lista u orden se respeta hasta la cosecha. La transgresión a este orden es censurado de acuerdo a la gravedad de la falta con corte de agua o multa. Se castiga incluso el que un regante utilice su turno de agua de la *Mita* de habas para regar alfalfa. Este hecho es el más criticado, por cuanto aparte de transgredir las reglas se utiliza el agua de riego de un cultivo de prioridad para uno que no lo es. Afirman: "no se puede regar alfalfa con la *Mita* de habas". La sanción va desde el rumor y comentarios hasta la multa.

Una vez que conocen el orden de su mitación, los comuneros se alistan para asumir sus trabajos; toda la familia participa en las diferentes etapas de la labor agrícola. Básicamente participan el jefe de familia y sus hijos mayores de 12-14 años. En general hemos visto que van a la siembra tanto peones en *Ayni* como por jornal o pago en víveres.

Además de la coordinación del calendario agrícola, entre comunidad y unidad doméstica se da la prestación de mano de obra para las faenas en general y especialmente para las faenas hidráulicas. La comunidad convoca a las faenas y organiza el trabajo; distribuye las responsabilidad y tareas. En cambio, las unidades domésticas dan mano de obra que luego revierte en beneficio de todas ellas: es el caso de reparación del sistema hidraúlico. Sobre lo que han perdido un nivel de organización es en la conservación de los andenes. La comunidad no vela por esto; cada unidad doméstica, si lo desea, realiza el trabajo de mantenimiento de sus andenes al igual que de sus cercos.

Existen unidades domésticas que utilizan como estrategia de supervivencia una modalidad de trabajo o prestación de servicios denominada *Ka-*



Escaneado con CamScanner

*mayuq*. Mediante esta modalidad, un campesino puede acceder a mayor cantidad de tierras a cambio de la prestación de servicios. El *Kamayuq* se encarga de regar cada vez que toca la mitación del agua, barbechar, sembrar, aporcar y demás tareas del cultivo hasta la cosecha. En retribución a estos servicios el propietario de la chacra cede una cantidad determinada de tierra para que el *Kamayuq* la usufructúe. Los convenios se realizan en forma anual y las cantidades de tierra que el *Kamayuq* conduce son variables; por prestar servicios en un topo de tierra le dan 1/8 de topo para que él la usufructúe. Esta modalidad se usa en diferentes contextos, principalmente entre campesinos que poseen mayor cantidad de tierra ("mayoristas") y campesinos pobres o unidades domésticas de jóvenes, que poseen poca tierra. También se usa entre parientes que están afuera y los que quedan dentro e incluso madre e hijos, en el caso de las viudas, por ejemplo, bajo la modalidad de *Kamayuq*.

## 2. CONFEDERACIONES O GRUPOS DE PARENTELA

En las comunidades andinas podemos notar instancias sociales intermedias entre la unidad doméstica y la comunidad; estos son los grupos de parentelas, cuya cohesión se establece en torno a la tierra, al trabajo, al uso de otros recursos comunes, el ganado o el agua, por ejemplo. En el caso de Yanque existían grupos de parentelas nucleados en torno al mantenimiento, conservación y uso de manantiales pequeños o estanques que almacenaban el agua sobrante de la mitación o riego de un sector. El mantenimiento de estas fuentes requería la inversión anual de trabajo en la reparación de canales y estanques. Estos manantes tenían poco caudal (ahora están secos y abandonados), por lo que regaban una determinada cantidad de tierra y andenes. Por lo general estos manantes estaban asociados desde tiempos inmemoriales a determinadas familias, las cuales poseían esos terrenos y al subdividirse la tierra por herencia continuaba en manos de grupos de hermanos que realizaban las tareas de mantenimiento. La desigual inversión de trabajo y el cada vez más escaso caudal y desigual acceso al recurso tierra, hicieron que estos grupos de parientes dejasen de mantener dichos canales y estanques. Actualmente existen estos grupos de parientes (hermanos, por ejemplo) que colaboran entre sí para el trabajo agrícola.

En el caso de Hanansaya hay varios estanques pequeños que conservan estas características. Siguen la reglamentación general en cuanto a la coordinación comunal del calendario agrícola, pero varían los mecanismos sociales para hacerla cumplir; eligen un "cabecilla" en forma rotativa entre sus usuarios para hacer el papel de repartidor de agua.



Escaneado con CamScanner

## 3. LOS GRUPOS DE TRABAJO

El manejo de los recursos de acuerdo a este sistema de producción conlleva al funcionamiento temporal de grupos de trabajo, los cuales son de dos clases:

a) Grupos de trabajo agrícola:

Viendo los padrones de regantes de ambas comunidades, se comprueba que los regantes aparecen en orden de continuidad de acuerdo a los terrenos que poseen y es notoria la existencia de grupos de parientes y hermanos que poseen chacras contiguas, lo cual les permite solicitar el turno de riego en forma continua. Si se riega en una misma fecha, igualmente los trabajos de barbecho, siembra, etc., se darán en la misma fecha. Si el riego no se realiza el mismo día sino en días sucesivos, nos encontraremos con un grupo de parientes que realiza una misma tarea agrícola, en días sucesivos y en parcelas contiguas. Este intercambio de trabajo se realiza en *ayni*, o intercambio recíproco de trabajo. Excepcionalmente se usa el salario y una modalidad intermedia es el pago en especie, pero ya en el momento de la cosecha. Estos grupos de trabajo, que son a la vez grupos de parentela, también coinciden en la diversificación de sus parcelas en los diferentes sectores de la comunidad.

Teniendo por ejemplo el caso de la familia Nina Taype, el abuelo tenía sus parcelas en seis sectores de la comunidad, las cuales repartió en herencia a cinco hijos, dándoles a cada uno un pedazo de chacra en cada una de las parcelas de los diferentes sectores a los cuales él tenía acceso. Los hijos, a su vez, subdividieron los pedazos de parcelas heredadas, siguiendo el mismo criterio de su padre repartiendo en cada parcela un pedazo igual para cada uno de sus hijos. Es por ello que un grupo de parentela tiene tierra en determinados sectores de la comunidad; dentro de la racionalidad campesina, se tiene parcelas en las tierras adecuadas para el cultivo de maíz, de habas, cebada, papa y para siembra de alfalfa. Por esto es que este grupo de parientes tiene tierras en los mismos sectores y en forma contigua; como son tierras para cultivar determinados productos, y como ya hemos señalado que existe un turno de agua de riego para la siembra el cual se da en una misma fecha para un determinado sector, este grupo de parientes resulta con tareas agrícolas similares, los mismos días y en un mismo sector de cultivo de la comunidad, lo que les da pie a que se organicen para trabajar juntos formando grupos que laboran unas horas en una chacra y otras en otra. Si este grupo de parientes termina con las tareas que se fijaron para ese día y termina antes que los otros grupos vecinos, sean parientes o no, pero que están trabajando cerca, ingresa a dichas chacras en forma festiva a ayudarlos en el trabajo y



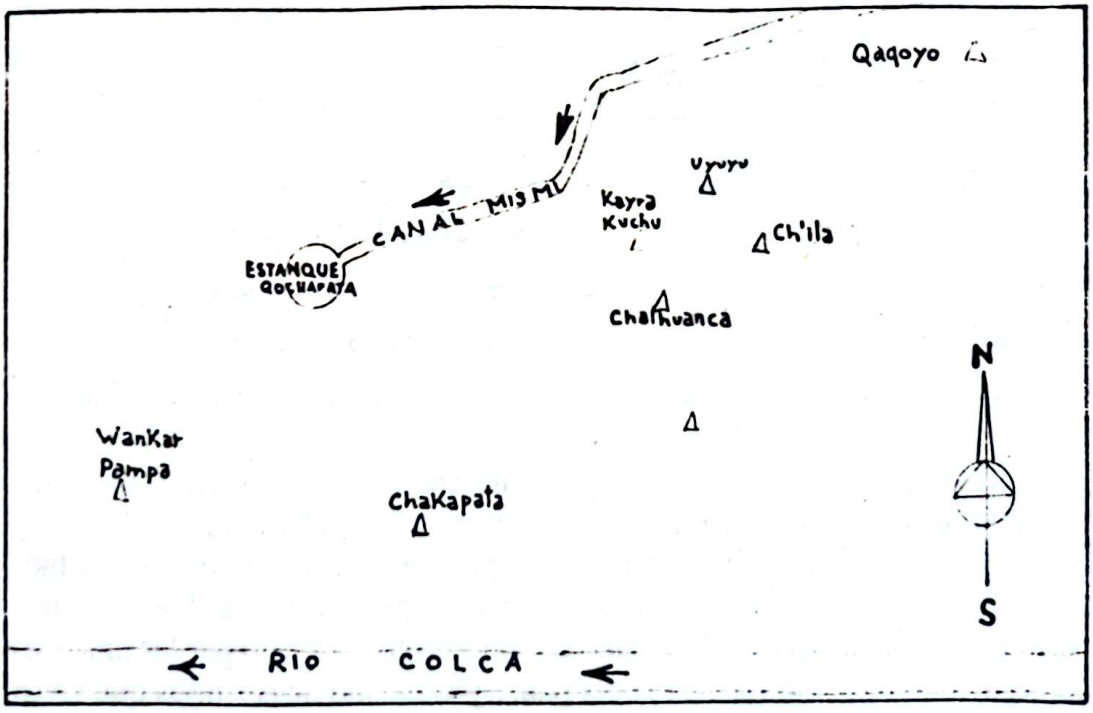
Escaneado con CamScanner

haciendo alarde de su destreza, así como dando grupos de hurra y vivas para hacer notar su prestancia de haber concluido antes que otros y de estar ayudando a los vecinos. Durante las siembras es el gañán o arador quien grita *Haylee* y todo el grupo responde *Haylee*. Durante este tipo de trabajo intercambian comida y sobre todo chicha entre los grupos.

Esto en general en ambas comunidades de Yanque y si uno encuentra estos grupos, pero con diferentes apellidos, es en razón de que la herencia se da tanto a los hijos como a las hijas mujeres, y en el caso de las mujeres en la segunda generación ya no conservan su apellido paterno. Podemos ver esto mediante los gráficos referentes a la familia Tupa Inka.

Debemos señalar que estos grupos se dan para el barbecho, siembra, aporque y que la cosecha la realizan las unidades domésticas ayudadas esta vez por gente que viene de los pueblos de pastores no agrícolas, quienes trabajan a cambio de producto. Estos pastores, a su vez, tienen lazos de parentesco espiritual con los dueños de las chacras.

*Croquis Nº 2*
*FAMILIA TUPA INKA: UBICACION DE PARCELAS*



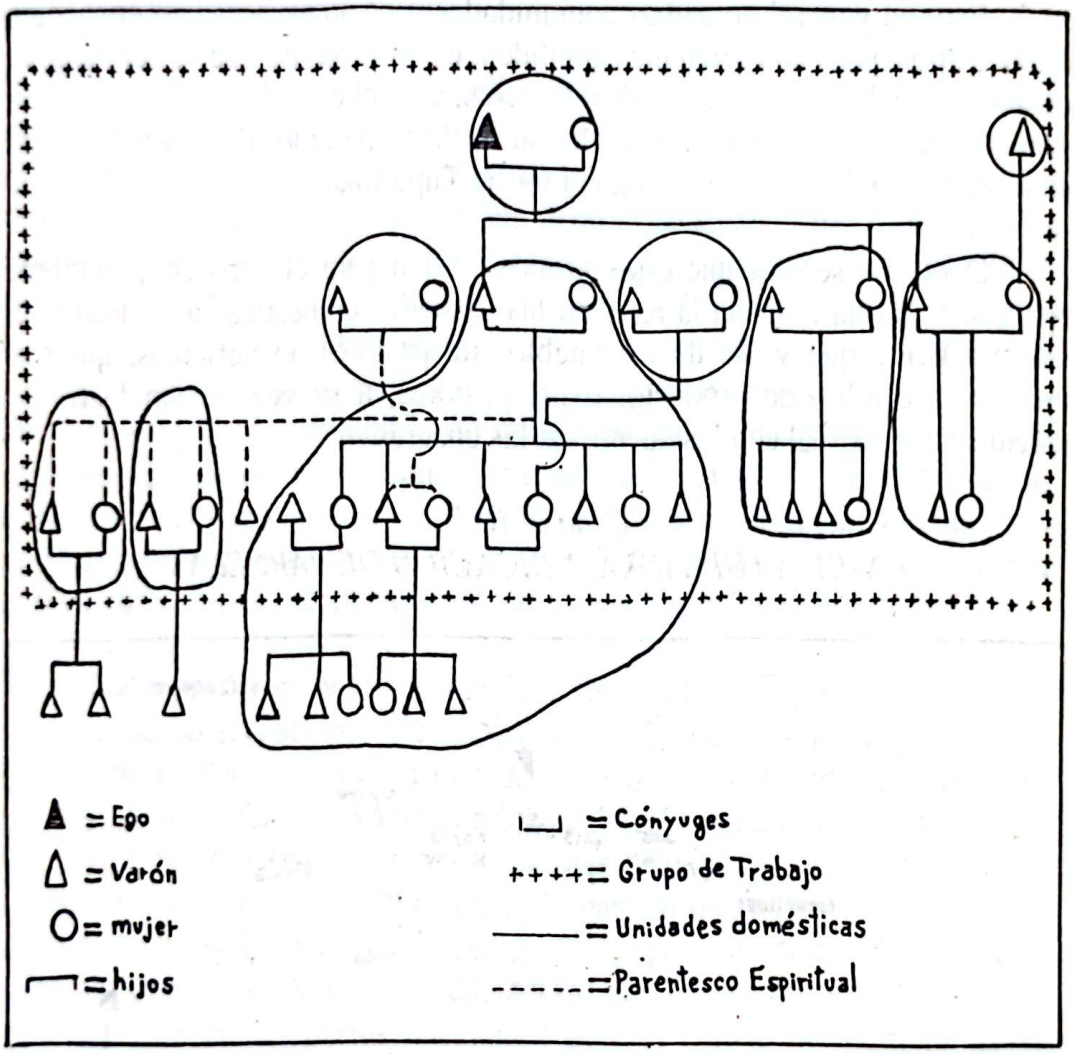

El croquis Nº 2 representa el caso de la familia Tupa Inka que tiene parcelas de cultivo en diferentes sectores de la comunidad, los cuales se encuentran a diferente altura sobre el nivel del mar y también en diferentes



Escaneado con CamScanner

microclimas, siguiendo el patrón ideal de tener terrenos en diferentes sectores y no concentrados en un solo lugar.

*Croquis Nº 3*
*FAMILIA TUPA INKA: GRUPO DE TRABAJO*




El croquis Nº 3 grafica al grupo de trabajo de esta familia. El padre (1) y el hijo mayor (2) toman las decisiones y organizan el rol de actividades y fechas en que deben realizarse. Estos grupos de trabajo no son los mismos año tras año; no son grupos estáticos, hay un núcleo central básico y uno periférico o circunstancial. El núcleo básico está conformado por las unidades domésticas 1, 2, 3 y 4 que son la del padre y cada uno de sus hijos que viven en la comunidad; el periférico lo constituyen las unidades domésticas de los suegros de sus hijos, cuñados, ahijados, los suegros de sus nietos, etc. y esta periferia cambia de año en año de acuerdo a las circunstancias; los ahijados nuevos tienen obligación de ayudar a sus padrinos, así como cuando es re-



Escaneado con CamScanner

ciente el matrimonio de los hijos, los suegros se ven obligados a ayudarlos. Muchas unidades domésticas se constituyen en unidades flotantes de estos grupos de trabajo, un año están con uno y al siguiente con otro grupo. Aquí se nota la fuerza y prestigio de una parentela que aglutina alrededor de ella a otras familias.

b. Grupos de pastoreo

Estos grupos funcionan casi todo el año; son menores que los grupos de trabajo antes mencionados puesto que cada unidad doméstica pastorea por separado el ganado de su propiedad.

Los grupos de pastoreo en Yanque se componen de grupos de hermanos o familias extensas, los cuales tienen agrupados sus rebaños y de común acuerdo deciden dónde pastar, quién de la familia se encargará del ganado y por cuántos días. El pastoreo rota entre los miembros de la familia. Las dos comunidades de Yanque tienen anexos en la parte alta dedicados al pastoreo de alpacas, ovinos y vacunos. Hay algunos comuneros de Yanque que tienen alpacas bajo el cuidado de sus parientes.

El nucleamiento en torno a rituales sólo existe en el caso de la familia Checa en Urinsaya. Los Checa son los encargados del ritual al *Mallku Mismi* desde tiempo inmemorial, colocando una ofrenda en el lugar denominado *Umahala* (ver última parte de este trabajo). Sólo los descendientes varones de esta familia pueden ofrendar al agua en este lugar. Esa ofrenda repercute en toda la comunidad. Este ritual conlleva un nivel de coordinación y unidad en dicho grupo familiar.

## 4. LAS COMUNIDADES, LOS BARRIOS Y LAS CUADRILLAS

Como ya hemos mencionado, el pueblo de Yanque está dividido en *Hanan* y *Urin*, organizados como comunidades campesinas reconocidas por separado. Tanto *Hanan* como *Urin* están divididos en dos barrios cada uno. Estos barrios son Tiracalle y Pampas lado. Es decir, sobre una bipartición se sobrepone otra (ver mapa Nº 2).

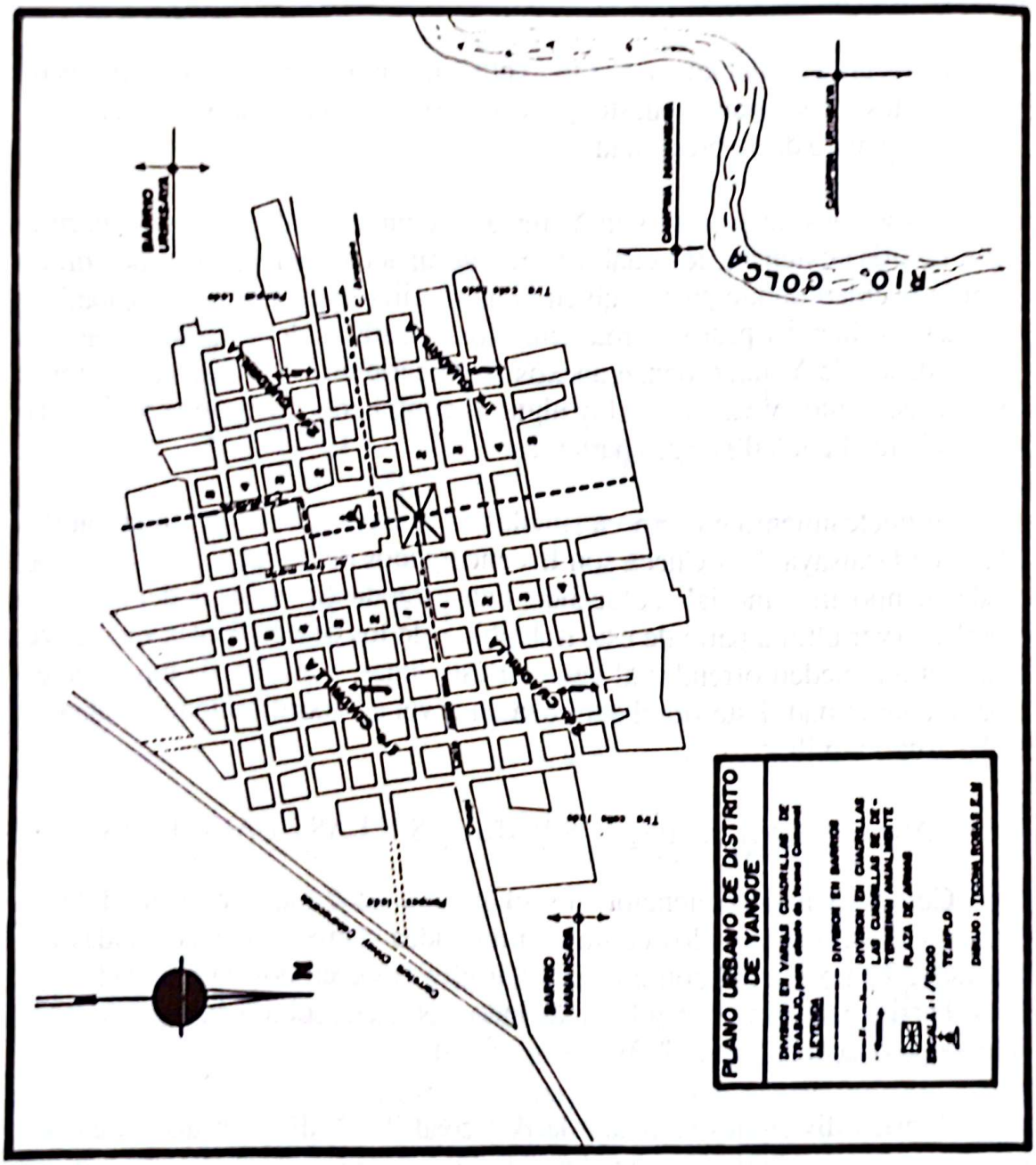
A estas divisiones se añade la de "cuadrillas", división que se efectúa para organizar las faenas comunales. El nombre de las cuadrillas de Urinsaya son permanentes, en cambio en Hanansaya se alternan anualmente. Esta alternancia se debe a la acentuada diferencia de faenantes que integran cada cuadrilla y a la mayor cantidad de trabajo que tiene la cuadrilla compuesta por menos gente.



Escaneado con CamScanner

*Mapa Nº 2*

*PLANO URBANO DEL DISTRITO DE YANQUE*




Escaneado con CamScanner

Tanto Yanque Hanansaya como Yanque Urinsaya son comunidades campesinas reconocidas. La comunidad de Yanque Urinsaya inició sus trámites de reconocimiento en 1961 como una forma de impedir, entre todos, que una sola persona trätara de apropiarse de terrenos pastizales que inmemorialmente eran de uso común. Más tarde, logran su reconocimiento mediante la Resolución Suprema Nº 367 del 25 de octubre de 1965. Siendo una comunidad eminentemente agrícola, contradictoriamente el territorio comunal no abarca los terrenos o parcelas de cultivo de los comuneros sino solamente los pastizales de uso comunal. En el acta en que se asienta la conclusión del plano catastral para el reconocimiento de la comunidad, se dice: "La comunidad indígena de Yanque Urinsaya colinda por el norte con los predios de Chihuillaya, Pampajasi de propiedad de las familias Huaracha-Rivera e Inca. Por el sur, con la acequia principal y con los terrenos privados de propiedad de las familias de comuneros de Yanque Urinsaya, que a su vez limitan con el río Colca. Por el este con tierras del distrito de Corporaque y la estancia Chillinwatera de Donato Lima y por el oeste, con tierras del distrito de Ichupampa y con la propiedad de la familia de Rosendo Anco" (Libro de Actas de la Comunidad de Yanque Urinsaya). Los límites no han variado, como se puede ver en el catastro.

La comunidad de Yanque Hanansaya siguió un proceso similar e inició los trámites para su reconocimiento en 1967, obteniéndolo tres años más tarde.

Debido a estos hechos, las comunidades poseen pastizales comunes y parcelas de cultivo privadas; por ello, lo que mantiene la comunalidad es sobre todo el manejo del agua de riego.

Ambas comunidades tienen una dinámica propia: habitan cada una de las mitades del pueblo, tienen sus chacras y sistemas hidráulicos propios, un ciclo festivo propio, sus autoridades comunales separadas. Antes de su reconocimiento oficial como comunidades, había más integración entre ambas parcialidades. El reconocimiento oficial, si bien no afectó al principio la organización existente, ha ido afectando las actividades que realizan en común, creando distanciamientos a medida que pasa el tiempo.

El reconocimiento oficial como comunidades implicó la legalización de sus autoridades:

— Cabecillas de parcialidad.
— *Yaku Alcalde*, de cada parcialidad
— Cargos religiosos, compartidos en forma competitiva por cada parcialidad.



Escaneado con CamScanner

Un nivel superior y de coordinación entre ambas comunidades es el Municipio. Por otro lado, cada comunidad está dividida en dos cuadrillas dentro de las cuales hay una dinámica de faenas, cargos religiosos y ayuda mutua. Tanto el Municipio como las Juntas de la comunidad poseen un "vocal", cargo ligado al sistema de riego. Este cargo lo desempeña un joven o recién casado y ésta es una de las formas como conoce a cada uno de los residentes de su cuadrilla, pues debe darles encargos, avisos y comunicaciones de las autoridades comunales o municipales.

Las comunidades poseen sus locales y pastizales comunales. No así chacras u otros bienes colectivos. En cuanto al pueblo, aparte de compartir una misma plaza de armas, "un mismo cementerio" y un templo, también poseen terrenos de la "Junta de Fábrica" que son conducidos (recientemente) por la Junta para Obras de Reparación de la Iglesia. Son trabajos realizados en forma colectiva mediante faenas. En esto participa todo el pueblo, es decir, ambas comunidades. Igualmente los cargos religiosos los cumplen unidades domésticas de ambas comunidades y concentran a todo el pueblo. Existe una "hermandad del Santo Sepulcro", que agrupa a los miembros de todo el pueblo de Yanque.

Las divisiones en *Hanan* y *Urin*, como en "Tiracalle lado" y "Pampas lado", tienen una vigencia permanente; las cuadrillas se revitalizan para la ejecución de faenas. Reiteramos que los días de faenas que cumple cada unidad doméstica son proporcionales a la cantidad de topos que posee. Los "mayoristas" tienen la obligación de ser los primeros y de ir a trabajar hasta el comienzo mismo de la acequia. Durante las faenas, tanto de madrugada como al atardecer, los faenantes realizan sus sesiones *Rimanakuy* para distribuirse el trabajo. En este nivel de organización también se da claramente la interdependencia entre el control comunal del calendario de faenas y los intereses de los faenantes. Esta coordinación del calendario se realiza también entre ambas comunidades.

El mantenimiento de la infraestructura de riego está a cargo de la comunidad, que planifica y tiene establecidas fechas fijas para los trabajos comunales de reparación y limpieza de acequias. Estos trabajos incluyen también la reparación de los caminos de herradura usados para el manejo del agua. Estos caminos van paralelos al recorrido de las acequias, distinguiéndose también uno principal y otros secundarios; el camino utilizado para ir a revisar la toma principal así como para ir a empezar los trabajos de limpieza de acequias, atraviesa las laderas y acorta distancia. Las fechas para los trabajos comunales de mantenimiento de las acequias y estanques son fijadas en la asamblea comunal, siguiendo el patrón de realizar el deslave del estan-



Escaneado con CamScanner

que en marzo, el escarbo del estanque en julio y la limpieza de acequias en agosto. Cuando las asambleas son para tratar los puntos referentes al mantenimiento de su infraestructura de riego, la participación de los comuneros es masiva; son conscientes de la necesidad de introducir mejoras y obras de represamiento, reservorios, etc. Su preocupación mayor es actualmente la de evitar las filtraciones que se producen a lo largo del canal principal; por conocimiento empírico determinan en qué tramos del canal se requiere invertir trabajo y materiales para evitar las filtraciones.

La mantención de la infraestructura de riego se realiza mediante faenas comunales. Las faenas en Yanque Urinsaya no coinciden nunca con las faenas de Yanque Hanansaya, puesto que tanto comuneros de Yanque Urinsaya (unos 30) como comuneros de Yanque Hanansaya, tienen terrenos en la otra mitad, por lo que están obligados a asistir a las faenas en ambas comunidades.

La participación en las faenas es diferenciada de acuerdo a la cantidad de tierras que posee cada unidad doméstica: los comuneros que poseen dos topos de tierra aportan un día de trabajo (Yanque Urinsaya), los que poseen cuatro topos trabajan dos días y así sucesivamente. Las faenas de limpieza de acequias de agosto, que son las más prolongadas de todo el año, duran seis días. Los comuneros que tienen más topos ponen en dinero el salario correspondiente a un día de trabajo o a dos, según la cantidad de topos que tengan, o bien contratan a un peón o van con un familiar (hijo) durante esos días para poder "cumplir" su parte proporcional de la faena comunal.

Los regantes de Yanque Urinsaya, según padrón de mayo de 1985, son 163 para un total de 560 topos, siendo un topo equivalente a 3,333m.$^2$; los regantes de Yanque Hanansaya son 265, para 1,186 topos de tierra, según el padrón del 85.

La inasistencia a estas faenas trae como consecuencia la privación del agua de riego al comunero incumplido, quien, si quiere mantener su derecho al agua de riego, debe pagar una multa equivalente a los jornales que debe de acuerdo a la extensión de sus chacras. No se presentan muchos casos de éstos (8), ya que la participación en estas faenas no sólo es de carácter colectivo sino incluye también rituales de carácter festivo, por lo que se da una masiva participación de todos los comuneros, hombres y mujeres.

---

(8) En el caso de los campesinos, su eventual no participación en las faenas se debe a motivos de salud, de viaje o de riñas entre familias. En el caso de los mestizos y el grupo de poder, su incumplimiento de las faenas es tradicional, y por ello suelen pagar las multas fijadas en la asamblea.



Escaneado con CamScanner

La importancia de las faenas hidraúlicas es obvia. La participación obligatoria de los comuneros hace que ésas sean las más concurridas. La mayor parte de las faenas del año, las más estables, con fechas fijas, son las faenas hidraúlicas. Pueden dividirse en:

Faenas hidráulicas festivas:

a. *Qocha maylli*, deslave del estanque (carnavales).
b. *Qocha hasp'iy*, escarbe del estanque (julio).
c. *Yarqa hasp'iy*, limpieza de la acequia y acequias secundarias.

Faenas hidráulicas seculares:

a. *Pampa Yarqa* faena.
b. *Huchuy faenakuna.*

Las primeras son realizadas en forma festiva y durante ellas se dan ceremonias de culto a la fertilidad y al agua; son acompañadas por el *Yaku Alcalde* y su comitiva, un conjunto de músicos. Durante estas faenas hay distribución de coca, trago y cigarros, como una retribución a su trabajo por parte del *Yaku Alcalde*; igualmente hay un intercambio de chicha y comida entre grupos familiares. Para la limpieza de estanques siempre hay un grupo de bailarines denominado *Machu Tusuq*, quienes teatralizan la conducta y forma de intercambio de productos de los pastores de la zona alta. Asimismo, hay visitas de amistades y familiares de los pueblos vecinos e intercambio de chicha y comida.

## 5. SISTEMA HIDRAULICO Y ORGANIZACION SOCIAL

El manejo del agua de riego ha influido en la organización social de Yanque en diferentes aspectos, entre los que podemos destacar:

a) Todo comunero forma parte y está inscrito en el Padrón de Regantes. Como usuario del agua tiene obligaciones y derechos para con la comunidad; el cumplimiento de estos deberes le da derecho al uso del agua. Se reúnen mediante asambleas generales en determinadas fechas del año, para acordar las actividades a realizarse.

b) Los usuarios están organizados en una Comisión de Regantes por cada comunidad. Este es un organismo que centraliza el manejo del sistema hidráulico en el que todo usuario tiene la opción de ocupar un cargo por



Escaneado con CamScanner

votación. Los mestizos y algunos campesinos ricos no pasan estos cargos, en cambio hacen donativos tales como máquina de escribir, muebles, etc., previo acuerdo en asamblea comunal.

b.1 La comisión de regantes regula dos aspectos básicos: el reparto del agua y la conservación del sistema hidráulico mediante faenas colectivas.

En cuanto al reparto del agua, se realiza siguiendo los criterios ya señalados en el capítulo IV. No existe una norma que dé preferencia de acuerdo a la edad del usuario. En San Pedro de Casta, Gelles (9) (1984: 8) describe el reparto de agua empezando por los usuarios de mayor edad, los cuales también han cumplido más cargos. Hasta hace unos años existía la "costumbre" llamada también "abuso" de realizar el reparto del agua o "mitación" beneficiando a los mestizos. Actualmente ya no existe esta costumbre de favorecer al mestizo. En cambio, pasando los 60 años todo comunero es jubilado de las faenas obligatorias, pero voluntariamente puede asistir a ellas.

b.2 En cuanto a las faenas colectivas; se reúnen en Asamblea General para decidir aspectos de las faenas. Por costumbre fijada desde tiempos remotos, se sabe en qué periodo del año se debe realizar las faenas de mantenimiento de las acequias y estanques. Para estas ocasiones cada familia dispone de su tiempo y se organiza para cumplir con este trabajo, el cual ocupa por lo menos a dos miembros de cada familia, al varón que realice el trabajo de escarbar las acequias, trasladar el material, etc., y a la mujer que debe subir hasta cerca del nevado, ayudar a levantar el campamento en el cual dormirán todos los trabajadores y preparar la comida para el hombre de su familia que fue de "faenante".

c. En sociedades hidráulicas siempre se suele buscar especialistas hidráulicos. En el caso de Yanque comprobamos dos constantes, que se presentan también en las comunidades no hidráulicas.

c.1 No hay especialistas hidraúlicos señalados, como no hay ahora agrónomos, etc. Todo comunero tiene acceso y posee conocimientos sobre refacción de canales y estanques; conoce el estado y capacidad de su sistema hidraúlico, sobre todo la estructura y el recorri-

(9) GELLES, Paul: "Agua, faenas, organización comunal en los Andes. El caso de San Pedro de Casta". Tesis de Magister en Antropología-PUCP. Lima 1984.



Escaneado con CamScanner

do de éste, así como la variación del caudal a lo largo del año. Igualmente todo comunero —en forma voluntaria— y en forma obligatoria aquellos comuneros que tienen más de cinco topos, asumen el cargo de *Yaku Alcalde* y una de sus funciones es la de "repartidor de agua", administrando el riego de acuerdo a las normas aprendidas en la práctica. Podemos afirmar que todo comunero posee conocimientos de hidráulica; algunos, los ancianos, han pasado más cargos y hecho más vida pública, conservan y transmiten estos conocimientos, igual como sucede en el caso de la agricultura y la ganadería en comunidades no hidráulicas.

c.2 Al igual que en otras comunidades andinas, incluso no hidráulicas, existen especialistas en ritual. En el caso de Yanque son los *Kamachi-Kusqa Yana*, quienes poseen conocimientos especializados, los cuales transmiten a sus ayudantes y así mantienen esa costumbre. La transmisión de esta especialidad toma en cuenta la línea de la parentela.

d) Si bien el mantenimiento del sistema hidráulico es un eje aglutinador y canalizador de la cooperación comunal, también refuerza lazos intercomunales. El hecho de que el canal de Yanque Urinsaya pase por terrenos de Coporaque, hace que parte del sistema hidráulico provea de una cantidad de agua al sistema de Coporaque. Además, en el lindero del Distrito de Coporaque con Yanque Urinsaya existe un número de chacras que son regadas con agua del *Mismi*, por lo que —desde tiempos inmemoriales— los propietarios de estas chacras están relacionados a la Junta de Regantes de Yanque Urinsaya. El hecho de compartir este recurso estrecha lazos de cooperación entre el distrito de Yanque y el distrito de Coporaque; este mismo factor causa también conflictos. Igual sucede en el caso de Yanque Hanansaya con los distritos de Chivay y Achoma.

e) Un factor motor entre el sistema hidráulico y la organización social es el de la faenas hidráulicas.

## 6. RIEGO, PODER Y AUTORIDAD

Las sociedades hidráulicas han sido asociadas al fuerte desarrollo de un Estado, al poder concentrado en un grupo de privilegiados y a una fuerte estructura vertical. Por otra parte, las comunidades campesinas andinas están asociadas a una larga tradición democrática de igualdad y comunalidad, que aparece como rasgo esencial de la comunidad.



Escaneado con CamScanner

Estos rasgos se combinan en Yanque. Para poder manejar el agua de riego necesitan una estructura de autoridad fuertemente jerarquizada, cuya cabeza sea autoritaria, sepa mandar, administrar, hacerse obedecer y aplicar sanciones. Esta estructura, que es permanente, sin embargo cambia de miembros periódicamente. Y todo usuario, por obligación (de acuerdo al número de topos que posee), debe ocupar la más baja escala dentro de esta jerarquía, la del sirviente del pueblo, del agua y de los *Apus*. Bajo la apariencia de ser la más baja posición, sin embargo, es la que realmente tiene el control sobre el agua de riego y como tal sobre todos los usuarios, con fuerte influencia en las demás instancias comunales. Su convocatoria a asambleas es decisiva, por cuanto si son convocadas por la Comisión de Regantes tienen asegurada la asistencia del 95% de los comuneros. No así las asambleas de la comunidad, cuando son convocadas por el presidente de la comunidad.

La asamblea, formalmente, es la máxima autoridad en la comunidad. A las asambleas asisten todos los comuneros hombres y mujeres, aunque la participación mayor es de hombres y de aquéllos que están en edad adulta, que ocupan o han ocupado cargos de autoridad. Cada comunero restringe su participación de acuerdo a un autocontrol basado en normas prescritas por la sociedad, denominadas costumbre. Estas son, mínimamente, cumplir con las faenas y llevar una vida normal, que no escape a las pautas comunales, y realizar servicios a la comunidad pasando cargos cívico-religiosos; estos hechos le dan derecho a opinar y tomar decisiones en la vida comunal. La asamblea es una instancia básicamente deliberativa; cumple la función de decidir y normar aspectos de la vida comunal tales como la defensa del territorio, la construcción de locales de servicio público, etc. En los casos en que las determinaciones implican conflicto abierto, las decisiones se toman por acuerdo general, con la firma de todos los comuneros. Luego, las autoridades encargadas de ejecutar las decisiones se respaldan en "el pueblo quiere", "es mandato del pueblo". Esto sucedió, por ejemplo, en la recuperación de tierras comunales de manos de un comunero (10). Las tierras así recuperadas fueron destinadas al local del Colegio Agropecuario de Yanque.

Además de esta instancia deliberativa existen otras, como los cabildos abiertos que congregan a ambas comunidades, las asambleas o *rimanakuy* de usuarios, sean de *Hanan* o de *Urin* por separado, para tratar asuntos de faenas

---

(10) En la época del gobierno del General Velasco, la Reforma Agraria afectó unas chacras que pertenecían a la Iglesia de Yanque y las adjudicó al mayordomo que durante esos años estaba en posesión de esa tierra. Esto originó un juicio de recuperación, entablado por el pueblo contra dicho comunero.



Escaneado con CamScanner

para la reparación de tramos del canal, cuotas extraordinarias y, en general, para el mantenimiento de sus respectivos sistemas hidráulicos.

El espacio que abarcan estas diferentes instancias se distingue desde el local en donde realizan las asambleas. En el patio del Concejo Distrital de Yanque, se reúnen en cabildos abiertos y asambleas, los integrantes de ambas comunidades. En terrenos de las dos comunidades, en forma separada, existen dos locales comunales, uno en *Hanan* y otro en *Urin*. En ellos se realizan las asambleas comunales. En la casa del presidente de la Comisión de Regantes realizan las asambleas de usuarios, en forma separada *Hanan* y *Urin*.

El papel de estas asambleas, en relación al poder comunal, por lo general es democrático. Tienen las siguientes características:

a) La concurrencia es masiva, pero intervienen, hablan y dan su opinión los campesinos que han cumplido requisitos previos para su participación con influencia en los demás.

*Cuadro Nº 7*
*ESTRUCTURA DE PODER Y AUTORIDAD EN YANQUE*

| Normado por | Sistema de Autoridad | |
|---|---|---|
| Ley de Aguas | COMISION DE REGANTES | Presidente de la Comisión de Regantes<br>Vicepresidente<br>Secretario<br>Tesorero<br>Fiscal<br>Vocal 1<br>Vocal 2<br>Regidor de Aguas o *Yaku Alcalde* |
| "Costumbre" | COMITIVA DEL YAKU ALCALDE | *Yana o Kama Chikusqa Yana*<br>*Rikuq*<br>Rondador o Malkero<br>"Pajes" |

b) Un grupo de comuneros puede controlar los cargos de autoridad e imponer su opinión a través de su influencia sobre los demás.



Escaneado con CamScanner

c) En general, participan todos los hombres y mujeres; en forma voluntaria dejan hacer o pasar algunos problemas (malversación, etc.) por un criterio de reciprocidad.

Entre las instancias ejecutivas que gobiernan la comunidad, aparte de las autoridades ediles y políticas que gobiernan aspectos generales inherentes al distrito, nos ocuparemos con mayor énfasis de la Comisión de Regantes.

De acuerdo a la Ley de Aguas y en cumplimento de ésta, en Yanque Urinsaya existe una Comisión de Regantes cuya principal cabeza es el Presidente y el último integrante el Regidor de Aguas (ver Cuadro Nº 7). En esta estructura jerárquica , si bien formalmente la encabeza el Presidente, en la práctica el que tiene mando en la administración del agua es el Regidor de Aguas o *Yaku Alcalde*. Existe pues una estructura dual, de dos caras: una hacia el sector de riego de Chivay y hacia los funcionarios del Ministerio de Agricultura y otra hacia el pueblo de Yanque, hacia los usuarios, como explicaremos más adelante.

En el primer croquis podemos ver que bajo la estructura formal subyacen las autoridades tradicionales que dirigen el manejo del agua; éste es el esquema que se muestra hacia afuera. Evidentemente el segundo esquema es el válido al interior de la comunidad. Esto, además, está justificado en la concepción que se tiene del carácter de las faenas obligatorias: todo comunero *Runa* que cumple los servicios obligatorios en la mesa de las ofrendas ante las deidades del panteón andino aparece como *Runa*, y aquéllos que no han cumplido con sus obligaciones de comunero aparecen como *Runa con cola*; es decir, el servicio a la comunidad da condición de humano y aquellos que no lo hacen tienen condición de inhumanos (hombre con cola). Es esta la razón por la que comuneros que son propietarios de pocos topos de terreno y que no están obligados a pasar los cargos obligatorios se animan a pasar estos cargos, ya que el Presidente, Vicepresidente y Fiscal son las personas que respaldan al Regidor de Aguas o *Yaku Alcalde*; como afirman los comuneros, la función del Presidente es "guardarle las espaldas al *Yaku Alcalde*".

El Presidente recibe los encargos de los sectoristas del Ministerio de Agricultura y es el mediador entre la comunidad y el ministerio. El tesorero es el encargado de realizar los cobros de la tarifa por agua de riego y llevar ese dinero a Chivay. Los vocales llevan los comunicados y convocatorias. En el caso de Hanansaya, además de regidores tienen "cabecillas" cuya función es la misma que la del Regidor, pero a pequeña escala. La diferencia es que se ocupan sólo de un sector y este es un cargo rotativo entre los regantes de



Escaneado con CamScanner

su sector. El Regidor de Aguas confecciona y lleva el cuaderno conteniendo la lista de turnos de riego o "mitación del agua"; se encarga personalmente del reparto del agua, así como del cuidado de que todo el agua del canal llegue a los terrenos cultivables de Yanque, cuidando que no roben el agua, sean los comuneros de Coporaque o los propios usuarios.

Todos los cargos de la Comisión de Regantes tienen una duración de dos años; solamente el Regidor entra por tres años de servicios cotidianos y dos de servicio temporal, como se ve en el siguiente cuadro:

1er. año: Regidor de agua (está al mando de todos los usuarios de las dos cuadrillas).

2do. año: 1er. capitán de cuadrilla (está al mando de la primera cuadrilla).

3er. año: 2do. capitán de cuadrilla (está al mando de la segunda cuadrilla, la de su propio barrio).

El cargo de Regidor también se diferencia de los otros por ser obligatorio para todo comunero que tenga más de cinco topos de tierra. Los que tienen menos de cinco topos pueden asumirlo voluntariamente.

De acuerdo a los nombres que recibe el Regidor de Aguas, tales como Alcalde Aguas o *Yaku Alcalde*, tiene obligaciones inherentes a esta denominación:

a) Asistir a toda reunión pública portando la *Vara*.

b) Elaborar la relación de la "mitación" y realizar el reparto del agua de riego. Lo cual le demanda varias horas por día, todo un año.

c) Dirigir los trabajos de las faenas hidráulicas, en las cuales debe cumplir con las "costumbres", para lo cual solicita los servicios de uno de los comuneros que conoce los rituales de ofrenda al *Tata Mallku* (ver capítulo final). Dicho especialista es conocido como *Kamachikuq yana*, y viene acompañado de un *Rikuq* o servidor; con ellos realiza las ofrendas rituales a lo largo de la acequia del sistema hidráulico del cual es Regidor.

d) Contratar al "rondador", un comunero que a partir del 10 de agosto (más o menos) hasta el siguiente enero vive en una choza de las alturas, recorriendo diariamente el canal para vigilar su curso normal, evitando el robo y el desperdicio del agua.



Escaneado con CamScanner

c) Participar en el sitio central de toda faena, presidir la asamblea y las ceremonias festivas, portando su *Vara*.

f) Servir a la comunidad durante tres años consecutivos:
1º año: Como *Yaku Alcalde* o Regidor de Aguas.
2º año: Como primer capitán de cuadrilla de faenantes.
3º año: Como segundo capitán de cuadrilla de faenantes.

Después queda como "cargo pasado" y su función es de consultor y asesor de las nuevas autoridades.

g) Conseguir la parafernalia usada en los rituales. Entre otras cosas *Sullu*, feto de vicuña y agua de mar.

Es implícito que para ocupar este cargo se debe cumplir antes mayordomías religiosas, cargos religiosos, de San Antonio, San Isidro, Virgen del Carmen, Santo Sepulcro, Niño Dios (Navidad). No necesariamente todos esos cargos, pero sí los de Navidad y Santo Sepulcro. Igualmente, los Presidentes comunales antes fueron *Yaku Alcaldes*, así como ocuparon otros cargos en el sistema de autoridades. No están obligados a serlo, aquellos comuneros que fueron alcaldes distritales, gobernadores y juez, aunque voluntariamente sí pueden "pasarlo".



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# III
# RIEGO Y CICLOS AGRICOLAS

## 1. SISTEMAS HIDRAULICOS DE YANQUE

Las dos comunidades de Yanque tienen sistemas hidráulicos independientes, cuyo único punto de unión es el río Colca que sirve para el drenaje de ambos sistemas. Sin embargo, ambos se entrelazan y comparten fuentes con otros sistemas hidráulicos de comunidades vecinas ubicadas en su misma margen: Yanque Urinsaya con Coporaque y Yanque Hanansaya con Achoma y Chivay; esto conlleva niveles de coordinación así como de conflicto con dichas poblaciones. Por encontrarse en diferentes márgenes del río Colca, sus sistemas hidráulicos pertenecen a sectores de riego diferentes. El subsector de Yanque Hanansaya pertenece al sector de riego Chivay y el subsector de Yanque Urinsaya pertenece al sector de Lari. Según los datos oficiales del Sector de Riego del Ministerio de Agricultura, año 84, la disponibilidad del agua para los sistemas de riego de Yanque es de 300 lt./seg. para cada uno, en la época de mayor caudal de agua (diciembre). Según los aforos que realizó el equipo de DESCO en agosto de 1985, en la época de menos caudal, es de 150 lt./seg. el de Yanque Urinsaya y de 80 lt./seg. el de Yanque Hanansaya (una de sus fuentes) a lo que se añaden otras tres fuentes más y una dotación de agua proveniente del canal Majes (50 lt./seg. 1986) (11), con las cuales se alcanza un promedio similar al de Yanque Urinsaya.

La fuente principal del sistema hidráulico de Yanque Urinsaya es el nevado *Mismi* cuyas aguas de deshielo son captadas por el canal del mismo nombre, el principal dentro del sistema hidráulico de Yanque Urinsaya, cuyo

---

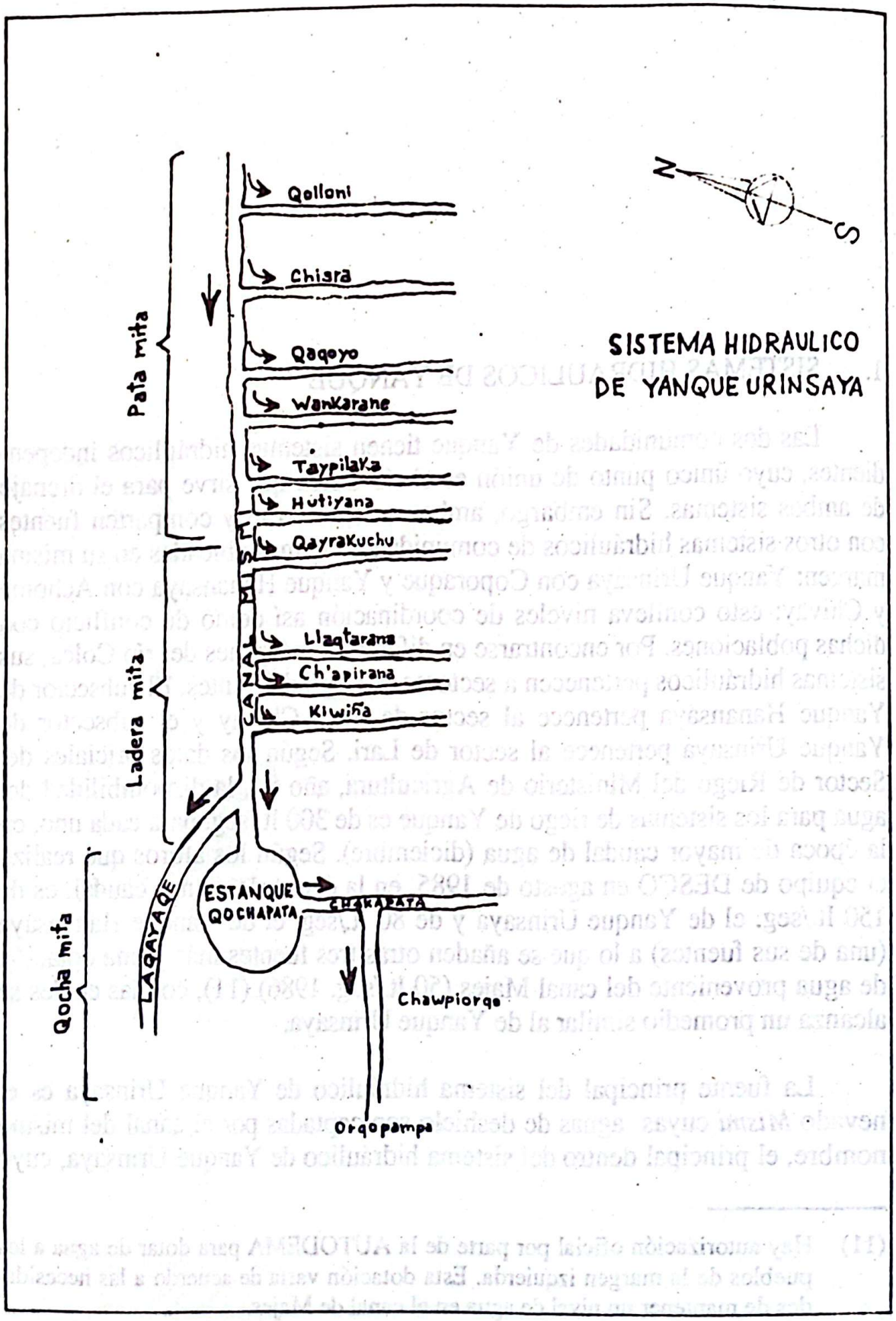
(11) Hay autorización oficial por parte de la AUTODEMA para dotar de agua a los pueblos de la margen izquierda. Esta dotación varía de acuerdo a las necesidades de mantener un nivel de agua en el canal de Majes.



Escaneado con CamScanner

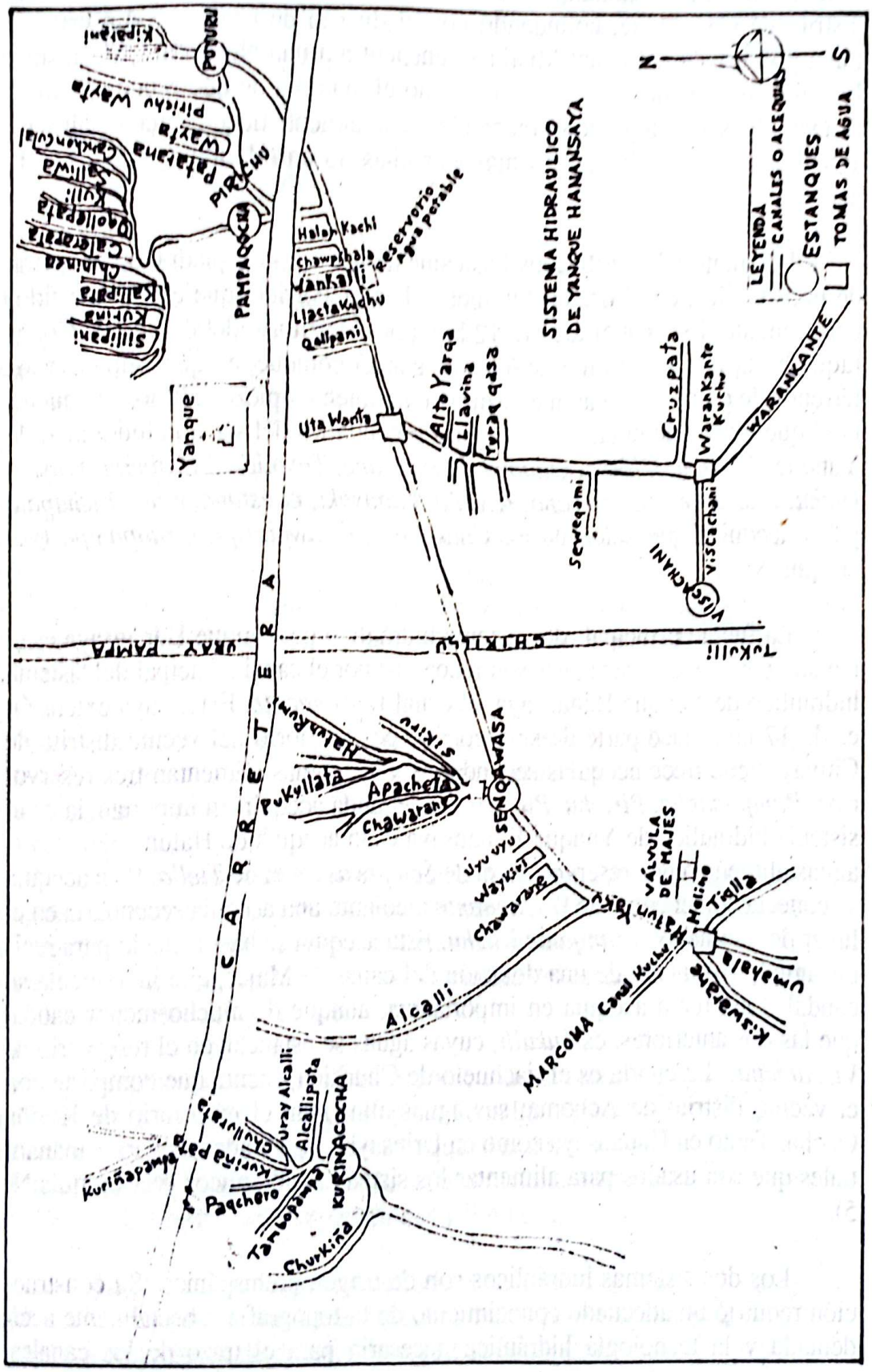
*Croquis Nº 4*

*SISTEMA HIDRAULICO DE YANQUE URINSAYA*



*Croquis Nº 5*

## *SISTEMA HIDRAULICO DE YANQUE HANANSAYA*



recorrido desde la toma hasta el estanque de *Qochapata* es de 24.500 km. El nevado Mismi tiene una altura de 5,600 msnm. y se encuentra ubicado en el distrito de Coporaque, colindando con el distrito de Caylloma. La primera toma y el origen del canal Mismi se encuentra a una altura de 4,400 msnm. Las dimensiones de la acequia, así como el material de que está construida, son variables a lo largo de su recorrido; generalmente tiene 60 cm. de alto por 1m. de ancho y en las partes más estrechas 35 cm. de alto por 60 cm. de ancho.

Los materiales utilizados básicamente son tierra y piedra, a excepción de unos trechos en el primer kilómetro de su recorrido, que están revestidos con cemento. Este canal recorre 12 km. por el territorio del distrito de Coporaque hasta llegar al límite de Yanque con Coporaque, en que empiezan los terrenos de cultivo de Yanque Urinsaya; también empiezan allí los "boquerones" que nutren de agua a las acequias secundarias del sistema hidráulico de Yanque: *Qolloni, Chisra, Qaqoyo, Wankarane, Taypilaka, Hutiyani, Qayrakuchu, Laqtarana, Chapirana, Kiwiña, Laqayaki, el estanque de Qochapata* y las acequias que salen de él: *Chakapata, Chawpiorqo, Orqopampa* (ver croquis Nº 4).

La fuente principal del sistema hidráulico de Yanque Hanansaya es el nevado *Chucura*, cuyas aguas son recogidas por el canal principal del sistema hidráulico de Yanque Hanansaya, el canal *Waranqante*. Este, cuya extensión es de 17 km., hace parte de su recorrido por territorio del vecino distrito de Chivay, tiene trece acequias secundarias y sus aguas alimentan tres reservorios: *Pampaqocha, Pirichu, Puyuru*. La segunda acequia en importancia en el sistema hidráulico de Yanque Hanansaya es la acequia de Hatun yaku, cuyas aguas alimentan dos reservorios, el de *Senqawasa* y el de *Ticlla*. Esta acequia se conecta con el canal de *Waranqante* mediante una acequia secundaria en el lugar denominado*Waranqante Kuchu*. Esta acequia se ha adecuado para recibir agua proveniente de una dotación del canal de Majes, que incrementa su caudal. La tercera acequia en importancia, aunque de mucho menor caudal que las dos anteriores, es *Tukulli*, cuyas aguas se estancan en el reservorio de *Viscachani*. La cuarta es el riachuelo de Churkiña, fuente que comparte con el vecino distrito de Achoma; sus aguas alimentan el reservorio de Kuriña Qocha. Tanto en Hanansaya como en Urinsaya existen además varios manantiales que son usados para alimentar los sistemas hidráulicos (ver croquis Nº 5).

Los dos sistemas hidráulicos son de origen prehispánico. Su construcción requirió un adecuado conocimiento de la topografía especialmente accidentada y la tecnología hidráulica necesaria para el trazo de los canales,



Escaneado con CamScanner

graduando pendientes y salvando problemas como las quebradas profundas por encima de las cuales pasan sus acequias. La concepción y construcción de estas acequias son verdaderas proezas tecnológicas. Señalaremos algunas características relevantes de estas construcciones:

a. *Tramos subterráneos de las acequias:* por la topografía de pendientes pronunciadas y la constitución cascajosa de los suelos, así como porque las lluvias causan abundantes derrumbes en estas laderas, existen tramos subterráneos que —según diversos indicios— fueron construidos a tajo abierto, excavando la acequia, poniendo piso, paredes y techo con lajas de rocas traídas de otro lugar; sobre ese techo es que existe el relleno de cascajo. En estos tramos la acequia es lo suficientemente grande como para que entre en ella un hombre agachado, a hacer tareas de revisión de las filtraciones, reparación y limpieza.

b. *Terrazas de contención y plataformas para mantener el nivel del canal:* para superar obstáculos de pendientes accidentadas y mantener un cierto nivel de inclinación del canal evitando caídas fuertes, construyeron terrazas en forma escalonada hasta lograr la altura que necesitaban; estos sistemas de terrazas son conocidos con el nombre de estribos de la acequia. Los que requirieron mayor esfuerzo en su concepción y construcción son los del canal *Mismi.*

c. Terrazas colgantes a manera de balcones con estructura de palos de *Qew-ña*, sobre la cual está la acequia en material de lajas de piedra y arcilla (acequia *Waranqante*).

d. Formas irregulares de la acequia para atenuar la velocidad del agua y controlar la erosión. Por ejemplo, la construcción del canal en forma de zig-zag (*Q'enqo*). Los constructores tomaron en cuenta el material base de la acequia y calcularon la pendiente y la velocidad del agua; luego realizaron estos trazos para atenuar la erosión.

e. *Wikchuras* o drenes. A lo largo de todo el recorrido hay drenes o *Wikchuras* con compuertas de lajas de piedra con barro, que sirven para regular el caudal en época de lluvias, evitando que el agua, al rebasar la capacidad del canal, desborde y cause daños en la infraestructura. También se usan para secar la acequia y poder hacer reparaciones y limpieza.

f. Sistemas de caminos de herradura de dos tipos, unos que corren paralelos a las acequias y otros que cortan camino, yendo directamente a las bocatomas y boquerones de drenaje. Esta red de caminos sirve para el mante-



Escaneado con CamScanner

nimiento y manejo del agua de riego. Igualmente, en la zona de pastizales que cruza el canal, existen puentes cuyo material son lajas de piedra, puentes que sirven para el paso de los animales. Son de dos formas: cóncavas en los lugares donde se cruza el canal con las quebradas, planas en los cruces con caminos de herradura.

## 2. FUNCIONAMIENTO DE LOS SISTEMAS

Ambos sistemas funcionan durante todo el año. El caudal de agua varía de un promedio de 300 lt./seg. en época de abundancia de agua en noviembre-diciembre (época de lluvia), a 60 lt./seg. en agosto (época de secas). Los canales se usan durante el día y la noche. Los canales llevan el agua hacia los estanques (como hemos señalado, cada uno de los canales principales termina en un estanque principal), los cuales además poseen estanques o reservorios auxiliares. En caso de que después de regar durante el día aún quede agua en el estanque principal , éste tiene una acequia secundaria que lo conecta a un reservorio auxiliar en el que se almacena el agua sobrante de este día, para que durante la noche nuevamente se llene el reservorio principal. Los estanques auxiliares se encuentran a menor nivel que los principales e irrigan sectores diferentes; de ese modo, al día siguiente se utiliza el agua del canal principal y el de los estanques. Al igual que en Yanque Urinsaya, en Hanansaya está en desuso parte del sistema hidráulico (así como parte de las andenerías), a lo que se agrega el desuso de sistemas auxiliares como reservorios de agua de lluvia, así como reservorios auxiliares que almacenaban el agua sobrante del respectivo sector.

El mantenimiento de esta infraestructura de riego se realiza anualmente bajo el control de las autoridades comunales y específicamente del Alcalde de Agua y la Comisión de Regantes, con la participación de todos los comuneros. Estas autoridades realizan gestiones ante las instituciones estatales y privadas para lograr proyectos de mantenimiento de su infraestructura, lo que significa básicamente conseguir apoyo en cemento y dinero para realizar el revestimiento de canales y de estanques. En Yanque en los últimos años no se ha hecho ninguna obra de ampliación de canales ni de aumento de la cantidad de agua aprovechando otras fuentes (salvo la dotación que da el canal Majes: 50 lt./seg.); por el contrario, la construcción de la carretera en los años 60 destruyó gran parte de las acequias secundarias de ambos sistemas (12). Igualmente, en la década del 70 el Proyecto Majes afectó su infraestructura

(12) Los canales no cuentan con pasos adecuados para cruzar la carretera hasta los campos de cultivo



Escaneado con CamScanner

hidráulica a causa de las modificaciones sufridas. Otra causa que señalan los campesinos es que actualmente los canales conducen menor caudal de agua que años atrás.

## 3. EL CICLO AGRICOLA EN LAS COMUNIDADES DE YANQUE

Aunque el ciclo agrícola es indesligable del ciclo ganadero, nos vamos a referir solamente al ciclo agrícola.

Lo interesante de estos ciclos agrícolas es que existe un orden específico. Los cultivos principales son los mismos para ambas comunidades y se empieza a sembrar primero la *Miska*, es decir el cultivo adelantado; sobre todo siembran habas y arvejas. La siembra de *Miska* empieza los últimos días de junio hasta mediados de agosto. Revisando el cuaderno de regantes del *Yaku Alcalde* de Yanque Urinsaya (años 85-86) para el sector de *Qayra Kuchu*, encontramos una doble relación de regantes. Ambas listas empiezan el 24 de junio y terminan el 19 de agosto; una relación es para el riego de la siembra de Miska de habas, arvejas y maíz en menor escala, y la otra para alfalfa. Durante los mismos días y en los mismos sectores, diferentes campesinos usan el agua para este efecto. Esta doble relación de mitas es posible por cuanto la siembra de Miska es en terrenos pequeños con poca cantidad de agua. A partir de fines de agosto empieza la siembra grande, Hatun Tarpuy. En el sector de Qayra Kuchu, a partir del 21 de agosto empezó la siembra grande, con una sola relación del turno o mitación de los regantes. Por día realizan 3-4 riegos, regando entre 8-10 topos de tierra y el repatidor de agua o *Yaku Alcalde* asiste personalmente a controlar esta distribución. Para poder dar inicio a la siembra grande, el *Yaku Alcalde* en reunión con los regantes fija el día en que van a empezar, conociendo el patrón tradicional de empezar por un sector determinado; en el caso de *Qayra* es por "toma" (sector de cultivo). En la reunión, todos los campesinos que desean sembrar habas o trigo en este sector lo manifiestan y el repartidor de agua comienza a elaborar el turno o mitación, anotando en su cuaderno a los solicitantes de acuerdo a la ubicación de sus chacras; de esta manera se sigue sector por sector hasta terminar con la mitación de siembra de habas. Luego nuevamente se empieza con la siembra de maíz, también por orden de sectores de cultivo; luego se pasa a la de papa y luego a la de cebada. De acuerdo al primer orden o mitación que se hizo o elaboró para efectos de la siembra, se continúa después para los riegos. El primer riego es cuando aún no hay lluvias , el segundo riego se da en época en que normalmente deben caer las lluvias; si éstas son abundantes los campesinos dejan de regar y el agua de las acequias es soltada a los drenos hacia el río Colca. Sin embargo, el turno diario sigue



Escaneado con CamScanner

corriendo, pues sucede con frecuencia que las lluvias paran y es necesario regar, entonces sólo acceden al riego aquellos campesinos a quienes recién les tocaba su turno.

Esta es una de las características de su sistema de producción, tener un mismo ciclo agrícola para toda la comunidad (Yanque Urinsaya y Yanque Hanansaya), que significa las mismas labores agrícolas por temporadas del año para cada familia. Por ejemplo, si en un sector se riega para la siembra, pasado seis a ocho días las familias de ese sector siembran y los trabajadores se concentran en ese lugar; esto les permite solidarizarse unos con otros; cuando unos terminan temprano y ven que su vecino aún no lo ha hecho, en son festivo entran con sus yuntas y herramientas a ayudarle. Luego, en grupos de trabajo y de parentela retornan hacia el pueblo, compitiendo entre ellos al lanzar sus gritos de *Haylli*, que es la música que acompaña el fin de la siembra.

En el cuadro Nº 8 se pueden apreciar las etapas subsiguientes a la siembra hasta llegar a la cosecha. El período de la cosecha es amplio, desde marzo hasta los primeros días de julio en que todos terminan la cosecha de la siembra grande. Los productos como trigo, cebada, avena y quinua tienen una sola fecha de cosecha, de mediados de mayo a fines de junio. Los productos como habas, arvejas y maíz, se van cosechando a medida que maduran. En enero se saca pequeñas cantidades de uso familiar; en febrero se da la primera cosecha de haba verde, generalmente para su comercialización con intermediarios o su venta en Arequipa. El maíz en choclo se saca para consumo familiar. Luego estos mismos productos se cosechan entre mayo-junio y primeros días de julio, ya secos.

Las decisiones que toman para determinar la fecha de inicio de la siembra, de inicio de la cosecha, etc., dependen de una combinación entre la "costumbre", que es el resultado de la experimentación de años sobre el rendimiento adecuado de cada etapa de labor agrícola, y las variables coyunturales tales como caudal del agua, heladas o temperatura. El caudal del agua de la acequia de riego es importante; con un mayor caudal se puede avanzar más rápido los riegos, de tal modo que las mitaciones se adelantan. El caudal normal indica que pueden tener las mitaciones que hemos señalado en el cuadro. La disminución del caudal (*) afecta al cultivo de alfalfa; en años de

---

(*) Caudal de agua: si hubo el año anterior bastante lluvia y nieve, está acumulado en los nevados; si los días son nublados el agua avanza más, con mucho sol el agua se evapora. Si cae la helada congela el agua y recién pasado las doce del día se descongela y llega el golpe de agua. La helada seca los canales de la zona baja.



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 8*
*ETAPAS DEL CICLO AGRICOLA*

| JUNIO | JULIO | AGOSTO | SETIEMBRE | OCTUBRE | NOVIEMBRE | DICIEMBRE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Riego para la | *Miska Tarpuy*<br>Siembra temprana de habas, arvejas, maíz. Preparación de la tierra o rompe. | *Qarpay*<br>Riego para la siembra. | *Hatun Tarpuy*<br>Empieza la siembra grande.<br>Barbecho y siembra de habas, trigo, avena, quinua. | *Umareo*<br>Riego para siembra de maíz, papa, isaño, arvejas, lisas, oca, alfalfa. | Riego opcional de alfalfa. | Riego<br>Siembra cebada. |

| DICIEMBRE | ENERO | FEBRERO Y MARZO | MAYO / JUNIO | JULIO | AGOSTO |
|---|---|---|---|---|---|
| 1º Riego<br>2º Lampeo<br>2º *Qoreo* o desyerbe | 2º Riego | 3º Riego<br>Cosecha de habas verdes, arvejas y choclos de maíz.<br><br>*qoreo* y aporque de papas | Cosecha de trigo, cebada, habas, maíz, papa.<br><br>*sara calchay*<br>era, corte de tallos de maíz | Cosecha de papa, almacenamiento de productos.<br><br>troje *ruay*<br>almacenar los productos en la despensa | Selección de semillas.<br><br>*muhu akllay*<br>selección de semillas |



Escaneado con CamScanner

escasez de este recurso se elimina la mita de riego de alfalfa para distribuir equitativamente el agua a los otros productos.

Se puede generalizar para ambas comunidades el siguiente orden de mitaciones o turnos de riego:

| | |
|---|---|
| Primera mita : | Alfalfa |
| Segunda mita: | Siembra de trigo y habas |
| Tercera mita : | Siembra de maíz |
| Cuarta mita : | Siembra de cebada |
| Quinta mita : | Siembra de papas |

1º Riego o Umareo de trigo y habas
1º Riego o Umareo de maíz
Riego de Alfalfa
1º Riego o Umareo de cebada y papa

## 4. DISTRIBUCION, MANEJO Y USO DEL AGUA DE RIEGO

El manejo del agua varía a lo largo del año: desde agosto hasta febrero —algunos años marzo— es bajo un control estricto, con establecimiento de un turno (*Mita*) específico cuya transgresión es sancionada por la comunidad siendo encargado del cumplimiento del turno el respectivo *Yaku Alcalde* o Alcalde de aguas. Desde febrero o marzo hasta agosto, el uso del agua no es por turno; las personas que desean regar piden permiso o bien dan aviso al *Yaku Alcalde* y van ellos mismos hasta el boquerón correspondiente a soltar el agua. Este diverso manejo del agua es debido a los ciclos agrícolas que se practican en Yanque (siembra adelantada y siembra general), así como a las estaciones del año, de acuerdo a la mayor o menor abundancia de agua. El uso libre del agua de riego que se practica entre febrero o marzo hasta julio, sirve para regar los cultivos permanentes de alfalfa y para realizar el cultivo de *Miska*, es decir, la siembra adelantada de productos durante la estación de secas y que alcanzan su maduración a mediados de la estación lluviosa. La *Miska* se practica en pequeña proporción en comparación al *Hatun Tarpuy* o siembra grande, después de julio. El riego para estos cultivos también es por turnos. La siembra grande o *Hatun Tarpuy* es el ciclo más grande, largo e importante de la agricultura en Yanque; la siembra se realiza entre setiembre y diciembre y la cosecha entre mayo y julio del siguiente año. Los cultivos principales son: maíz, trigo, habas, cebada, papa y avena.



Escaneado con CamScanner

Dado que las áreas agrícolas de Yanque están divididas en dos por el río Colca y tienen cada una su propio sistema hidráulico, veremos el manejo del agua en cada una:

a. La campiña de Yanque Hanansaya está dividida en varios sectores de cultivo; siguiendo un criterio hidráulico, estos sectores se distinguen entre sí en base a que reciben agua de riego de diferentes acequias y estanques. Es posible estudiar cada uno de éstos por separado porque constituyen unidades nucleadas en torno a sus respectivas acequias de riego. Los mencionaremos en el orden de importancia que les asigna la gente de Yanque, en base al mayor caudal de agua, que hace posible que se irrigue mayor cantidad de tierra.

a.1 *Waranqante*: es el principal; su agua se estanca durante la noche (13) en el reservorio de *Pampaqocha* y al día siguiente se riega en forma independiente usando las distintas acequias derivadas del *Waranqante* y aparte las que salen de *Pampaqocha*. Esta acequia posee su "repartidor" o regidor de aguas y riega de cinco a seis topos diarios (2 hás.) ordenados en tres riegos diarios, que se anotan en un cuaderno administrado por el regidor de aguas.

a.2 *Pampacocha*: es el estanque más grande de Yanque Hanansaya; riega un promedio de cinco a seis topos diarios, en tres riegos; tiene repartidor y cuaderno de mitaciones o turnos.

a.3 *Hatun Yaku* riega de ocho a diez topos por día en cuatro riegos. Tiene repartidor y cuaderno de turnos.

a.4 *Churquiña*, riega medio topo al día (repartidor y cuaderno).

a.5 *Viskachani*, riega medio topo al día (repartidor y cuaderno).

a.6 *Piyuro*, riega un topo por día (repartidor y cuaderno).

a.7 *Pirichu*, riega un topo por día (repartidor y cuaderno).

---

(13) No es costumbre regar de noche. En el ciclo agrícola del 87-88, en que se ha incrementado el cultivo de papa, los campesinos que tienen chacras de papa solicitaban el agua excedente que rebalsa del estanque y se va por un dren hacia el río, para regar por la noche. Esto es motivo de conflitos porque la comunidad no puede confirmar si realmente es agua excedente y tiene que confiar en la honestidad del regante.



Escaneado con CamScanner

a.8 *Pukyo*, riega un topo al día (repartidor y cuaderno).

b. La campiña de Yanque Urinsaya es menos extensa que la de Hanansaya y, sin embargo, el caudal del *Mismi* es semejante al del *Waranqante*; por lo tanto, Yanque Urinsaya tiene relativamente más agua que Hanansaya. Yanque Urinsaya divide sus recursos en:

b.1 Agua de la acequia *Mismi*, que irriga dos sectores de cultivo: *Pata mita* y *Ladera mita*.

b.2 Agua del estanque *Qocha pata*, con la cual se irriga el sector denominado *Qocha mita*.

Tienen un solo repartidor que lleva dos cuadernos de turnos, uno para el canal y otro para el reservorio; ambos riegan un total de 10 a 12 topos diarios.

Después del turno en que les dan agua para la siembra, las chacras esperan de dos meses a tres meses a que les toque nuevamente el turno. Este período entre el primer riego y el segundo es crucial; si el período de lluvias se adelanta habrá una producción regular, de lo contrario las cosechas serán pobres. En casos de sequía también es afectado el caudal de los canales de riego y se pierde gran parte de las cosechas.

El riego es diferenciado de acuerdo al cultivo: a las habas, maíz y papa, en lo posible les dan hasta tres riegos (año 85-86), al trigo dos y a la cebada uno. En casos de sequía se prefiere salvar algunos de estos cultivos, por lo general las habas, aunque esto depende de cada campesino. Los usuarios solicitan el riego para la chacra en la cual evalúan que aún se puede salvar la cosecha. En períodos de abundancia les dan hasta cuatro riegos para habas, maíz y papas. También hay que señalar que el promedio de topos regados que hemos mencionado (10-12 topos) es entre los meses de setiembre y octubre, en los cuales el promedio del caudal de agua tanto para Urinsaya como Hanansaya es de 150 lt./seg.; para diciembre normalmente disminuye. Pero en períodos de sequía su caudal disminuye en un 80%; en esos casos el número de riegos por día es igual, es decir se continúa dando el turno para la misma cantidad de topos que en setiembre-octubre, por supuesto que es menos agua la que toca; por esta razón el orden, turno o mitación es inalterable, una vez elaborada la lista en setiembre-octubre ésta continúa vigente hasta el final del ciclo agrícola. Tanto la elaboración de estos turnos como su ejecución se realiza en forma colectiva tomando la última decisión el Regidor de Aguas o *Yaku Alcalde*; el procedimiento varía relativamente entre ambas



Escaneado con CamScanner

comunidades. Las aguas de Hanansaya se distribuyen diariamente, a las cinco de la madrugada, reuniéndose los interesados en los siguientes lugares: para la distribución de agua del canal *Waranqante*, en la toma de *Waranqante*; para el agua de *Ilatun Yaku*, el cual comprende también el de la válvula Nº 7 proveniente del canal Majes y agua del estanque *Senqawasa*, se reúnen en el borde del estanque; para distribuirse las aguas de los estanques de *Pampacocha*, como el de *Puyuro*, de *Viscachani* y el de *Churkiña*, se reúnen cada madrugada al borde de los mencionados estanques. Es decir, diariamente forman un total de siete grupos reunidos en lugares diferentes y cada grupo presidido por un repartidor de agua o *Yaku Alcalde*; los grupos más numerosos son los de*Waranqante*, *Ilatun Yaku* y *Pampaqocha* y el *Yaku Alcalde* de mayor categoría es el de *Waranqante*.

En Urinsaya la distribución del agua se hace en dos lugares, los regantes que tienen sus chacras en la "frentera", sector de cultivo regado por aguas del canal *Mismi* y que a su vez se divide en dos subsectores: *Pata mita* y *Ladera mita*, se reúnen en el lugar denominado *Calera pata*, desde donde se divisa toda la "frentera", los domingos para distribuir las aguas para *Pata mita* y los miércoles para distribuir las de Ladera mita. Los regantes que tienen chacras en el sector de *Qocha pata* se reúnen los lunes y jueves en el lugar denominado *Qayra pata* para repartirse el agua. Estos grupos igualmente son presididos por el *Yaku Alcalde*, el cual distribuye el agua a cada grupo, ayudado por un Regidor de Aguas que lleva el cuadernos de mitaciones de *Qocha pata*.

En estas reuniones se elabora las listas o turnos señalando los sectores. Se determinan minuciosamente cuántas chacras se regarán diariamente y con el agua de qué acequia. Estas reuniones son presididas por el Presidente de la Comisión de Regantes, el *Alcalde Vara* o *Yaku Alcalde*, los Regidores de Aguas; también intervienen las autoridades comunales y municipales, así como toman la palabra y ayudan a tomar decisiones o proponen alternativas los comuneros de mayor edad y que han pasado con anterioridad el cargo de *Yaku Alcalde*. Entre todos señalan los turnos más convenientes de acuerdo a la "costumbre".

De las listas elaboradas y registradas en los cuadernos de regantes podemos inferir que el período de siembra se inicia en una misma fecha para toda la comunidad, así como empieza con la siembra de cultivos tales como trigo, habas y quinua. Los períodos de cultivo y de trabajos agrícolas así como la cosecha coinciden para toda la comunidad; esto les permite también tener sueltos a los animales en otras épocas del año. A estos períodos fijados por la comunidad, sea para la siembra de habas o de maíz, se les denomina



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 9*

*MITACION Y CICLO ANUAL DE RIEGOS: POR TIPO DE SUELO Y PRODUCTO*

| | Mitación o Turno / Riego | Epoca del año y duración | Producto y labor agrícola | Por tipo de suelo |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 1º Riego para siembra | 10 agosto al 31 de agosto | Riego de alfalfa y barbecho. | Terrenos flacos y cascajosos y terrenos heladizos. |
| 2 | 2º Riego para siembra | 30 días | Siembra de trigo, habas, avena y quinua. | Terrenos gredosos. |
| 3 | 3º Riego para siembra | 30 días | Siembra de maíz, de papa, izaño, lisas y arvejas. | Terrenos gredosos y ceniceros. |
| 4 | 4º Riego para siembra | 30 días, termina el 30 de noviembre | Siembra de cebada. | Terrenos ceniceros y cascajosos. |
| | | Se puede pasar a regar la alfalfa en caso de que haya sido año húmedo y el canal Mismi haya tenido regular caudal. Caso contrario se sacrifica la alfalfa. | | |
| 5 | 1º Riego para desyerbe | A los 90 días del 1º día de siembra dura 40 a 45 días | "Umareo" o primer riego de trigo, avena, habas, quinua, maíz, papa, izaño, lisas, cebada. | |
| 6 | 2º Riego para 1º aporque | A los 40 a 45 días del primer día del 1º riego. Dura 35 a 40 días. | Igual que el anterior para todos los cultivos. | |
| 7 | 3º Riego para 2º aporque | A los 35 a 40 días de empezado el anterior. | Para todos los productos. | |



Escaneado con CamScanner

*mita*. La primera mitación, que empieza el 10 de agosto y termina el 30-31 de ese mismo mes, es para el riego de alfalfa y el barbecho o preparación del terreno para la siembra. Luego se fijan treinta días íntegros para la segunda mitación correspondiente a las siembras de trigo, habas, avena y quinua. La mayoría de los comuneros dan preferencia a las habas y las siembran en sus mejores terrenos —los gredosos—. Esta siembra —relativamente— temprana de las habas está asociada a que en marzo se realiza la primera cosecha de habas para venderlas verdes o frescas, y aún quedan floreando las plantas para una segunda cosecha en mayo-junio en que las habas se secan en sus propios tallos. De estas se selecciona la semilla y se llena el troje o la despensa familiar. Los siguientes treinta días son fijados para la mita del maíz, papa, isaño, arvejas y ocas. Pasados treinta días se fija la cuarta mitación que tiene también una duración de treinta días y se dedica a la siembra de cebada, un importante cultivo en Yanque. Si el agua ha sido abundante y ya hay lluvias, parte de los días del mes de noviembre se dedica a regar alfalfa. Si el año es seco y no hay lluvias, exactamente a los 90 días se realiza el primer riego de la segunda mita o mita de habas. A esta mita se le da de 40 a 45 días, luego se pasa a la mita de cebada.

Generalmente un cultivo sobrevive con dos riegos, uno antes de la siembra y otro antes del aporque; circunstancialmente y por diferentes gestiones dan al comunero un riego más, por ejemplo para el cultivo de papa, dependiendo de la iniciativa personal de darle agua destinada a una chacra cercana en que se tiene cebada o alfalfa, etc. Cada siembra constituye para el campesino un enorme riesgo. Si el año no es húmedo salvará algunas cosechas y perderá otras. El agua es el factor básico para su producción. Mantener su caudal y/o aumentarlo en el mejor de los casos, los mantiene unidos realizando tareas empeñosas y sacrificadas.

## 5. EL MANEJO DEL AGUA

El manejo del agua está regulado por la comunidad, que controla la distribución del agua estableciendo un turno de regantes, el cual va de acuerdo al ciclo agrícola del *Hatun Tarpuy*, que comienza inmediatamente después de la limpia de acequias en el mes de agosto.

Características que se toman en cuenta para el riego:

a. El riego es durante el día, no hay riego nocturno. Por las noches se almacena el agua en el estanque para hacer posible que durante el día se utilicen ambos recursos, agua del canal y agua del estanque, a su vez dividi-



Escaneado con CamScanner

dos entre las acequias secundarias. Esto principalmente evita la erosión de los suelos y los daños en la infraestructura de las acequias secundarias. El almacenamiento del agua en la noche para dividir el caudal del agua y evitar la erosión mantiene una continuidad desde tiempos prehispánicos. Los españoles introdujeron el riego durante el día y la noche (14).

b. El agua del canal no se suelta por un solo boquerón; la regulación del caudal es importante para evitar la erosión y daños en las acequias secundarias por lo que se abre a la vez tres o cuatro boquerones y sale el agua repartida en otras tantas acequias secundarias.

c. El riego se realiza siguiendo un turno específico denominado "mitación", establecido en base a los siguientes criterios:

c.1 Según el sector de cultivo donde se encuentra la chacra.

c.2 Según la altura en que se encuentra ubicada la chacra.

c.3 Según el tipo de producto y la etapa de labor agrícola. La mitación de agua empieza por el barbecho y por la siembra de los cultivos, siguiendo el orden de trigo, habas, maíz, papa y cebada. En la época de habas se siembra también quinua, arvejas, y en la papa, papalisa, izaño, oca y mashua.

c.4 Según el tipo de tierra, se riega primero los terrenos arcillosos y gredosos que son los que mantienen la humedad por más tiempo, luego los terrenos ceniceros y finalmente los cascajosos y arenosos.

c.5 Según el tamaño y dispersión de las chacras que cada unidad doméstica posee.

d. De acuerdo al microclima de la chacra y andenes. Existe una categoría de andenes denominados "maiceros" por encontrarse en micro ambientes peculiares, sea cerca a las riberas del río o bien cerca a las laderas. La característica de estos andenes es su regularidad en el ancho y en su forma de anfiteatro, que crea microclimas y humedad especiales. Son factores para ello su especial topografía y su menor exposición a los rayos solares y al viento.

---

(14) Los estudios arqueológicos sobre canales indican que éstos estaban adecuados al terreno y que el reparto de su caudal se realizaba como forma de evitar la erosión. El riego en la noche es usual en Cabanaconde, pero en las localidades desde Maca a Tuti, no.



Escaneado con CamScanner

Los comuneros afirman haber experimentado que en los terrenos gredosos y en los andenes maiceros una planta resiste hasta 90 días sin riego. Por otro lado, los comuneros denominan tierras "heladizas" a las ubicadas en las pampas y en los andenes más altos, que además de ser más fríos, mantienen menos humedad y son propensos a las heladas.



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# IV

# ETNOCLASIFICACION DEL PROCESO PRODUCTIVO

Es justamente en el proceso productivo que el campesino ha acumulado experiencia y sabiduría, guardando además continuidad en el conocimiento, el cual sigue siendo transmitido en forma familiar y directamente asociado al idioma quechua (en el caso del valle del Colca). Estos conocimientos y tecnología no han merecido hasta ahora un adecuado tratamiento, empezando por no haber sido registrados ni en los diccionarios (15), incluyendo el Diccionario del Padre Lira que es el más completo para la zona del Cusco.

Hemos visto necesaria esta sección, puesto que la mayoría de estos términos no tienen equivalente en castellano por tratarse de una tecnología específica. Este aspecto es muy amplio y nos circunscribiremos a lo relacionado a canales de riego y andenes, y a la producción agrícola en la tierra de cultivo bajo riego.

## 1. ETNO-TECNOLOGIA DE RIEGO

Las técnicas de riego varían de acuerdo a:

a. Las necesidades del ciclo agrícola: barbecho, riego por inundación; en la siembra, riego por inundación. En el primer aporque o amontono, el riego es melga por melga. Igualmente en el segundo aporque. Es decir que cuando se amontona la tierra alrededor del tallo de las plantas se conduce el

---

(15) LIRA, *Diccionario agropecuario quechua*; Edic. Univ. Tucumán, Argentina, 1945.
BEYERSDORF: *Léxico agropecuario quechua*; CERA Bartolomé de las Casas. Cusco. 1984. Pese a su actualidad, consigna sólo cinco términos de los contenidos en la presente sección.



Escaneado con CamScanner

agua por entre los surcos racionándola en espacios rectangulares homogéneos que se denominan melgas.

La etnoterminología que se usa es la siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| *Qarpay* | : | Riego para barbecho y siembra. |
| *Okme o umareo* | : | Riego antes del *qoreo* o desyerbe, y antes del aporque o amontono. |
| *Qellwa o Yachachi* | : | Riego posterior al primer aporque. |
| *Surco Kila o Kowa* | : | Riego cuando las plantas ya están crecidas y es necesario conducir el agua por entre las plantas o surcos. Riego posterior al segundo aporque. |
| *Palta* | : | Riego extra o "de aumento", que sirve para el mantenimiento del cultivo. |

De estos términos el único registrado en los diccionarios citados es *Qarpay*.

b. La topografía de las chacras:

b.1 Los andenes: tienen una estructura de canales de riego adaptada a los andenes para facilitar el manejo del agua. Ver croquis Nº 6.

La toma de agua para regar las chacras siempre está en la parte superior, a un costado del grupo de chacras o andenes. En el caso que graficamos, la entrada del agua es por un costado y para ello conducen el agua hasta el centro del andén, llevándola sobre una plataforma de 50-60 cm. de altura para evitar que el agua quede en un solo lado y repartirla así en forma equitativa.

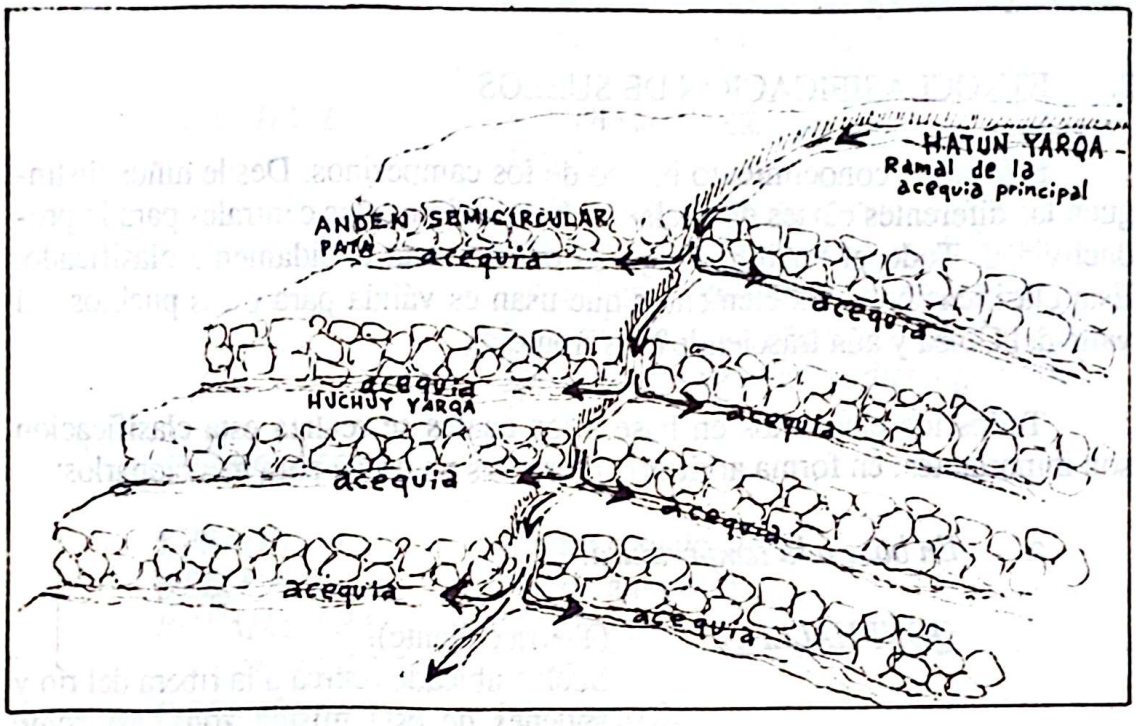
Si uno posee un conjunto de andenes, se empieza a regar por el más bajo, para que una vez mojado pueda resistir el golpe de agua, en caso de que rebalse el agua del andén superior.

Algunos andenes poseen en su base drenes, para que salga el agua después de atravesar toda la capa de tierra que rellena el andén. (Ver croquis Nº 7).

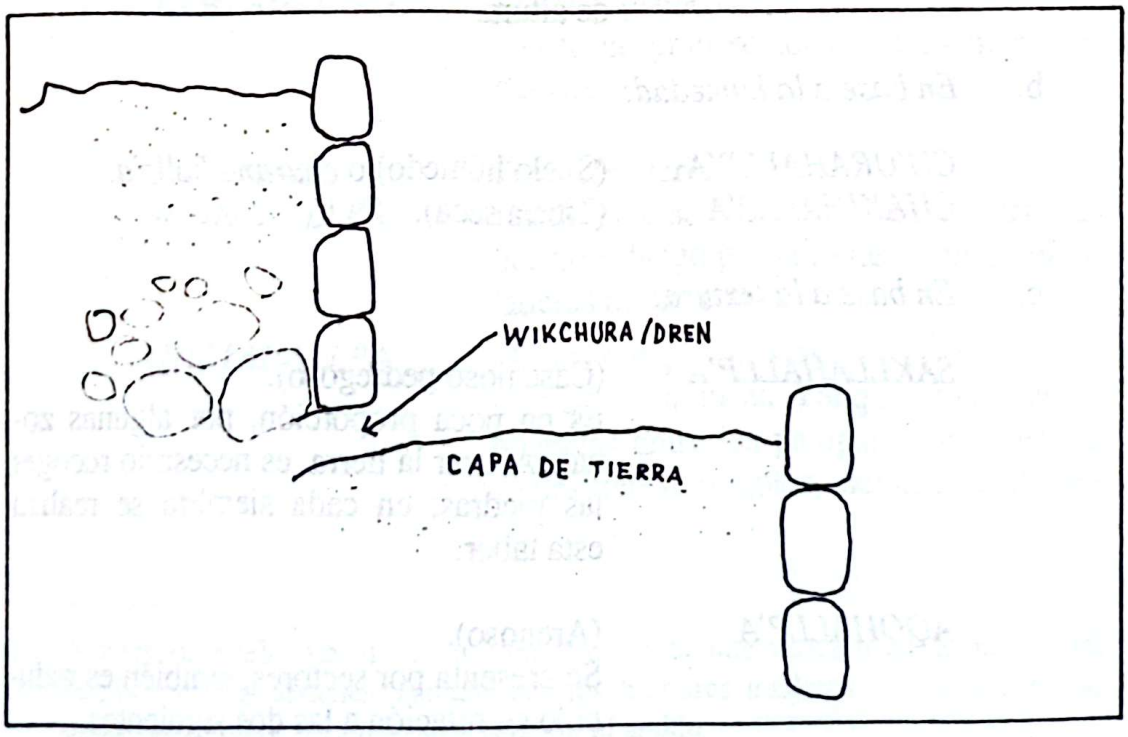


Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 6*
*CANALES DE RIEGO Y ANDENES SEMICIRCULARES*




*Croquis Nº 7*
*FORMA DE DRENAJE DE UN ANDEN*






Escaneado con CamScanner

b.2 Pampas: El riego en las pampas empieza por la parte opuesta a la entrada del agua, se divide en partes la chacra para poder conducir el agua.

## 2. ETNOCLASIFICACION DE SUELOS

Este es un conocimiento básico de los campesinos. Desde niños distinguen las diferentes clases de suelos en base a elementos centrales para la productividad. Todo el territorio bajo su control está debidamente clasificado. Esta clasificación o los elementos que usan es válida para otros pueblos del valle del Colca y aún trasciende esas fronteras.

Todos los elementos en base a los cuales se realiza esta clasificación son importantes; en forma arbitraria usaremos un orden para mencionarlos:

a. *En base a la temperatura:*

| | |
|---|---|
| *QOÑI HALLP'A* | (Tierra caliente).<br>Suelos ubicados cerca a la ribera del río y andenes de esta misma zona, así como andenes de las laderas de los cerros. |
| *CHIRIHALLP'A* | (Tierra fría).<br>Suelos ubicados en las pampas y andenes de altura. |

b. *En base a la humedad:*

| | |
|---|---|
| *CH'URAHALLP'A* | (Suelo húmedo) o *churana hallp'a.* |
| *CHAKIHALLP'A* | (Tierra seca). |

c. *En base a la textura:*

| | |
|---|---|
| *SAKLLAHALLP'A* | (Cascajoso pedregoso).<br>Es en poca proporción, por algunas zonas. Al arar la tierra, es necesario recoger las piedras; en cada siembra se realiza esta labor. |
| *AQOHALLP'A* | (Arenoso).<br>Se presenta por sectores, también es reducido en relación a las dos siguientes. |



Escaneado con CamScanner

*LLINK'IHALLP'A* (Arcilloso).
Es más común que las otras; una de sus características es la de ser *phataq allpa*, tierra que se raja al secar.

*HAKUHALLP'A* o gredosa (franco-arenosa) o *SUMAQ-HALLP'A*
Es la tierra que predomina.
Por tratarse de andenes y suelos antrópicos (*) esta denominación es más simbólica, quiere decir harinoso, aunque mayormente los yanqueños dicen gredoso.

d. *En base al color:*

*YURAQHALLPA* (Tierra o suelo claro).
*QELLOHALLPA* (Tierra amarilla).
*PUKAHALLPA* (Tierra roja).
*CH'UMPIHALLPA* (Parda).
*OQEHALLPA* (Tierra gris).
*YANAHALLPA* (Tierra negra).

e. *En base a la topografía:*

*PAMPAHALLPA* (Tierras planas).
Existe un gran sector a ambas márgenes del río.

*PATA HALLP'A* (Tierra en terrazas).
*ANDENHALLPA* Igualmente se encuentran a las márgenes del río y luego pasando las pampas en las laderas de los cerros.

*QHATAHALLPA* (Tierra con pendiente).
Es poco común en Yanque; son chacras ubicadas entre las pampas y andenes las cuales tienen mogotes, elevaciones de tierra.

---

(*) Antrópico: Suelo que debe su formación a la intervención de la mano del hombre. En los andenes, actualmente los hombres trasladan tierra en mantas, desde las pampas, para nivelar o rellenar el andén.



Escaneado con CamScanner

f. *De acuerdo a su fertilidad:*

*TULLU HALLPA* (Tierras flacas).
Son arenosas, contienen más cascajo. Se humedecen fácilmente, pero retienen por menos tiempo el agua; se riegan con abundante caudal y durante más tiempo que las otras. No producen abundantes cosechas. Sólo sirven para sembrar alfalfa, arvejas, cebada.

*WIRA HALLPA* (Tierras gordas).
Contienen más tierra arcillosa, negra o gredosa. No absorben rápidamente el agua; por ello se riega con menos caudal y por más tiempo. Son las que mantienen por más tiempo la humedad. Se siembra de preferencia maíz, habas, trigo, avena, papa.

A su vez, estas diferentes categorías de suelos se combinan entre sí. Por ejemplo:

| Nombre | Temperatura | Humedad | Textura | Color | Topografía | Resultado |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Salliwa* | *Qoñi* | *Chura* | *Haku* | *Yana Chumpi* | *Andén* | *Allin-allpa* |

Son varias las posibles combinaciones, cuyo resultado da una buena tierra. La anterior combinación es una tierra en la que se puede sembrar cualquier cultivo. Generalmente se usa para sembrar maíz.

La tierra con estas mismas características, pero cambiando la primera variable, si es que la tierra es fría, es decir *Chiri allpa*, es buena para sembrar papa. Por ejemplo:

| Nombre | Temperatura | Humedad | Textura | Color | Topografía | Resultado |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *Chalhuanca* | *Chiri* | *Chura* | *Haku* | *Puka* | *Pampa* | *Allin-allpa* |



Escaneado con CamScanner

Es más ventajoso sembrar la papa en pampas; facilita el trabajo.

## 3. ETNOCLASIFICACION DE CANALES O ACEQUIAS

Existe una clasificación bastante elaborada de las acequias del sistema hidráulico. Nominaciones de uso cotidiano, entretejidas con concepciones ideológicas.

a. *Tata Mallku* o acequia principal: el origen de las acequias. Estas son en todo Yanque, una por cada sistema hidráulico. El uso de la denominación *Tata Mallku* es más ritual, ceremonial. Cotidianamente se les llama por su nombre: *Mismi yarqa* la acequia de Urinsaya y *Waranqante yarqa* la de Hanansaya. Ocasionalmente se las denomina *Hatun yarqa* o gran acequia. Muchos campesinos utilizan términos de la clasificación occidental de sistemas hidráulicos; acequia o canal principal o canal madre.

b. *Ateqa*, acequia secundaria, acequias que se originan en los boquerones o bocatomas de la acequia principal y llegan hasta el río Colca. Su caudal es de regular intensidad, muchos de sus tramos son empedrados en la base y las paredes. A cierta altura, saliendo ya de las tierras de cultivo o cuando su profundidad es mucha como para utilizarla —a esa altura para regar— cambian de nombre y se las llama *wikchuras* o drenes.

c. *Iluchuy Ateqa*, acequias terciarias, que se originan en las secundarias. No llegan hasta el río. Su función es llevar agua a los diferentes sectores de cultivo, hacia grupos de chacras.

d. *Yanqa Ateqa*, acequias cuaternarias, que se originan en las secundarias. Llevan el agua hasta las chacras.

e. *Wikchuras*, acequias de drenaje.

## 4. ETNOCLASIFICACION DE ANDENES

En Yanque, entre los mismos andenes existe la clasificación en andenes y pampas, denominando pampa a los andenes más anchos.

Las nominaciones que más comúnmente se usan son las de *Waskar* para andenes de 4 a 10 m. más o menos, que pueden ser trabajados por arados de buey, y *Llaqwa* para andenes angostos (1/2 a 2 m.). Los andenes anchos son denominados *Pampa* (10 a más metros).



Escaneado con CamScanner

## 5. ETNOCLASIFICACION DE LAS ETAPAS DE LABOR AGRICOLA

Los términos que se utilizan para clasificar el proceso productivo en general son:

*MISKA TARPUY (MAWAY)* : La siembra adelantada, o el cultivo adelantado. Se refiere a todo el proceso desde la siembra hasta la cosecha. El término *Maway* se usa para la papa.

*CHAWPI TARPUY*: Siembra en el intermedio de *Miska* y *Qepa*. Se usa para el caso de habas. No designa una etapa. Es más un concepto teórico.

*QEPA TARPUY* : Siembra posterior o atrasada. Se refiere a un proceso de cultivo que se atrasa de las fechas normales. Por ejemplo, las siembras en andenes o terrenos cascajosos. Se siembra tarde un producto de maduración rápida, con el objeto que las plantas no mueran al esperar mucho tiempo el primer riego.

Igualmente son de *Qepa Tarpuy* los bofedales y terrenos arcillosos muy húmedos, porque al ser regados conservan por mucho tiempo el agua y si se pone la semilla en forma normal se pudre, por eso son de *Qepa Tarpuy*.

Igualmente la *Uchuy Semilla*, las semillas de productos de maduración corta, son de *Qepa Tarpuy*.

Son dos básicamente los términos que señalan todo el proceso productivo en agricultura:

*HUCHUY TARPUY* : Designa la siembra en pequeña escala. El ciclo corto, de productos que maduran rápido. Designa también la siembra adelantada.

*HATUN TARPUY* : La siembra grande, la siembra en cantidad. Productos de maduración larga.



Escaneado con CamScanner

De estos términos se utilizan mayormente dos: *Miska Tarpuy* y *Hatun Tarpuy*, que designan los dos ciclos de cultivo existentes en Yanque. Se utilizan como equivalentes a la oposición de *Huchuy* y *Hatun*. Al interior de *Hatun Tarpuy* se usa los términos de *Ñawpa Tarpuy*, *Chawpi Tarpuy* y *Qepa Tarpuy*.

## 6. ETNOTERMINOLOGIA SOBRE CULTIVOS Y LABORES AGRICOLAS

HABAS, Arvejas

*QARPAY* : Riego para barbechar y sembrar, después de pasados unos días que la tierra se oree. Después del riego, cuando la tierra ya no está tan húmeda se le denomina *Chura Hallp'a*, tierra lista para sembrar.

*MUKHU AKLLAY* : Selección de semilla, se realiza en la casa, días o un día antes de la siembra.

*HABAS TARPUY* : Siembra de habas, implica varias tareas —barbecho.
*Muhuy*: Poner semilla.
*P'anpay*: Cubrir con tierra la semilla.

*OKME o UMAREO*: Primer riego después de la siembra, es indispensable para remojar el terreno y poder hacer el amontono de tierra alrededor del tallo de la planta.

*QOREO* : Es el desyerbe, se hace antes del aporque para que las malezas mueran.

*HALIMAY* : Es el primer aporque, cuando las plantas tienen unos 10 a 15 cms. se les amontona tierra para fortalecer el crecimiento de la planta.

*QELLWA o YACHACHI* : Segundo riego, necesario para realizar el segundo aporque.

*QHHALQEY* : Segundo aporque o amontono.



Escaneado con CamScanner

*SURCO KILLA o KOWA* : Tercer riego, para mantener las plantas que ya están crecidas y el agua se conduce por entre ellas.

*PALTA* : Riego de aumento.

*AWAS PALLAY* : Primera cosecha de haba verde.

*AWAS KALCHAY* : Cortar los tallos de habas.

*AWAS ARKUY* : Colocar los tallos formando montículos, los tallos en forma vertical para que las habas absorban la savia de los tallos.

*AWAS SARUCHINA*: Hacer la era de habas, se hace pisar con caballos o burros.

*AWAS WAYRACHIY*: Ventear las habas para separarlas del lastrojo (cáscara y pedazos de tallo) Qopa o Gramsa.

MAIZ

*QARPAY*
*SARA TARPUY* : Siembra de maíz.
barbecho
maqoneo
*Q'asuy* o *Maruy* (terronear).
*Muhuy* (poner la semilla).
*Pampachiy* (cubrir con tierra la semilla).

*OKME o UMAREO*: Primer riego.

*QOREO* : Desyerbe.

*HALLMAY* : Primer aporque.

*QELLWA* o
*YACHACHI* : Segundo riego.

*QHHALQEY* : Segundo aporque.

*SURCO KILLA*
o *KOWA* : Tercer riego, surco por curso.



Escaneado con CamScanner

| | | |
|---|---|---|
| *QOREO* | : | Desyerbe. |
| *PALTA* | : | Riego opcional. |
| *CHUKLLU PALLAY* | : | Recoger choclos maduros. |
| *SARA QOSNICHINA* | : | Hacer humear trapos viejos o jebe en las chacras de maíz contra las plagas (gusanos, polillas, etc.). |
| *SARA KALCHAY* | : | Cortar los tallos de maíz, a pocos centímetros de la base. |
| *SARA ASTAY* | : | Trasladar el maíz hasta las casas. |
| *SARA ARKUY* | : | Hacer secar el maíz en los tallos, colocando estos verticales, separados unos de otros para que haya ventilación y no se pudran, en forma de conos. |
| *SARA T'IPIY* | : | Con un instrumento puntiagudo llamado *T'ipina* se raja la panca de maíz para sacar la mazorca. |
| *SARA CH'AKICHIY*: | | Hacer secar las mazorcas de maíz. |
| *SARA AQLLAY* | : | Escoger maíz. |
| *SARA TAQE-CHINA* | : | Almacenar las mazorcas de maíz en el *Taqe* o *Troja.* |

PAPA

| | | |
|---|---|---|
| *QARPAY* | : | Riego antes del barbecho. |
| *TIKRAY, ROMPE o BARBECHO* | : | Remover la tierra donde se va a sembrar. |
| *QARPAY* | : | Riego antes de la siembra. |
| *PAPA TARPUY* | : | Siembra de papa. |



Escaneado con CamScanner

*Tikray*: voltear la tierra.
*Muhuchay*: poner la semilla.

| | | |
|---|---|---|
| *UMAREO* | : | Primer riego. |
| *QOREO* | : | Desyerbe. |
| *HALLMAY* | : | Primer aporque. |
| *QUELLWA YACHACHI* | : | Segundo riego. |
| *QHHALQEY* | : | Segundo aporque. |
| *QOREO* | : | Desyerbe. |
| *SURCO KILLA o KOWA* | : | Riego surco por surco. |
| *PALTA* | : | Riego de aumento. |
| *PAPA ALLAY* | : | Cosecha de papa. |
| *PAPA MUHUCHINA* | : | Escoger semilla de papa, para la siembra de la próxima campaña. |

CEBADA, TRIGO

| | | |
|---|---|---|
| *QACHUY* | : | Recoger alfalfa verde, o cebada forrajera. |
| *ICHUY* | : | Cortar cebada o trigo maduro. |

## 7. LA LOGICA DE LA TECNOLOGIA ANDINA DE YANQUE

Constatamos la fuerte presencia de una tecnología hidráulica prehispánica que pervive hasta nuestros días, demostrando su eficacia en la producción. Una infraestructura agrícola que pervive gracias a la presencia del campesinado de esta zona, realizando una constante refacción de andenes y mantenimiento de los canales. Una tecnología adaptada a las condiciones climáticas y topográficas de esta zona. Por ejemplo, una vez puesta la semilla no se



Escaneado con CamScanner

dejan los surcos sin aplanar, por cuanto la sequedad del clima y los rayos solares quemarían las semillas; por eso se extiende toda la tierra logrando así una menor superficie de evo-transpiración. Igualmente el uso de herramientas adecuadas, tales como la *taqlla* para trabajar los bordes de las chacras, sean andenes o pampas, y el arado de buey con reja corta, ya que la superficie arable es escasa.

Tanto estos conocimientos tecnológicos como el manejo del agua tienen una racionalidad interna y permiten la reproducción socio-económica de su población.

Constatamos asimismo la presencia del Proyecto Majes, el cual utiliza las aguas del río Colca y pasa subterráneamente por la margen izquierda. Este modelo de irrigación de alto costo (veinticinco mil dólares por ha.), muestra anecdótica de una tecnología dependiente de modelos foráneos que no fue pensada para beneficiar al valle, aparte de contrastar con la tecnología hidráulica propia del lugar afecta los sistemas hidráulicos de la margen izquierda, caso de Yanque, por ejemplo, ocasionando disminución del agua. Este modelo que reproduce la tecnología dependiente, cuyos resultados están aún por verse, cuando ya en forma concreta han afectado una zona de produccción, alterando la reproducción de las pequeñas economías campesinas del valle del Colca, es un ejemplo más de cómo la política de desarrollo aplicada por el Estado da preferencia a la costa en detrimento de la sierra.

Por otra parte, en el valle del Colca la gestión estatal se limita a revestir canales y reservorios, sin tomar en cuenta la estructura interna ni la estructura global de los sistemas hidráulicos (muros de contención, reservorios y canales auxiliares al sistema, etc.). Las "recuperaciones" que realizan no toman en cuenta el impacto en la economía y en la diferenciación campesina, generando problemas. Tampoco toman en cuenta la recuperación de sistemas de reservorios y canales que usaban el agua de lluvia, caso *Chilmaqocha* en Yanque Urinsaya.

Otro aspecto que ayudaría a elevar el nivel de producción en la zona sería el de reforzar los lazos que unen a ciertas comunidades, que comparten fuentes y canales de riego, y recuperar otros, empezando por aquellos que recientemente se han roto y que aún están vivos en la memoria colectiva. Es decir, orientarse hacia el macro-control del agua, que se ejerció en la época pre-hispánica, con lo cual se evitaría la pérdida del agua sobrante de cada sistema, que no iría sino a alimentar los sistemas de riego de las comunidades vecinas que se encuentran a menor altura. Esto es posible, por la similar situación en que todas se encuentran en relación a la misma cuenca.

Para lograr esto es necesario una nueva política de desarrollo microrregional y regional que incentive la producción, apoye a la economía del pequeño y mediano productor, empezando por tratar de disminuir los riesgos y asegurar las cosechas, recuperar la frontera agrícola y mejorar el sistema de manejo del agua de riego en el valle del Colca.



Escaneado con CamScanner

# V

# DEL MALLKU A LA PACHAMAMA:
## Una introducción a la comprensión de los rituales al agua en Yanque

Consideramos que es necesario ubicar en su contexto los diferentes términos que se utilizan a lo largo del seguimiento o descripción de los rituales al agua en Yanque. Un glosario no basta. Nuestra intención es proporcionar al lector los elementos necesarios para que luego pueda ubicarse en la lectura de la descripción de los rituales. Esta sección se ha hecho básicamente entrevistando a los *Yaku Alcaldes* de los años 1985, 86, 87 y 88 y a los *Yanas* y *Rikuq* de ambas comunidades. Consideramos lo que estos términos significan dentro de los rituales al agua, lo que significan en otros rituales en las mismas comunidades y una comparación con los significantes que aporta la bibliografía existente sobre estos términos y temas.

## 1. LOS RITUALES

Consideramos como rituales las diferentes maneras de dirigirse y de proceder frente a los seres y elementos de la naturaleza (culturalmente definidos). Los rituales se realizan en lugares determinados y relacionados con elementos de la naturaleza tales como el agua, en el caso de Yanque. Lugares como las cumbres de los nevados, manantes que aportan sus aguas al canal, el origen de los canales, la parte media y su desembocadura para el almacenamiento en sus respectivos estanques. Tienen momentos adecuados y periodos en los que se deben practicar. En Yanque los periodos en que se realizan los rituales al agua son: entre Navidad y Año Nuevo; en febrero, específicamente durante la semana que empieza con el domingo de carnavales hasta la octava de dicha fecha; y entre el 1º de agosto hasta el 15 del mismo mes. Estas épocas coinciden con el calendario ritual practicado en el sur andino (16). Se

(16) Ver "Celebración y rito" en *Allpanchis* Nº 3, Cusco 1971, p. 15.



Escaneado con CamScanner

utiliza un lenguaje específico, un lenguaje gestual, por ejemplo posiciones de las manos, de la cabeza, del mismo cuerpo, así como un lenguaje hablado, palabras, nombres rituales; esto último no sólo se da en Yanque, sino también de otras zonas de los Andes. En las ceremonias al agua, el elemento de la naturaleza objeto de los rituales es llamado con un nombre especial; en Yanque el agua que normalmente es *Yaku* (en quechua) es denominado ritualmente *Mallku*. En Pumamarka (Apurímac) la papa es denominada *Sonto Roma-Sawasiray-Pirqo* (17).

No entraremos todavía al análisis de este cambio de nombres en los rituales, sino sólo a señalar esta práctica, válida también para otros rituales en el sur andino:

> "Los objetos reciben denominaciones especiales: el cuerno de vaca que se dice generalmente *waqra*, se llamará *wanpar* para los objetos litúrgicos: la coca, *pasto*; el alcohol, *unu*; los animales, *enqaychus*" (18).

En los rituales se utilizan instrumentos especiales tales como vasijas, vasos, mantas, varas, etc., así como comidas especiales y predeterminadas, asociadas a estos ritos, que se han tomado muy poco en cuenta (en la literatura socioantropológica) tal vez por haber sido consideradas cotidianas; pero conociendo lo cotidiano se puede apreciar las comidas asociadas a estos rituales.

## 2. EL OFERENTE Y EL OFICIANTE

Tenemos el ritual como una representación, en la que cada cual tiene su papel. Distinguimos dos categorías de participantes: el oferente, el que ofrece la ofrenda, y el oficiante, el que entrega la ofrenda. En Yanque el oferente es el *Yaku Alcalde* y el oficiante el *Yana*; ambos tienen sus ayudantes, sus sirvientes. Sus *Rikuq* y *Kamachikusqa*. Todo el pueblo es el oferente; está representado por el *Yaku Alcalde* de turno. En el escenario están además otros actores, los destinatarios de la ofrenda (19): los *Apus, Tata Mallku, Pachama-*

---

(17) "Notas etnográficas sobre Apurímac". Valderrama-Escalante. 1974. Mec.

(18) Ver "Celebración y rito" en *Allpanchis* Nº 3, Cusco 1971.

(19) La ceremonia se realiza sobre el supuesto de la existencia real de estas deidades.



Escaneado con CamScanner

*ma*; todos están presentes, participan y también tienen su rol, inclusive su lenguaje. De acuerdo al conocimiento ontológico de los yanqueños, el lenguaje de las deidades se manifiesta mediante el viento, se expresa haciendo arder vivamente el fuego de la ofrenda; en este lenguaje el *Yana* lee claramente la aceptación o el rechazo de la ofrenda. Pero hay que remarcar un hecho decisivo: los dioses están presentes y aunque no seamos parte de los oferentes, también tenemos que mostrar respeto, practicar el mismo lenguaje y participar en la ceremonia, no quedarnos como observadores; en esta representación no entran espectadores.

## 3. EL NOMBRE DE LOS RITOS

En Yanque se utilizan varias denominaciones para los ritos, así como los términos utilizados tienen una acepción amplia y a su vez específica cuyo significado depende del contexto. Es el caso, por ejemplo, del *Mallku T'inkay* el ritual al agua que se realiza en febrero, el día de lunes carnaval, día completamente dedicado a los ritos al agua de riego. Se denomina *T'inka*, este término se refiere a todo el conjunto de ceremonias que conforman el rito al agua; pero también *T'inka* se utiliza para referirse a una libación en que parte del líquido que contiene un vaso se derrama sobre la tierra o se asperja en dirección de los cerros como ofrenda, y parte es bebida por el oferente.

Otro término que se utiliza es el de *Iranta*. En Yanque, cuando se sube a los nevados para realizar la limpia de las acequias, se dice que se va a poner la *Iranta* para el *Mallku*. En estos casos, la *Iranta* es sinónimo de ofrenda pero también designa el conjunto de pasos y celebraciones que se realizan durante cada uno de estos días.

En Yanque se usa también el término de *Anqosay*, que se aplica a ceremonias asociadas a la producción, sea al ganado y/o al corral; igualmente designa la ceremonia completa, así como en concreto una aspersión con líquido.

## 4. LAS DEIDADES Y EL ENTORNO ECO-AGROSTOLOGICO

Los destinatarios de los rituales son seres y/o deidades que habitan y/o representan a la naturaleza, en concreto al entorno físico o espacio físico que rodea a los seres que producen estos rituales. H. Urbano tiene razón cuando afirma:



Escaneado con CamScanner

"En realidad , el espacio vivo de los Andes es tanto o más importante para los ciclo míticos que los héroes o personajes descritos como personas" (20).

Los rituales más complejos e importantes en Yanque tienen como destinatarios al agua, a los cerros, a la tierra, a los animales domésticos y a las plantas de cultivo; es decir, a los elementos de la naturaleza que permiten la continuidad de sus sistemas de producción en esa constante interacción entre el hombre y la naturaleza. No sólo con los rituales sino también en la tradición oral, en el valle del Colca hay una gran riqueza de tradición oral en torno a los *Apus* locales, lagunas, manantiales, orígenes de animales y plantas, que son materia de otro estudio.

Haremos una breve relación de los principales destinatarios de los rituales asociados al agua de riego en Yanque:

A. *Mallku*

En la explicación de los yanqueños, *Mallku* es el nombre que se usa para designar al agua durante los rituales. En el Diccionario de Bertonio, este término significa "Cacique o Señor de Vasallos" (21) y en el de Lira: "Númen, gran divinidad gentilicia en el Incanato" (22). Es al *Mallku* al que se le solicita nos conceda mayor cantidad de agua. Se le considera dueño del agua *Yakuyoq*, poseedor del agua, pero también "animado por" ésta. Es diferenciado de los nevados, sea del *Mismi* o del *Waranqante*. Es un ser que nos da o nos quita el agua de riego.

B. *Apus* y *Awkis*

Los *Apus* son localizados, manejan un determinado espacio geográfico. En Yanque hay dos *Apus*, ambos son los cerros más elevados en cada una de las márgenes del río Colca, y ambos nevados son fuentes de los dos principales canales de riego: el *Mismi* y el *Waranqante*; ambos rigen en este espacio.

---

(20) H. Urbano: "Representaciones colectivas y arqueología mental en los Andes". *Allpanchis* Nº 20, IPA, Cusco 1982; p. 67.

(21) P. Ludovico Bertonio: *Vocabulario de la lengua Aymara.* 1612 CERES. Cochabamba, Bolivia. Edición facsimilar. 1984, p. 212.

(22) P. Lira: *Diccionario Kkechuwa-Español.* 1941. Edic. facsimilar. Cuademos Culturales Andinos Nº 5. Bogotá, Colombia 1982, p. 187.



Escaneado con CamScanner

El *Yana* Aurelio, de la parcialidad de Yanque Urinsaya, dice:

> *"Tata Mismiqa mayorninmi, compañeron, wayquenmi Waranqanteqqa."*
> (El padre *Mismi* es su mayor, su compañero hermano de *Waranqante.*)
>
> *"Tata Waranqante* de *Tata Mismi* es como su compañero, pero el *Mismi* es su mayor; por eso se sale antes y la faena dura 4 días."

Ambos nevados están frente a frente en las orillas opuestas del río Colca.

A ambos se les conceptúa como varones, hermanos mayor y menor, lo cual afirma su división jerárquica.

Ambos son dueños de sus respectivas aguas, ambos tienen a su vez familia, sus mujeres, sus hijos. Ambos participan de la vida del pueblo, conversan entre ellos, tienen rivalidades, disputas, se envidian según el servicio que les den, compiten entre sí como también compiten los Alcaldes de *Hanan* y *Urin*, las cuadrillas de *Hanan* y *Urin*. Por esta rivalidad pueden tener más o menos agua. Por ello siempre que se sirve ofrendas al *Mismi*, se ofrece también al *Waranqante* y viceversa.

En las topografías de Hanansaya y Urinsaya también hay nombres semejantes: *Umahala*; se las considera a ambas femeninas y hermanas. Sobre ello, el *Yana* Llasa afirma:

> "Hay dos Cabildos con el nombre de *Umahala*, uno está en *Urinsaya*, es mujer del *Mismi* y la otra está en *Hanansaya* y es mujer del *Waranqante*. Las *Umahalas* son hermanas."

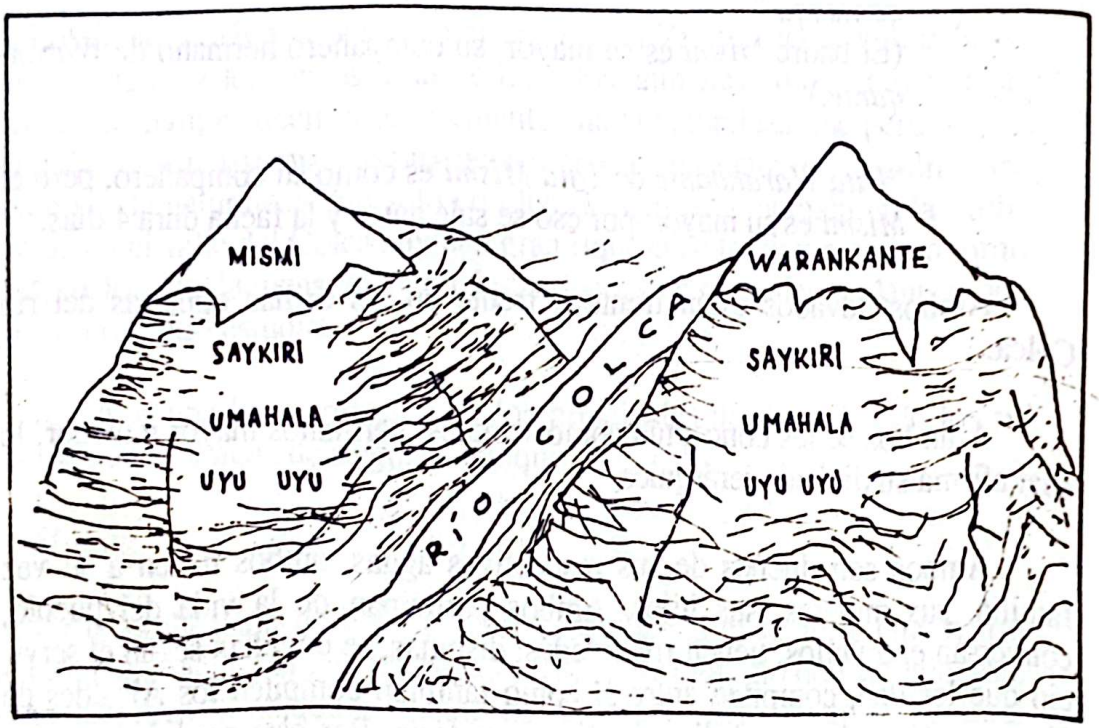
El *Tata Mismi* y *Mama Umahala* tienen un hijo, *Chachayllo*, y tienen una hija, *Viscachani*.

El *Tata Mismi* además tiene doce Cabildos. Los Cabildos son definidos como *Awkis*, la esencia de los *Awkis* es que los "*Awkis* tienen su castigo". El castigo de los *Awkis* se materializa mediante sus hondazos (rayos), con piedras y rocas que matan a hombres, animales o desbordan el canal. Es para castigar a los hombres que hacen estas acciones, nunca por casualidad. Por ejemplo:



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 8*
*DUALIDAD Y TOPOGRAFIA EN YANQUE*




"cierto año los burros de Tomás Aquino murieron alcanzados por los hondazos de los *Awkis* y sólo cuando puso *Iranta* a los Cabildos lo dejaron tranquilo."

(Yana Aurelio)

Se pone ofrendas para todos los Cabildos, ellos son 12:

*Mismi*
*Ch'achayllo*
*Umahala-Payta*
*Viscachani*
*K'uwisiña*
*Palpallqlle*

A pesar de todas las indagaciones que hemos hecho, no hemos podido obtener los doce nombres, todos citan estos seis; se dice que antiguamente se conocía a los doce, pero que ahora incluso algunos no saben de estos seis Cabildos.

El *Mosoq Yaku Alcalde* del año 88 afirmó:



Escaneado con CamScanner

"Yo no conocía al *Mismi*, pensé que era uno, pero ahí recién me dijeron son varios, son doce, tienes que hablarles a los doce, el *Mismi* es su representante."

También *Tata Waranqante* está asociado a *Tata Mismi*; también él tiene doce Cabildos. También su mujer se llama *Umahala*; igualmente él es un nevado y su mujer es un manante que sale de la falda de la ladera de un cerro, formando una cavidad natural.

"Los *Awkis* antes eran como Dios y los *Inkas* eran hijos de ellos. Aunque también se dice que los *Inkas* son los actuales *Awkis*." Se establece un orden jerárquico entre las deidades y el *Apu*:

"El *Tata Mismi* es como el jefe, el *Tata* de los 12 Cabildos. Es el *Tata* que les ordena como a sus hijos a los Cabildos; le acompañan y reciben órdenes del *Mismi*. Les ordena que vean el canal: 'caminen vean el canal'. Pregunta: ¿Cómo pueden ver ellos? Es porque el canal pasa por sus laderas."

Todos los Cabildos cuidan el canal y siempre que se le sirve ofrenda al *Tata Mismi* se sirve también a los Cabildos. Siempre que se *T'inka* al *Tata Mallku*, a la *Mama Umahala*, se dice también *Cabildo Kuna*. Se les dice así, en forma general, no se les llama uno por uno, salvo en la *Iranta* al *Tata Mallku*, en que se mencionan nueve Cabildos. Los otros tres no tienen nombres, lo que facilita que puedan representar a los omitidos u olvidados.

En ocasiones, cuando el cerro coge a una persona o cuando daña animales, se les hace una *Iranta*, llamándoles por su nombre.

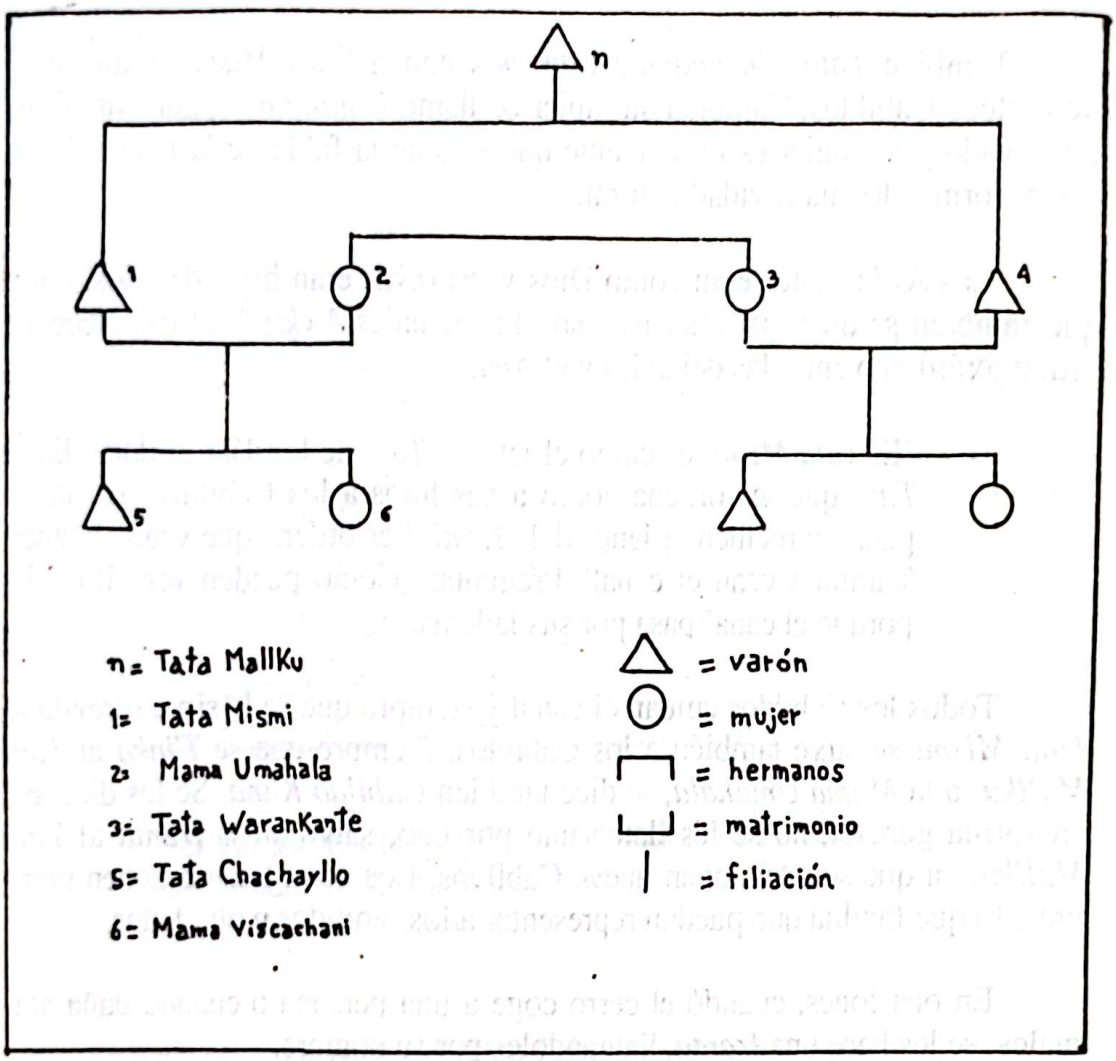
La relación del *Tata Mallku* se da mayormente con los *Yanas* y los *Yaku Alcaldes* en servicio; pero rara vez con el ex *Yaku Alcalde* u otros mayores. El *Yana* Llasa dice:

"Las veces que he faltado u omitido poniendo la *Iranta*, el *Tayta Mismi* me aparece en mis sueños, se me presenta de guardia y ciertas veces de *Misti*. Cierto año me quitó mi sueño, no podía dormir y si dormía deliraba gritando. Eso fue así: ese año mi cuñado fue *Yaku Alcalde* y él quería hacer la *Iranta* de otra forma y el *Tata Mallku* no aceptó hasta que yo le sirva. Debido a eso me quitó mi sueño y a Tomás a poco tiempo de entrar como *Yaku Alcalde* el rayo le quemó sus burros sobre el puente. Así me castigó por lo que no cumplí. Y tuve que hacer otra *Iranta* en su



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 9*
*RELACIONES DE PARENTESCO DE LOS APUS*




casa e hice otra *Iranta* en la mía, con mi propio gasto y recién pude dormir."

El *Tata Mallku* se relaciona también con las mujeres de la comunidad, en especial con la esposa del *Yaku Alcalde* y del *Yana*.

El *Yana* afirma que las esposas de los *Yaku Alcaldes* deben decir:

*"Tata Mismi, esposo cadena*
*Sumaqta kunan wata*
*Mikhuyta qarpanki.*
*Nispan, uhiyaykunku yakuta*
*aqhawantaq hich'ayuykunku."*



Escaneado con CamScanner

"Padre Mismi, esposo cadena,
honrando riega los alimentos este año.
Diciendo beben el agua y con chicha
le derrama al Mallku."

(Yana Llasa)

Se tratan con respeto, como esposos que se llevan bien, que cumplen debidamente sus obligaciones conyugales, el representante de los cabildos dueño del agua y la representante de las mujeres de la comunidad.

Cuando llega el agua a *Qayra Kuchu*, la mujer del *Yaku Alcalde* espera sobre la acequia bajo un arco de flores, frutas y platería, con un *Q'ero* de chicha en la mano y apenas llega el agua le derrama el vaso de chicha y se inclina a coger el agua mezclada con chicha y barro de la limpia de acequia. Entonces bebe repitiendo este lenguaje prescrito. Otras mujeres repiten la operación.

El *Yana* Aurelio es contundente cuando afirma:

> "Toda esposa de un *Yaku Alcalde* siempre dice al *Tata Mismi* 'esposo cadena, bebamos esta chicha juntos'. Así siempre es el respeto de la esposa del *Yaku Alcalde*, sea quién sea debe ser así su respeto al *Tata Mismi*."

Es una alusión directa a una obligación conyugal de mutuo respeto y en su simbolismo dice mucho, pues el agua permite la vida de los seres humanos. Hay que compararlo también con el simbolismo de los *Illas* o *Inqaychus* en *Umahala* y las *Istas* de los hombres.

Muchas veces los rituales tienen alusiones sexuales directas, como en este caso: el agua se asocia, por semejanza, al semen (ambos son líquidos) y fecunda a la mujer. También la mujer, por su función reproductora de dar hijos, se asocia a la tierra.

| FEMENINO | MASCULINO |
|---|---|
| Tierra<br>mujer | Agua<br>hombre |

## C. La *Marqocha* y *Mama Umahala*

Son dos deidades femeninas, mujeres del *Tata Mismi*. El agua en general no es ni femenina ni masculina; al agua del nevado se la conceptúa



Escaneado con CamScanner

masculina y la del mar y las lagunas, la del estanque y la del manantial de *Umahala* se las considera femeninas. Tanto *Lamarqocha* y *Umahala* son las mujeres del *Tata Mismi*.

La relación del *Tata Mismi* con *Mama Umahala* es evidente a los ojos de los yanqueños; no sólo por la continuidad espacial sino también por la conjunción de sus aguas es su mujer natural, hacen uno como *Yanantin* que son. Es la relación con la *Marqocha* la que llama la atención; es su mujer, pero también parece ser su madre.

El *Yana* afirma:

> *"Marmantapunin hamun man vena, maypitay*
> *Ch'aki orqomanta tukuy timpu lloqsiman mana*
> *tukukuqtachu, hisp'an manpas mananriki*
> *marmantapunin vena hamunman."*
>
> "La vena debe siempre venir del mar; cómo podría
> salir durante todo el tiempo agua de un cerro seco.
> Si orinase, cómo podría orinar sin terminar nunca.
> El agua debe ser vena que viene desde el mar."
>
> (Idem)

Es la explicación que dan del origen del agua que brota casi en la cima del nevado *Mismi*, aguas que son captadas en la primera toma del canal *Mismi*.

Es por ello que se pone agua de mar en una botella en la "mesa" que usan en las ceremonias al *Tata Mallku*.

> "El agua de mar que se pone en la botella en la 'mesa', es para que salgan las nubes del mar y pueda llover. Diciendo, ponemos."
>
> (*Yana* E. C.)

El agua de lluvia también está asociada al mar. En la "mesa" hay tres botellas que contienen agua:

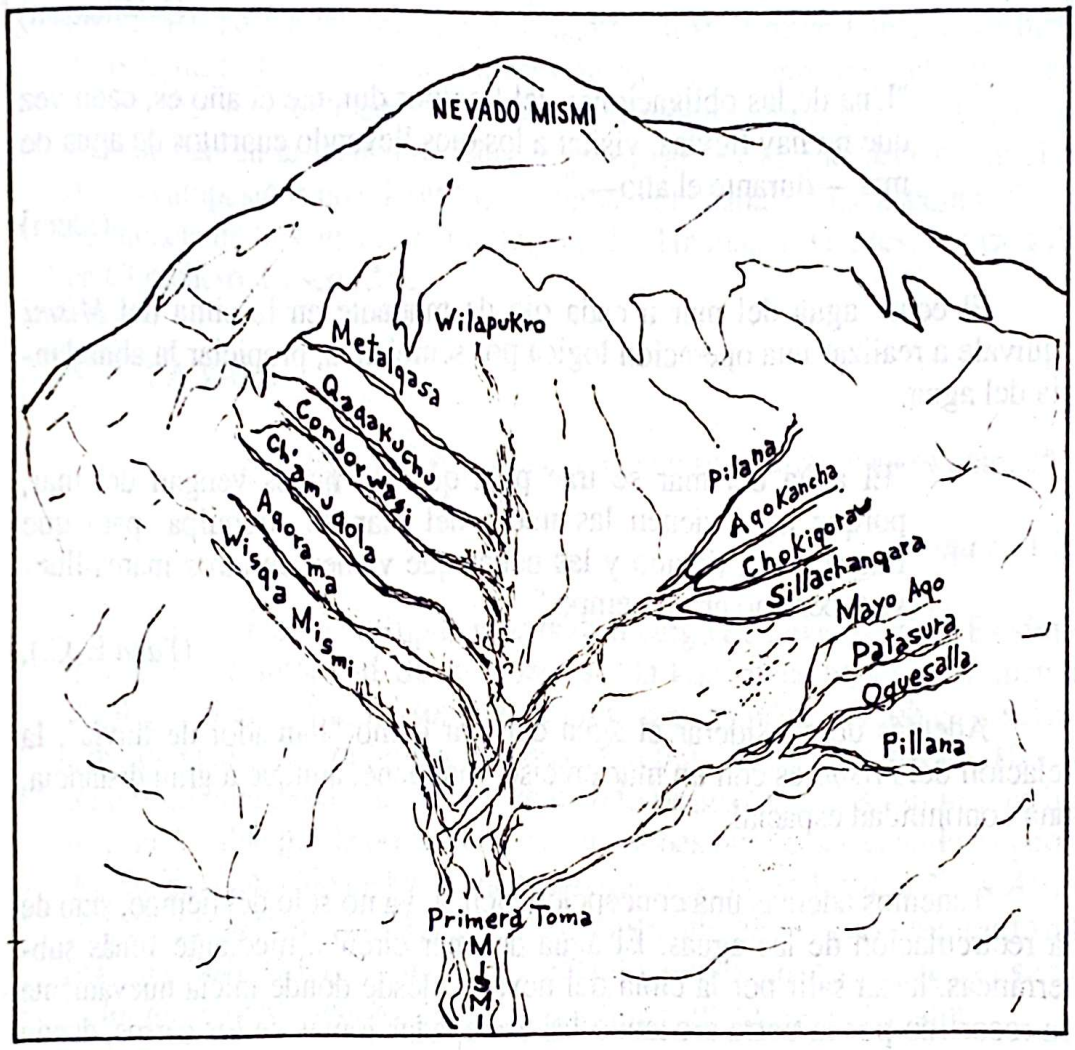
1. *Mismi Yaku*, agua del canal *Mismi*, recogida en la toma principal, mezclada con agua del mismo canal recogida a la altura de *Ch'achayllo*.

2. *Umahala Yaku*, agua sacada del mismo ojo del manante antes que junte sus aguas con la del canal *Mismi*.



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 10*
*MANANTIALES DEL MISMI*




3. *Lamarqocha Yaku*, agua del mar, recogida en las playas de Camaná en el Departamento de Arequipa.

En los rituales se coloca la botella que contiene el agua del *Mismi* al centro y las otras dos a sus costados; se las conceptúa como sus mujeres. En la estación lluviosa, cuando las lluvias no caen aún o dejan de caer, el *Yaku Alcalde* realiza un viaje hasta la orilla del mar. Parte del trayecto lo hace en carro y parte a pie.

> "El mismo Regidor va al valle de Tambo, Camaná o Mollendo pero más van al valle de Tambo (a traer agua de la *Marqocha*) antes de un mes o desde un año, traen unos cinco litros en porongos.



Escaneado con CamScanner

Dicen cuando echan el agua del mar a los ojos de los manantes, viene la lluvia, llama la lluvia, es para que no seque los ojos."

(C. Vilcazán)

"Una de las obligaciones del Regidor durante el año es, cada vez que no hay lluvias, visitar a los ojos llevando cuartitos de agua de mar —durante el año—."

(Idem)

El echar agua del mar a cada ojo de manante en la cima del *Mismi* equivale a realizar una operación lógica por semejanza, propiciar la abundancia del agua.

"El agua del mar se trae para que las nubes vengan del mar, porque aquí vienen las nubes del mar de Arequipa, para que llueva en su tiempo y las nubes que vienen de otros mares llueven, pero no en su tiempo."

(*Yana* E. C.).

Además de considerar al agua del mar como "llamador de lluvia", la relación del *Mismi* es con un mar preciso; mantiene, aunque a gran distancia, una continuidad espacial.

Tenemos además una concepción cíclica, ya no sólo del tiempo, sino de la recirculación de las aguas. El agua del mar circula, mediante venas subterráneas, hasta salir por la cima del nevado, desde donde inicia nuevamente su recorrido por la tierra cruzando las escarpadas lomas de los cerros, dando de beber al ganado, para bajar por las faldas de los cerros penetrando a cada chacra. Luego el agua sobrante baja a la quebrada mediante los canales de drenaje, uniendo sus aguas a las del río Colca o *Hatun Mayu*, por donde retorna nuevamente al mar. Esta circulación no solamente es subterránea, sino también aérea, por el cielo, mediante las nubes que absorben la humedad del mar y la transportan hasta los cerros del valle del Colca. La lluvia es importante; no solamente cuenta el agua de riego. En la mesa ritual vemos que se pone algodón natural, que simboliza "nubes que quieren llover"; es un llamado a la lluvia. Igualmente en la *Iranta* al *Tata Waranqante*, el primer "plato" (ofrenda) es para *Santiago*, el cual está asociado a la lluvia, *Santiago* es un término que designa al rayo. Encontramos, pues, una visión cósmica de la circulación del agua, que sigue el modelo de la concepción cíclica del tiempo. La ausencia de lluvia y la escasez de agua de riego es enfrentada por los hombres; ellos tratan de intervenir en este proceso natural, de manipular a



Escaneado con CamScanner

los elementos de la naturaleza; para ello recurren a incentivarlos a que entren en competencia. Dicen que el agua de mar no se junta con el agua del manante y que luchan entre sí; es por esto que las aguas del manante aumentan para opacar a las del mar. Los campesinos afirman haber visto luchar a estas aguas; al ponerse en contacto ambas se embravecen, el agua de mar forma olas y la del manante remolinos. Versiones semejantes sobre estas luchas se dan en la laguna de Chivay, causadas por el quehacer manipulatorio de los campesinos que desean que aumente el caudal de las acequias de riego. La mezcla de tres aguas: de un río y de dos lagunas diferentes, llama la lluvia en Chinchero, Cusco (23).

## 5. LA *VARA*

"El *Mismi* y el *Waranqante* tienen sus *Varas*, y es su compañero."

(*Yana* A. Llasa).

La *Vara* es una insignia inherente al cargo de *Yaku Alcalde*. Es símbolo de mando, de autoridad. Se considera que la *Vara* tiene poder en sí misma, al igual que el crucifijo; no son simples representaciones, son objetos sagrados con voluntad y fuerza propia. Por eso se la trata en forma especial. Hay todo un procedimiento para agarrarla, siguiendo rigurosas reglas. En primer lugar, sólo un Alcalde puede portarla en celebraciones públicas y cuando es permitido. En Yanque, sólo el *Yana* puede ayudar a portar la *Vara* al *Yaku Alcalde*, en caso que éste se vea impedido. Un campesino no la agarra por curiosidad, sino sólo cuando hay un motivo. Para los ceremoniales se la agarra siempre en forma vertical, siempre parda, y se la coge con la mano derecha.

En Yanque hay un conjunto de *Varas*, son de propiedad de diferentes familias, las cuales las han heredado de sus antepasados. En la actualidad no hay campesino que se mande hacer *Varas*. La más reciente de las *Varas* tiene por lo menos 70 años. Si un campesino que es elegido *Yaku Alcalde* no posee *Vara* dentro de su familia extensa, entonces alquila una de otros, sean parientes o no, pero que deben ser de su misma mitad, o comunidad, si es de Hanan alquilará una *Vara* de Hanan.

Las *Varas* están asociadas o bien al *Waranqante* o al Mismi, y es igual en otros pueblos. Un *Yaku Alcalde* de Yanque Urinsaya necesariamente tiene

---

(23) Ver C. CUBA DE NORDT: "Ritos de lluvia". *Allpanchis* Nº 3, IPA, Cusco 1971, p. 66.



Escaneado con CamScanner

que pasar su cargo portando una *Vara* de *Tata Mismi*, el *Apu* de su parcialidad. Las *Varas* se alquilan por un borrego o por una carga de papa. Si es pariente puede que solamente se gaste en la *T'inka:* una caja de cerveza, dos botellas de trago. Se consigue las *Varas* dos días antes de asumir el cargo. Es recién el día de la presentación que las *Varas* pasan un ritual de limpieza o *Vara Maylliy*, después del cual pasan a prestar su servicio, es decir se encuentran activas. Durante el periodo en que sus dueños las tienen, están en la hornacina junto a los objetos sagrados y se las sahuma de vez en cuando.

Existen fechas preestablecidas para bautizar las *Varas*: en Navidad, las *Varas* que han sido bautizadas en este día se denominan Manuel. El día primero de enero también es fecha propicia para bautizar *Varas*, que entonces reciben el nombre de Silvestre (en el almanaque festivo, el primero de enero es de San Silvestre) y el dos de febrero, en que reciben el nombre de Tomás. Actualmente se siguen bautizando las *Varas* en estas fechas. El año 1988 se bautizó una *Vara*, que recibió el nombre de Silvestre, porque fue bautizada el primero de enero. Las *Varas* se bautizan en una misa, por el mismo sacerdote católico que celebra la misa. El acto que realiza el sacerdote, para él, es una bendición; para los campesinos es un bautizo y desde ese momento llaman a la *Vara* por su nombre.

En épocas anteriores, las personas que se mandaron hacer sus *Varas* para pasar sus cargos, bautizaban las *Varas* en fechas precisas del año:

> "Sólo hay dos fechas para bautizar las *Varas*. Si es bautizada en Año Nuevo, se llama Manuel. Si es en Candelaria (2 de febrero) Tomás."
>
> (*Yana* Llasa)

En este texto reducen a un solo periodo las fechas de Navidad y Año Nuevo, diferenciándolas de la del mes de febrero.

Las *Varas* están asociadas a los *Apus*, de acuerdo a quien las mandó hacer y de qué parcialidad era. Se dice que la *Vara* es:

> "El *Mismi* y el *Waranqante* tienen sus *Varas* y es su compañero."
>
> (*Yana* de Hanansaya)

> "La *Vara* es como el mismo *Mismi*, que está presente en la faena y cada *Vara* tiene su nombre como Tomás de la Cruz, Manuel."
>
> (*Yana* A. Llasa)



Escaneado con CamScanner

Se puede afirmar que la *Vara* es la presencia del *Apu* entre nosotros. Si se trata de un *Apu* asociado al agua, la *Vara* también está asociada al agua:

> "La *Vara* es respeto, cuando se respeta la *Vara* y se la atiende hay agua y el agua corre. Si no habría la *Vara* el agua no correría."
>
> (*Yana* A. Llasa-Urinsaya)

Las *Varas* de *Waranqante* y del *Mismi* son diferentes:

> "De *Waranqante* su *Vara* antes era de color amarillo y del *Mismi* era blanco; eso me contaron mis abuelos."
>
> (*Yaku Alcalde* de Hanansaya)

Se afirma que las *Varas* del *Mismi* con las de *Waranqante* son diferentes. Sin embargo, esa diferencia no es visible en su aspecto físico. Existen pequeñas variaciones entre ambos grupos, así como al interior de los mismos. Lo básico es que tengan: (ver croquis Nº 11)

La diferencia más importante entre distintas varas depende de quién la mandó hacer y para qué cargo. Se asocian o bien al *Mismi* o al *Waranqante*.

Así como estos *Apus* tienen doce Cabildos, también tienen doce *Varas*:

> *"Doce Varayoq Waranqanteqa" (Yana* de Hanansaya)
> El *Waranqante* tiene doce *Varas*.

En la "Caja" de la toma de *Waranqante* existen nueve *Varas* (de unos 10 cm. de largo) que son réplicas de las *Varas* que existen en Hanansaya. El *Yana* explicó que quien se manda hacer una *Vara* para cumplir su cargo coloca la réplica de su *Vara* en la "Caja" en la presentación al *Mallku*. Con esto es necesario conseguir tres *Varas* para pasar un cargo. Aunque esto es en el caso de que mande hacer sus *Varas*; si sólo las alquila, obligatoriamente debe conseguir dos.

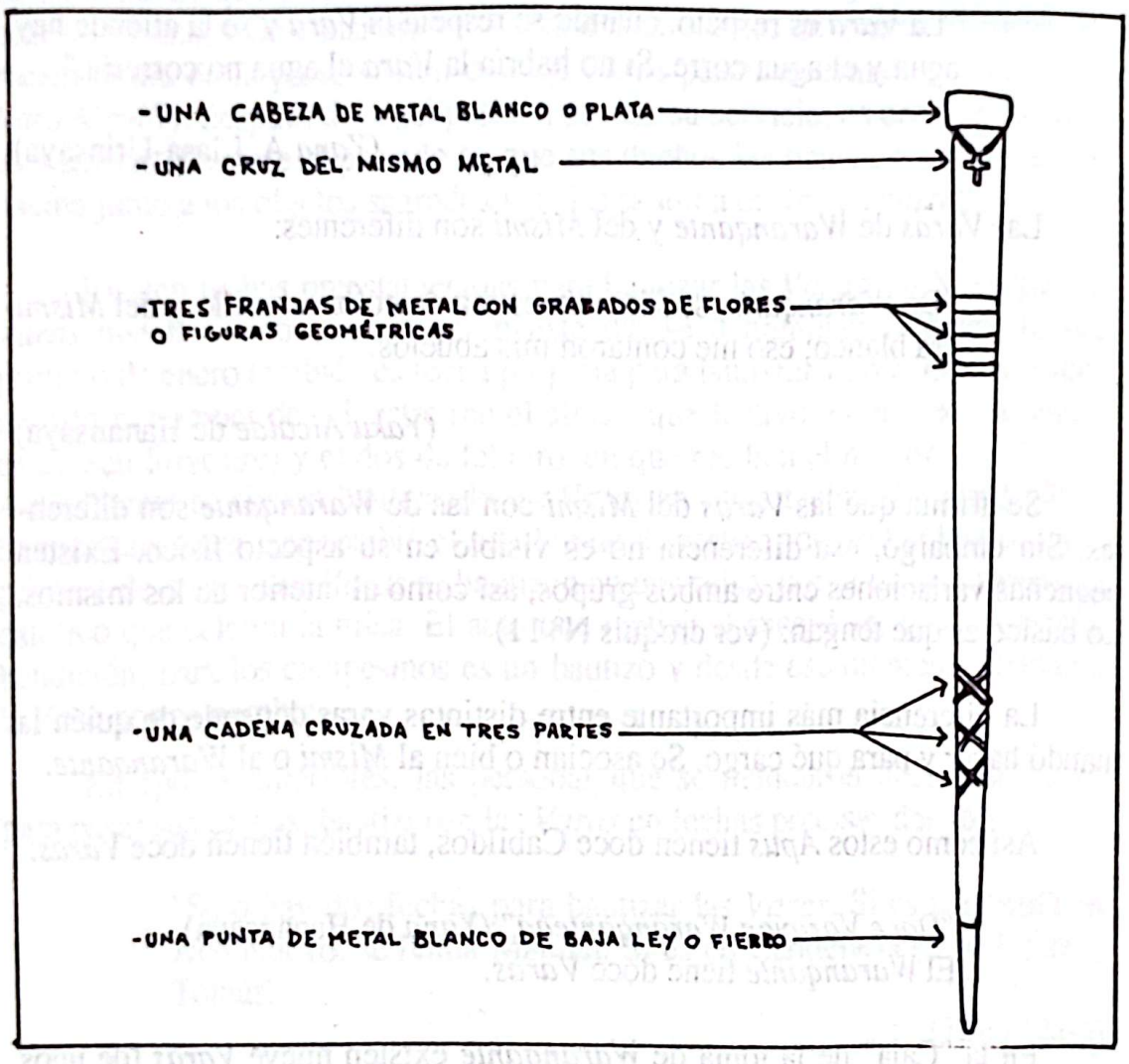
## A. Relación entre la *Vara* y el *Yaku Alcalde*

La *Vara* está asociada al *Yaku Alcalde*, es una insignia inherente a su cargo. Como ya dijimos, para pasar su cargo todo *Yaku Alcalde* debe tener dos *Varas*, sean propias o alquiladas. Una de ellas queda en el altar de su domicilio y la otra la lleva consigo en todo acto público al que asiste. En este sentido, un *Yaku Alcalde* aparte de su importancia asociada a la administra-



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 11*
*PARTES DE LA VARA*




ción del agua, que es lo más relevante de sus funciones en Yanque —y dado que nuestro estudio se centra en las ceremonias o ritos al agua, detallamos más al *Yaku Alcalde* en esta su función—, cumple además funciones cívico políticas, como el general de Alcaldes o *Varayoq* de las comunidades andinas:

> "Como insignia de su autoridad se le dio una *Vara*, y de ahí su nombre quechua *Varayoq*, que quiere decir 'el que tiene una Vara'. El Indio hizo de esta insignia un símbolo mucho más significativo y extenso... todo el mundo indio retratado en los anillos y láminas de plata que adornan la *Vara* de madera... (24).

(24) ARGUEDAS, J. M.: "El Varayoq eje de la vida civil del ayllu". *Indios, mestizos y señores*. Edit. Horizonte. Lima 1985, p. 139.



Escaneado con CamScanner

Si bien en nuestra literatura socio-antropológica se tiene asociado el uso de la *Vara* en los Andes con los cambios introducidos por los españoles, sin embargo el uso de bastones de mando se ha encontrado en culturas prehispánicas; las autoridades incaicas usaban como insignia semejantes bastones, o como en el mito de origen la barreta de oro. Por otra parte, los anillos que tiene la *Vara* están llenos de representaciones del mundo andino, astros y plantas, pero no debemos quedarnos en este nivel y traducir *Varayoq* por el que tiene la *Vara*. En ese sentido, los estudios de G. Taylor (25) nos abren otra perspectiva: la de *Varayoq* como "protegido por" la *Vara*, significado que en los contextos de rituales en Yanque es más dable, dado que la *Vara* es poderosa, tiene cualidades y no es un simple instrumento.

Como dijera Arguedas:

> "El Varayoq es la máxima autoridad india, jefe de los 'ayllus' de los pequeños caseríos serranos, subalterno del teniente gobernador distrital y cabeza del ayllu, su director en las faenas, su presidente en los Cabildos, su representante legítimo para los reclamos, el agasajante de las fiestas, juez en los pleitos y peleas. Una especie de padre, de jefe y de director, y representante legal del ayllu" (26).

## 6. *IRANTA*. LA COMIDA PARA LOS DIOSES

El término *Iranta* señala tanto un rito completo así como una ofrenda concreta; se realiza en varias ocasiones relacionadas a pagos a la tierra y a los *Apus* y Cabildos.

Trataremos específicamente de la *Iranta* que se pone al *Tata Mallku* en los ritos de propiciación para mantener o aumentar el caudal del agua del canal y de los manantiales a él asociados.

La *Iranta* principal es la del primero de agosto.

> "La *Iranta* (del primero de agosto) se pone primero aquí en el pueblo, se pone para todos los Cabildos, ellos son doce: *Mismi, Chachayllo, Umahala-Payta, Viskachani* y hasta para la *qocha*."
>
> (Ex *Yaku Alcalde* C. Vilcasán)

---

(25) G. TAYLOR: *Ritos y tradiciones de Huarochirí*. IEP. Lima 1987, p. 33.

(26) J. M. ARGUEDAS: Op. cit., p. 139.



Escaneado con CamScanner

El primero de agosto, en todo el valle del Colca, es necesario poner una *Iranta* esa noche en cada una de las casas de la población. Se amanecen velando, pidiéndole a la tierra, a la *Pachamama* y a la Virgen cristiana, su protección.

Con mayor razón se realiza la *Iranta* para el *Tata Mallku*. Esta ceremonia empieza en la casa del *Yaku Alcalde*, como ya hemos descrito, con una preparación de varios días; y esa noche, después de sahumar incienso y otros elementos en la casa ante la *Sayareq Vara*, parte hacia el *Mismi* toda una comitiva que durante esos cinco días realizará rituales diarios. Todos estos rituales están dirigidos:

> "Para el *Mismi* para que venga buena cantidad de agua..."
>
> (Ex *Yaku Alcalde* C. Vilcasán)

El objetivo final es lograr mayor cantidad de agua.

> "La *Iranta* que se pone en el pueblo es un 'Machora' feto de llama, no se entierra, se quema en algún rincón de la casa del Alcalde, este 'alcanzo' *Iranta* es para el *Mismi* y los *Awkis*, para que no pase nada a nadie del pueblo, para que el trabajo de la faena del canal sea tranquilo."
>
> (C. Vilcasán)

Este paso es imprescindible antes de iniciar las faenas hidráulicas del mes de agosto. A través de su realización se asegura el éxito de las faenas, que no haya contratiempos y básicamente que no haya accidentes. Un buen *Yana* inspira confianza a todos. Los trabajadores saben que les irá bien, nadie enfermará ni se hará heridas; su trabajo, su vida está bajo la protección del Padre Todopoderoso. Hay consenso colectivo sobre la validez de los conocimientos del *Yana*.

> "Al *Mismi* como ofrenda le damos un feto de llama, a eso le completamos con *untu*, la cabeza, le ponemos *untu* en su paletilla, en su rabadilla y a todas partes. Con *untu* le ponemos un *qori* libro y *qolqe* libro, agregándole tres *coca rurus* a cada parte. Lo mismo al choclo ponemos *untu* en la cabeza, ahí también entra *qori* libro, *qolqe* libro y también en la cabeza del choclo entra tres *coca rurus*; también se pone una *qocha* estrella (estrella marina) y de *untu* modelamos un hombre cargado de un atado con som-



Escaneado con CamScanner

brero, lo mismo se le pone *qori* libro y *qolqe* libro y todo esto va sobre nueve hojas de coca que se ponen en el piso de la 'Caja'. Eso se entierra en la Caja."

(C. Vilcasán)

La idea es que la *Iranta* debe ser "completa", debe contener todo lo que las deidades requieren:

"Se pone todo completo *qori libro, qolqe libro, coca ruru* tres en cada plato en total nueve, tres pedazos de *untu*. Todo este alcanzo se le pone en la 'caja' o bien se le quema."

(*Yana* E. C.).

Estos ritos se dan en espacios y tiempos determinados. Durante el año se ponen alcanzos en:

— Año Nuevo - Presentación
— Junio - Fin de ciclo agrícola
— Agosto - Inicio del ciclo agrícola
— Fin de año, en la despedida

Se dan también en cantidades determinadas y para deidades determinadas, así como para las indeterminadas. Es decir, las ofrendas o "platos" están dirigidos a deidades con nombre propio y a aquéllas cuyos nombres se han olvidado. Las deidades con nombre propio son aquellas que tienen presencia dentro de un espacio alrededor de Yanque y están asociadas a los cerros que de acuerdo a su altura tienen mayor importancia. Al poner estas ofrendas se señala una cantidad destinada a los "olvidados" cuyos nombres no recuerdan o aún conociendo el nombre de alguno de ellos no saben si en esta ocasión también se le servía a ellos o no, por eso se destina a todos los "olvidados".

En agosto las *Irantas* que se le ponen al *Mismi* son tres: *Caja pata, Chachayllo, Umahala*, y en cada una se le ponen nueve "platos" destinados con nombre propio y tres "platos" destinados a los "olvidados". Los primeros días de agosto el *Mismi* en total recibe 27 platos, tres veces nueve, y nueve en total para los "olvidados". *Mama Umahala*, su mujer, recibe 36 platos que son para todos sus hijos, cuatro veces nueve. Su relación con el universo es completa, se trata de múltiplos.

En agosto se sirve a:



Escaneado con CamScanner

— *Uchuy Mismi* 1 "plato"
— *Chachayllo* 3 "platos"
— *Payta* 1 "plato"
— *Umahala* 1 "plato"
— *Viskachani* 1 "plato"
— *Waranqante* 1 "plato"
— *Estanque* 1 "plato"

Para todos los demás tres platos. Se considera tanto a los conocidos y a los desconocidos.

Con ello el *Mismi* recibe también un total de 36 platos (ver cuadro Nº 10).

En *Chawpi Wata* se sirve a:

— *Pallaqlla* (un cerro que está al frente del pueblo de Yanque)
— Cabildos: *Wayna lima (Qorichoqllo, Qolqechoqllo)*
— Cabildo: *Kuwisiña*

A estos cabildos se les pone la ofrenda en el pueblo mismo, antes de partir al *Mismi*.

El primero de enero, en la ofrenda de *Caja Pata*, se pone un *Sullu* de llama, maíz amarillo, un *Malkero* con su lampa al hombro. Se hace un hombre en pequeño usando *Untu* de llama como material.

> "El *sullu* de llama es para la contemplación del *Mallku*, para él es como un plato bueno, es una invitación. El maíz es necesario en toda buena comida. Una buena comida con buen maíz."
>
> (*Yana* Llasa)

El *Malkiru* hecho de grasa de llama es el cuidante de la despensa.

Para la *Iranta* los elementos esenciales son los siguientes:

A. *Untu*

Este elemento entra en toda ofrenda, es un elemento dúctil con el cual se forman pequeñas representaciones de animales o seres humanos, incluso con características propias. Se utiliza desde tiempos inmemoriales y el ex *Yaku Alcalde* don Celestino nos dice:



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 10*
*CUANTIFICACION DE LAS IRANTAS AL TATA MALLKU*

| Deidades | Masculina<br>Tata Mismi | Femenina<br>Mama Umahala |
|---|---|---|
| Oferente | *Yaku Alcalde*<br>(todo el pueblo) | Familia Ch'eqa<br>(parte del pueblo) |
| Oficiante | *Yana* | Ch'eqa |
| Ofrenda<br>Lugares | — Nevado *Mismi*<br>Inicio del canal<br>— Parte media del recorrido del canal<br>— Parte final del recorrido del canal | — Ojo del manante de *Umahala* |
| Veces al año | — Año nuevo<br>— Junio<br>— Agosto<br>— Fin de año | — Agosto |
| Cantidad de "platos que se le pone | Deidades recordadas / Deidades olvidadas<br>*Caja Pata* 9 / 3<br>*Chachayllo* 9 / 3<br>*Umahala* 9 / 3<br>27 / 9<br>Total 36 | 36 (4 x 9) |



Escaneado con CamScanner

"Eso de poner *untu* a los cerros era costumbre de los abuelos; tal como ponían ellos, continuamos poniendo también nosotros."

Los *Untus* son de diferentes clases, en general es grasa animal. Actualmente se usa la de llama, pero antes se usaba la de la *Wik'uña*, el animal del *Apu*, que es su predilecto por ser el ganado que cría con cariño. Dado que es difícil de conseguir actualmente no se le emplea.

"Para el *Mismi*, para que venga buena cantidad de agua, antes poníamos *untu* de *wik'uña*, como ahora ya no hay *wik'uña*, sólo ponemos llama *untu*."

(C. Vilcasán)

"*Irantapi untuqa, Mismipaqa rikhurin*
*rimay kushuwampashina, chay*
*Rimayuninchisya, chay untu.*"
(El *untu* de la *Iranta* para el *Mismi* le aparece como si le hablára-mos. Es como nuestra palabra ese *untu*.)

(C. Vilcasán)

Cuando el *Untu* no es de vicuña, para poner la *Iranta* en *Caja pata* se hacen tres alpaquitas de sebo de alpaca. Cuando es *Untu* de vicuña no es necesario modelar, se pone el *Untu* en su estado natural. Sin embargo, es diferente la grasa de vicuña a la de llama o alpaca porque "si se pone el *Untu* de vicuña el agua corre". Se trata de una metáfora cuya base es la semejanza; así como la vicuña es ligera el agua correrá ligero. Otra característica del *Untu* es su inflamabilidad, que hace que la *Iranta* sea rápidamente consumida por el fuego.

En una zona muy cercana, Condesuyos, también provincia alta de Arequipa, los campesinos usaban el *Untu* en sus ceremonias de propiciación y lo usaban también como ofrenda al agua:

"Figuras de dicho sebo se arrojaban a los abrevaderos de las llamas, así como estatuillas de piedras en forma de puma, hecho que el doctrinero de Yura interpretaba como medidas de protección contra el felino y continuidad de la provisión del agua. (Autos seguidos 1778: 2)" (27).

---

(27) Ver MILLONES Santa Gadea: "Economía y ritual en los Condesuyos de Arequipa: pastores y tejedores del siglo XIX". *Allpanchis* Nº 8, IPA, Cusco 1975, p. 51.



Escaneado con CamScanner

Se utiliza también esculturas de este elemento en la ceremonia de despedida del *Yaku Alcalde*, cuando debe de dejar vacía la "Caja", para que el nuevo *Yaku Alcalde* deposite su ofrenda. Se realizan esculturas de *Untu* semejando tres crías de alpacas, a lo que denominan *Uña*. El realizar estas esculturas de alpacas de sebo o grasa de llama o alpaca, no es sólo propio de Yanque —o del Colca—; se da también en otras zonas de los Andes (28). Están asociados a los rituales de propiciación del ganado de los criadores de alpacas de la zona alta de Caylloma.

B. *Sullu*

Es un feto, sea de llama o alpaca. Igualmente es apreciado el feto de *wikuña*, sin embargo es difícil de conseguir. El *Sullu* se utiliza siempre en ocasiones graves cuando la *Iranta* tiene suma importancia. Significa un ritual más completo. La *Iranta* al *Tata Mallku* del primero de agosto requiere de *Sullu*:

> "Al *Mismi* como ofrenda le damos un feto de llama, a eso le completamos con *untu* en la cabeza, le ponemos *untu* en su paletilla, en su rabadilla y a todas sus partes con *untu*."
>
> (C. Vilcasán)

> "*Sullu* de vicuña, si no llama o alpaca. El *Mallku* contempla el *sullu*, es su degollado y se le pone como asado bien aderezado, todo completo."
>
> (*Yana* E. C.)

C. *Coca, Coca Ruru y Coca Kintu*

Son elementos básicos para toda *Iranta*. Las hojas de la coca se utilizan en distintos pasos del ritual igual que la *Coca Ruru* o semillas de la coca. En las ceremonias de Año Nuevo en Quiquijana se utilizan igualmente tres *Sullu* o fetos, en este caso de cuy (29).

---

(28) Ver Concha CONTRERAS: "Relación entre pastores y agricultores". *Allpanchis* Nº 8, IPA, Cusco 1975.

(29) Ver Luis DALLE: "Mosoq Wat'a; Año Nuevo". *Allpanchis* Nº 15. IPA, Cusco 1971, p. 41.



Escaneado con CamScanner

## D. "Mesa" *Choqllo* y "Mesa" *Sara*

El maíz de "mesa", especialmente escogido desde la chacra, es mazorca de maíz que tiene coloración blanca por partes, roja en otras, amarilla y gris.

*Mesa sara*, es una mazorca de maíz que básicamente tiene dos colores en sus granos. Tiene que ser puro, no combinado como el *Chekche*, que tiene varios colores en el grano. Son granos de un solo color en una mazorca que contiene variedad de colores.

## E. *Qori* libro y *Qolqe* libro

Oro y plata. Estos dos elementos están asociados al término *Potoqsi*, que quiere decir plata y está asociado a la abundancia de minerales preciosos, a la riqueza. La plata de hoy es el dinero. El usar esos elementos expresa que se ofrece riqueza.

## F. Sahumerio con incienso

> "El sahumerio con incienso demuestra la oración, para los que no sabemos rezar, cuando uno que no sabe la oración hace sahumerios con incienso al Tatito, ya recibe la oración. El *Tata Mallku Mismi* debe de oler siempre el humo del incienso."
>
> (*Yana* Llasa)

El sahumerio con incienso es así tan frecuente como la *T'inka*. Se repite muchas veces a lo largo de los ritos y aún se realiza en forma cotidiana.

> "Por eso el *Yaku Alcalde*, todas las mañanas le hace sahumerios con incienso a la *Vara* y al Guión de la Virgen."

## G. Vino y chicha

Hay otra serie de elementos que se pueden considerar meta-mensajes o según el enunciado de Frazer, símbolos basados en la "ley de la similitud", tales como el vino, que por su color se parece a la sangre. En rituales de siembra o de *T'inkachis* al ganado en Yanque se asperja con sangre de animales. En los rituales al agua la sangre es reemplazada por vino.

> "Es como su sangre, eso toman los *Awkis*, eso piden y ayudan al agua a correr."
>
> (*Yana* Llasa)



Escaneado con CamScanner

Se usa también chicha de maíz llamada *Llanchi*, la cual es ligosa y al servirla se estira como goma.

> "*Llanchi*, es chicha de maíz mezclada con saliva humana; la chicha corrige al agua, la ayuda a correr y es como medicina para que se cure el canal."
>
> (*Yana* Llasa)

H. *Kunuha*

Hierba aromática de altura con tallo grueso.

> "Los *awkis* piden su olorcito, eso es como su cigarro para ellos."

Se usa por la semejanza de la forma de los tallos de la *Kunuha* con los cigarrillos, así como por su olor penetrante.

I. *Coca kintu*

La coca es indispensable en todo ritual. La forma de poner tres hojas de coca completas y sin arrugas se denomina *Kintu*. En las ofrendas se colocan *Kintus* en números múltiplos de tres, como seis, nueve, doce, etc. El *Yana* dice: "En cada alcanzo se pone *Kintu*". Preguntado por su significado, el *Yana* responde: "En la coca se pone el deseo que se le pide al *Awki*". En general, se ofrendan a las distintas deidades del panteón andino. Se les atribuye una eficacia religiosa; mediante ello se quiere continuar y mejorar las relaciones con las deidades.

*Cuadro Nº 11*
*COMPONENTES DE LA IRANTA*

| Animal | Vegetal | Mineral |
|---|---|---|
| SOLIDO *Untu* (grasa) *Sullu* (feto) | Coca *coca ruru* *coca kintu* *mesa choqllo* *mesa sara* *kunuha* | *qori libro* *qolqe libro* |
| LIQUIDO | Vino y chicha | |
| GASEOSO | Humo de incienso | |



Escaneado con CamScanner

## 7. LA "MESA"

El término "Mesa" es utilizado en el texto con dos significados, además de su significado en español. "Mesa" designa el lugar ceremonial alrededor del cual se reúnen las personas para celebrar los rituales. Dada la marcada diferenciación de roles en la sociedad andina, las mesas se diferencian en: "Mesa" para varones y "Mesa" para mujeres. La "Mesa" para varones siempre sobresale en altura del nivel del piso, sea una mesa de madera o de piedra, y la "Mesa" de mujeres es a nivel del piso. El otro significado de "Mesa" o *Mesa Q'ipi* es el de una manta que contiene un conjunto de elementos paralitúrgicos empleados para los rituales. Esta "Mesa" se extiende sobre la mesa (mueble) de varones y parte de su contenido se separa para ser colocado en la "Mesa" de las mujeres.

## 8. EL CONVIDO O CONVITE

La invitación de comida es parte de los rituales; una de las principales obligaciones de los que asumen un cargo es invitar comida a "todo" el pueblo. El comer no es sólo una necesidad vital y una exigencia biológica, es también un fenómeno cultural y en Yanque podemos apreciar los "modos" de comer y las diferentes circunstancias para ello.

Las comidas tradicionales en Yanque están asociadas a diferentes ceremonias festivas, *safa-casas*, matrimonios, fiestas patronales, etc. En breves líneas nos referiremos a las comidas asociadas a los rituales al agua.

En primera instancia reiteraremos que quien asume el cargo de *Yaku Alcalde*, asume también la función de ser propiciador de las comidas colectivas y públicas. Algunos años atrás, este "convite" tenía que hacerlo en un lugar público, ya sea en *Hanan* o *Urin*, en *Calerapata* o en *Qayra Kuchu* (en caso de *Urin*) y en *Waranqante Kuchu* o en el Campo Pampa, actual stadium (en caso de *Hanan*). Practicaban esto desde tiempos inmemoriales. Actualmente se invita la comida en la casa del *Yaku Alcalde* y hay comida para todo el que lo visite, sea regante, comunero o foráneo; aún es vigente el invitar y tratar bien hasta a los desconocidos. Recordemos *Dioses y hombres de Huarochirí* (30), donde el hecho de no atender a un desconocido fue la causa de la destrucción y desaparición de todo el pueblo. También Guamán Poma se refiere a ello y podemos citar:

---

(30) AVILA, Francisco de: *Dioses y hombres de Huarochirí*, Trad. de J. M. Arguedas. IEP, Lima 1966.



Escaneado con CamScanner

"En las ordenanzas de los Repartimientos de los Indios de Toledo (...) existe la siguiente disposición:
'Ordeno y mando que los caciques principales alcaldes y regidores coman en las Plazas donde es costumbre de juntar en sus pueblos porque es justo que en esto se guarde la costumbre antigua del *Inca* atento a que coman con ellos los indios pobres comiendo públicamente'." (31).

Esta necesidad de participar todos de una comida colectiva es también la de fusionarse con elementos de la naturaleza; es una comunión colectiva, de ahí la importancia de saber qué ingredientes usan y su simbolismo. El menú para los días rituales es predeterminado. Tan importante es beber tres tipos de líquidos, vino, trago, chicha; como comer maíz, carne de alpaca, pan de trigo y hojas de coca.

Vemos que el ingrediente principal es el maíz, en distintas etapas de maduración y en diferentes formas de preparación. Esta chicha es de tres calidades: de primera, que es con más esencia, tiene más sabor y fuerte madurez, una chicha que embriaga rápidamente. Es la que se sirve en los vasos grandes. La chicha de segunda es menor en esencia, menos espesa, menos fermentada y se sirve en vaso mediano, y la chicha de tercera es aún de menor calidad, y se sirve en vaso chico. La cantidad de estas calidades de chicha depende de quién pasa el cargo; puede haber mayor cantidad de chicha de primera, o de segunda, pero mayormente lo que abunda es la chicha de tercera. Se sirve a todo el mundo, es decir a todos los que asisten a los rituales y se les sirve en abundancia; hay que recordar que lo importante es tomar en abundancia y orinar a cada rato, es así como se llama la abundancia del agua de riego.

El maíz es uno de los elementos imprescindibles en los ceremoniales, no sólo en forma de grano para las ofrendas sino también para prepararlo en forma inmediata y mezclarlo con agua de los mismos manantes venerados. Con la harina de maíz se hace la *Ch'uya Aha* que se bebe en los rituales.

El maíz (32) es el ingrediente principal que se sirve en las comidas, en el plato denominado *Sara pela*, que constituye un caldo de carne de alpaca o cordero y maíz pelado; puede agregársele o no chuño.

---

(31) Citado por Antúnez de Mayolo.

(32) La importancia del maíz como comida ceremonial, nos sugiere la importancia de su producción en una etapa anterior en el valle. Y aun cuando cambia este



Escaneado con CamScanner

comunidades. Las aguas de Hanansaya se distribuyen diariamente, a las cinco de la madrugada, reuniéndose los interesados en los siguientes lugares: para la distribución de agua del canal *Waranqante*, en la toma de *Waranqante*; para el agua de *Hatun Yaku*, el cual comprende también el de la válvula Nº 7 proveniente del canal Majes y agua del estanque *Senqawasa*, se reúnen en el borde del estanque; para distribuirse las aguas de los estanques de *Pampacocha*, como el de *Puyuro*, de *Viscachani* y el de *Churkiña*, se reúnen cada madrugada al borde de los mencionados estanques. Es decir, diariamente forman un total de siete grupos reunidos en lugares diferentes y cada grupo presidido por un repartidor de agua o *Yaku Alcalde*; los grupos más numerosos son los de*Waranqante*, *Hatun Yaku* y *Pampaqocha* y el *Yaku Alcalde* de mayor categoría es el de *Waranqante*.

En Urinsaya la distribución del agua se hace en dos lugares, los regantes que tienen sus chacras en la "frentera", sector de cultivo regado por aguas del canal *Mismi* y que a su vez se divide en dos subsectores: *Pata mita* y *Ladera mita*, se reúnen en el lugar denominado *Calera pata*, desde donde se divisa toda la "frentera", los domingos para distribuir las aguas para *Pata mita* y los miércoles para distribuir las de Ladera mita. Los regantes que tienen chacras en el sector de *Qocha pata* se reúnen los lunes y jueves en el lugar denominado *Qayra pata* para repartirse el agua. Estos grupos igualmente son presididos por el *Yaku Alcalde*, el cual distribuye el agua a cada grupo, ayudado por un Regidor de Aguas que lleva el cuadernos de mitaciones de *Qocha pata*.

En estas reuniones se elabora las listas o turnos señalando los sectores. Se determinan minuciosamente cuántas chacras se regarán diariamente y con el agua de qué acequia. Estas reuniones son presididas por el Presidente de la Comisión de Regantes, el *Alcalde Vara* o *Yaku Alcalde*, los Regidores de Aguas; también intervienen las autoridades comunales y municipales, así como toman la palabra y ayudan a tomar decisiones o proponen alternativas los comuneros de mayor edad y que han pasado con anterioridad el cargo de *Yaku Alcalde*. Entre todos señalan los turnos más convenientes de acuerdo a la "costumbre".

De las listas elaboradas y registradas en los cuadernos de regantes podemos inferir que el período de siembra se inicia en una misma fecha para toda la comunidad, así como empieza con la siembra de cultivos tales como trigo, habas y quinua. Los períodos de cultivo y de trabajos agrícolas así como la cosecha coinciden para toda la comunidad; esto les permite también tener sueltos a los animales en otras épocas del año. A estos períodos fijados por la comunidad, sea para la siembra de habas o de maíz, se les denomina



Escaneado con CamScanner

"Para él es como su comida, como su plato, por eso ponemos completo coca, choclo. En su mismo lugar ponemos choclo amarillo, después es como mesa."

(Wilkasán)

La *Iranta* que se ofrenda a los dioses es su comida; cada elemento se transforma y convierte en el alimento del Dios. El necesita comer, alimentarse como nosotros; y como se atiende a una persona de respeto, igualmente existe una exquisita cortesía para atender al Dios.

La *Iranta* no es su comida cotidiana, es su comida festiva, su comida especial. El hombre andino nunca celebra las ocasiones especiales solo. Se reúne por lo menos con sus familiares más cercanos y como nunca vive solo, está siempre junto a una familia: la de sus padres, la de sus hijos, etc. Tampoco el *Mismi* vive solo; tiene una familia cercana y una más extensa. Su mujer es *Mama Umahala*, su hijo *Chachayllo* y su hija *Viskachani*. Todos comparten la *Iranta*.

"Toda la *Iranta* que se pone a los cerros, los Cabildos se sirven como banquete, por eso los pedazos de *untu* se ponen mencionando el nombre de cada Cabildo. Se ponen así sólo nueve pedazos de *untu* y tres se ponen sin mencionar nombres para los cabildos omitidos u olvidados y nunca se puede poner ni más ni menos, tiene que ser siempre igual."

(Wilkasán)

"La *Iranta* es la comida para el *Awki*, para el *Tata Mismi*."

(*Yana* E. C.)

"Se pone en la 'Caja' o sea en su despensa donde se le pone su comida, *untu* (de vicuña, alpaca o llama) pero no del carnero porque del carnero es *qollo* (atraso). Se pone el *untu* de vicuña y el agua corre ligera."

(*Yana* C.)

La "Caja" es para la deidad su habitación, su residencia, su despensa. Tienen "Caja" la chacra, la casa, los montes, el nevado... El Dios acude a la despensa en busca de alimento; por eso le ponen lo indispensable.



Escaneado con CamScanner

Durante la conversación con el *Yaku Alcalde* y su *Yana*, estuvieron presentes varios yanqueños y uno de ellos intervino para dar su explicación:

> "Poner *Iranta* es como poner el holocausto, aún antes cuando no había Cristo; eso está en la Biblia, así para poner el holocausto cuando dijeron vamos a quemar al hombre, era equivalente a la *Iranta*.
> Me parece que nosotros creyendo esa parte hacemos la *Iranta*. Por eso se pone con el mejor maíz, con el mejor *untu*. Eso es la *Iranta* desde el tiempo de Moisés, eso es lo que siguen hasta hoy. Los Inkas han hecho seguir eso, creemos, por la causa de la tierra."
>
> (Silvestre V.)

En principio, se afirma que el rito es muy antiguo; es aún anterior a que existiera Cristo. El rito se mantiene porque los inkas lo hacían cumplir. Hicieron posible que continuase. Los actuales hombres lo continúan practicando por una razón poderosa: la tierra necesita agua para producir. Lo que quiere decir el discurso es que se legitimó, es bueno hacer este rito; está legitimado por la Biblia. Los foráneos no mestizos no tienen por qué extrañarse.

El vino que se echa a la "Caja" es para que el Dios tome. Toma trago, chicha de maíz y también una chicha especial que le hacen con harina de maíz blanco y no con *Wiñapo*, es el *Upi*.

Mediante la *Iranta* los hombres le presentan servicios a los dioses; les retribuyen la bondad que tienen para con ellos. Es una comunión, participan juntos del mismo alimento. El *Yaku Alcalde* bebe junto a él y para él. Comparten una misma cena. El atenderles y seguir estos pasos hace que los dioses continúen junto a los hombres y los sigan protegiendo.

En la puna de Moquegua se utiliza el nombre de *Iranta* para las ofrendas en la *T'inka* o "Señalada" de ganado camelidar. Nachtigall describe la *Iranta*:

> "Estas son manojos de yerbas resinosas, mezcladas con un determinado número de hojas de coca, polvo de óxido ferroso llamado "Santa Taco" y algo de grasa de pecho de llama o de alpaca" (33).

---

(33) NACHTIGALL: "Ofrendas de llamas en la vida ceremonial de los pastores". *Allpanchis* Nº 8, IPA, Cusco 1975.



Escaneado con CamScanner

En la puna de Moquegua también el feto de llama es adornado con papel dorado y plateado (*Qori Libro* y *Qolqe Libro*) para ofrendarlo, en este caso a la *Pachamama*.

En los rituales al *Apu Awsangate*, Cusco, existe una idea similar a la del valle del Colca, la ofrenda como comida del *Apu:*

> "Con respeto piden perdón al *Apu Awsangate* y le besan tres veces. Cambian la comida, diciendo 'vamos a cambiar lo que está comiendo todo el año'.
>
> ¿Esa cómo cambia? Para cambiarlo todos sacan su *inkaychu*. Después hacen tres *coca K'intu*. Poniendo el *inkaychu* encima de los tres *Kintu* lo devuelven al costalito, huméandolo con incienso y regándolo con flores de *pallcha*. Delante de eso ponen su *qocha* (caracol) con tres pares de *coca k'intu*. Así nomás en esta forma se cambia la comida del *inkaychu*" (34).

Encontramos semejanza con las *Iranta* de Yanque, pero también diferencias, aunque lo central se mantiene: la *Iranta* como comida para los dioses.

## 9. NUESTRA RELIGION Y NUESTRO CRISTIANISMO

En los rituales que describimos hay un aparente divorcio y contradicción entre los rituales al agua y el cristianismo andino. En ninguno de los rituales al agua invocan a Dios ni a ningún otro santo, salvo en los rituales a *Tata Waranqante*, en que está prescrito invocar a Santiago, el cual está asociado al trueno y por ende a la lluvia. En las ofrendas a la madre tierra, también se menciona a la Virgen, asociada tácitamente a la tierra de cultivo.

Si bien los dioses cristianos no están presentes en el lenguaje ritual hablado, podemos encontrar sus representaciones participando en los rituales. Empezando por la casa del *Yaku Alcalde*. En Yanque (y en todo el valle del Colca, y extensivo también a otras partes de los Andes) la habitación principal posee una hornacina en la pared de uno de los costados. Este es el altar de la casa, donde se colocan las imágenes sagradas, normalmente un crucifijo, la escultura de alguna Virgen o de un niño Jesús, y cuadros con imágenes de

---

(34) David GOW; Rosalinda GOW: "La alpaca en el mito y el ritual". *Allpanchis* Nº 8. IPA, Cusco 1975, p. 147.



Escaneado con CamScanner

santos católicos, adornados con flores y con una cera que se enciende ocasionalmente. Los que pasaron el cargo de *Yaku Alcalde* poseen la *Vara* y la colocan en este altar al que en los contextos rituales se denomina "Altar Mayor", usándolos para las ceremonias de "limpieza de la *Vara* o *Vara Mayllí*", los sahumerios y para el comienzo de las ceremonias de despedida, así como al final de las ceremonias de llegada, en los rituales al agua.

Encontramos un símbolo cristiano en la *Vara*, el crucifijo de plata que se encuentra en la parte inferior de la "cabeza de la *Vara*".

Esta aparente contradicción entre elementos andinos y cristianos no es tal; tenemos una concepción del mundo, una religión con diferentes elementos, lo que podríamos llamar un cristianismo andino. Así como en Yanque se dan rituales al agua en los que está prescrito no referirse a Dios (el cristiano) y en los cuales los destinatarios de las ceremonias son las deidades andinas, igualmente encontramos rituales católicos en los cuales está prescrito no referirse a las deidades andinas. En el lenguaje ritual hablado del rito católico no hay ninguna referencia a las deidades andinas. Sin embargo, los rituales los propician y son oficiantes los mismos comuneros; y ambos tipos de rituales se realizan sobre el supuesto de que los dioses existen, son reales y están presentes en el rito.

Podemos ver la estructura de ambos en el cuadro Nº 12.

Podríamos hacer un estudio comparativo de los rituales católicos de Semana Santa en Yanque y los rituales a los nevados que se dan durante la limpia de acequias en agosto. En primera instancia, son rituales que se dan cada año y que en la comunidad adquieren los mayores niveles de emotividad y carga afectiva. La noche de Viernes Santo, no puede estar el templo más lleno y los comuneros más adoloridos. Una celebración colectiva en que el pueblo está unido, donde la alegría y el dolor son compartidos y manifestados públicamente y con un lenguaje prescrito como en la emotiva procesión de Domingo de Gloria en que la Plaza de Armas de Yanque se llena de comuneros celebrantes proclamando ¡Viva Cristo Rey! Pues bien, en agosto, cuando los comuneros suben hasta cerca a la cumbre del nevado, realizan una ceremonia colectiva y pública de ofrenda al nevado y tres días después —en el caso del Mismi— o cuatro —en el caso del *Waranqante*— bajan a llenar la Plaza de Armas de Yanque, celebrando jubilosamente el final de las faenas, vivando calurosamente al *Tata Mismi* y al *Tata Waranqante*.

Podemos señalar una metonimia: Jesucristo y sus doce apóstoles en la procesión de Viernes Santo y el *Tata Mismi* o *Tata Waranqante* y sus respec-



Escaneado con CamScanner

tivos doce Cabildos o *Awkis* en los rituales al agua. Los Apóstoles son representados por los doce Varones en los rituales de Semana Santa durante el Viernes Santo: crucifixión, desclavamiento, adoración, procesión. En los rituales a los nevados, los doce *Awkis* o Cabildos son mencionados y se les concibe como otros doce cerros de la cordilera cercana a cada uno de los nevados y para los cuales objetivamente se les ofrenda doce platos, los cuales al ser colocados en la *Iranta* guardan una posición similar a la de los "doce varones" en los rituales de Viernes Santo. Tomando significantes como por ejemplo, los tres pares de ángeles que acompañan en el anda a laVirgen Concebida durante las celebraciones del 8 de diciembre; tenemos que se utilizan también tres pares de *Q'ero* y tres pares de *Machu* en los rituales al nevado, al agua y a la tierra. Se trata de tres pares de iguales: un par de grandes, un par de medianos y un par de chicos, ya sean ángeles, *Q'eros* o *Machus.*

*Cuadro Nº 12*
*COMPARACION ENTRE RITO CATOLICO Y RITO ANDINO*

| | Rito Católico | Rito Andino |
|---|---|---|
| Nombre | Misa | *T'inka* |
| Destinatario | DIOS | *MALLKU* Deidad del agua |
| Oferente | Sacerdote (Especialista religioso no comunero) | *Yana* Especialista religioso en rituales de la comunidad. Comunero |
| Oficiante | Comuneros | Comuneros |
| Objetivo | Obtener beneficios, lograr la buena voluntad de Dios hacia los comuneros. | Obtener beneficios, lograr la buena voluntad de las deidades hacia los comuneros expresada en la abundancia de agua de riego y la producción. |

Finalmente, cobra importancia la Procesión de Rogaciones, que se realiza cuando hasta el 20-22 de diciembre no caen las lluvias. Las Procesiones

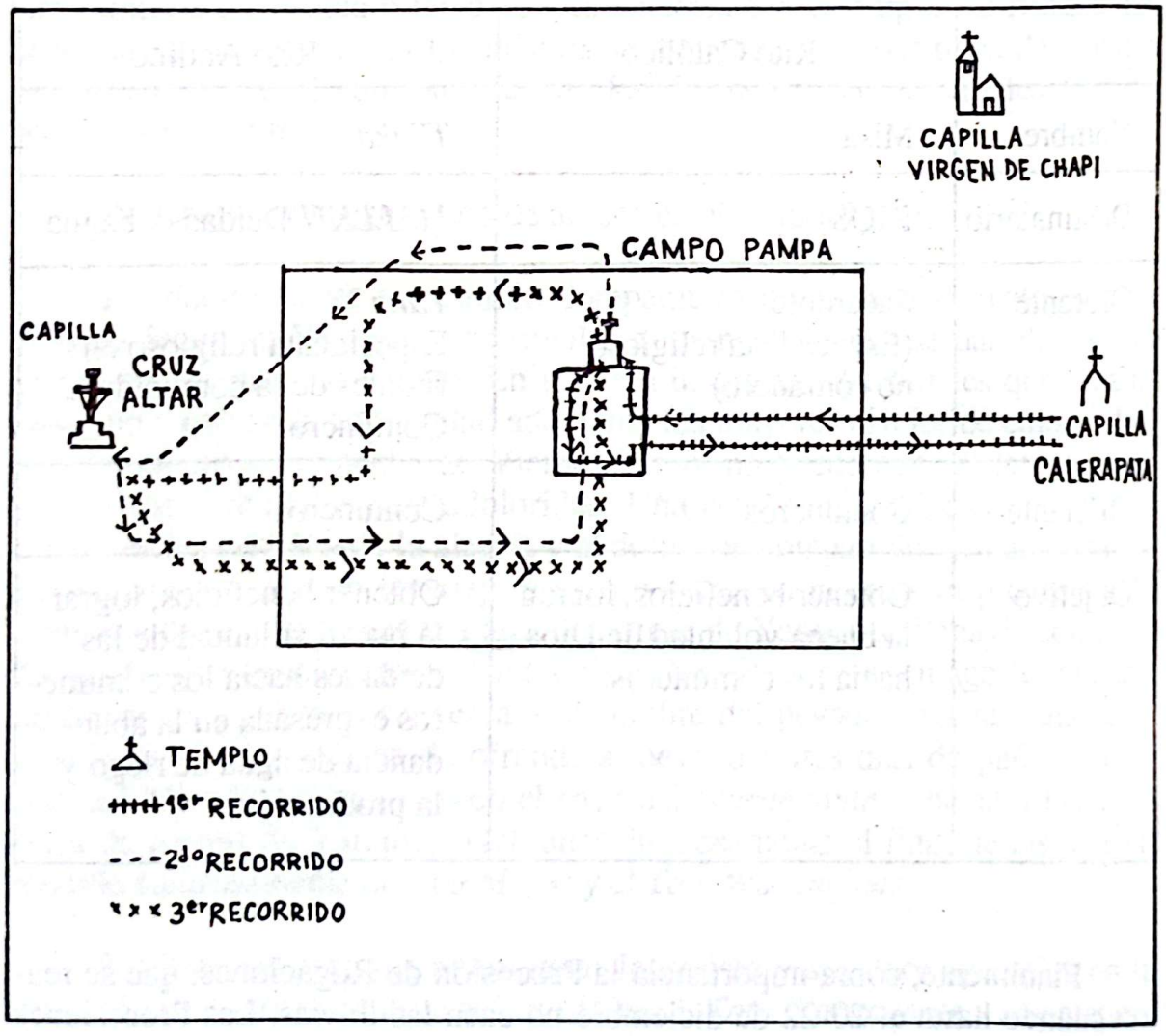


Escaneado con CamScanner

de Rogaciones se prolongan por tres noches o atardeceres consecutivos. Las dirige el sacerdote —cuando hay— o los sacristanes y rezanderos en ausencia del sacerdote. Se reza y se entona cánticos religiosos suplicando a Dios (católico) que envíe las lluvias. Igualmente son muy sentidas y llenas de emotividad: los mayores y los pobres lloran porque están a punto de perder sus cosechas quemadas por la sequedad del temporal.

El recorrido de las procesiones está predeterminado desde tiempos inmemoriales. Tiene su punto central en el templo y la Plaza de Armas; y desde allí se desplaza hasta el lugar límite del pueblo y las sementeras. Los tres recorridos son distintos.

*Croquis Nº 12*
*CIRCUITO DE LAS PROCESIONES DE ROGACIONES EN YANQUE*






Escaneado con CamScanner

Muchos de los rituales cristianos tienen su origen en ritos agrícolas y ganaderos nómadas de los antiguos semitas; de ahí su ductilidad para ser utilizados por los andinos junto con sus rituales prehispánicos. Por ejemplo, la importancia y el ordenamiento en tres. Para Fuenzalida:

> "Resulta bastante claro, en este punto, que la integración entre el argumento cristiano y el andino, se ha producido sobre la base de la absorción de la trinidad cristiana en una tríada pre-hispánica.." (35).

A lo largo del estudio de los rituales en Yanque, podemos encontrar las mismas estructuras y categorías lógicas; un solo pensamiento andino que se expresa sea en rituales cristianos andinos o en rituales a seres y protectores locales. Estos son igualmente importantes para diferentes aspectos de su vida.

Aunque los rituales materia de este volumen son los asociados al agua de riego, vale la pena recordar la existencia en Yanque de numerosos otros rituales a la *Pachamama*, que no analizaremos aquí. Esta observación ha sido motivada por el deseo de que no se vea sólo una cara de nuestra religiosidad y se tenga en cuenta también los otros aspectos.

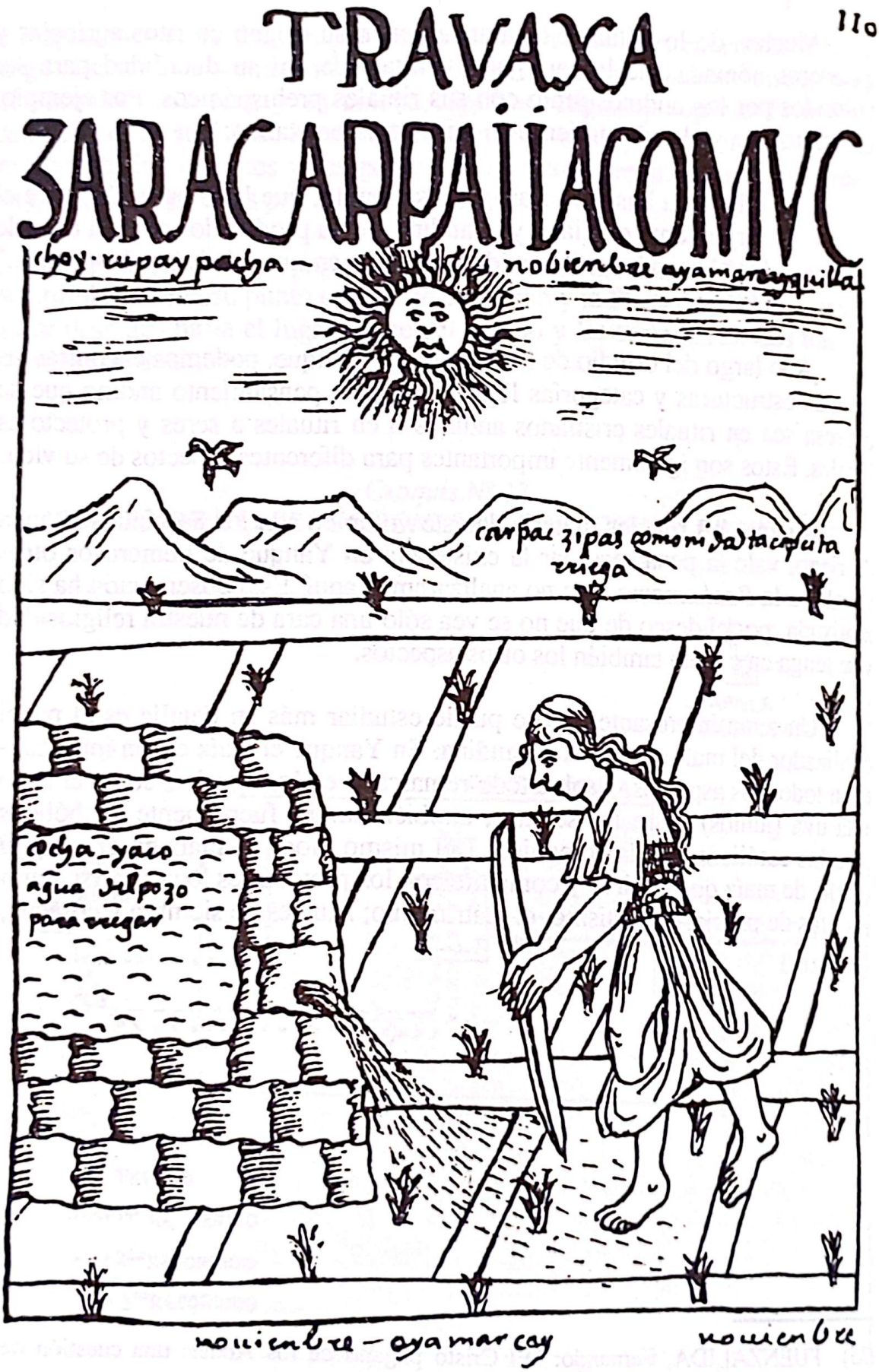
Un tema interesante que se puede estudiar más en detalle es el papel civilizador del maíz en la cultura andina. En Yanque el maíz es tan importante en todos los aspectos, y sobre todo remarcado en los rituales, como el trigo y la uva (juntos) para los semitas; también ambos fuertemente simbólicos para los católicos, en la comunión. Del mismo modo el maíz en grano y la chicha de maíz que se sirve y comparte con los protectores locales. Así como los ritos de pasaje, el bautismo, el matrimonio; rituales de siembra y cosecha, etc.

---

(35) FUENZALIDA, Fernando: "El Cristo pagano de los Andes: una cuestión de identidad".Rev. *Debates* Nº 4. Lima 1979, p. 3.



Escaneado con CamScanner




*Dibujo de Guamán Poma que ilustra los reservorios de agua en época prehispánica*

Escaneado con CamScanner

# VI

## *TATA MALLKU YAKUYOQ*

## SEÑOR PADRE POSEEDOR DEL AGUA

El agua es la vida para los hombres, las plantas y los animales. El agua que baja por la acequia vivifica los andenes y las pampas, une el nevado más alto y el río más profundo y hace posible que el hombre se instale en este espacio, pueda vivir y reproducirse.

El hombre ha modificado este medio ambiente, ha hecho de las laderas terrazas productivas, ha traído el agua a lo largo de 23 km. de acequia, atravesando una topografía compleja. Ha homogenizado las temperaturas mediante las plataformas y el riego. Ha respondido al desafío de la naturaleza modificando tres invariantes: temperatura, humedad y pendiente. La naturaleza es su fuente de vida.

De manera cotidiana y en períodos preestablecidos, su relación con la naturaleza se intensifica y transforma. El hombre entabla diálogo con la naturaleza mediante la práctica de rituales al agua, a los cerros, a los nevados y a la tierra; busca renovar sus lazos de reciprocidad. Este lenguaje ritual tiene eficacia para los seres que lo practican. Es un conocimiento socialmente válido, es una verdad para este pueblo.

Un observador puede tomar nota en detalle de lo que hacen, dicen y manipulan estos seres. Los rituales se ven, se oyen, se sienten, se pueden tocar en algunos casos los objetos utilizados. Beber y comer de las ofrendas. El problema es la explicación de los mismos, el contexto al que pertenecen. Un etnógrafo puede pedir a los actores la explicación de los rituales, aclarar las intenciones, el objetivo que ellos tienen al realizarlos; sin embargo, eso no es todo y aún quedará mucho por descifrar.



Escaneado con CamScanner

Las siguientes páginas ponen por escrito el seguimiento del ciclo de rituales al agua en las comunidades de Yanque. Un registro de gestos y lenguaje ritual con explicaciones orales por parte de los actores. Pretende ser un trabajo de transcripción de rituales al agua en Yanque, en calidad de testimonio de cómo hasta los años 85, 86, 87, 88... un pueblo practica, cree y siente necesidad de comunicarse con la naturaleza y reciprocar a sus seres divinos por los beneficios que recibe.

Como tal describiremos el ciclo anual de ritos en torno al agua en el pueblo de Yanque siguiendo su vivencia cotidiana, lo común y extraordinario, las ceremonias de un grupo y las ceremonias de todo el pueblo, lo individual y lo colectivo; lo indispensable y lo que puede pasarse por alto; la norma, lo preestablecido y la innovación y lo espontáneo.

Recogemos la opinión de los especialistas, de los mayores y también de los jóvenes.

Sin embargo, este no es un registro de todos los rituales que se practican en Yanque. Están todos los referentes al *Mallku T'inkay* en los que juega papel central el Regidor de Aguas y que tienen que ver con el agua. Rituales del ciclo vital del hombre (matrimonio, muerte) y de producción (ritual de siembra de maíz, *T'inkachis* al ganado, etc.), ayudarían a dar una imagen del contexto. Sin embargo, esto requiere de mucha más dedicación que tres años de trabajo de campo. Empecemos pues señalando las limitaciones. Es necesario conocer el contexto global, conocer la conducta cotidiana de la gente y, por supuesto, sus concepciones ideológicas para poder realizar una buena observación y registro de enunciados y gestos rituales.

La presente descripción corresponde al año de 1985 y 86; posteriormente fue necesario entrevistar a los actores centrales de estos ritos buscando ampliar ciertas partes, tratando de lograr mayores explicaciones.

Con la descripción de los rituales al agua en Yanque no queremos armar nuestro propio discurso; la descripción detallada obedece a la voluntad de reconstruir el discurso de los yanqueños, para que el lector encuentre la lógica propia de este.

## 1. LOS CICLOS RITUALES

Tenemos en primer lugar rituales específicos de cada una de las comunidades de Yanque; rituales semejantes, paralelos y complementarios. En



Escaneado con CamScanner

segundo lugar, tenemos un ciclo ritual compartido por ambas comunidades con festividades o celebraciones imprescindibles cada año en las que participa toda la población y dentro de ese ciclo ritual espacios de tiempo determinados para que las familias que así lo estimen conveniente realicen sus ceremonias de propiciación o social productivas.

La organización social que sustenta la fiesta está constituida, por lo general, por grupos de parentelas, de los cuales una unidad económica familiar asume la responsabilidad de llevar a cabo y sobrellevar los costos de la festividad. Esta unidad económico social es representada por la pareja de esposos que asumen el cargo sea como Mayordomos (responsables de la Misa, banda y los costos que implica, más atenciones en comida y bebida para el grupo). Los Priostes y Altareros arman los altares que se yerguen en las esquinas de la Plaza, perteneciendo cada uno a su respectivo sector social, *Hanan* y *Urin*. "Toreros", si es que los hay, se encargan de traer toros y toreros para la corrida. Básicamente traen toros. Los toreros salen del público. Arqueros son los que arman los altares en los lugares de costumbre, siempre hay uno por comunidad y algunos años más de uno.

Gran parte de la vida social del pueblo de Yanque, y en general del valle del Colca, se desarrolla en torno a la celebración de los rituales, religiosidad andina y faenas colectivas, en mayor parte de las cuales el templo y la Plaza de Armas han llegado a jugar un papel centralizador.

La estructura de una fiesta es:

1º día Entrada o antealba: llegada de los músicos de los pueblos vecinos.

2º día Víspera: Misa, quema de qhapo o yareta.

3º día Día Central: Alba, camaretazos al amanecer. Mañana, salida de los Mayordomos, Priostes, Toreros y Músicos a la plaza. Misa, procesión, corrida de toros.

4º día Despedida: Se elige a los nuevos Mayordomos y Priostes.

En todo el valle, y Yanque no es la excepción, se acostumbra tocar las campanas del templo para llamar a reunión, sea para Cabildo, faena o por un acontecimiento extraordinario, incendio, etc.



Escaneado con CamScanner

## *Cuadro Nº 13*
## *CICLO DE FESTIVIDADES CIVICO-RELIGIOSAS EN YANQUE*

| Periodo del año | Ceremonia | Descripción | Responsables | Etapa del ciclo agrícola |
|---|---|---|---|---|
| 1º enero | Cambio de *Varas* | Renovación de los Regidores. Atrio del Templo. | Alcalde, Gobernador, Juez y otras autoridades | 2do. aporque |
| 13 enero | Octava de Reyes | Misa, Procesión | Mayordomo | 1º riego |
| 14 enero | Octava de Reyes | Misa, Procesión | Mayordomo | |
| Febrero | Carnavales | Período de t'inkas de las chacras y del ganado. | Familiar | 2º riego. Desyerbe. (Empieza la recolección de frutos). |
| Marzo y/o abril | Semana Santa | | | |
| Viernes Sábado | *Mamacha* Dolores | Misa y procesión Se consigue las palmas. | Mayordomo Hermandad del Santo Sepulcro. | Riego ocasional |
| Domingo | Entrada de ramos | Misa, bendición de palmas, procesión | H. S. S. | Cosecha de habas y arvejas verdes. |
| Lunes Santo<br>Martes Santo<br>Miércoles Santo<br>Jueves Santo<br>Viernes Santo | Eucaristía | Procesión | Mayordomo | |
| | A medianoche se realiza el desclavamiento a Jesucristo, se le coloca sobre una mesa y se procede a la adoración. La procesión sale con los doce varones y los doce niños de blanco. Concluye 4 ó 5 a.m. | | | |
| Domingo de Gloria | | Misa y procesión | | |
| 1º mayo | Virgen de Chapi | Misa, procesión. Danza los Turcos y corrida de toros | Mayordomo Torero | Empieza la cosecha |

Escaneado con CamScanner

| Periodo del año | Ceremonia | Descripción | Responsable | Etapa del ciclo agrícola |
|---|---|---|---|---|
| 3 mayo | Santa Cruz | Velación de la cruz<br>Oración comunal | Mayordomo | |
| 15 mayo | San Isidro Labrador | Misa, bendición de las Yuntas de bueyes, Danza *Thusiri* | Mayordomo | |
| Junio | Corpus Christi | | | |
| 13 junio | San Antonio | Misa, procesión, bendición de llamas y alpacas. Las llamas bajan de las alturas cargando gapo. | Mayordomo | |
| | | Corrida de toros | Torero | Siembra de *Michka* adelantada. |
| 24 junio | San Juan | Fogatas en los corrales de ganado ovino | Familiar | |
| 16 julio | Virgen del Carmen | Misa, procesión y corrida de toros | Mayordomo<br>Torero | |
| 14 setiembre | Señor de Exaltación | Misa y procesión | Mayordomo | Siembra |
| Noviembre | Todos Santos | Rogativos en los altares de los muertos durante ese año. En casa de los deudos. | Mayordomo | |
| 8 diciembre | La Inmaculada Concepción Patrona de Yanque | Misa, procesión | Mayordomo | 1º aporque |
| 22 diciembre | Octava de la Virgen | Baja la Virgen de la Capilla del anexo de Ran Ran. Cada 2 años. | Mayordomo | |
| 25 diciembre | Niño Manuelito | Misa, procesión. Altares | Mayordomo | |



Escaneado con CamScanner

## 2. *MOSOQ WATA* Y *MAUK'A WATA*

Los rituales se realizan en espacios y tiempos determinados. Empezamos con el tiempo de fin de año y Año Nuevo, en el cual se realizan rituales importantes al agua.

En este período se da el cambio de mando y el Yaku Alcalde o Regidor de Aguas cesante es relevado por otro. Tomaremos como hilo conductor de estas ceremonias al *Yaku Alcalde*, cargo en el que se personifica al servidor del agua, tanto para repartir el agua a los usuarios como para asegurar —mediante rituales— que el caudal del agua no disminuya.

### A. *Primer Yaykuy* / La antepresentación

> "El *Mosoq Yaku Alcalde*, dos días antes del año nuevo pone *Iranta* en el mismo pueblo y cumpliendo esto recién va a presentarse al *Mismi*"
>
> (C. Vilcasán)

La elección del nuevo *Yaku Alcalde* se realiza durante los días de la limpia de acequia del mes de agosto o bien en un *Rimanakuy* —asamblea general— posterior a esos días. Desde esa fecha el elegido comienza a buscar al *Yana* que acepte acompañarlo durante todo su período; tanto él como el *Yana* calculan la conveniencia de pasar el cargo y el *Yana* calcula sobre todo si tendrá tiempo, puesto que su tarea significa servir al *Apu* invirtiendo varios días al año. El nuevo *Yaku Alcalde* solicita también los servicios de otros comuneros hombres y mujeres para que durante las ceremonias y los días en que tiene que realizar estas ceremonias le ayuden a servir al *Apu* y a la gente que lo visite; éstos son los *Rikuq* y sus respectivas esposas. Igualmente se busca a una señora "que no sepa tomar" para que haga de despensera (encargada de cuidar las provisiones) y una cocinera. Ambas tienen que ser mujeres que no se emborrachen; esta condición es indispensable para que cumplan sus funciones con responsabilidad. Igualmente son personas que conocen su oficio y saben calcular la cantidad de alimentos que deben cocinar; además la despensera calcula que la chicha, el trago y la coca, alcancen para los días de la ceremonia. Así, para diciembre el *Yaku Alcalde* llega a tener un grupo de personas que solidariamente se ofrecen a ayudarlo con la prestación de servicios personales. El *Yana* igualmente calcula que su estado de salud le permitirá hacer los recorridos hasta la cumbre del nevado, así como el tiempo y la salud de su esposa, quien también le acompañará en todas las ceremonias. En caso de que sea viudo, se exceptúa esta función. Pero si la esposa está viva siempre participa en los rituales. Este conjunto de personas son indispensa-



Escaneado con CamScanner

bles para que el *Yaku Alcalde* pueda cumplir su función y con ellas establece un orden jerárquico:

| M | F |
|---|---|
| *Yaku Alcalde* | Esposa |
| *Yana* | " |
| *1º Rikuq*/paje | " |
| *2º Rikuq*/paje | " |
| Servicio | Despensera |
| Servicio | Cocinera |

Cuando el *Yana* es de edad avanzada, pasando los 60 años, tiene un ayudante —generalmente su hijo o sobrino— que lo acompaña en todo ; es la forma como aprende el oficio de *Yana*.

Tanto la Despensera como la Cocinera son mujeres de edad madura, es decir que no tienen niños pequeños o de pecho que dificultarían o harían imposible su trabajo. Igualmente son personas que saben dirigir y hacerse obedecer, pues para las ocasiones de los ceremoniales concurren varias mujeres de la parentela del *Yaku Alcalde* y su esposa, quienes ayudan en las labores domésticas. La función de la Cocinera es dar órdenes a estas mujeres, organizarlas eficientemente para que la atención a todos los invitados se realice como es debido; el almuerzo a la hora y que alcance para todos.

> "Primero para presentarse hay que cumplir con todos los alcanzos, diciendo que todo tiene que ir bien a uno, se hace alcanzo a todos: al *Mismi*, *Chachayllo*, *Umahala-Payta*, a todos los manantiales, sin que falte uno, a la acequia, al estanque".
>
> (C. Vilcasán)

En casa del *Mosoq Yaku Alcalde* se reúnen estas personas para hacer el "alcanzo". Este es el paso previo para poder presentarse ante el *Mismi*. El *Yaku Alcalde* ya no tiene trabas para presentarse. Asociamos esto a los pasos previos que se dan para otros ceremoniales, por ejemplo cuando se busca padrino de matrimonio; no se entra de frente a la casa de la persona elegida, se hacen dos entradas previas y a la tercera se concreta el padrinazgo. Es similar con el *Mismi*: se realiza una ofrenda dos días antes, otra la víspera y la tercera ofrenda el mismo día de Año Nuevo. Las dos primeras ofrendas son previas a la ofrenda de presentación ante el *Mismi*.

Estos pasos previos son un modo de tantear el corazón, la voluntad del *Tata Mismi*; si en las ofrendas previas se nota el rechazo del *Tata Mismi*, se vuelve a colocar la ofrenda:



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 14*
*COMUNIDAD CAMPESINA DE YANQUE URINSAYA*
*CICLO RITUAL*

| Etnoterminología | Lugar | Epoca | Oferente |
|---|---|---|---|
| *Mosoq Wata* | Templo y casas | 1º enero | Autoridades |
| *Llaqtaman Rikhuriq* | *Calera Pata* | 2º enero | *Mosoq Yaku Alcalde* |
| *Chaka Phaina* | Puente Cervantes<br>Oración comunal | febrero<br>sábado | Pres. Comunidad<br>Mayordomo |
| *Mallku T'inkay* | *Calera Pata* | Lunes carnaval | *Yaku Alcalde* |
| *Mamacha Concebida Chakra T'inka* | *Calera Pata* | Martes carnaval | Mayordomo |
| *Taytacha San Antonio Chakra T'inka* | *Chakapata* | Miércoles carnaval | Mayordomo |
| *T'inkachis* | Estancias y corrales | Jueves carnaval y siguientes febrero | Jefes de familia |
| *Huchuy Yarqa Phaina* | La frentera | Lunes posterior a la octava de carnavales | *Yaku Alcalde* |

Escaneado con CamScanner

| Etnoterminología | Lugar | Epoca | Oferente |
|---|---|---|---|
| *Qocha Maylli* | Estanque | Martes posterior a la 8º de carnavales | *Yaku Alcalde* |
| *Chawpi Wata* | *Cajapata* | junio | *Yaku Alcalde* |
| *Qocha Haspiy* | Estanque | julio | *Yaku Alcalde* |
| *T'inkachis* | Corrales y estancias | julio y agosto | Jefes de familia |
| *Yarqa Hasp'iy Phaina* | Recorrido del canal *Mismi* | agosto | *Yaku Alcalde* |
| *Caja Pata Iranta* | *Mismi* | 1º agosto | *Yaku Alcalde* |
| *Chachayllo Iranta* | *Chachayllo* | 2 agosto | *Yaku Alcalde* |
| *Mama Umahala Iranta* | *Umahala* | 4 agosto | *Yaku Alcalde* |
| *Yaku Chayariy* | *Qayra Kuchu* | 4 agosto | *Yaku Alcalde* |
| *Pachamama T'inka*<br>y/o *Sara Chakra T'inka* | En cada chacra<br>En cada chacra | setiembre<br>setiembre | Jefes de familia<br>Jefes de familia |



Escaneado con CamScanner

*"Entero Sonqowanmi Irantapeqa samakuna mana mala voluntad. chu".*
"En la *Iranta* con todo el corazón se desea, no con mala voluntad".

(*Yana*)

Hay que volver a solicitar poniendo más entereza, más voluntad, más fuerza.

## B. *Wata Ñawpachiy* / Recibir el año o vísperas de Año Nuevo

No se puede empezar con algo que muere, que acaba; el fin del año es la víspera de uno nuevo. El *Mauk'a Yaku Alcalde* (Regidor de Aguas), acompañado de su *Yana* (servidor del dueño del agua o sirviente del agua), suben hasta Cajapata, lugar de confluencia de tres manantiales y origen del canal *Mismi*, donde se ponen las ofrendas para el *Tata Mismi*. Su objeto es despedirse del *Mallku Mismi* al finalizar el desempeño de su cargo de repartidor de aguas.

"El *Mauk'a Yaku Alcalde* un día antes de Año Nuevo va a despedirse del *Mismi*, para eso le saca la *Iranta* que puso y sacando lo quema para que la "Caja" quede libre, para que el *Mosoq Yaku Alcalde* pueda poner su *Iranta*. El *Mauk'a* deja *Kinsa uña* tres *uñas* en la "Caja" grande, para que la caja no quede vacía".

(C. Vilcasán)

Desde el momento en que empieza a preparar la parafernalia que necesita para su ofrenda de despedida, es considerado y llamado *Mauk'a Yaku Alcalde* (pasado Alcalde de Aguas). Necesariamente implica la existencia del *Mosoq Yaku Alcalde* (nuevo Alcalde de Aguas).

Para el *Mauk'a Yaku Alcalde*, este período previo significa conseguir elementos rituales, ayudado por el *Yana*. También la mujer del *Yana* ayuda a la mujer del *Mauk'a Yaku Alcalde* a preparar la chicha para esa ceremonia. Por lo menos desde cinco días antes se prepara la chicha y desde tres días antes las comidas ceremoniales en casa del Alcalde saliente.

Este período de fin de año, con la celebración del Día de los Inocentes (36) y el poder dual, es habitual en muchas partes de los Andes.

---

(36) Es habitual en muchas partes de los Andes, que durante este día (28 diciembre) se practique el robo de productos agrícolas y/o ganado, por lo cual las familias



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 15*
*AUTORIDADES DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO*

| *Mauk'a Yaku Alcalde* | *Mosoq Yaku Alcalde* |
|---|---|
| Envejecido | Nuevo |
| Pasado, ya usado | Reciente |
| El que ha terminado su labor | El que empieza |

Se trata de una pareja masculina que se complementa; existen a la vez cumpliendo funciones vitales para el ciclo agrícola, por su relación con el agua de riego, pero también con todos los aspectos de la vida comunal. Se trata de categorías binarias complementarias.

El gesto ritual empieza a la medianoche, al empezar el día de las antevísperas (29 de diciembre), con la reunión en casa del *Mauk'a Yaku Alcalde*, quien espera en su cuarto ceremonial en el cual en la pared de uno de los costados ha estado durante todo este tiempo una *Vara* de chonta y plata en forma inamovible, junto a un macetero de agua, una vela y cuadros con imágenes de divinidades cristianas. Frente a esa hornacina una mesa de madera y sobre ella el atado ritual, la manta conteniendo la ofrenda para el *Mallku*. Su esposa, hijos y otros parientes lo acompañan.

Las vísperas empiezan al caer la tarde, a medida que los rayos del sol se pierden en el horizonte, cuando el *Yana*, seguido de su esposa, hijos u otros acompañantes y parientes entra a la habitación ceremonial. Es recibido con cortesía: una copa de trago para *T'inkar* (asperjar) su venida, su presencia. Una forma de agradecer su compañía. Pasan una ronda de trago para que todos *T'inken*. Luego se pasa la *Ista* (bolsa tejida de lana natural que sirve para guardar coca), para que todos tomen hojas de coca para *Chacchar* y luego pasan cigarrillos. Después de *T'inkar*, el *Yana*, como buen sirviente, sahuma la casa, pide el aliento —el *Samachiy*— de todos los presentes; acerca a la boca de cada uno en un tiesto *Kunuha*, pedazos de grasa de llama y hojas de coca. Recibido el aliento de todos, enciende la ofrenda y le rocía incienso; con este humo rodea a la vara, le pide "permiso", reiteradamente.

---

cuidan sus propiedades, mientras que grupos de jóvenes se ponen de acuerdo para "hacer travesuras". Días después cuentan en forma anecdótica sus travesuras, por ejemplo robar una olla de comida ya lista para ser servida, etc. Los robos se cometen en grupo y tienen una característica burlesca, así como de reciprocidad, mientras están robando ellos también otros pueden robarles.



Escaneado con CamScanner

Retira la *Pureq Vara* (vara que se desplaza) de la homacina (lugar ceremonial).

Arregla el *Q'ipi* (atado) y se lo carga en un gesto que dice lo valioso y pesado de este atado; lentamente lo amarra con elegancia cruzando ambos extremos en el pecho sobre el hombro izquierdo y bajo el brazo derecho, en la misma manera que el "ramo", y el *Walqe* (collar de productos y flores); es la manera de atar el *Mesa Q'ipi* (atado ritual). Ambos salen de la casa, el *Yana* precedido por el *Mauk'a Yaku Alcalde* (37) siempre en silencio, masticando coca, un poco antes que salga el lucero de la medianoche, "cuando el cielo está más alto", "cuando la noche es más profunda". En silencio recorren las calles del pueblo, calles que llevan a Calerapata, desde donde encomiendan su viaje al *Mallku*, para que los proteja. No deben encontrarse con ninguna persona, nada debe cruzar su camino. Sus sombras irán siempre sin enlazarse.

No se trata de recorrer el camino común que lleva al nevado; ellos no están yendo de "faenantes", aunque sea éste el mismo camino que sirve a los Regidores de Agua para ir a hacer los respectivos repartos de agua a lo largo del año, aunque sea éste el camino que recorren algunos pastores llevando sus rebaños; ahora, por obra del tiempo y de estos dos seres, es —se transforma en— el camino al *Mallku* —Señor Todopoderoso—.

Para ir a comunicarse con el *Mallku* hay que empezar en la mitad de la noche, empezar desde el punto donde, en la casa, se colocan las Varas. Luego, el mismo gesto ritual de ir siempre en fila, uno antes que otro. Con ceremoniosidad en sus pasos, en silencio, recorren el circuito indicado (ver croquis Nº 13). La parada en Calerapata, la *T'inka* y luego otras dos paradas antes de llegar a Cajapata, hacen de esta vía el camino hacia el *Mallku*. Una parada a la salida del pueblo, otra parada a mitad de camino, otra parada antes de llegar al lugar de la ofrenda.

El *Mauk'a Yaku Alcalde* va portando las dos *Varas* que lo acompañaron durante todo su periodo.

El *Yana*, además de cargar su *Q'ipi*, carga sobre el *Q'ipi* una cuartilla de trago, una botella de vino, una cerámica pequeña para llevar chicha de maíz. Sus pasos rápidos los hacen llegar al amanecer cerca a la nieve que corona al

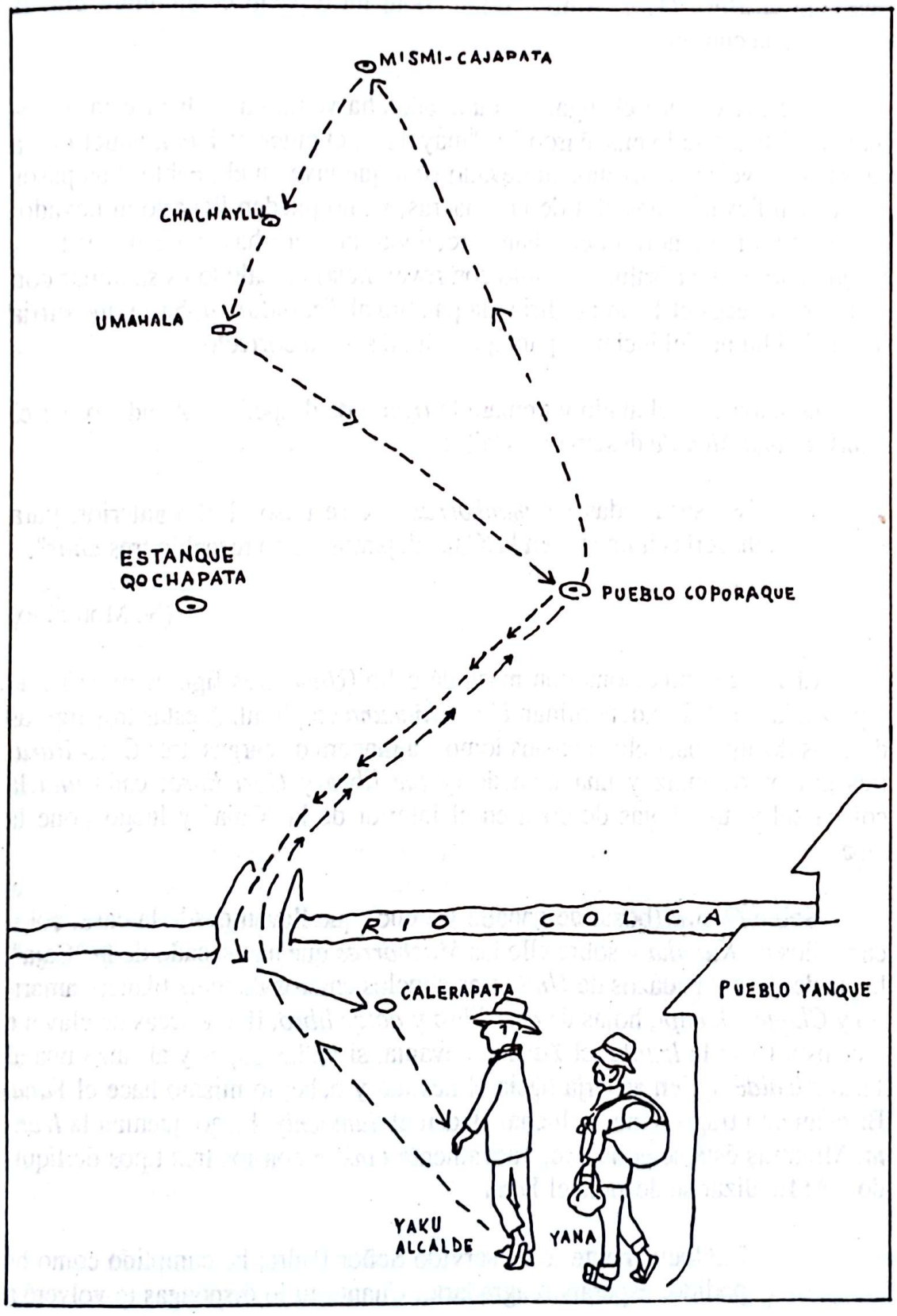
---

(37) También es permitido que ambos salgan a caballo, sobre todo cuando el *Yana* es anciano.



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 13*
*RECORRIDO DE MOSOQ YAKU ALCALDE Y SU YANA*
*PARA REALIZAR OFRENDAS AL TATA MALLKU*




Escaneado con CamScanner

*Mallku* (en este caso el Nevado Mismi). Siempre en orden. El Mauk'a Yaku Alcalde coloca la punta de la Vara hundiéndola en la nieve acumulada entre las piedras que sirven para sostenerla en el lugar señalado. El *Yana*, atrás, descarga el *Mesa Q'ipi*. Ambos están sobre un espacio ceremonial, con la cara hacia la cumbre.

El *Yana* conoce el lugar; durante años ha venido a realizar esta ceremonia. El lugar se lo enseñaron los "mayores", el anterior *Yana*, aquél que a causa de su vejez ya no sube al nevado sino que vive en el pueblo. Sus pasos no pueden llevarlo más allá de las chacras, ya no pueden llevarlo al nevado. El discípulo rememora la enseñanza recibida, primero hay que saludar : *Sumaqlla Napaykuna* (saludar bonito con reverencia); el saludo es sahumar con incienso, a veces el *Yana* no dirige la palabra al *Tata Mallku*, basta que dirija hacia él el humo del incienso para que sea un saludo correcto.

Desenvuelve el atado y prepara la *Iranta* de despedida. Ayudado por el *Mauk'a Yaku Alcalde* destapa la "Caja":

> "Se saca todas las *machorras* que se puso el año anterior, para hacerlas humear. En la 'Caja' dejamos como respaldo tres *uñas*".
>
> (N. Montalvo)

El *Yana* confecciona con masa de cebo (*Untu*) tres figuras de crías de alpacas, las cuales se denominan *Uña*, *Uñakuna* en plural. A estas tres figuras de crías de alpacas, coloca en sus lomos, a manera de cargas, tres *Coca Ruru*, tres granos de maíz y una hoja de *Qolqe libro* y *Qori libro*; cada *uña* la coloca sobre tres hojas de coca en el interior de la "Caja" y luego pone la tapa.

Sobre *Q'awa* (bosta de ganado vacuno) que llevan desde la casa, colocan tallos de *Kunuha* y sobre ello las *Machorras* que han sacado de la "Caja", hojas de coca y pedazos de *Untu*, tres choclos enteros de maíz blanco, amarillo y *Choqe Champi*, hojas de *qori libro* y *qolqe libro*, flores secas de clavel e incienso. Lista la *Iranta*, el *Yana* se levanta, sirve las copas y alcanza una al *Yaku Alcalde*, quien asperja hacia el nevado y bebe; lo mismo hace el *Yana*. Brindan con trago, vino y chicha. Hacen el *Samachiy*, luego queman la *Iranta*. Mientras ésta se consume, nuevamente *t'inkan* con los tres tipos de líquidos. Al finalizar se despide el *Yana*:

> "...Nuevamente te he servido Señor Padre; he cumplido como he podido, esperando agradarte. Cuanto tú lo dispongas te volveré a



Escaneado con CamScanner

servir a tu voluntad, poderoso Señor. Ahora sigue tratando con cariño a tus criaturas".

(*Yana*)

También el *Mauk'a Yaku Alcalde* se despide:

"Gracias Señor Todopoderoso, padre nuestro. Te he servido por la voluntad de tu pueblo, gracias, he cumplido... Ahora mírame como a tu pobre criatura, como al huérfano solitario que se te acerca".

Nuevamente deja de ser el representante de todo el pueblo, ahora es él solo, el hombre que tendrá temor de mirar su cumbre, que teme pedirle. Ya no es la voz de todo el pueblo.

### C. *Tata Mallku, licenciaykiwan sirvishaykiku* / Presentación del *Mosoq Yaku Alcalde* ante la deidad

Después de la despedida del *Mauk'a Yaku Alcalde*, la siguiente noche a la que el *Mauk'a Yaku Alcalde* sube al nevado *Mismi*, el *Mosoq Yaku Alcalde* (nuevo Regidor de Aguas), sube por el mismo camino, acompañado de su *Yana*; es éste quien le asesora en cómo deben de servir al *Tata Mallku*. Va a darle indicaciones a su casa, a barrer el rincón de su habitación principal, a la cual desde ese día no meterán cebolla, ni ajos, ni insecticidas u otros productos con olores penetrantes; sólo se olerá incienso, *Kunuha* (yerba aromática). Limpiará las imágenes de los santos que están en la hornacina de la pared lateral y pondrá un macetero con agua, flores y velas.

Para la noche de la víspera (30 de diciembre), el *Mosoq Yaku Alcalde* y su mujer consiguen dos *Varas*. Estas son indispensables como emblema para pasar el cargo. Algunos mandan hacer además un "Niño Manuelito de la Vara", Niño que porta en su mano derecha una *Vara*, reproducción en miniatura (10 cms.) de la *Vara* del *Yaku Alcalde*. Dos *Lliqllas* y una honda nuevas.

El *Yana* viene al oscurecer, se *T'inka* su llegada con trago y chicha. Si es un *Yana* anciano viene con su *Kamachikusqa* o ayudante; consumen trago durante un rato y entre las nueve o diez de la noche el *Yana* prepara la *Iranta* de partida, ofrenda que se quema en la habitación para que les vaya bien durante el camino.

El *Yana* calcula el momento más oscuro de la noche para partir; sabe que ya se les adelantó la noche anterior el *Mauk'a Yaku Alcalde* y su *Yana*.



Escaneado con CamScanner

Ellos van por norma un día después. No deben de encontrarse ni cruzarse. El recorrido que hacen también empieza en el pueblo, en casa del *Mosoq Yaku Alcalde*, con una *Iranta*. *Ch'allan* en Calera Pata y suben a Caja Pata por el camino de *Wapana*. Llegando a *Umahala* se quema una *Iranta*, compuesta de una cría de alpaca esculpida en *Untu*, hojas de *Qori libro* y *Qolqe libro*, tres granos de maíz y tres semillas de coca. Antes de quemar la *Iranta* se *T'inka* tres veces sirviendo vino y trago en dos copas; igual al terminar de consumirse la ofrenda. Se sigue hasta *Ch'achayllo*, ofrendándose igual que en *Umahala*.

A las once a.m. llegan a Caja Pata. El *Mosoq Yaku Alcalde* se para, teniendo la *Vara* en su mano derecha en alto, con la cara hacia la cumbre. El *Yana* se inclina, desata su *Q'ipi* ritual, está arrodillado frente a la "Caja", también con la cara hacia la cumbre (jamás se le da la espalda para casos ceremoniales). *T'inkan* presentándose, son sus hijos. Le servirán el tiempo que él quiera. Sólo tiene que avisarles lo que quiere, cómo quiere. Ellos están para servirle. Le suplican que los acepte. Todo esto murmura el *Yana*, el *Mosoq Yaku Alcalde* debe de "hablar con el corazón", seguir lo que dice el *Yana* y desear lo mismo. Las palabras del *Yana* son repetitivas: *Tata Mismi, Tata Mallku licenciaykiwan servishaykiku.* (Padre Mismi, Padre Señor, con tu permiso te sirvo). (*Yana* Suni). Se trata de un lenguaje prescrito; el pedir perdón al inicio de las ceremonias es un acto de purificación en el que está implícito que mediante él obtendrán el perdón que piden. Luego piden permiso al *Tata* Mallku para depositar la *Vara* en su sitio ritual, en un lugar donde hay un amontonamiento de piedras desde tiempos inmemoriales.

Afirman que la *Vara* tiene su propio tratamiento, nunca se la agarra en forman común, tampoco se la coloca de cualquier modo. Antes se recoge la flor del *ichhu* y se amarra a la cabeza de la *Vara* y también ellos ponen ramilletes de esta flor en la cinta de sus sombreros. La razón es "para que se alegre" la Vara y el *Tata Mallku*, luego *T'inkan* nuevamente.

Ambos se acercan luego a la "Caja"; para empezar *T'inkan*, pidiendo permiso; empiezan a destapar las piedras que cubren la "Caja"; *T'inkan* nuevamente, luego entre ambos la destapan. Una vez abierta la "Caja", el *Yana* destapa el vino y derrama o *T'inka* una copa íntegra al interior de la "Caja". Sirve al *Mosoq Yaku Alcalde* quien asperja la "Caja" y bebe; luego lo hace el *Yana*. Sólo el *Yana* introduce las manos en la cavidad de la "Caja", saca con cuidado vasijas de cerámica que imitan o reproducen en pequeño el *Werk'i*, *Urpu*, *Chomba*, también botellitas diminutas de diferentes formas, las coloca afuera respetando el orden que tenían dentro. Al sacarlas de la "Caja" las alcanza al *Mosoq Yaku Alcalde*; éste las coloca sobre la piedra que tapa la



Escaneado con CamScanner

Caja", en el mismo orden que se las pasa el *Yana*; ocasionalmente el *Yana* murmura:

> "*Tata Mallku, Tata Mismi, permisu, Santa Virgen, Tata Waranqante, Cabildokuna...*"
> (Padre Señor, Padre Mismi, permiso, Santa Virgen, Padre Waranqante, Cabildos...")
>
> (*Yana* Suni)

El *Mosoq Yaku Alcalde* dice:

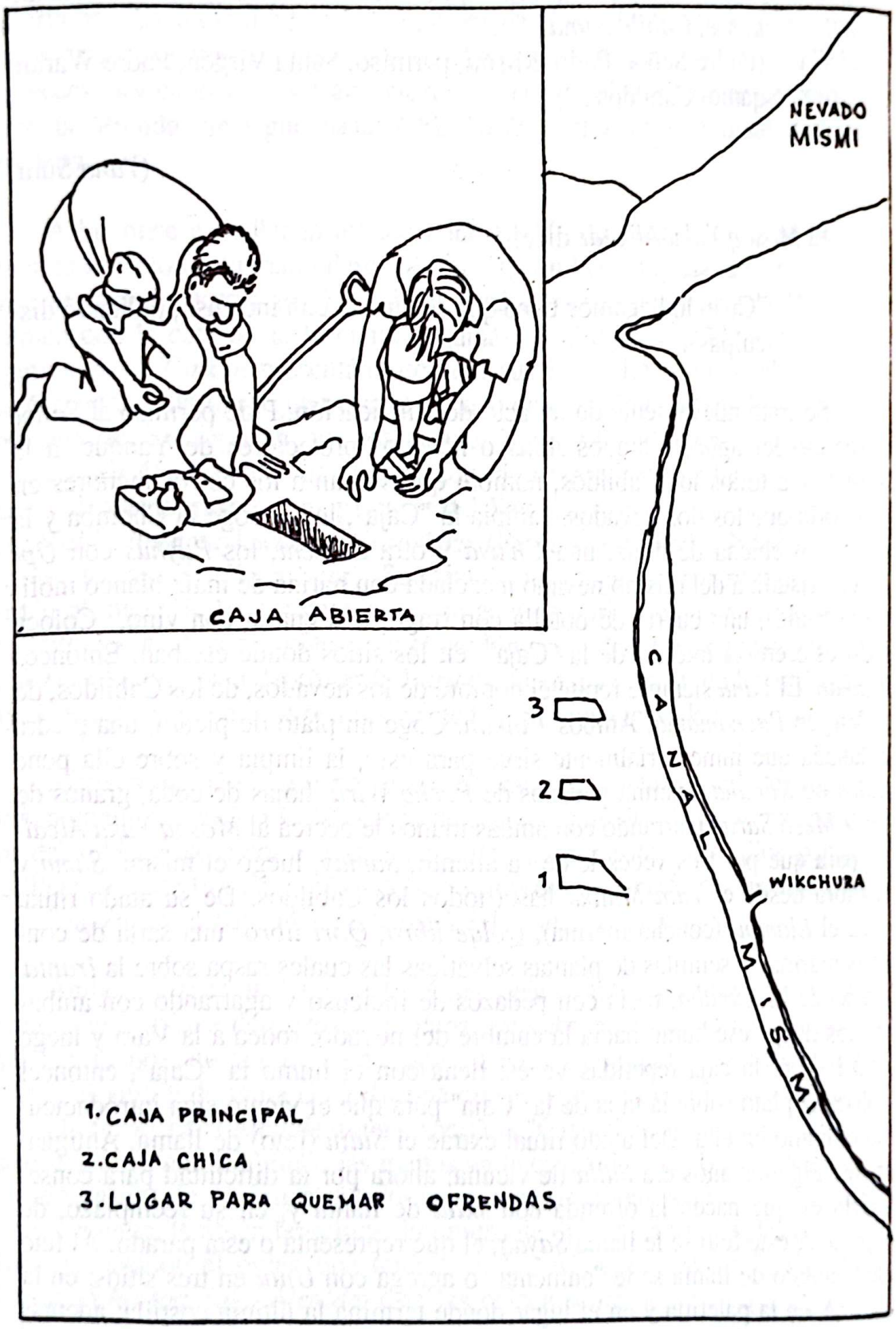
> "Cuando llegamos tiene que sahumear con incienso, pidiendo disculpas".

Se trata nuevamente de un acto de purificación. Pide permiso al Señor poseedor del agua, a ambos *Apus* o nevados protectores de Yanque, a la Virgen y a todos los Cabildos, nombre que se dan a los cerros menores en categoría que los dos nevados. Limpia la "Caja", luego coge la Chomba y la llena con chicha de maíz, una *Ch'uya* y otra *Llanchi*, los *Puyñus* con *Upi* (agua cristalina del mismo nevado mezclada con harina de maíz blanco molido y crudo), una cuarta de botella con trago, una cuarta con vino. Coloca todo esto en el interior de la "Caja", en los sitios donde estaban. Entonces *T'inkan*. El *Yana* siempre repite el nombre de los nevados, de los Cabildos, de la Virgen *Pachamama*. Ambos *T'inkan*. Coge un plato de piedra, una piedra aplanada que inmemorialmente sirve para esto, la limpia y sobre ella pone tallos de *Kunuha*, encima pedazos de *Pecho Wira*, hojas de coca, granos de maíz *Mesa Sara*, agarrando con ambas manos le acerca al *Mosoq Yaku Alcalde* para que por tres veces le dé su aliento, *Samay*, luego él mismo *Sama* y nombra desde el *Tata Mallku* hasta todos los Cabildos. De su atado ritual saca el *Llampu* (concha marina), *Qolqe libro*, *Qori libro*, una sarta de conchas marinas y semillas de plantas selváticas las cuales raspa sobre la *Iranta*. Enciende la *Kunuha*, rocía con pedazos de incienso y agarrando con ambas manos dirige ese humo hacia la cumbre del nevado, rodea a la Vara y luego cruza sobre la caja repetidas veces; llena con el humo la "Caja", entonces coloca el plato sobre la tapa de la "Caja" para que el viento siga introduciendo el humo en ella. Del atado ritual extrae el *Sullu* (feto) de llama. Antiguamente algunos años era *Sullu* de vicuña; ahora por la dificultad para conseguirlo es que hacen la ofrenda con *sullu* de llama y, en su reemplazo, de alpaca. A este feto se le llama *Sayaq*, el que representa o está parado. Al feto de vicuña o de llama se le "aumenta" o agrega con *Untu* en tres sitios: en la cabeza, en la paletilla y en el lugar donde termina la última costilla; además



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 14*
*LUGARES DE OFRENDA EN CAJA PATA*




Escaneado con CamScanner

de *Untu* se rellena con tres *Coca Ruru*, dos hojas de *Qori libro* y *Qolqe libro*, así queda listo el *Sayaq* para ser colocado en la "Caja". Son dos *Sullus* los que se llevan al *Mismi*. Los dos se preparan por igual; uno se entierra en la "Caja" y otro se quema en la *Iranta*.

Se prepara la *Qocha estrella* o "lamar estrella" (estrella de mar); en la parte central de su dorso se pone *Untu*, y adherido al *Untu* hojas de *Qolqe libro y Qori libro* y tres *Coca Ruru*. Se prepara dos choclos de maíz, uno *Qello* (amarillo) y otro *Saksa* (jaspeado); en la cabeza de estos choclos se pone *Untu, Qori libro, Qolqe libro* y tres *Coca Ruru*. Se prepara el *Mallku Cuidaq, Mallku Rikuq* o *Malkiru* (el sirviente del *Mallku*). Usando el *Untu* se esculpe a un hombre (38) de unos 12 cm. de alto y se le pone en la espalda a manera de carga *Qori libro, Qolqe libro* y tres *Coca Ruru*. Se prepara *Kinsa Uña*, tres crías de alpaca esculpidas de *Untu*, de unos 5 cm. de largo, en el lugar de los ojos se les coloca *Chiwchi*, semilla de mostacita en colores negro, rojo y amarillo. A estas representaciones se les coloca en la espalda como carga las mismas cosas que lleva el *Mallku Rikuq*. Este conjunto de representaciones son para colocarlas en la "Caja" principal.

Destapan la "Caja", sacan de su interior las tres *Uñas* y luego en la base de la "Caja" principal el Yana pone *Kunuha* y encima, agarrando con ambas manos, coloca el *Sullu;* los acomoda semejando descanso; sobre el *Sullu* pone *Pecho Wira*, hojas de coca, *clavel T'ika, Llampu, Mesa Sara, Kinsa Uña, Qocha estrella, Qori libro, Qolqe libro, Mallku Rikuq*. Al lado del *Sullu* se pone tres botellas chicas (de unos 10 cm.) las cuales contienen: agua de mar o *Lamar yaku*, vino y *Malli Mayu* (agua del canal *Mismi* mezclada con harina de *Choque Champi:* maíz *Misa Sara* de color jaspeado). Estas botellitas están tapadas con *Untu*, encima del cual va algodón, *Qori libro* y *Qollqe libro*.

Usando la brasa de la primera *Iranta* se quema el *Sullu* y esta *Iranta* es semejante a lo encerrado en la "Caja", salvo la presencia de los líquidos. Nuevamente el *Yana* abre su botella de vino y *T'inkan*; el *Yana* habla:

> *"Tata Mallku, Tata Mismi, Tatakuna, Tata Waranqante, Cabildokuna.*
> *Mama Umahala, Pachamama Virgen* . (Pausa)
> *Tata Mallku Yakuyoq sumaqta yawarniykita qowayku"*
> (Padre Señor, Padre Mismi, padres, Padre Waranqante, Cabildos.

---

(38) En el año de 1979, en la cumbre del nevado Mismi, el señor Peter Ross encontró una estatuilla de oro, macizo, representando a una mujer desnuda y similar de tamaño a las que se ofrendan ahora hechas en *Untu*.



Escaneado con CamScanner

Madre Umahala, madre Tierra Virgen.
Señor Padre dueño del agua danos con bondad tu sangre).
(*Yana* I.S.)

Le recuerda que son sus hijos, que le quieren servir a su gusto, le ruega que reciba su *Iranta*. Le pide que no les haga faltar el agua. Ellos no le harán faltar su servicio, y repite nuevamente todos los nombres. Le pide su bondad, su protección, que los favorezca, que les diga cómo servirle, ellos tienen voluntad. *T'inkan* siempre con vino, chicha y trago sucesivamente. Mientras aún humea el plato, le alimentan con incienso. Entre ambos cogen la tapa de la "Caja" y la cierran; entonces nuevamente *T'inkan*.

Se procede a abrir la "Caja" chica y se saca su contenido, el cual no ha sido tocado desde los rituales de agosto del año anterior. Este contenido se quema junto a las tres *Uñas* que se sacaron de la "Caja" principal. Igual que la grande, la "Caja" chica siempre debe tener contenido, por ello inmediatamente después de sacar el contenido antiguo colocan *Kinsa Uñakuna*; tres representaciones de crías de alpacas, con sus respectivas "carguitas" de granos de maíz, *Coca Ruru*, *Qolqe libro*, *Qori libro*. Cada una se coloca en el piso de la "Caja" chica sobre tres hojas de coca o *Coca Kintu*. Antes de taparla *T'inkan* con las tres bebidas ya mencionadas siguiendo el mismo orden.

Se sientan a *Chaqchar* coca y nuevamente *T'inkan* ya conversando entre ellos, ya recordando anteriores venidas, ya comentando que el *Mismi* ha recibido, que no se ha enojado, que todo ha ardido bien y que los granos de maíz han reventado. Quiere decir que ha recibido. Entonces, quiere decir que mira con agrado al *Mosoq Yaku Alcalde*; eso implica un buen servicio del *Yana*. La tranquilidad reina, siguen *T'inkando* hasta vaciar la botella de vino, la de trago y la chicha que llevaron. El *Yana* guarda todas sus cosas, incluso las botellas vacías. Tiene su *Wakto* (trago en una botella que no debe faltar para beber en las paradas del camino). Hacen con calma sus bolos de coca. Piden permiso al *Tata* para retirarse, alzan las *Varas* de su sitio. Emprenden el regreso, durante el cual se ofrece *Irantas* a todos los *Awkis* que velan el recorrido del canal, desde su inicio en *Mismi* hasta su llegada al estanque. Estas *Irantas* se ponen en tres *mitas* o tres turnos.

1) La de *Mismi* hasta *Ch'achayllo* se coloca en el *Mismi*.
2) De *Ch'achayllo* a *Umahala* se coloca en *Ch'achayllo*.
3) De *Umahala* al Estanque, en *Umahala*.

En cada uno de estos lugares se pone una *Iranta* nombrando a cada *Awki*. Comenzando en *Mismi* se pone para: *Salla Ladera*, *Puka Puka*, *Mismi*, *Q'asa Pata*, *Pata Oqo*, *Wanakuria Q'asa*, *Wanakuria Pata*, *Ananta Chaka*,



Escaneado con CamScanner

*Yana Qaqa, Chachayllo.* El segundo turno de *Irantas* es *en Chachayllo* para *Qala Condori, Payta, Umahala, Ch'ilmaqocha.* La tercera mita es para *Wankarani, Chilliwatera, Chillichorro, Qellu Pakcha, Huerta Mayo, Saykiri, Qolloni, Chisra, Qaqoyo, Taypilaka, Qayra, Sañoqawa, Llaqtarana, Chaperana, Kiwiña,* Estanque.

De *Umahala* se regresa por el camino de Coporaque (distrito vecino), que es el más corto camino hacia el pueblo de Yanque. Llegan a la casa al caer la tarde:

> "Llegando hacemos una sahumeada con incienso, pidiendo disculpas a los *Awkis*, a Dios, a todos pedimos disculpas".
>
> (Yana)

En la habitación ceremonial de la casa se quema otra *Iranta* para el *Mismi* y todos sus Cabildos, mientras va humeando la *Iranta.* El *Yana* prepara la *Iranta* que durará todo el año, guardada en la hornacina de la habitación ceremonial, es una réplica de la *Iranta* contenida en la "Caja" principal del *Mismi.* En este caso las botellas son de tamaño normal de un litro de contenido, las tres son de agua: de mar, del *Mismi* y de Umahala. Igualmente contiene los *Machu*, en número de seis, un par tamaño grande, otro regular y otro chico. Los *Machu* se desdoblan para componer la mesa de las mujeres.

En la presentación del *Mosoq Yaku Alcalde* ante el *Tata Mismi*, encontramos tres *Irantas* semejantes:

*Cuadro Nº 16*
*OFRENDAS AL TATA MALLKU EN AÑO NUEVO*

| Orden (de acuerdo a su sucesión en el tiempo) | Primera mañana | Segunda tarde | Tercera noche |
|---|---|---|---|
| Lugar en que se coloca. | | Parte más baja. | Pueblo |
| Nivel ecológico. | Nevado. | No hay nieve. | |
| Lugar específico. | *Caja Pata.* | *Mismi* ladera. | Hornacina del Altar Mayor en casa del *Yaku Alcalde.* |



Escaneado con CamScanner

Igualmente se triplican los elementos: se necesitan tres *sullu*, tres conjuntos de *Qori libro*, *Qolqe libro*, tres choclos, etc. Así empieza el *Yaku Alcalde* a cumplir su deber con el *Mallku*; siempre debe hacerse conocer primero (*Rikhuriqpunin*).

Encontramos, pues, una ceremonia paralela a la del preámbulo del Año Nuevo:

*Cuadro Nº 17*
*CEREMONIAS DE VISPERAS DE AÑO NUEVO*

| | | |
|---|---|---|
| EPOCA | Ante Víspera | Víspera |
| LUGAR | Faldas del Nevado Caja Pata | Faldas del Nevado Caja Pata |
| OFRENDANTE | *Mauk'a Yaku Alcalde* | *Mosoq Yaku Alcalde* |
| OFICIANTE | *Mauk'a Yana* | *Mosoq Yana* |
| OFRENDA | *Iranta* | *Iranta* con *Sullu* |
| OBJETO | Despedirse | Presentarse |

Esta posición horizontal se invierte de acuerdo a la categoría de la *Iranta*:

*Iranta* con *sullu* ——— *Mosoq Yaku Alcalde*
*Iranta* ——————— *Mauk'a Yaku Alcalde*

Esta alteración obedece al cambio de función, el *Mauk'a* es ya saliente, mientras que el *Mosoq* empieza; y el tipo de *Irantas* para estas dos ocasiones está establecido por la costumbre.

No debe haber un espacio vacío en que el *Mallku* no tenga su sirviente. Un error sería fatal; traería la ira del *Mallku*, la disminución del agua, el desborde del canal, la muerte para el *Yana* que se haya equivocado, la sequía para el pueblo descuidado.

## D. Renovación de cargos

El primero de enero, todas las autoridades de Yanque, de ambas comunidades, asistèn a la Misa que se celebra en el templo de Yanque. Para esta Misa, el Gobernador del pueblo es el encargado de conseguir un sacerdote; semanas antes va a Chivay a contratar los servicios del Párroco y en caso de



Escaneado con CamScanner

no encontrar va hasta Arequipa, normalmente hace el acuerdo dejando un adelanto y la mañana del 1º de enero, el resto de autoridades de Yanque ponen cuota para cancelar el precio de la Misa y de la venida del sacerdote. A esta misa asisten tanto los regidores salientes o antiguos. Al entrar al templo colocan las *Varas* en una mesa que ha sido dispuesta para ese efecto. Durante la misma un coro de hombres mayores entona cánticos en quechua; la mayoría de ellos ha cumplido cargo de Sacristanes. Al terminar la misa el sacerdote bendice las *Varas*. En esta ocasión bendice también las *Varas* nuevas y los Niños Manuelitos que en su mano derecha portan una Vara, los cuales son mandados hacer por los nuevos regidores, para que los "acompañen en el cargo". Al terminar la Misa cada Regidor recoge su *Vara* y sale junto a las demás autoridades, franqueando su paso. Antiguamente a esta Misa bajaban también los Regidores de los Anexos, tanto de *Hanan* como de *Urin*, y al terminar la Misa ellos también salían antes que las autoridades para formar en la puerta del templo —a lo largo del atrio— un callejón en medio del que pasaban las principales autoridades del pueblo de Yanque.

Después de la Misa, el Alcalde invita a todas las autoridades y Regidores presentes a que pasen al salón municipal, en donde ofrece un brindis. Luego todo el grupo va a casa del Gobernador, quien igualmente invita trago y chicha. Luego todos se dirigen a casa del *Mosoq Yaku Alcalde* de Urinsaya, después a la del *Mauk'a Yaku Alcalde* del mismo barrio. Siguen a casa de los Mayordomos del Niño Manuelito y a los de la Virgen, luego a casa del *Mosoq* y del *Mauk'a Yaku Alcalde* de Hanansaya.

Todo este día lo pasan haciendo visitas de casa en casa. El dueño de casa invita chicha de primera en vasos grandes y una ronda de trago. Los *Mosoq Yaku Alcalde* de ambas comunidades, además de invitar chicha y trago, invitan un almuerzo de *Sara Pela* (maíz pelado) y un segundo plato que puede ser asado de cordero o de chancho. Una vez que visitan a todas las autoridades, cada Regidor y su comitiva vuelve a su respectiva casa, en la cual se empieza las ceremonias de *Vara Maylli*.

## E. *Llaqtamanta despedikuy* / Despedirse del pueblo

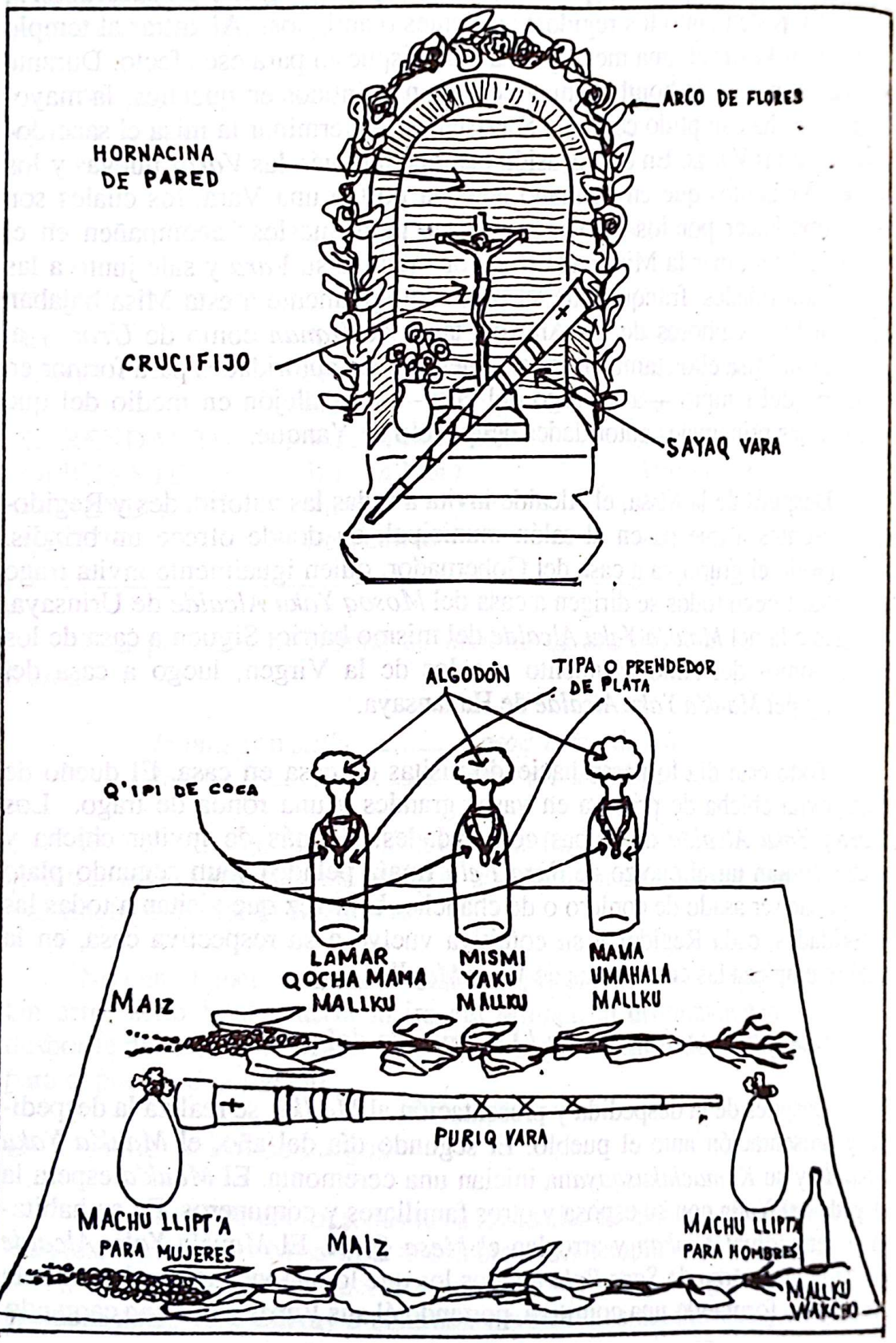
Después de la despedida y presentación al *Mallku*, se realiza la despedida y presentación ante el pueblo. El segundo día del año, el *Mauk'a Yaku Alcalde* y su *Kamachikusqayana* inician una ceremonia. El *Mauk'a* espera la llegada del Yana con su esposa y otros familiares y comuneros. En su habitación ceremonial *T'inkan* y arreglan el *Mesa Q'epi*. El *Mauk'a Yaku Alcalde* invita un almuerzo de *Sara Pela* a todos los que lo han visitado y al mediar la tarde salen formando una comitiva, portando él sus *Varas* y el *Yana* cargando



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 15*

*MESA RITUAL EN LA DESPEDIDA DEL MAUK'A YAKU ALCALDE EN SU CASA*




Escaneado con CamScanner

el atado ritual y se dirigen por la vía más corta hacia Calera Pata. La comitiva está acompañada por un comunero que porta bandera peruana.

Es toda una ceremonia de varios pasos el sacar la *Sayaq Vara* de la hornacina y que la toma en sus manos el *Mauk'a Yaku Alcalde*; ésta pasa de mano en mano. Primero el *Yana* pide permiso sahumándola con incienso y la coge con ambas manos, hace un sahumerio, luego todos los presentes se acercan a sahumear con humo de incienso pidiéndole perdón y permiso para salir hacia Calera Pata. El *Yana* da la *Sayaq Vara* al *Kamachikusqa*; éste a su vez entrega la *Vara* al *Mauk'a Yaku Alcalde* y éste al recibirla se inclina y la besa, luego la coge en su mano derecha. El *Yana* igualmente pide permiso, toma la *Vara* de la mesa, la *Puriq Vara* y también se la da al *Mauk'a Yaku Alcalde*, luego recoge la "mesa" y la carga para salir juntos en el orden prescrito hasta Calera Pata.

Al llegar a Calera Pata el portador de la bandera la coloca en su lugar. El *Mauk'a Yaku Alcalde* toma su emplazamiento y los músicos tocan *Wititi*. Mientras tanto, sobre la mesa de piedra se va tendiendo una manta encima de la cual se deposita el atado ritual; tres botellas, conteniendo cada una:

— *Lamar Yaku* (agua de mar)
— *Mismi Yaku* (agua del Mismi)
— *Umahala Yaku* (agua del manante)

Y sobre cada una de las botellas se colocan copos de algodón natural que simulan "nubes que quieren llover". Estos objetos rituales se encuentran en el atado ritual denominado *Q'ipi, mesa Q'ipi o Laki Q'ipi.*

Podemos comparar a los bailarines de *wititi* a estos elementos rituales:

| *Wititi* | | | Agua | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Mujer | Varón | Mujer | *Lamar yaku* mujer | *Mismi yaku* varón | *Umahala yaku* mujer |

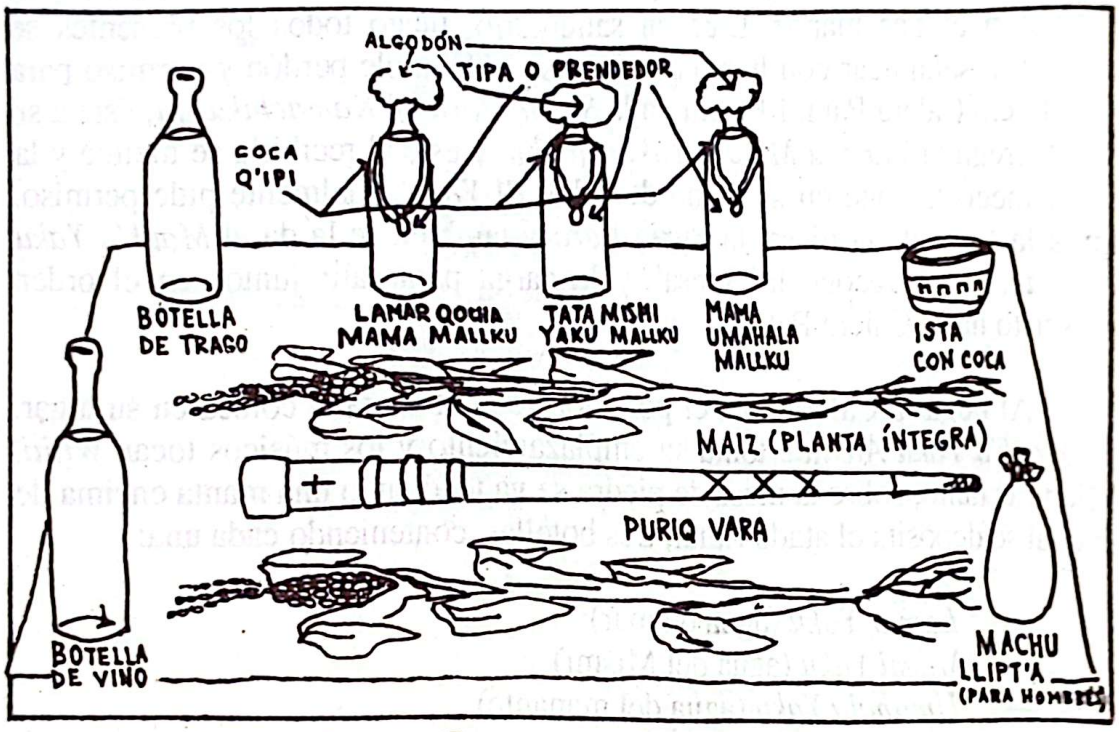
Guardan una posición semejante con el varón al centro. En el caso del *Wititi* dicen "así es el baile"; en el caso del *Mismi*, los mayores con mucha seriedad y en alta confidencia afirman "*El Mismi* tiene dos mujeres, una a cada lado".

Otro elemento ritual importante es el *Machu Llipt'a*, *Yawar Machu* o *Machuq Yawarnin* (ceniza vieja para mascar coca, sangre de los antepasa-



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 16*
*CALERA PATA - 1º DE ENERO*
*DESPEDIDA DEL MAUK'A YAKU ALCALDE*
*"MESA"*




dos). Tiene la forma de un cerro en miniatura (unos 15 cm. de alto). De esta *Llipt'a* se consume durante la ceremonia y al levantar la mesa, al finalizar la ceremonia:

> *"Mauk'a Alcaldeqta mesapi,*
> *Machu llipt'ata nak'apunku".*
> (En la mesa de la Alcaldesa,
> se descuartiza a la ceniza vieja).
>
> (F. Waracha)

El *Mauk'a Yaku Alcalde* solicita a uno de los hombres mayores que se encuentran en la "Mesa" para que "degüelle" al *Machu*. Este, haciéndolo pedazos, reparte a todos los hombres que están presentes. En la *Warmi Mesa* (mesa de las mujeres), la mujer del *Yaku Alcalde* también suplica a una de las señoras que "degüelle" a la *Machu Llipt'a* de mujeres, e igualmente se reparte entre todas las mujeres presentes. En la *Warmi Mesa* no intervienen los hombres; ellos están en la *Qari Mesa*.



Escaneado con CamScanner

*"Nak'ayta tukukuspa, tusunku;*
*tususpas ripunku"*
(Terminando de degollar, bailan,
bailando se van).

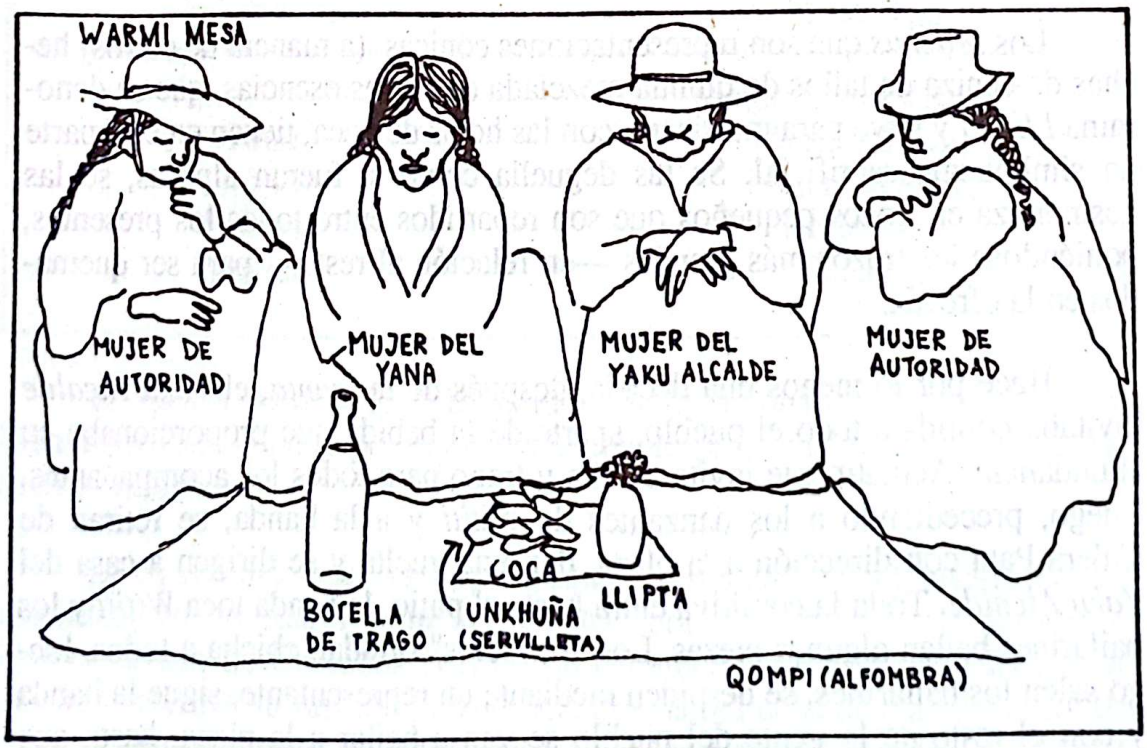
(F. Waracha)

*"Mauk'apas, botellakunapi, vinutas, Yakutas,*
*Lamar yakuta, Mama umahala yakutas, qalata*
*chhallarapunko"*
(El pasado, las botellas, el vino, el agua,
el agua del mar, el *agua* de Mama Umahala,
todo se asperja).

(F. Waracha)

Al son que interpretan los músicos, los comuneros van bailando y las familias principales y/o parientes del *Mauk'a Yaku Alcalde* saliente llevan las "*qalqenchas*", sartas de pan, frutas, maíz nuevo y botellas conteniendo trago y chicha para entregárselas al *Mauk'a Yaku Alcalde*. Este obsequio de parte de cada uno de los pobladores es en retribución y agradecimiento por los servicios que el *Mauk'a Yaku Alcalde* prestó al pueblo durante su periodo.

*Croquis Nº 17*
*MESA DE MUJERES EN EL RITUAL DE DESPEDIDA DEL MAUK'A YAKU ALCALDE*






Escaneado con CamScanner

Para esta ceremonia se tiene dos sirvientes o "servicios" uno para servir a los hombres y otro para servir a las mujeres. El *Yana* sirve el trago para *T'inkar* en Calera Pata; para ello salen de la mesa el *Mauk'a Yaku Alcalde*, el *Yana*, el primer capitán, el segundo capitán y *T'inkan* desde el borde de Calera Pata, asperjando hacia el Nevado y el río, la tierra bajo sus pies. De regreso hacia la mesa, *T'inkan* en el lugar donde está la bandera. El *Yana* sirve personalmente en orden siguiente:

— *Yaku Alcalde*
— 1º Capitán
— 2º Capitán

Luego sirve a las mujeres de éstos, siguiendo el mismo orden. Después ordena a los servicios sirvan a los hombres y a las mujeres en el orden en que se encuentran. También el segundo Capitán se despide, porque este orden se alterará por la salida del *Mauk'a Alcalde*. Terminando esta rueda de brindis es el momento de preparar la *Iranta*. Pasa el *Pecho Wira* para que todos *Samen*, acción denominada *Samachiy*; luego recoge el *Pecho Wira* y lo coloca con la *Kunuha*, coca, maíz, flores y la quema directamente frente a la mesa en el borde de Calera Pata.

Una vez quemada la ofrenda, *T'inkan* todos los presentes manteniendo el orden anterior. Luego pasan la *Ista* con coca y el *Machu*.

F. *Machu Llipt'at'a Nak'apunku* / Degollar al *Machu*

Los *Machus* que son representaciones cónicas (a manera de cerros) hechas de ceniza de tallos de quinua mezclada con otras esencias, que se denomina *Llipt'a* y sirve para masticarla con las hojas de coca, tienen en esta parte un simbolismo sacrificial. Se las deguella como si fueran alpacas, se las desmenuza en trozos pequeños que son repartidos entre todos los presentes, poniéndose los trozos más grandes —en relación al resto— para ser quemados en la ofrenda.

Hace por lo menos una década, después de la *Iranta*, el *Yaku Alcalde* invitaba comida a todo el pueblo, aparte de la bebida que proporcionaba en abundancia. Actualmente invita chicha y trago para todos los acompañantes. Luego, precediendo a los danzantes de *Wititi* y a la banda, se retiran de Calera Pata con dirección a la plaza, dan una vuelta y se dirigen a casa del *Yaku Alcalde*. Toda la comitiva entra hasta el patio, la banda toca *Wititi* y los bailarines bailan algunas piezas. Los "servicios" brindan chicha a todos, luego salen los bailarines, se despiden mediante un representante, sigue la banda y con el resto de la gente del pueblo se van a bailar a la plaza, hasta que



Escaneado con CamScanner

anochezca. Los acompañantes se van despidiendo y van quedando los Capitanes, autoridades, familiares con los cuales cenan y luego continúan bebiendo.

El segundo día, el *Mauk'a Yaku Alcalde* continúa recibiendo visitas en su casa, siempre acompañado del *Yana* y sus familiares. Durante la mañana todos ellos se unen a la Comitiva del nuevo *Yaku Alcalde*, el *Mauk'a* hace su presentación como primer Capitán.

El tercer día el *Mauk'a Yaku Alcalde* da la despedida a su *Yana*, a las cocineras, a la despensera, a los servicios. A cada uno le da su *Walqincha*, una sarta que se amarra a la espalda cruzando el pecho, que contiene frutas, panes, flores y yerbas aromáticas.

En este tercer día de ceremonias el Alcalde se convierte en el servidor, en el hombre común que agradece a todos los presentes. Todos se sientan en el patio y él, su mujer y sus hijos e hijas atienden a los presentes, se encargan de servir chicha, trago. Entonces todos recuperan su estado cotidiano de vecino, pariente, se disuelve el orden vertical que existía entre ellos. Recobran sus relaciones horizontales y su tratamiento cotidiano.

*Cuadro Nº 18*
*JERARQUIA DE SIRVIENTES DEL YAKU ALCALDE*

| VARONES | MUJERES |
|---|---|
| *Yaku Alcalde* | Mujer del *Yaku Alcalde* |
| *Yana* | Mujer del *Yana* |
| *Rikuq* | Mujer del *Rikuq* |
| Servicio | Despensera |
| Servicio | Cocinera |

El *Yaku Alcalde* saliente les agradece proporcionándoles abundante bebida; no los suelta hasta por lo menos un día después, cuando salen completamente borrachos.

El cuarto día, hace el *Urpu Urquy*, consistente en el lavado de las *Chombas*, en las cuales se hiciera chicha durante su período de autoridad. Con el lavado de Chombas (vasijas de cerámica especiales para fermentar chicha) concluye su función de *Yaku Alcalde*; ahora debe de cumplir el rol de Primer Capitán sólo en las faenas hasta finalizar ese año. Al próximo asumirá



Escaneado con CamScanner

el papel de Segundo Capitán. Recién al concluir ese año, será un *Yaku Alcalde* "pasado", un faenante que ha cumplido con el "cargo" más alto al servicio del "agua" y por tanto un hombre importante en la comunidad.

## G. *Vara Maylli* / Purificación de la Vara

Paralelamente a las ceremonias realizadas por el *Mauk'a Yaku Alcalde*, el *Mosoq Yaku Alcalde* realiza otras.

El día de Año Nuevo, luego de asistir a la Misa y de visitar la casa de las demás autoridades del pueblo, se reúne en su casa con su parentela e invita una comida colectiva, después de la cual empieza la ceremonia del *Vara Maylli* o purificación de la *Vara*.

Todo *Yaku Alcalde* durante su periodo debe poseer dos *Varas*, una es la *Sayaq Vara* (vara que está parada) y la otra es la *Puriq Vara* (vara que camina), la *Vara* que se desplaza a todo lugar al que va el *Yaku Alcalde*, la *Vara* movible. La *Sayaq Vara* está siempre en la hornacina de la pared del cuarto ceremonial, siempre junto a un Crucifijo, en la casa del *Yaku Alcalde*; es retirada de su lugar por el *Yana* en Semana Santa para que escuche misa y para ir a los *T'inkachis* al *Mallku*.

*Cuadro Nº 19*
*VARAS*

| *Sayaq Vara* | *Puriq Vara* |
|---|---|
| Vara que se para | Vara que camina |
| No se desplaza | Se desplaza |

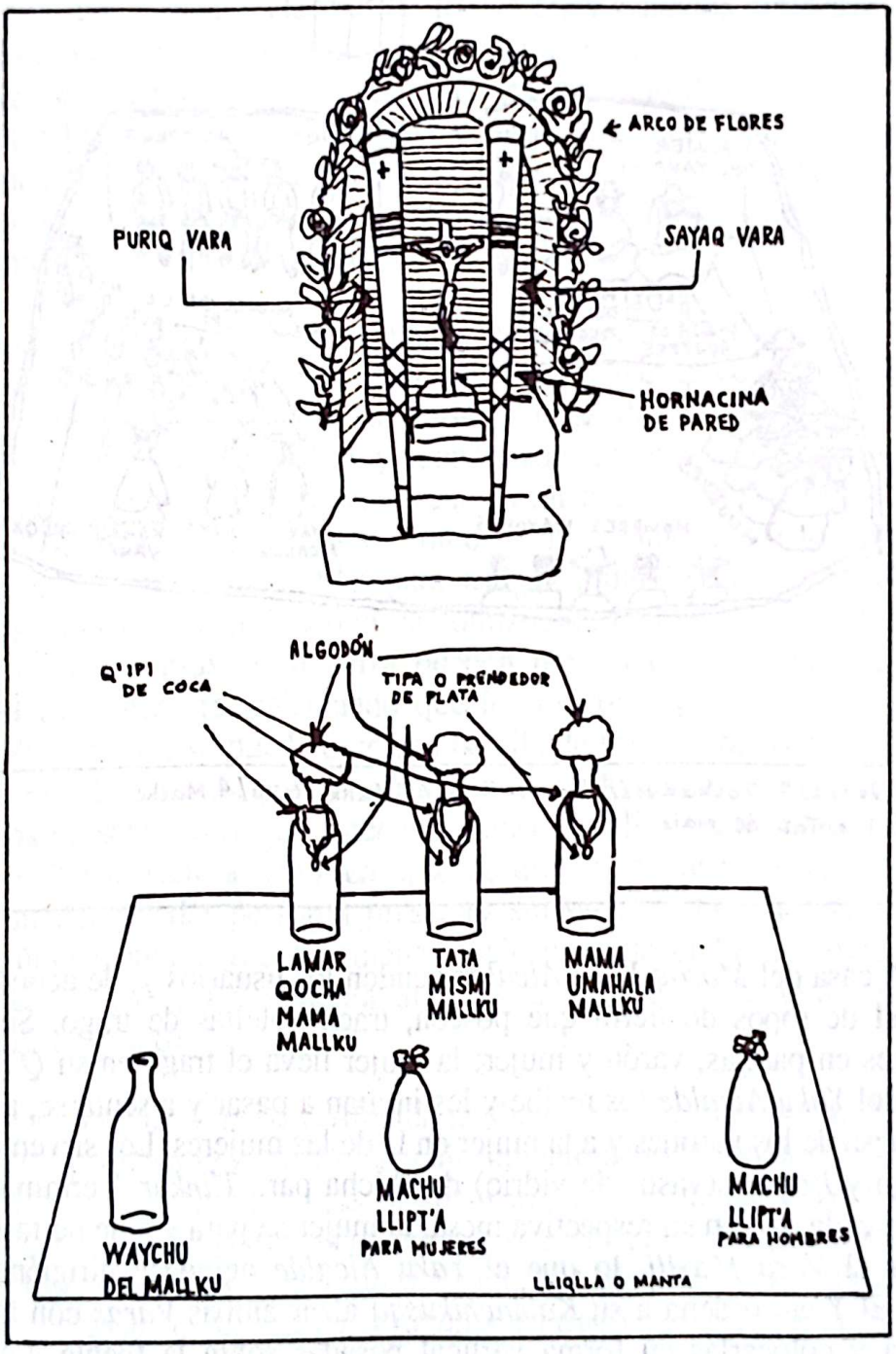
El *Mismi* tiene dos varas, una *Vara* que se desplaza junto con el *Yaku Alcalde* y otra *Vara* que permanece sin moverse de la mesa, la *Sayaq Vara* o *Sayaqnin* que significa también representante. "Mientras una camina, la otra representa en la mesa".

Esta ceremonia empieza al atardecer, en la habitación ceremonial. En la mesa ha estado el atado ritual desde el momento en que llegaron de su presentación ante el *Mismi*. Sólo las *Varas* las llevaron a la Misa y al regresar las colocaron en la hornacina. Así que para empezar el *Vara Maylli* se procede a tender la mesa y luego siguiendo el proceso de pedir permiso, de sahumar las *Varas* con incienso, se las retira de la hornacina para colocarlas extendidas en la mesa. Se *T'inka*, y se espera la entrada de la primera pareja de comuneros.



Escaneado con CamScanner

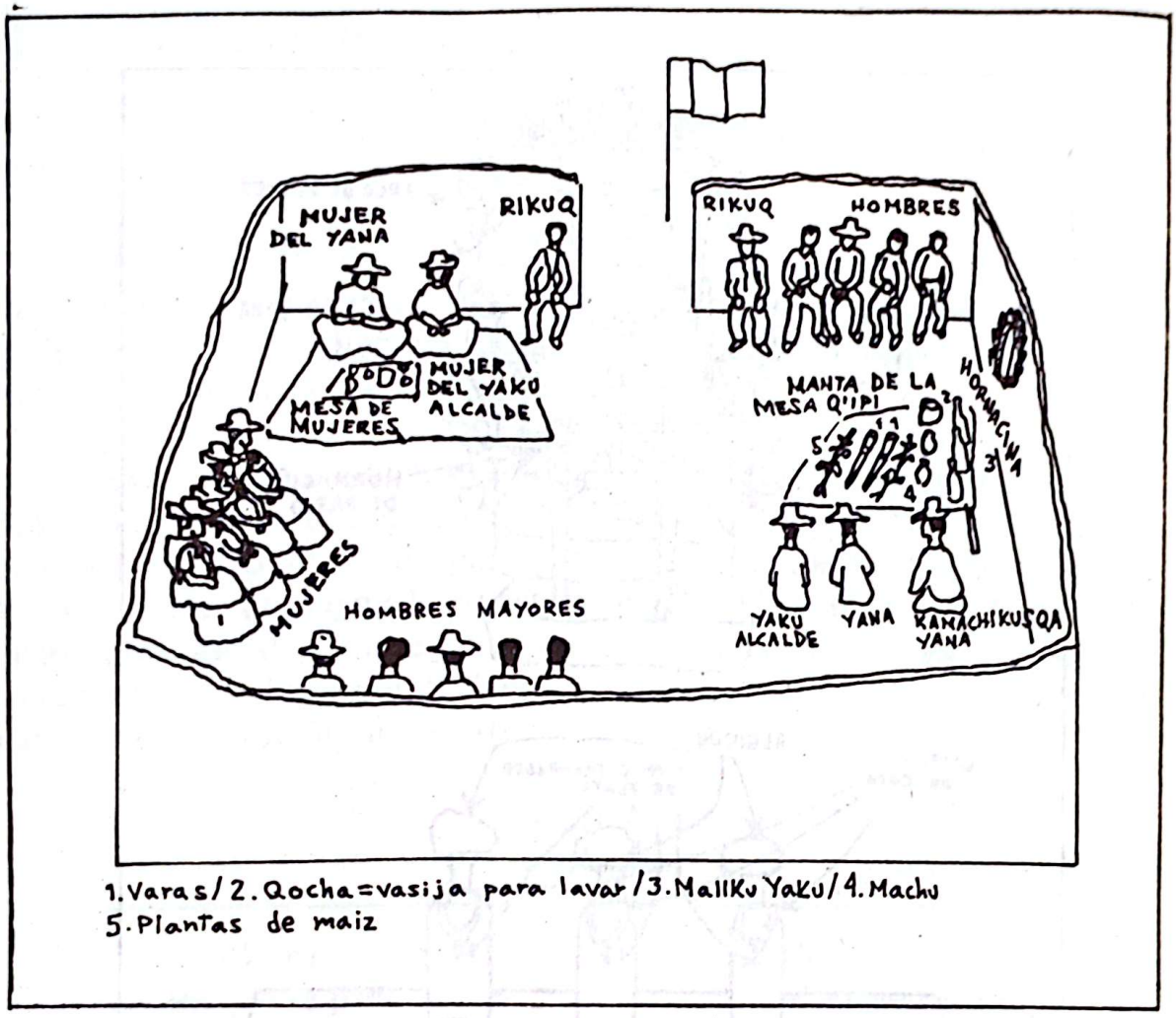
*Croquis Nº 18*
*MESA RITUAL DURANTE LA PRESENTACION EN CASA DEL REGIDOR* (1)




(1) Esta disposición de la mesa se mantendrá durante el año que dura el cargo de Regidor, la única variable es después de la presentación al *Tata Mismi*; después de cada desplazamiento, el *Puriq Vara* se pone en posición horizontal, delante de las botellas.

Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 19*
*"MESA" DURANTE EL VARA MAYLLI*




A casa del *Mosoq Yaku Alcalde* acuden los usuarios y, de acuerdo a la cantidad de topos de tierra que poseen, traen botellas de trago. Se hacen presentes en parejas, varón y mujer; la mujer lleva el trago en su *Q'ipi*. Los *Rikuq* del *Yaku Alcalde* los recibe y les invitan a pasar y a sentarse, al varón en la mesa de los varones y a la mujer en la de las mujeres. Les sirven copitas de trago y *Roques* (vasos de vidrio) de chicha para *T'inkar*. Terminando de *T'inkar*, cada uno en su respectiva mesa, la mujer se para y pide permiso para realizar el *Vara Maylli*, lo que el *Yaku Alcalde* agradece dirigiéndose al varón. El *Yana* ordena a su *Kamachikusqa* alzar ambas *Varas* con la mano derecha y colocarlas en forma vertical posadas sobre la fuente. La mujer vacía el contenido de las botellas que lleva, bañando ambas *Varas* desde la mitad hacia abajo a la vez, y suplicándoles en voz alta y doliente que les dé abundante agua y haga alcanzar el agua para todos. Después, el *Kamachikusqa* espera que las *Varas* se escurran y las vuelve a colocar en su sitio, en



Escaneado con CamScanner

forma horizontal sobre la "Mesa". Coge con ambas manos la fuente y la lleva hasta un rincón de la habitación en donde hay un porongo donde se va juntando este trago para volverlo a vaciar en botellas y servir a todos los presentes. La mujer que ha realizado el *Vara Maylli* dice *Licenciaykichismanta*, toma una copa de trago brindando al *Yaku Alcalde* y le sirve dos copas. Luego sirve una copa a cada uno de los varones sentados alrededor de la mesa. Cuando termina de servir a todos los varones vuelve a llenar su botella (tiene trago en un porongo que está en el arremangado de su falda) y sirve dos copas a la mujer del *Yaku Alcalde* y luego una copa a cada una de las mujeres presentes; al terminar vuelve a dar las gracias y se sienta. El *Rikuq* alcanza un *Roque* lleno de chicha al varón y otro a la mujer; ellos agradecen nuevamente y *T'inkan* a sus respectivas "Mesas".

Ahora es otra mujer la que se para y pide permiso para realizar el *Vara Maylli*, realizando la misma operación. La mujer que empezó el *Vara Maylli* es adulta, con hijos ya casados; su marido ha pasado casi todos los cargos cívico religiosos en la comunidad, y económicamente son considerados "medianos". La mujer que le sigue tiene casi las mismas características, aunque su marido no tiene tanto prestigio como el de la anterior. Este orden es similar al de la comitiva o al orden para sentarse a una Mesa; es un orden de prestigio socialmente legitimado en la comunidad. Las mujeres viudas y los pobres que tienen muy poca tierra pueden presentarse al *Vara Maylli* si desean, al día siguiente, calculando que los mayores ya han pasado. Para hacer el *Vara Maylli* se puede usar una botella de trago para lavar las *Varas* (voluntariamente son dos, pueden ser más pero no lo hemos visto), pero para servir a los presentes hay que tener unas cinco botellas como mínimo y por precaución llevan siete a ocho; en caso de que les sobre trago lo guardan, pero no pueden quedar personas presentes sin ser servidas. Los *Rikuq* van tomando nota mentalmente de quiénes están pasando el *Vara Maylli* y de quiénes aún faltan. La ceremonia dura hasta las tres de la tarde del día siguiente (2 de enero).

En casa del *Mauk'a Yaku Alcalde* también se realiza esa noche el *Vara Maylli* de despedida a la *Vara* y de agradecimiento de los servicios prestados por el *Mauk'a Yaku Alcalde*. Las personas que asisten también son los que más cantidad de tierra tienen y la ceremonia se realiza respetando un orden de jerarquía. Los "minoristas" no están obligados a realizarlo, se ve menor concurrencia que donde el *Mosoq Yaku Alcalde*. El trago que se reúne en el *Vara Maylli* es el que se junta y se invita durante los siguientes días hasta terminarlo.

Sólo el *Yana* y el *Kamachikusqa* hacen el *Vara Mayllichiy*, los otros observan con respeto.



Escaneado con CamScanner

La habitación ha sido completamente desocupada y limpiada para que puedan entrar todos, al lado donde está la hornacina colocan una mesa y los hombres se paran junto a los muros; al lado opuesto es el espacio de las mujeres. Hace de mesa una manta sobre el piso.

## H. *Yaku Alcalde Pachachiy* / La asunción del cargo

Terminado el *Vara Maylliy*, tanto el Primer Capitán como el Segundo Capitán solicitan la ropa del *Yaku Alcalde*, la cual está lista en una manta cerca a la mesa y se procede al *Yaku Alcalde Pachachiy* (vestir al *Yaku Alcalde*), un ritual de investidura.

Se cogen plantas de maíz en fruto, completas desde la raíz hasta la inflorecencia, que tengan, en lo posible, dos choclos ya maduros. Estas plantas son sembradas especialmente para esta ocasión en la misma chacra del *Yaku Alcalde*, como cultivo Michka (adelantado) para ser utilizadas en esta ceremonia. Estas plantas se colocan en dos *Lliqllas* nuevas (especialmente fabricadas para este período); con estas mantas dobladas en diagonal se amarra las plantas de maíz al pecho del Yaku Alcalde, en forma de aspa. El *Yana* le alcanza las dos *Varas*, una en cada mano, y portando las dos *Varas* preside la Comitiva.

Cuando el *Yaku Alcalde* está borracho, el único que puede ayudarle a portar las *Varas* es el *Yana*.

La comitiva tiene un orden similar a la que encabezó el día anterior el *Mauk'a Yaku Alcalde*. La bandera peruana encabeza la comitiva, el *Yaku Alcalde*, su mujer, las demás autoridades, bailarines de *Wititi*, banda (músicos de tambor, *Pinkuyllu* y bombo) y el pueblo. En este orden son las personas, no los cargos, las que han cambiado. En el lugar central, que era del *Yaku Alcalde* anterior, ahora está el nuevo, mientras que el antiguo va ocupando su puesto de Primer Capitán.

La esposa del *Mosoq Yaku Alcalde* se sienta sobre las mantas, en el suelo; a su derecha la mujer del *Yana* y a ambos lados las mujeres de las demás autoridades y mayores que así completan el semicírculo que forman en Calera Pata. Tienden dos mesas, una para los varones y otra para las mujeres.

Para realizar el *t'inkachiy* en la ceremonia de *llaqtaman Rikhuriq*, el *Mosoq Yaku Alcalde*, además de solicitar la compañía de un *Kamachiquq Yana*, solicita los servicios de tres hombres a los cuales se les denomina *Rikuq*, cuya tarea consiste en alcanzar los *q'eros* (vasos de madera) conte-



Escaneado con CamScanner

niendo chicha de maíz para todos los presentes en un estricto orden jerárquico. Cada *Rikuq* se encarga de un tipo de vaso y conoce el orden en que le toca servir.

Los *q'eros* para este tipo de ceremonia son especiales y tienen diferente tamaño; así como poseen pares semejantes:

1) *Hatun vaso haywaq* (grande)
2) *Allpi haywaq* (mediano)
3) *Ch'uya haywaq* (chico)

Se sirve la chicha espesa en el *q'ero* grande y en el orden jerárquico correspondiente. Se sirve empezando por un vaso íntegro para el *Tata Mallku*, otro íntegro para la *Pachamama*, otro para el *Yaku Alcalde*, otro para su mujer, para las demás autoridades y sus mujeres, luego a los solteros hasta terminar y a las solteras en el orden en que se encuentren. Hay tres mujeres *Rikuq* que sirven chicha a las mujeres en los pares de los vasos arriba mencionados.

## I. *Llaqtaman Rikhuriy* / La ceremonia de presentación ante el pueblo

Una vez en Calera Pata todos toman su lugar tras la mesa de piedra, reconstruyendo el orden del día anterior, esta vez con el *Mosoq Yaku Alcalde* ocupando el lugar central. A su derecha el *Yana*, a los costados de ambos las autoridades y demás mayores y familiares que los han acompañado.

El hombre que presta este servicio, es decir el primer *Rikuq* es también el de mayor edad de los tres, pero no sólo mayor edad cronológica sino experiencia; es él quien determina el orden. El segundo *Rikuq* sigue ese orden. Terminada la primera ronda, el segundo *Rikuq* empieza a servir el *Allpi Haywaq*, chicha menos espesa que la anterior.

Continúa el tercer *Rikuq* en el tercer vaso, *Ch'uya Haywaq*, para alcanzar lo cristalino; en este vaso se sirve una chicha clara, *ch'uya*.

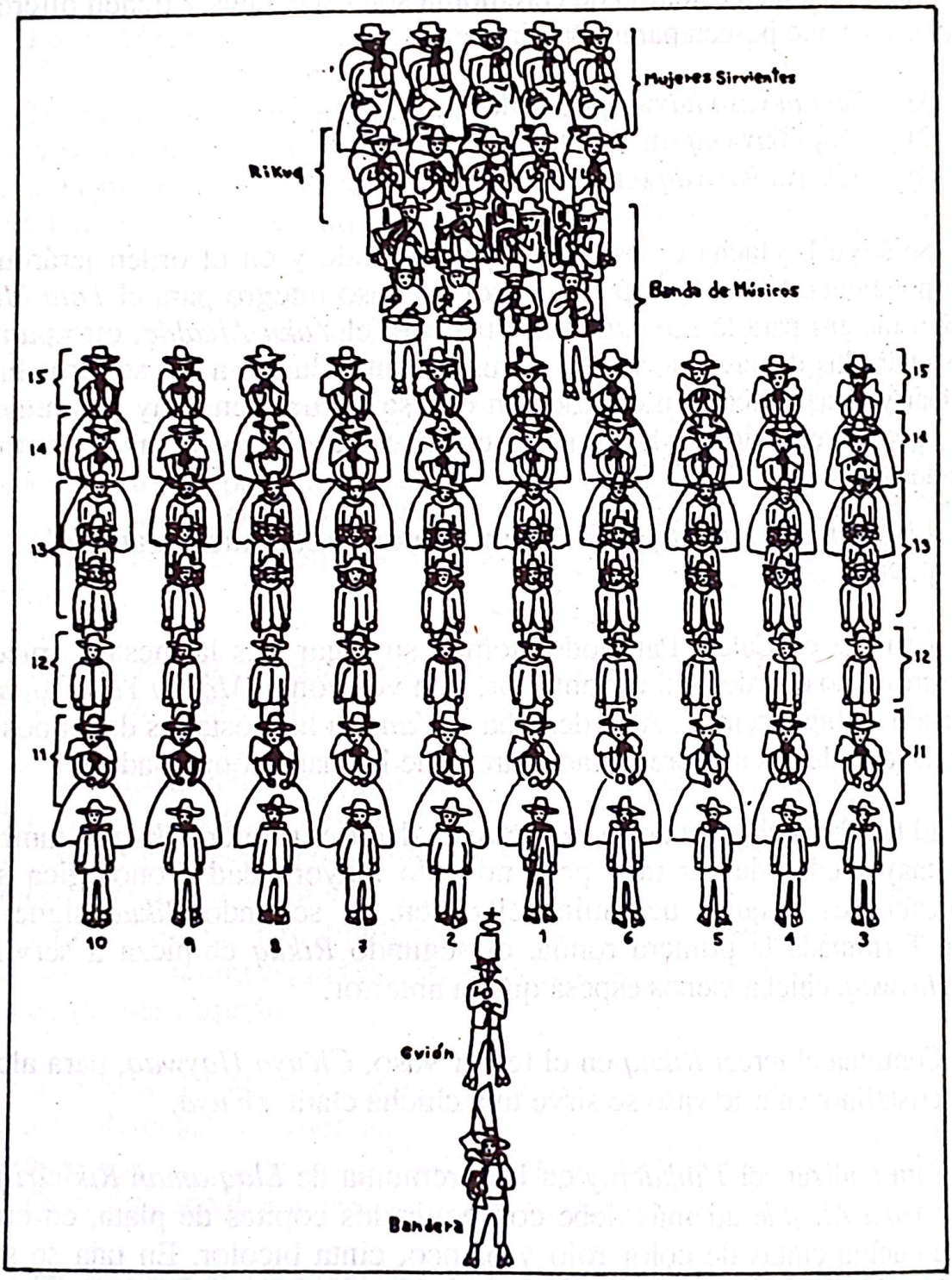
Para realizar el *T'inkachiy* en la ceremonia de *Llaqtaman Rikhuriq*, el *Mosoq Yaku Alcalde* además debe conseguir dos copitas de plata, en cuyas asas se cuelga cintas de color rojo y blanco, cinta bicolor. En una se sirve vino y en la otra aguardiente. El *Yana* es el que sirve en estas dos copas. Sirve primero al *Tata Mallku* y a la *Pachamama*, a todos los *Apus* y Cabildos, después al *Yaku Alcalde* y demás autoridades, a todos por parejas. El *Yana* puede hacerlo siguiendo un orden diferente al de primer *Rikuq*, la gente



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 20*

## *COMITIVA DEL MOSOQ YAKU ALCALDE EN LA CEREMONIA DEL LLAQTAMAN RIKHURIQ*




1-Yaku Alcalde/2-Yana/3-Presidente Comisión Regantes/4-Teniente Gobernador/5-Alcalde Municipal 6-Primer Capitán/7-Kamachikuqa yana/8-Segundo Capitán/9-Juez/10-Vice-Presidente de la Comisión de Regantes/11-Mujeres de las autoridades (1 al 10)/12-Mayordomos de los diferentes santos/13-Hombres del pueblo/14-Mujeres de los Mayordomos/15-Mujeres del pueblo.

Escaneado con CamScanner

explica que es igual y aparentemente no le dan importancia; pero el orden no se altera demasiado.

El *Yaku Alcalde* antes de beber, sea del *Q'ero* o de la copa, *T'inka* (asperja) en primer lugar al *Tata Mallku*, *Tata Mismi*, *Mama Umahala*, Santa Tierra, *Tata Waranqante*, *Cabildokuna*; e introduciendo el dedo índice y pulgar en la bebida salpica en dirección al nevado *Mismi*; para la *Pachamama* se derrama en el suelo, delante de donde uno está parado.

En este segundo día, hay dos bandas de músicos: la del *Mauk'a Yaku Alcalde* y la del *Mosoq Yaku Alcalde*. A Calera Pata va el *Mauk'a Yaku Alcalde* con todos sus acompañantes y con su banda, pero ya no lleva su mesa, ni *Vara*. Durante este segundo día se siente aparte de la mesa del nuevo *Yaku Alcalde*; se le sigue llamando *Mauk'a Yaku Alcalde* y continúa rodeado de sus sirvientes y su parentela. En esta ceremonia asume el cargo de Primer Capitán, aunque aún no se le denomine así. Para realizar esta *T'inka*, el *Yana* llama por sus nombres a los presentes, uno por uno, siempre siguiendo el orden jerárquico:

*Cuadro Nº 20*
*JERARQUIA DE COMUNEROS*

| VARONES | MUJERES |
|---|---|
| *Mosoq Yaku Alcalde* | Mujer del *Mosoq Yaku Alcalde* |
| Alcalde | Alcaldesa |
| Gobernador | Esposa del Gobernador |
| Presidente Comisión de Regantes | Esposa del Pdte. Com. de Regantes |
| Presidente Junta de Fábrica | Esposa del Pdte. Junta de Fábrica |
| Primer Capitán | Primera Capitana |
| Segundo Capitán | Segunda Capitana |
| Otras Autoridades | Mujeres de Autoridades |
| Solteros | Solteras |

Al llamado del *Yana* se acercan al lugar donde está el mástil con la bandera peruana izada al borde de Calera Pata. Cada uno, ya parado en ese lugar, recibe con las dos manos a la vez las copas que le alcanza el *Yana*, asperja hacia la dirección del nevado Mismi, luego derraman a la tierra delante de ellos, primero vino y luego trago. Así *T'inkan* todos, uno por uno. En forma simultánea a esta *T'inka* se va sirviendo las tres vueltas de chicha por los tres *Rikuq* en el orden ya mencionado.



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

El *Yaku Alcalde t'inka* primero con las dos copas, vino y trago, luego con el *Hatun Vaso Haywaq*. Esto se repite con todos.

> *"Tata Mallku allinta phishimunki, Yakuta kacharimunki, qarpanaykupaq"*
> (*Tata Mallku*, orina bien, suelta el agua para que reguemos en la siembra).
>
> (*Yana* Santiago)

Además se *T'inka* con las dos copas al borde de Calera Pata y la chicha se *T'inka* en el sitio donde uno está sentado.

Al igual que los varones, las mujeres tienen tres sirvientas que sirven los tres tipos de chicha en los tres vasos pares de los anteriores. El trago también es servido por otra sirvienta, en copas de plata o de vidrio. El orden es el mismo que el de sus esposos; a medida que el *Yana* llama a los varones se les da simultáneamente a las esposas, tratan de estar igual porque los atrasos originan comentarios entre el grupo. Cuando todo el pueblo ha *T'inkado*, el *Yana* cierra nuevamente el circuito; coloca las copas sobre la mesa de los varones e inicia el preparado de la *Iranta*. Los presentes beben chicha en sus respectivos sitios. Con la *Iranta* se entiende sólo el *Yana* y al finalizar él y su ayudante *T'inkan* y se despiden del *Tata Mallku*. Recién vuelven a la mesa, beben con los presentes, luego calculan que pueden irse, con el sol ya alto en el firmamento. Antes también se invitaba comida a todos los presentes. El *Mosoq* realizaba esta invitación al igual que el *Mauk'a*. Actualmente la invitación es sólo de bebida.

El *Mosoq Yaku Alcalde*, su *Yana* y las autoridades encabezan la comitiva que llevando la bandera y al son de la banda de músicos se dirige hacia la Plaza de Armas de Yanque; dan una vuelta y luego van a la casa del *Mosoq Yaku Alcalde*. En el patio de su casa los *Wititi* bailan siempre, completando rondas en forma zigzagueante. Se les invita chicha, se despiden y se van a bailar a la plaza hasta el oscurecer.

El *Mosoq Yaku Alcalde* invita almuerzo a su comitiva (autoridades y parientes) casi al final de la tarde. Los demás comuneros se van a sus casas a comer y beber. Durante esos días la mayoría de las familias preparan chicha en sus casas. Son días festivos y también hacen comidas especiales; grupos de parentelas se ponen de acuerdo para pasar juntos esos días. Por ejemplo, un padre de familia se reúne con sus hijos ya casados que viven aparte y concertan la preparación de chicha y comida (matar un chancho, gallinas, cuyes) en su casa para esos días.

El tercer día el *Mosoq Yaku Alcalde* celebra también dentro de su casa un agasajo a sus *Yanas* o *Yana*, a los Capitanes, familiares y allegados. Siempre con el Yana y un conjunto de sirvientes.

## 3. *MALLKU T'INKAY*: RITUALES AL AGUA EN EL MES DE FEBRERO

Esta ceremonia se realiza en el siguiente período festivo que se inicia el lunes inmediatamente posterior al domingo de carnavales. Para estas ceremonias el Regidor de Aguas es denominado simplemente *Yaku Alcalde* (ya no *Mosoq*, como en las ceremonias de fin y comienzo de año). Es un ciclo de rituales que se inicia el lunes de carnaval y termina en la octava de carnaval.

Estos rituales se dan en forma paralela tanto en la comunidad de Yanque *Urinsaya* como en *Yanque Ilanansaya*. Son rituales de propiciación; se trata de pactar con los elementos de la naturaleza para poder cosechar en abundancia en los meses de mayo, junio y julio. En este mes se realizan las ceremonias de propiciación en muchas comunidades del sur y centro de los Andes peruanos, los pagos a la tierra o *Pachamama* y a los *Apus*. En la literatura socioantropológica son conocidos y descritos los ritos propiciatorios para el ganado y chacras, no así los rituales al agua. Sin embargo, es obvio que siendo un elemento importante para la producción, el ritual central o inicial sea al agua. Los comuneros se refieren a esta serie de ritos con el nombre de *Mallku T'inkay*; una de las razones es su visión de que el agua es decisiva para salvar sus cosechas.

### A. *Mallku T'inkay*/ Rito propiciatorio para la abundancia del agua

En Yanque se entiende este término como "la ofrenda de brindis al agua" y se realiza durante el día llamado "lunes carnaval". Para esta ceremonia la familia del *Yaku Alcalde* se prepara con varios días de anticipación, para lo cual solicita la ayuda de dos o más mujeres y uno o dos varones. Las mujeres preparan chicha de maíz, pelan maíz y cebada para que estén listos para elaborar las comidas de invitación colectiva de los días siguientes. El *Yaku Alcalde* y su esposa viajan a Chivay a comparar alcohol, vino, coca y otros bienes complementarios para celebrar el *Mallku T'inkay*. Asimismo, consiguen todos los elementos rituales que necesitan. El varón que los ayuda se encarga de matar y trozar un cordero o una alpaca y un chancho, que también se usan para las comidas de agasajo que prepararán.

Al amanecer del "lunes carnaval" comienzan a llegar todos sus allegados, su parentela; las mujeres a ayudar en la cocina y los hombres en la



Escaneado con CamScanner

limpieza y ordenamiento de la casa y la habitación ceremonial. *T'inkan* la llegada de estos ayudandes con alcohol y chicha; los dueños de casa les invitan la comida de la mañana y después nuevamente chicha y trago. Este conjunto de personas se organizan. Las mujeres se reparten las funciones de cocinera, despensera, ayudantes de la cocinera y *Aha sirveq*. Los varones toman la denominación de *Rikuq* ("el que ve") y se reparten tareas, un *Rikuq* se va a las chacras a recoger flores para adornar la vivienda y la habitación ceremonial. El ayudante del *Yana*, denominado *Kamachikusqa yana* coge el atado ritual y cargándolo en la espalda cruza el río por las *Saltanas* (piedras colocadas atravesando el río para poder saltar de una a otra) y se dirige al inicio de las tierras de cultivo de *Yanque Urinsaya*. A la altura de *Qolloni T'inka* a la *Pachamama*, poniendo una *Iranta* u ofrenda de *Pecho Wira*, *kunuha*, granos de maíz, coca. Esta ofrenda a la *Pachamama* es para pedir licencia y permiso para sacar los mejores productos de cada chacra; así recoge de cada sector de cultivo plantas de maíz que tengan dos mazorcas, plantas de habas cuajadas de vainas repletas, plantas de arvejas, trigo, cebada, avena, forrajera, alfalfa, plantas de dalias, claveles y toda planta cultivada sea con fin alimenticio, de sostenimiento ganadero u ornamental. Con un buen atado regresa al pueblo viniendo por el puente Cervantes. Llega casi a las doce a casa del *Yaku Alcalde*.

En la casa, otros *Rikuq* han barrido y limpiado la habitación ceremonial; han colocado una mesa y los escaños (sillones largos de madera), un arco de flores en la entrada y otro bordeando la hornacina del altar mayor. Sobre esta mesa de madera se ha colocado el atado ritual o "Mesa" —en el sitio de parafernalia usada en los ritos—. Igualmente han renovado las flores de las representaciones del agua, colocando flores de geranio de color rojo vivo. Igualmente están los *Machus* adornados con flores frescas. El *kamachikusqa* entra a la habitación ceremonial y pide permiso; *T'inkan* con trago y chicha y el *Yana* descarga el atado de plantas ayudado por un *Rikuq*; lo colocan sobre la mesa de madera para luego en forma ordenada colocarlo sobre la "mesa" ritual.

Pasando el medio día se sirve la "merienda": un cocido de cebada pelada con *llulluch'a* (plantas acuáticas de los manantiales), mote de maíz y habas. Luego sirven chicha a todos los presentes. El *Yana* pide licencia para bajar las *Varas*, sus ayudantes se acercan. El *Yana* tiene dos ayudantes, uno de ellos —su hijo— saca las *Varas* de la hornacina, agarrando las dos a la vez: Manuelito y Silvestre. El *Yana* las recibe igualmente con ambas manos. Un *Rikuq* agarra el inciensario y otro la bolsa que contiene incienso y lo va arrojando sobre el carbón del inciensario. Se sahuma las *Varas*, les piden licencia, todos los presentes se acercan a sahumar y pedir permiso. Luego el



Escaneado con CamScanner

*Yaku Alcalde* se para frente a la mesa y el *Kamachikusqa* ata a su espalda una *Lliqlla* cargada de plantas escogidas de las chacras de *Urinsaya* y en otra manta cruzada también al pecho, plantas y la herramienta de labranza denominada lampa con la cual distribuye el agua en sus repartos. El *Yana* le alcanza las *Varas* que porta juntas en la mano derecha y salen de la habitación para dirigirse a Calera Pata; los *Rikuq* cargan los demás implementos, la bandera, el guión y el *Kamachikusqa yana* carga la "Mesa" ritual. A este acto lo llaman también *Mesa Orquy*, o sacar la "Mesa" ritual. Quedan varios ayudantes, parientes o vecinos que ayudan a las mujeres a cargar las *Urpu Aha* o vasijas de chicha, las cuales son varias y alcanzan para invitar varios vasos a cada uno de los concurrentes a Calera Pata, que son casi todos los comuneros de *Urinsaya* incluyendo a sus hijos y parientes que regresan de las ciudades para celebrar con ellos los carnavales.

El *Yaku Alcalde* sale de su casa acompañado por una banda de dos *Pinkullus* y un *Tinya*. Lo cual visto por un comunero significa

> *"Mallku T'inkay, pinkuyllupi tususpa*
> *Mosoq Alcaldetaq Varanta q'epiyuspa llosqin"*
> (Bailando al compás de la corneta de carrizo,
> el nuevo Alcalde sale cargando su Vara).
>
> (F. Waracha)

> *"Mosoq Alcalde, Varanta q'ipiyukuspa* (39) *lloqsin*
> *Calera pataman. Chaypi, entero visitanwan Mesapi T'iyan.*
> *Chaypin, llaqtaman rikhurin. Machu llipt'atapas*
> *rikhurichin"*
> (El nuevo Alcalde, cargando su *Vara*, sale a Calera Pata.
> Ahí, junto a todas sus visitas sienta su "Mesa".
> Ahí, aparece ante el pueblo. Hace aparecer también
> las *Machu lliptas*).
>
> (F. Waracha)

Es una ceremonia de renovación, de nacimiento; se degüella a los *Machus* en el 2 de enero y éstos vuelven a nacer en carnavales.

---

(39) *Q'epiyukuspa*, literalmente es cargar, llevar sobre la espalda. En este caso se utiliza simbólicamente para señalar que el *Yaku Alcalde* llevará sobre él o cargará el peso de las responsabilidades inherentes a su posición de Regidor de Aguas, a la cual se la denomina también "Cargo". Se conceptúa también que carga el año. El *Yaku Alcalde* no carga físicamente la *Vara*, sino que la porta en la mano.



Escaneado con CamScanner

En Calera Pata los participantes se sitúan en orden similar al de la ceremonia de *Llaqtaman Rikhuriq*. Al llegar se espera que todos tomen su respectivo lugar y que también lleguen los cargadores con la chicha. Entonces empieza la *T'inka* de llegada. El *Yaku Alcalde* y el *Yana* descargan sobre la mesa sus atados. Al servir la chicha de la *Chomba*, el primer vaso se derrama íntegramente para los *Apus*, el *Mallku* y la *Pachamama*. Todos *T'inkan* derramando una porción de chicha sobre las plantas y las *Varas* del atado ritual colocado sobre la "Mesa". Una vez que todos los presentes lo han hecho, empieza el *Mallku T'inkay*. El *Yana* pide permiso a la "Mesa":

*"Licenciaykichismanta"*

y hace una seña al *Yaku Alcalde*, quien se levanta de la mesa y en voz alta y suplicante se dirige a todos los presentes. En el *Mallku t'inkay*, el *Yaku Alcalde* para empezar el *T'inkachiy* dice:

*"Compañaykuwaychis, Tata Mismita t'inkarisun,*
*t'inkarisun Tata Mallkuta, ch'allarisun Tata Mallkuta, Hallp'apunin Mismiqa".*
(Acompáñame a *t'inkar* al padre *Mismi*,
brindaremos al padre agua, ofrezcámosle al Padre agua, es la tierra pura del *Mismi).*

(*Yana* Llasa)

El *Yaku Alcalde*, sin llevar las *Varas* ni otro emblema, se dirige al borde de Calera Pata, el *Yana* va apoyado en el brazo de su hijo y ayudante y seguido por el *Kamachikusqa Yana* quien porta las cosas, el trago y el vino. Es en el borde de Calera Pata que el *Yana* sirve trago y vino en dos copas que sostiene el *Kamachikusqa Yana*; luego el *Yana* alza ambas copas: en la mano derecha la copa con vino y en la izquierda con trago y mira hacia el Mismi, *Ch'alla* las copas (vacía todo el contenido de las copas en dirección al Mismi, y es la misma dirección también de la campiña de Yanque Urinsaya y más próximamente o a los pies de esa cantera discurre el río Colca). Nuevamente, con suma reverencia, entrega las copas al *Kamachikusqa Yana* y vuelve a servir los mismos líquidos. Nuevamente alza los brazos y con mucha devoción mira hacia el Mismi, luego asperja o *T'inka* parte de la copa en dirección al *Mallku* (Mismi, campiña, etc.). Igual procede con la copa de su mano izquierda. Nuevamente entrega las copas al *Kamachikusqa* y sirve para entregar ambas copas al *Yaku Alcalde*, a quien recomienda:

"Háblele con todo el corazón que nos dé agua, bastante agua, que pases bien tu cargo".



Escaneado con CamScanner

Al darle las copas le dice *"Ch'allaykupunin"* El *Yaku Alcalde*, repitiendo el gesto del *Yana*, alza los brazos en dirección del Mismi, *Mallku* en este caso, y luego arroja el contenido de las copas con fuerza en esa dirección; agradece y entrega las copas al *Yana*. Este a su vez las entrega al *Kamachikusqa*, el *Yana* sirve nuevamente para que el Yaku Alcalde proceda a *T'inkar*. Le toca luego su turno al *Kamachikusqa* Yana. Para que él pueda *T'inkar* el otro ayudante del *Yana* hace de servicio, agarra las copas, las alcanza, etc. El *Kamachikusqa Yana*, al ofrendar hacia el *Mallku*, habla en voz alta:

> *"Tata Mallku, Tata Mismi, Tata Waranqante,*
> *Cabildokuna, Awkikuna, Santa Virgen asqata*
> *yakuykita apachimuway...*
> *Tata Mallku sumaqta...*
> (Padre Mallku, Padre Mismi, Padre Waranqante,
> Cabildos, Cerros tutelares, Santa Virgen,
> provéannos de abundante agua...
> Padre Mallku con bondad...)

Sigue murmurando en voz más baja y él también *Ch'alla*. le vuelven a servir para que *T'inke*. En el siguiente turno está el otro ayudante del *Yana*. *T'inka* igual que el *Yana*. Luego el *Yana* llama en voz alta al Primer Capitán que debe repetir lo mismo que el *Yaku Alcalde*, pero en este caso está más sobrio que el *Yaku Alcalde* y al ofrendar dice un discurso, mencionando a todos los *Apus* y Cabildos. Los nombra uno por uno, también a la *Pachamama*, y pide agua para los cultivos, para que les permita la vida, para que no los abandone, que tengan harta agua para que no haya luego peleas. Luego *Ch'alla y T'inka*; igual procede el Segundo Capitán . Entonces el *Yaku Alcalde* llora porque es inexperto y sólo habló con el corazón. Se suscita un momento de diálogo en el que todos hablan a la vez, se disculpan y a la vez le dicen al *Yaku Alcalde* que ha hecho lo correcto. El ayudante del *Yana* sostiene al *Yana* temiendo que pierda el equilibrio hacia el barranco (en sí toda su función es cuidar al *Yana*). También un *Rikuq* se queda agarrando al *Yaku Alcalde* que está emocionado y ya siente los efectos del alcohol. Se sirve chicha en el vaso grande a todos. El *Yana* sigue llamando a los comuneros en orden de jerarquía y el *Kamachikusqa* le va recordando a quiénes debe llamar. Una vez que terminan con los hombres llaman a las mujeres. Los servicios van dando chicha a todos los presentes. En el vaso grande se sirve chicha a los que se acercan a *T'inkar*; después de *T'inkar* con el trago les dan un vaso de chicha con el cual también *T'inkan*.

Cuando termina la *T'inka* y el *Yaku Alcalde* está en el centro de la explanada de Calera Pata, se le acercan dos jóvenes —son los dos cabecillas



Escaneado con CamScanner

de Yanque Urinsaya, un cabecilla de los solteros y una cabecilla de las solteras. Estos cabecillos asumen el cargo en forma anual para ser los propiciadores del baile de carnaval. Entre ambos contratan la banda de músicos que animará esa semana. El varón se dirige con respeto al *Yaku Alcalde* y le pide permiso para poder iniciar los bailes de carnaval al día siguiente. El Alcalde le agradece su visita y concede el permiso. Algunos de los mayores del grupo les recomiendan que deben ser medidos, que no permitan mucha borrachera u otros "problemas" que los jóvenes suelen tener, a lo que los dos jóvenes contestan a la vez diciendo que no habrá desórdenes ni problemas. *"Sumaqllapunin carnavalta pasasunchis"*. Vuelven a ocupar la mesa, para *T'inkar* la despedida ya casi al oscurecer y con mucha gente embriagada por la chicha y el trago que han ido pasando en rondas continuas los sirvientes del *Yaku Alcalde*. Terminando esta *T'inka* se retiran, siempre en orden, hacia la casa del *Yaku Alcalde*.

## B. *Mamacha Concebidaq Chakra T'inkan* / Rito propiciatorio para la abundancia en producción de las chacras

Es la *T'inka* de los carnavales de la Virgen Concebida. Se realiza el "martes carnaval". Los oferentes son los Mayordomos de la Virgen Concebida, quienes se preparan anticipadamente para esta ceremonia, invitan comida y chicha a los que los visitan en su casa, y chicha y trago a todo el pueblo cuando éste concurre a Calera Pata.

El "martes carnaval", se realiza en casa de los mayordomos de la Virgen el arreglo de la habitación ceremonial, con la ayuda de los parientes y paisanos solicitados especialmente por los mayordomos para cooperar esos días. El yerno del Mayordomo va a las chacras de la Virgen —las conoce porque él ha ayudado a sembrarlas— y recoge las mejores plantas. Otros yernos lo ayudan en la limpieza, y sus hijas y nueras en la cocina. En la habitación ceremonial el mismo Mayordomo hace de oficiante y tiende su atado ritual, el cual *T'inkan*. Al mediodía sirven merienda a todos los presentes. Esa misma mañana sale a la Plaza de Armas la banda de músicos contratados por los cabecillos, tocando la tonada de carnaval. Los cabecillos visitan las casas de los solteros y los "obligan" a salir (las solteras esperan bien ataviadas a que vengan a recogerlas). Los cabecillas tienen también sus sirvientes que sirven trago y chicha al grupo de bailarines. Algunos varones se disfrazan de *wititi*. A eso de las tres de la tarde la banda se dirige a casa de los Mayordomos de la Virgen y se forma una comitiva. El Mayordomo carga su "Mesa" ritual y los priostes cargan dos atados de plantas de la chacra de la Virgen. Igualmente sus servidores trasladan los cántaros de chicha y el trago para invitar al pueblo.



Escaneado con CamScanner

*Cuadro Nº 21*
*CEREMONIAS PARALELAS EN FEBRERO*

| Nº | Parcialidades o comunidades / Fecha | HANAN | URIN |
|---|---|---|---|
| 1. | Sábado | Faena de arreglo de caminos. | Faena de arreglo de caminos. En 1988 se hizo la *Chaka faena* o arreglo del puente. |
| 2. | Domingo Carnaval | Empiezan los *T'inkachis* al ganado. | Empiezan los *T'inkachis* al ganado. |
| 3. | Lunes Carnaval | *Mallku T'inkay*<br>*Waranqante* | *Mallku T'inkay*<br>*Mismi* |
| 4. | Martes Carnaval | *T'inka* a *Umahala*.<br>Empieza baile de Carnaval | *T'inka* de las chacras de la Virgen Concebida.<br>Empieza baile de Carnaval. |
| 5. | Miércoles | Sigue el baile de Carnaval. | *T'inka* de las chacras de San Antonio. Sigue el baile de Carnaval. |
| 6. | Jueves | Sigue el baile de Carnaval. | Sigue el baile de Carnaval. |
| 7. | Viernes | Idem. | |
| 8. | Sábado | Idem. | |
| 9. | Domingo | Idem. | |
| 10. | Lunes | Arreglo de acequias. | Arreglo de acequias menores. |
| 11. | Martes | *Qocha pampa Maylli*.<br>Relavo de estanque. Empieza en esta fecha, son varios estanques en Hanan. | *Qocha pata Maylli*.<br>Relavo de estanque. |



Escaneado con CamScanner

La banda deja a los Mayordomos instalándose en Calera Pata y vuelve al pueblo a acompañar a los cabecillas y bailarines que entran por otro camino a Calera Pata. Igualmente se *T'inka* la llegada y luego se paran al borde de Calera Pata a *T'inkar*, esta vez las chacras de la Virgen. Es el Mayordomo quien hace de oficiante. Lo hacen siempre con dos copas, con trago y vino, y levantando ambas manos en dirección al cielo; luego *T'inkan* en dirección a las chacras de la Virgen. Todos los presentes pasan a *T'inkar*. La concurrencia es la misma que el día anterior y se termina al oscurecer. Se *T'inka* en la "Mesa" y luego todos los presentes y la banda acompañan al Mayordomo hasta su casa y lo dejan ahí para luego irse a bailar al centro de la plaza. La banda y el grupo de bailarines entran en un momento hasta Campo Pampa en donde están *T'inkando* los de Hanansaya y luego vuelven a la Plaza de Armas a bailar hasta altas horas de la noche. Hay mucha más gente en la Plaza de Armas.

### C. *Taytacha San Antonioq Chakra T'inkan* / Rito propiciatorio para la abundancia de producción

La *T'inka* de las chacras de San Antonio se realiza el día "miércoles carnaval" (que sea miércoles de ceniza no es tan relevante). Los oferentes son los Mayordomos de San Antonio. Los pasos son los mismos que el día anterior (cambiando de casa y de personas). Igualmente a media tarde la banda de músicos se dirige a casa de los Mayordomos y acompaña su traslado a Chaka Pata para realizar la *T'inka*. Este es también un lugar ceremonial a la altura del Puente Cervantes. La banda regresa a la población para acompañar el traslado de los cabecillas y los bailarines hasta Chaka Pata. Ahí se realiza la *T'inka* en dirección a las chacras de San Antonio. Terminan al oscurecer y regresan al pueblo nuevamente hasta casa de los Mayordomos y luego de dejarlos en su casa, se van a bailar hasta altas horas en la plaza y calles de los barrios de Urinsaya, haciendo competencia con los bailarines y banda de Hanansaya.

## 4. *QOCIIA MAYLLI* / RELAVO DEL ESTANQUE

Relavo del Estanque de *Qocha Pata*.

### A. Faena

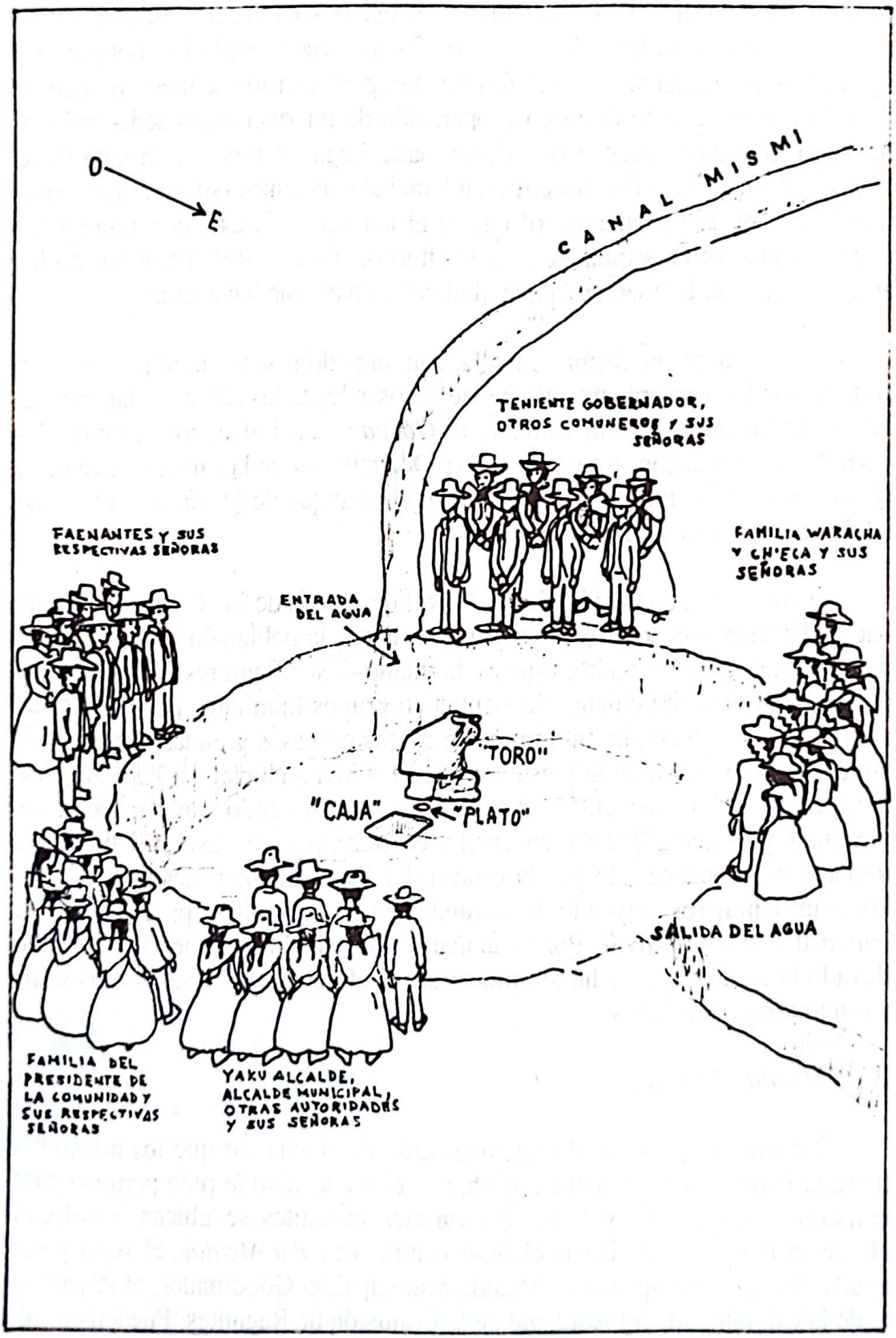
Se realiza siempre anualmente, el día martes posterior a la octava de carnavales. Se trata de una faena festiva, en la que todos los usuarios concurren a realizar este relavo desde las nueve de la mañana más o menos. Para



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 21*

## *ESTANQUE EN QOCIIA PATA DESPUES DEL QOCIIA MAYLLI*




Escaneado con CamScanner

empezar la faena, el *Yaku Alcalde* y su *Yana T'inkan* para pedir permiso y para realizar un buen trabajo. Los faenantes remueven el agua del estanque con picos y palas, y luego la sueltan por las acequias de riego que salen del estanque (ver croquis Nº 4). Los faenantes que poseen chacras en esos sectores conducen el agua hasta los terrenos "flacos" (ver capítulo IV) porque esta agua denominada lama sirve de fertilizante, gracias a los sedimentos que se depositan durante todo el año. La operación de remover estos sedimentos y de soltar el agua se hace varias veces, hasta llegar al nivel de la tapa de la "Caja". Al igual que en el Mismi o en Umahala, al centro del estanque existe una "Caja" para depositar las ofrendas; al lado de la "Caja" está una piedra que tiene una forma semejante a la de un toro. "Esta piedra la han puesto los antiguos", dicen. La razón a la que aluden: "es para que haya agua".

Este estanque de forma redonda, con un pedrón semejando a un toro en su parte media, recuerda no sólo las numerosas leyendas sobre las lagunas en las cuales viven toros, sino también las *Qocha* de cerámica, con sus entradas y salidas del agua, con su toro al medio. Deducimos que la característica de la *Qocha* es tener un toro habitando en ella; el estanque de *Qocha Pata* lo tiene a la manera de una verdadera laguna.

A mediodía, cuando se llega al nivel de la tapa de la "Caja", se deja de hacer el relavo y las mujeres van llegando desde la población. Cada una trae para sus familiares —padre, esposo, hermano— sus fiambres. En la espalda cargan *Chombas* con chicha. Se sientan en grupos familiares para tomar sus alimentos y luego empiezan a invitarse chicha en vasos grandes. Todos invitan chicha al *Yaku Alcalde* y éste a su vez les invita chicha. El *Yaku Alcalde* tiene un grupo de sirvientes, varones que van sirviendo trago a todos los presentes y mujeres que sirven chicha en tres tipos de vasos. El grupo de mujeres llega encabezado por la esposa del *Yaku Alcalde*; vienen junto con las demás mujeres trayendo la segunda tanda de bebidas para realizar la *Iranta* del *Qocha Maylli*. Por la mañana han sido los varones los que han llevado la chicha, que se ha terminado sirviendo en varias vueltas consecutivas a todos los faenantes.

## B. *Iranta* / Ofrenda

Después del intercambio generalizado de chicha, en que los miembros de cada familia se invitan entre sí chicha, el *Yaku Alcalde* pide permiso para empezar la ceremonia y todos los varones faenantes se ubican o colocan alrededor del estanque. Hacia el centro entran el *Yaku Alcalde*, el *Yana* y sus ayudantes. Los acompañan el Alcalde Municipal, el Gobernador, el Presidente de la Comunidad, el Presidente de la Comisión de Regantes. Pueden entrar,



Escaneado con CamScanner

además, el 1º Capitán, el 2º Capitán y demás personas mayores. Dos de los faenantes mayores ayudados con picos escarban a los costados de la tapa de la Caja. El *Yana* y su ayudante preparan una *Iranta*. Sobre una piedra plana colocan tallos de *Kunuha*, *Coca Kintu*, granos de maíz y pedacitos de *Pecho Wira* que antes han dado a las autoridades presentes para que le den su aliento o *Sama* y vacían el contenido de los platos sobre ramas ya encendidas agregándoles incienso. Dirigen este humo a la tapa de la Caja; vuelven a preparar otro plato con los mismos ingredientes y colocando este "plato" a su costado destapan la "Caja" y sacan su contenido. Renuevan la chicha de los "chatos" (vasijas pequeñas de cerámica imitando *Chombas* y jarras; su apariencia es muy antigua), se le coloca dos vasijas con chicha, una con vino y otra con *Upi*. Luego preparan los doce "platos", cada uno sobre hojas de coca: *Coca Kintu*, tres granos de maíz, tres *Coca Ruru*, dos claveles rojos, un pedazo de *Pecho Wira*. En el piso de la Caja ponen tallos de *Kunuha* y encima disponen los "platos", en tres filas. El ayudante del *Yana* agrega más incienso al plato que se está quemando. Antes de sacar el contenido han *Ch'allado* y *T'inkado* y ahora al terminar de colocar también *T'inkan* con tres clases de bebida: vino, trago y chicha. Luego el *Yana* coge el plato y sahuma el interior de la Caja. El ayudante coloca flores de clavel y geranios rojos que han sobrado en las ranuras de las paredes de la Caja y luego ambos colocan la tapa. Ambos preparan otra *Iranta* en la que quemarán el contenido que sacaron de la Caja. Ponen una base de *Kunuha*, encima doce *Coca Kintu*, dos choclos o mazorcas de maíz *Misa Sara*, doce *Pecho Wira*, rocían todo con harina de maíz blanco e incienso y antes de encender la *Iranta T'inkan*: primero el *Yaku Alcalde*, y otras autoridades, luego el *Yana* y su ayudante. Enciende la *Iranta* colocando el plato siempre al costado derecho (visto desde la posición del *Yana*) y entre la Caja y el toro viendo el estanque en su conjunto. Mientras se consume la ofrenda realizan la *T'inka* de despedida y toda la comitiva empieza a retirarse.

## C. *Sipas qhuspachiy* / Carnaval

Sorpresivamente caen al piso del estanque un grupo de muchachos, adornados con serpentinas alrededor del cuello y con la cara pintada con polvos de colores. Han empujado a una muchacha soltera y hermosamente ataviada, también con los signos del carnaval alrededor del cuello y la cara. Mientras ella grita y pide ayuda, los muchachos la tumban en el suelo y la revuelcan en el lodo o *Lama* del estanque. Estaba prescrito hacerlo. Antes de retirarse la comitiva, el *Yana* y su ayudande rodean con serpentinas el cuello del toro y luego todo su cuerpo, lo empolvan con harina de maíz blanco y ponen también a la tapa de la Caja serpentinas dejándola empolvada. Esa es la señal para que los muchachos que están listos en el borde del estanque



Escaneado con CamScanner

salten dentro de él, empujando antes —sin previo acuerdo— a una de las muchachas solteras que está cerca. Todas las muchachas conocen el rito, todas van engalanadas pero no saben cuál de ellas será elegida, eso depende de los muchachos. Ya revolcada en el piso del estanque, la muchacha elegida coge también *Lama* en las manos y trata de meterla en la boca de los muchachos. También ellos salen con la cara enlodada, en medio de la algarabía general. Al borde del estanque otros muchachos bromean con las solteras y también quieren tirarlas hacia adentro, pero ellas no se dejan y en grupo responden a los chicos dirigiéndose hacia el lugar por donde quieren salir los chicos que están dentro del estanque; ayudan a salir a su *Sipas Masiy* (literalmente muchacha como yo, mi semejante) y a su vez impiden la salida de los chicos y tratan de tirarlos para adentro; algunos de ellos caen en forma graciosa rodando por el piso del estanque. Es carnaval. Los faenantes ríen y bromean entre ellos también simulando empujar al vecino. Sus mujeres se les acercan y entre bromas les pintan la cara con polvos de colores. El grupo del *Yaku Alcalde* no pierde la compostura; se paran al borde del estanque y miran la escena, pero no se ríen ni bromean. La cabecilla de las muchachas se les acerca y con mucho respeto les empolva la cara, sus mujeres y otras señoras también se acercan y les colocan serpentinas alrededor del cuello. El prestigio del *Yaku Alcalde* se mide también por la cantidad de serpentina que le colocan; a más parentela más serpentina. Al borde del estanque se vuelve a *T'inkar* y empiezan a tocar la música tonada de carnaval y a intercambiar chicha entre las familias. Los sirvientes del *Yaku Alcalde* siguen sirviendo chicha y trago a todos los presentes.

## 5. *CHAWPI WAT'A* / CEREMONIA DE MITAD DE AÑO

Esta ceremonia se realiza tradicionalmente en la víspera del día de San Isidro Labrador o en la de San Juan (24 de junio).

Consiste en que el *Yaku Alcalde* hace preparar en su casa la "vianda para el *Mallku*". Para esto se reúne con su *Yana* y su *Rikuq* (servidor); una vez que la preparan, en casa del *Yaku Alcalde*, realizan un *T'inkachi*. A media noche el *Yaku Alcalde* —portando las dos *Varas*—, el *Yana* y el *Rikuq* se dirigen al nevado, haciendo las paradas en Calera Pata y luego en Caja Pata; el *Yana* destapa las piedras que cubren el lugar de la ofrenda y luego disponen los platos de *Iranta* en la misma forma que en el *Reqsichikuq*. Una vez que renuevan el trago, la chicha, el *Upi*, el vino; colocan la "vianda". Cierran la "Caja" y queman los restos de la *Iranta* que pusieron en año nuevo. La ceremonia se realiza de madrugada.



Escaneado con CamScanner

Beben el trago y la chicha hasta terminar la cantidad que llevaron y por la mañana regresan al pueblo.

## 6. *YARQA HASP'IY IRANTA* / EL ESCARBO DE ACEQUIAS EN YANQUE URINSAYA

Este ciclo empieza el 29 de julio, cuando todos los regantes realizan una asamblea y nombran una comisión para que vaya a inspeccionar el estado de los canales, informe sobre las condiciones en que se halla el canal y deduzca qué trabajos se tienen que hacer.

### A. *Rimanakuy* / Conversatorio

El 30 y/o 31 de julio por la tarde, los regantes se reúnen en Calera Pata y la comisión informa sobre el estado del canal. Dice, por ejemplo, en tal parte hay piedra, hay que sacarla, necesitamos dinamita, barretas, picos, etc. Todos los regantes asisten, tanto los que van a ir a la limpieza cuanto los que no van a ir; estos últimos ponen sus "derechos"; es decir que el Regidor lleva el "tambor de coca", una arroba de coca y todos los comuneros que no van a ir al escarbe tienen que pagar una multa en dinero, que cada año es variable, por lo que esa noche llevan en dinero en efectivo el importe de la multa que les toca pagar, y el tesorero de la comisión de regantes recibe ese dinero bajo lista y se lo entrega en forma inmedita a la mujer del Regidor. Este dinero sirve para cubrir parte de los gastos que él ha hecho en la compra de la arroba de coca. La mujer agradece y da la vuelta abrazando a cada uno de los presentes: "Dios pagará *Sunkichuq* papá" (o mamá, según el caso).

Luego el Regidor invita a los regantes a un vaso de chicha y los que no asistirán a la faena se retiran. Los que van a asistir acuerdan quiénes han de llevar las barretas, quiénes llevarán los picos, etc. El Regidor dice también "tanto" cuesta el tambor de coca, quién la va a llevar y la coloca sobre la mesa. La gente propone y se designa a quien cargará la coca.

Parte de la coca se tiende sobre la mesa y los faenantes dicen: "vamos a probar cómo es esta coca", y todos toman un puñado y muerden una porción de la *Llipta Machu*, que está sobre la mesa. De ahí todos se retiran a sus respectivos domicilios a comer y alistar fiambres fríos que llevarán al nevado. Este fiambre consiste en pan integral de trigo y humitas de maíz, hechos especialmente para esta ocasión. Esa misma noche tienen que salir rumbo al *Mismi* para llegar a la madrugada y empezar el trabajo el primero de agosto a las ocho de la mañana.



Escaneado con CamScanner

Durante esas faenas hidráulicas, que se programan para los días de agosto, el rol que cumple el Regidor es central, tanto en la dirección y en hacer cumplir a los faenantes en orden y a cabalidad la limpia de la acequia, como en el aspecto ritual, en el que es erigido como representante del pueblo ante las deidades hidráulicas y pone las ofrendas en nombre de todos los pobladores. Para cumplir este rol es que es ayudado y asesorado por el *Kamachikusqa Yana*, quien es un hombre que conoce la forma tradicional de llevar a cabo los rituales de ofrenda a *Mallku Mismi* para lograr la eficacia de la limpia de acequia y que ésta llegue a buen término.

## B. *Chawpi Tuta Iranta* / Ofrenda de medianoche

Con este objetivo, la noche anterior al primer día de la faena, después del *Rimanakuy*, se reúnen en casa del *Regidor Yaku Alcalde* las autoridades, los parientes del Regidor y otros próximos a él y realizan una ceremonia de ofrenda a la *Vara*, pidiendo que todos los trabajos lleguen a buen término, así como también piden por la buena salud y el bienestar del Regidor. Esta ofrenda la pone el *Kamachikusqa Yana* en la casa del Regidor.

Para colocar esta ofrenda, varios días antes se limpia el cuarto donde está la *Sayareq Vara*, se compran varias velas, trago, vino y se prepara abundante chicha. Al día siguiente del *Rimanakuy*, que puede realizarse tanto en Calera Pata como en casa del *Yaku Alcalde*, la comitiva central se queda a poner la *Iranta*. El *Yana* procede a hacer el primer *T'inkachiy* y sirve a todos para que *T'inken* al *Mallku*, a las *Varas*, a todos los *Apus* y Cabildos. Luego prepara la ofrenda sobre un pedazo de tiesto plano, con *Kunuha*, *Pecho Wira*, coca, *clavel T'ika* y la pasa a todos los presentes para que participen en el *Samay*. Esta ofrenda se quema agregándole incienso y con el humo se sahuma a las *Varas*, toda la hornacina y el *Layki Q'epi*. Después se *T'inka* nuevamente con trago y chicha.

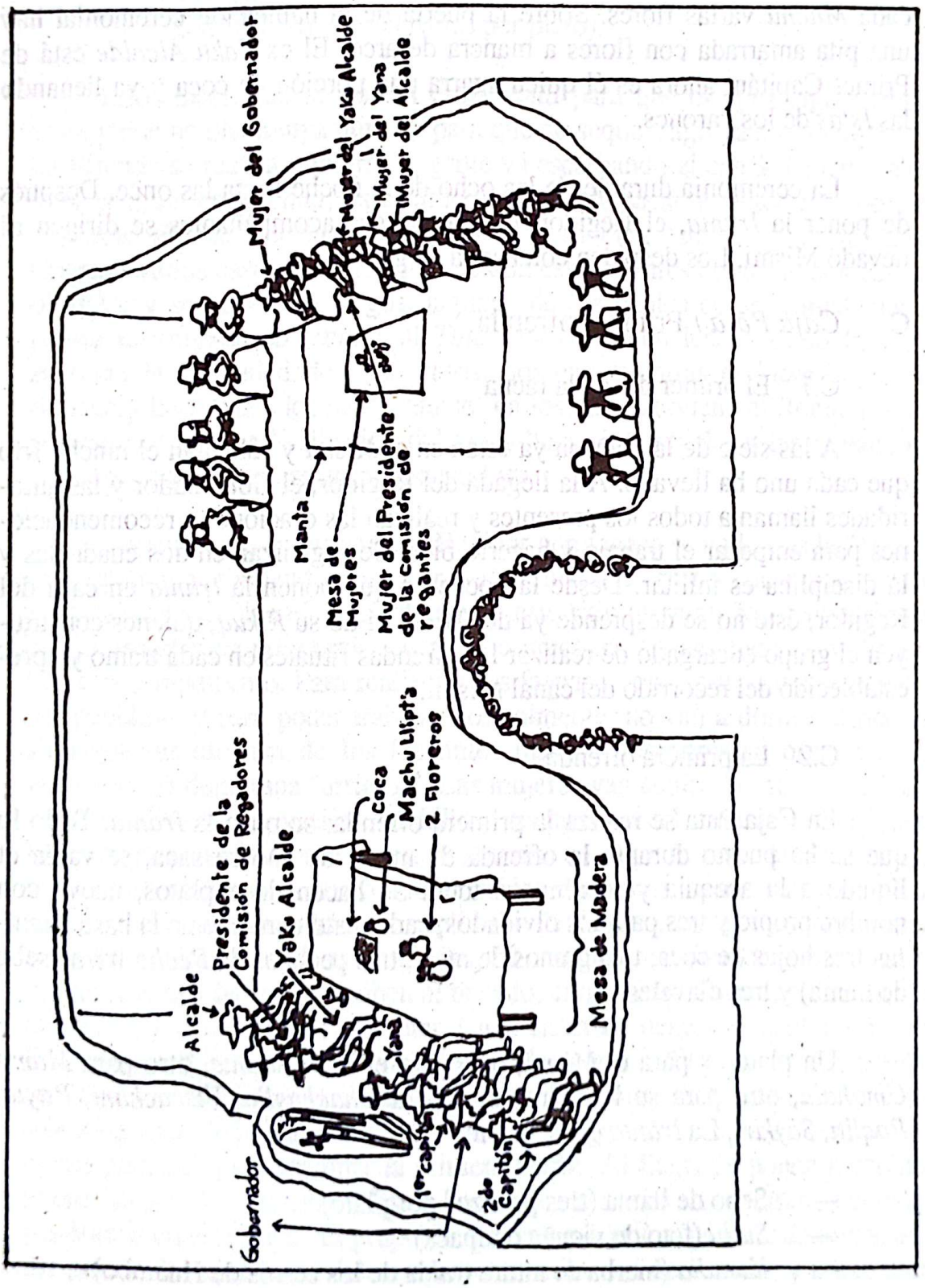
El *Yana* brinda a todas las deidades hidráulicas, a la *Pacha*, los *Apus*, Cabildos y también a los espíritus guardianes de la casa y los corrales. Es la única ceremonia en la que también se pide por la salud y bienestar del *Yaku Alcalde* y su familia.

Esto está asociado a que el primero de agosto por la noche en todo el valle del Colca se ofrecen *Irantas* a las deidades y se pide al guardián de la casa y corrales protección para sus habitantes, el ganado, etc. Por esto en la ceremonia de inicio de las faenas, en casa del *Yaku Alcalde* se realizan ambas demandas: pedir porque todos los trabajos de las faenas salgan bien y también en particular por la familia o moradores de la casa del *Yaku Alcalde*.



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 22*
*VISPERAS DEL 1º DE AGOSTO*
*TINKACHIY ANTES DE LA PARTIDA DE LOS FAENANTES*
*PARA EL ESCARBO DE LA ACEQUIA MISMI*




Escaneado con CamScanner

En todos los rituales hay una demarcación definida de los roles de los varones y las mujeres. Tienen "Mesas" separadas y la "Mesa" de los varones sobresale del suelo mientras que la "Mesa" de las mujeres es a nivel del piso. La "Mesa" de las mujeres es una frazada sobre el piso al medio de la cual colocan una hoja de papel con tres hojas de coca, *Machullipta* y al centro de cada *Machu* varias flores. Sobre la puerta de la habitación ceremonial hay una pita amarrada con flores a manera de arco. El ex *Yaku Alcalde* está de Primer Capitán, ahora es él quien agarra una porción de coca y va llenando las *Istas* de los varones.

La ceremonia dura desde las ocho de la noche hasta las once. Después de poner la *Iranta*, el Regidor, el *Yana* y sus acompañantes se dirigen al nevado Mismi. Los despiden con banda de guerra.

## C. *Caja Pata* / Primera ofrenda

### C.1 El primer día de la faena

A las siete de la mañana ya están en el *Mismi* y calientan el rancho frío que cada uno ha llevado. A la llegada del Regidor, el Gobernador y las autoridades llaman a todos los presentes y realizan las oraciones y recomendaciones para empezar el trabajo y hacerlo bien. Se organizan en dos cuadrillas y la disciplina es militar. Desde la noche en que ponen la *Iranta* en casa del Regidor, éste no se desprende ya del *Yana*, ni de su *Rikuq*, quienes constituyen el grupo encargado de realizar las ofrendas rituales en cada tramo ya preestablecido del recorrido del canal Mismi.

### C.2 La primera ofrenda

En Caja Pata se realiza la primera ofrenda: se pone la *Iranta*. Todo lo que se ha puesto durante la ofrenda de mitad de año se saca, se vacía el líquido a la acequia y se renueva todo. Se hacen doce platos, nueve con nombre propio y tres para los olvidados; cada plato contiene en la base *Kunuha*, tres hojas de coca, tres granos de maíz, tres pedazos de *Pecho Wira* (sebo de llama) y tres claveles.

Un plato es para el *Mismi*, otro para el *Waranqante*, otro para *Mama Umahala*, otro para su hermana, otro para *Chachayllo*, *Viscachani*, *Payta*, *Paqlla*, *Saykiri*. La *Iranta* consiste en:

— Sebo de llama (tres pedazos por plato)
— *Sullu* (feto de vicuña o alpaca)
— *Kunuha* (hierba de altura traída de los cerros de Huambo)



Escaneado con CamScanner

— Coca (tres hojas por plato) *Kinsa Raphi, Kinsa Labra*
— Choclo
— Granos de maíz (tres granos por plato)
— *Llam'u* (concha marina)
— Vino, aguardiente, chicha y *upi*
— Clavel *T'ika* (tres claveles por plato).

Ellos dicen que se coloca esta *Iranta* para que el agua siga siempre igual y que no disminuya nunca; "para que no seque", agrega otro campesino. La ofrenda se realiza mientras la gente va escarbando el canal. Quien realiza todo el ritual es el *Yana*; es el único que puede sacar y meter esos objetos sagrados. En caso de que los tocara otra persona, ésta se quedaría ciega. Cuentan varios casos de niños que tocaron estos lugares donde se colocan las ofrendas y se volvieron ciegos, algunos de los cuales curaron mediante la puesta de ofrendas o *Irantas* al *Tata Mallku*, quien les devolvió la vista. Afirman la veracidad de estos casos; por eso mientras el *Yana* coloca la ofrenda y hace todos los pasos rituales en los que interviene el Regidor y sus sirvientes mediante la libación del aguardiente y la chicha y las *t'inkas*, los faenantes comunes ni se aproximan al lugar.

Durante estas ceremonias el Regidor permanece sentado tras la "Mesa", participando y siguiendo paso a paso el ritual. El grupo encargado de los rituales se queda libando aguardiente en este sitio mientras los demás siguen con el escarbe; ya muy tarde, cuando oscurece, dejan este lugar y se dirigen hacia el campamento. Para realizar estas faenas —que se llevan a cabo lejos del pueblo— y para poder trabajar normalmente, no van a dormir al pueblo sino que las mujeres de los faenantes más dos hombres se organizan en grupo; se les donomina "arrieros". Las mujeres van equipadas con sus utensilios de cocina (ollas, vasijas, cuchillo y cucharas). Cada una lleva lo necesario para preparar la comida para su marido; en caso de no ir la mujer va la hija u otra pariente. A los hombres se les denomina "machu arriero"; son hombres de edad que deben cumplir con la faena pero que ya no pueden trabajar en el escarbe de acequia. Por ello son los que conducen la tropa de quince a veinte burros que suben al nevado, cargan leña, frazadas, cueros, los utensilios y alimentos para cocinar. Cada cuadrilla tiene su "machu arriero". Ellos arman el campamento ayudados por las señoras. El primer día acampan en Pataoqo y ahí esperan a que lleguen los faenantes. Este grupo de arrieros sale a las siete de la mañana del pueblo y se dirige a Pata Oqo donde levantan el campamento para acampar la primera noche. Al llegar se ponen a cocinar el rancho para los faenantes. Estos llegan por la noche a consumir su comida y a dormir en este lugar. El grupo de arrieros que sale a las siete de la mañana del pueblo llega al lugar del campamento a las dos de la tarde y a esa hora



Escaneado con CamScanner

empiezan a cocinar las mujeres. Al llegar el Regidor y sus acompañantes hacen descansar la *Vara* en el campamento de la familia *Waracha*. Para esto clavan una barreta en el suelo y a ésta le amarran la *Vara*, usando para ello una honda.

Al día siguiente, al amanecer, el *Yaku Alcalde*, su *Yana* y su comitiva de servidores recorren el campamento saludando en orden jerárquico a los distintos grupos de familias y les preguntan qué tal noche pasaron, si sintieron frío. Este hecho se repetirá al amanecer en todos los campamentos. Las mujeres, desde la madrugada, preparan el desayuno para todos los faenantes en forma de olla común, el *Kachikanka* y "almidón", que consiste en un té con almidón caliente y tostado de maíz. Todos toman esto caliente y luego los hombres se reúnen para realizar el recuento de cuántos y quiénes son los faltones; se forma una comisión para que se dirija al pueblo con el objeto de cobrarles las multas y con ese dinero comprar el almidón, azúcar, fósforos y las cosas necesarias para el consumo de los faenantes. Mientras tanto las mujeres han estado cocinando un caldo, el cual sirven a los faenantes que se reúnen en grupos de familia; después de tomar este caldo se va cada quien a su cuadrilla a continuar la faena. Las mujeres y arrieros levantan el campamento y se vienen más abajo hasta el lugar denominado Yanaqaqa, más cerca de la población de Yanque, en el cual levantan el segundo campamento. Igualmente los faenantes llegan al atardecer, consumen su rancho y descansan hasta el día siguiente cuando, al igual que el día anterior, se prepara el *Kachikanka* y el "almidón". Nuevamente hay otra reunión para elegir las mayordomías siguientes:

1) De la Virgen Concepción
2) Corpus Christi
3) Santo Sepulcro
4) Navidad (altareros)
5) Sacristán (si es que falta)

La elección se realiza entre ellos mismos. El cargo de comisario también se elige ese día, entre quienes no hayan cumplido el servicio militar obligatorio. Igualmente se elige al próximo Regidor o *Yaku Alcalde*. Esta elección se asienta en el libro de actas. Están presentes todas las autoridades de la comunidad, el Presidente de la Comisión de Regantes, etc. Después se almuerza y se separan las cuadrillas. Las arrieras levantan el campamento y vienen a *Umahala*.

## D. *Chachayllu* / Segunda Ofrenda

Segundo día.



Escaneado con CamScanner

Durante el segundo día se llega a Chachayllu y todos los faenantes se detienen en este lugar a recordar a los fallecidos en el conflicto (40) que se suscitó hace años; se les hace una oración y un minuto de silencio.

En este lugar quedan durante todo el día el Regidor, su *Yana* y *Rikuq* y otros mayores realizando la *T'inka* a *Tata Mallku*. Todos los demás descansan un cuarto de hora en este lugar y luego siguen con la faena. Solamente el Regidor, su *Yana* y *Rikuq* se quedan a poner la ofrenda en este lugar. Se denomina también *Iranta* pero no es como la de Caja Pata. En este caso sobre una piedra plana queman *Kunuha*, *Pecho Wira*, hoja de coca y *clavel T'ika* e incienso.

*Yanaqaqa*

Tercer día.

De ahí se llega a Yanaqaqa. Las mujeres están esperando con la comida lista. Se descansa y luego al atardecer se "devota" (41) la "diana", para lo cual se hace una reunión y una corrida de toros.

Las chicas solteras hacen "dianas", es como un cargo. "Diana" es la costumbre por la cual las muchachas solteras preparan café o té para invitar a los faenantes y a todos los que los están acompañando en el campamento de la faena comunal. Esa noche se quedan hasta las dos de la mañana del día siguiente. Los jóvenes hacen fogatas alrededor de las cuales bailan y liban aguardiente. Esta costumbre la denominan *Huayllacha*. Algunos de los faenantes se disfrazan de toros. Otros, para divertirse, se visten de *K'anas* con pantalón, casaca y chaleco de jerga. "Igualito como un alpaquero de Espinar", disfrazados a la manera de los habitantes de las provincias altas del Cusco y se ponen a capear al toro disfrazado.

## E. *Mama Umahala* / Tercera ofrenda

Cuarto día de las faenas hidráulicas de agosto.

---

(40) En la década del '60 hubo enfrentamientos con los comuneros de Coporaque a raíz de que el canal Mismi pasa por tierra de Coporaque. En la lucha hubo muertos de uno y otro bando.

(41) Algunas muchachas solteras, en una reunión que realizan, ofrecen traer un ponche caliente que se llama diana, para esa misma fecha al año siguiente; a eso se denomina devotar.



Escaneado con CamScanner

La comisión que fue a cobrar en el pueblo a todos los usuarios que no asistieron a las faenas, con el dinero recaudado compra una arroba de coca, cigarrillos, "almidón" y su *Kachikanka*; se reparte el trago, la coca, cigarrillos y "almidón" a todos los faenantes ("es su *Wakchero*") para que inviten a sus familiares a su llegada al pueblo.

En las primeras horas de este día sale del pueblo la banda de guerra, formada por dos tambores y dos cornetas, y un comunero que lleva la bandera peruana por delante de la banda. Para llevar la bandera se escoge o sortea entre los "jubilados", o sea aquellos comuneros que han cumplido con todos sus servicios a la comunidad. En la madrugada la banda de guerra se aproxima al campamento de *Yanaqaqa*, donde todos están durmiendo aún; revientan cohetes y eso despierta a la gente, luego empiezan a tocar marchas de guerra.

Los arrieros levantan el campamento y se vienen al pueblo. Las arrieras hacen circular también entre ellas, ya abajo en el camino, el trago y "almidón" que han llevado. Los faenantes se van a trabajar divididos en cuadrillas: primera cuadrilla a Payta, segunda cuadrilla al otro sector de Payta. Cada cuadrilla va con sus respectivas banderas y su respectivo Capitán. Hay un Capitán por cada cuadrilla. El Capitán de la primera cuadrilla o Primer Capitán es el Regidor saliente y el Segundo Capitán es el que fue Regidor el año anterior. Esta es la única jerarquía al interior de las cuadrillas, las demás autoridades trabajan como simples peones; ellos dicen "los demás trabajan por igual, no hay presidente ni nada".

En el respectivo lugar de faena cada cuadrilla realiza su reunión para decidir quiénes serán los devotantes del próximo año y para reunir los cohetes, trago y cigarrillos que se comprometieron a poner para ese día los devotantes actuales. Cada cuadrilla tiene sus devotantes antiguos, nueve del año anterior que se comprometieron para este año y los *Mosoq*, nuevos, debutantes, que este día se compromoten a traer alguno de los elementos arriba señalados para el próximo año.

Al terminar su reunión los faenantes comienzan a trabajar. Cada trabajador tiene su coca; durante la faena cada uno pone una ofrenda de su coca en cada ojito de manantial. Al echar la hojita de coca al manante se le dice *Tata Mallku*. Es la costumbre.

Luego, en la pampa se reúnen las dos cuadrillas y cada uno de los capitanes recomienda a su cuadrilla orden, respeto, no discutir, que los jóvenes animados por el alcohol no sean prepotentes. Terminan sus discursos haciendo vivar a sus cuadrillas: "¡Viva nuestra cuadrilla!".



Escaneado con CamScanner

Después llegan marchando en fila a Umahala, el ojo más grande de agua que está a la mitad del recorrido del canal *Mismi*. En este lugar se coloca la tercera *Iranta*, al cuarto día de las faenas hidráulicas. Los capitanes ordenan hacer alto y guardan orden durante la ofrenda de la *Iranta* a la *Mama Umahala*. En este lugar se dan dos tipos de rituales: el del *Yaku Alcalde* y el de los Ch'eqa.

E.1 *Mama Umahala*

Se le considera la mujer y compañera de *Tata Mismi*. Ubicada ya cerca de los terrenos de cultivo de Yanque Urinsaya, es un ojo de manante que sale de la roca en una cavidad que en tiempos pre hispánicos fue acondicionada por los hombres de Yanque. La pared de la roca ha sido revestida por bloques de roca *Anchakada*, haciendo luego un muro semicircular de más de dos metros de alto como un andén semicircular; encima del ojo del manante, en la parte posterior y casi sobre una plataforma de piedras, existe una cavidad o pequeña cueva que se cubre con piedras del lugar; es una "Caja" dentro de la cual se encuentran los *Encaychus* del *Yaku* (agua), representados por 36 piedras que provienen de distintos ríos. Ahí se colocan las ofrendas. El agua tiene su curso canalizado y en su primer largo de recorrido tiene hasta cinco puentes de lajas de piedra, los cuales completan la estructura de este semicírculo a manera de recinto y adoratorio a *Mama Umahala*. La ofrenda se realiza por la mañana antes de que los rayos del sol penetren en este recinto. El sol toca este lugar por tres a cinco horas al día de acuerdo a la estación, de la mañana a tres de la tarde más o menos. *Mama Umahala* es el manante de mayor caudal entre los que aportan sus aguas al canal Mismi. Se encuentra ubicado en la parte media del recorrido del canal. Para los yanqueños esta parte de la roca de donde sale el agua es comparada a la vagina de una mujer y los muros de los costados los comparan a las piernas de la misma; por ello la llama *Mama Qala* (madre desnuda). Es un juego de palabras con *Uma hala* (cabeza descubierta o sin sombrero). Preguntando a informantes, hemos encontrado esa respuesta; sin embargo vale la pena recordar las notas de G. Taylor:

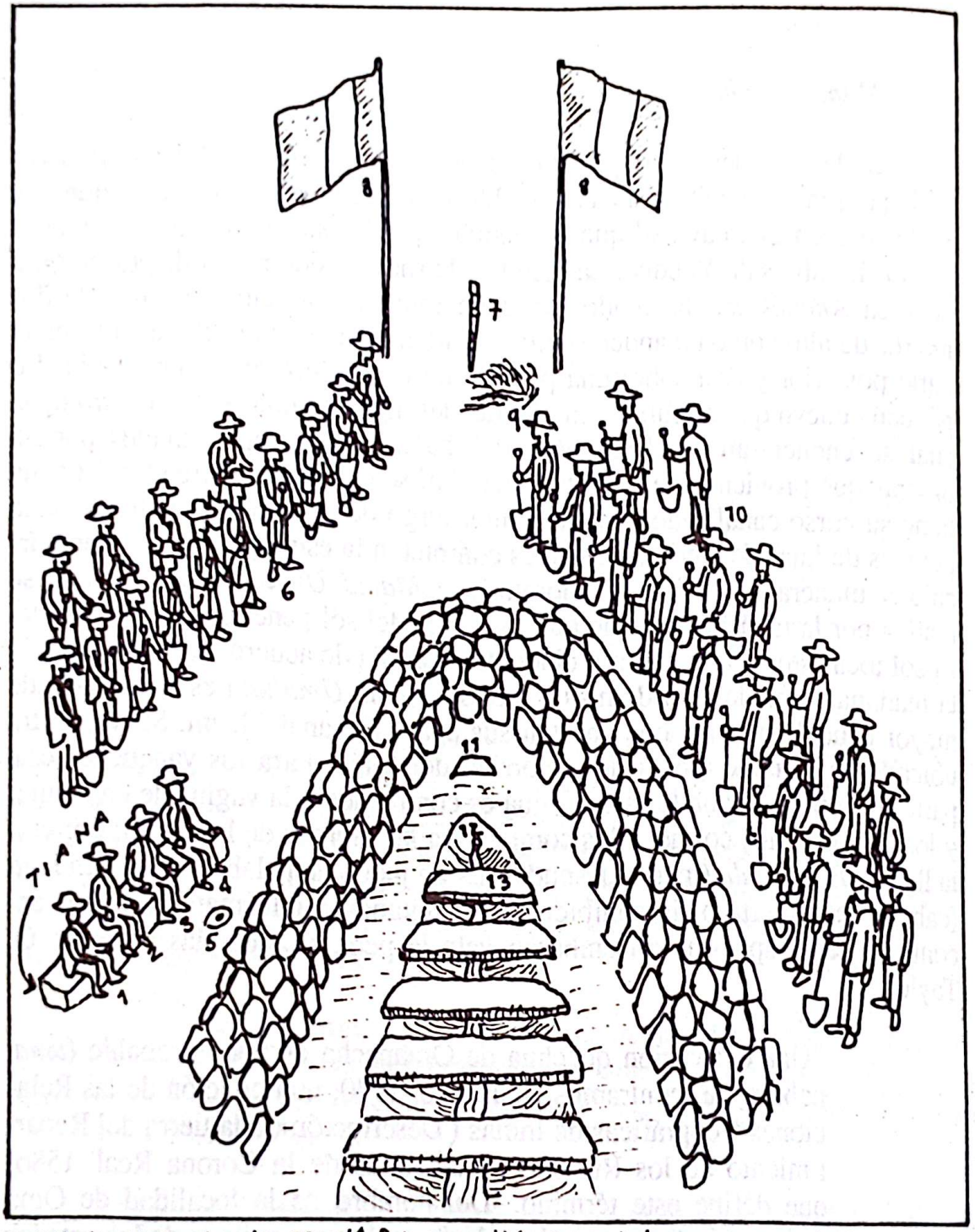
> "Una derivación quechua de Omapacha es poco probable (*uma*, cabeza). Encontramos en Torero, 1970, una citación de las Relaciones Geográficas de Indias ('Descripción de la tierra del Repartimiento de los Rucanas Antamarcas de la Corona Real' 1586) que define este término. 'Del nombre de la localidad de Oma pacha se indica que quiere decir, en lengua antigua de los propios indios, particular tierra de aguas, por haber copia de manantiales'.



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 23*

*VERTEDERO DE LAS AGUAS DEL MANANTIAL UMAHALA A LAS DEL CANAL MISMI Y OFRENDA A MAMA UMAHALA*




1. Yaku Alcalde/ 2- Yana/ 3- Paje/ 4- Primer capitán/ 5- Iranta/ 6- Segunda cuadrilla
7- Vara del Yaku Alcalde/ 8- Banderas guión/ 9- Icchu (traído desde la altura para ser colocado rodeando la vara)/ 10- Primera cuadrilla/ 11- caja de Umahala
12- Ojo del manante Umahala/ 13- puente sobre la acequia

Escaneado con CamScanner

Y, precisamente, *oma* (= *uma*) significa 'agua' en todos los idiomas arus conocidos" (42).

En todo caso *Mama Umahala*, en su traducción literal en quechua como "Madre cabeza desnuda", o bien "Madre agua" usando su traducción en idioma aru, está asociado a lo femenino, no sólo por su nombre sino también por su posición horizontal, en comparación al Mismi, uno de los nevados de mayor altura en el valle del Colca, pero también en comparación al montículo denominado Saykiri. Mientras Umahala es una cavidad, Saykiri es un montículo natural.

E.2 La misión de los Ch'eqa

El paraje de Umahala está asociado a la familia Ch'eqa. Los actuales integrantes de esta familia señalan que sólo ellos pueden cumplir una misión especial en este lugar, todos los años: "Servir a *Mama Umahala* los platos que ella está acostumbrada a recibir de sus manos". En retribución, el agua de *Mama Umahala* continuará juntándose a la del Mismi en forma regular año tras año. Los actuales Ch'eqa ven con naturalidad que desde siempre ellos han servido en este lugar y aprendido estos ritos de padres a hijos. Es una función más de su reproducción social. Es una obligación, una costumbre. ¿Por qué?, porque de ahí brota el agua y así como el agua brota siguen naciendo hombres de la familia Ch'eqa. Ellos piensan que es imposible que se acabe su descendencia masculina; pero si esto sucediera están seguros de que la comunidad nombraría a otros para que continuaran sirviendo a *Mama Umahala* en ese paraje. El recuerdo más remoto que guardan los actuales Ch'eqa es que en un tiempo muy antiguo esta obligación la cumplían los *Aukay* Ch'eqa. El más anciano explica que *Aukay* quiere decir "el que tienta algo malo" y añade "tal vez éstos fueron rebeldes antes". La acepción más general de *Aukay* o *Auqay* en quechua cusqueño es "enemigo".

Aunque la intención de este estudio no es indagar los orígenes de los ritos, tradiciones o el de las familias, porque nos hemos demarcado un tiempo —el actual— y nos interesan los ritos tal como se practican ahora, haremos una breve referencia al término Checa que aparece numerosas veces en el manuscrito de Huarochirí recopilado a comienzos del siglo XVII. Checa (*)

---

(42) F. de AVILA: *Ritos y tradiciones de Huarochirí*. Traducción G. Taylor. Edición IEP. Lima 1987, p. 241.

(*) Checa es su escritura en castellano. En Yanque se escribe así en los registros oficiales,partidas de nacimiento, etc. Usamos Ch'eqa por ser su escritura en idioma quechua.



Escaneado con CamScanner

es el nombre de una de las etnias que habitaban en Huarochirí y ellos narran muchos de sus ritos y tradiciones, algunos de los cuales están asociados al agua de riego y a los estanques, por cuanto era un grupo que practicaba la agricultura bajo riego. Sobre ellos dice Taylor:

> "La palabra *allauca* parece referirse a un grupo étnico específico y no a una de las orientaciones de la cosmología andina (la derecha). Lo mismo se puede decir del etnómino Checha (el lado izquierdo en los dialectos aru)" (43).

Taylor considera Checa como la autodenominación de un grupo étnico. Checa en Yanque es el apellido de un grupo de parientes que, aunque pequeño, se encarga de los rituales tan vitales para toda la comunidad. En este sentido, son como representantes de una parte de la comunidad, diferenciada pero a su vez complementaria, porque mientras el *Yaku Alcalde* y su *Yana* sirven al lado masculino del agua, los Checa lo hacen al lado femenino del agua. Y mientras los otros suben al nevado. Los Checa bajan a la concavidad del recinto de Umahala. Los comuneros de Yanque Urinsaya afirman sobre la familia considerada los legítimos Ch'eqa o los *Auqay Ch'eqa* que "se han terminado". La causa es la de no tener hijos varones. No sólo porque el apellido se conserva actualmente por línea paterna, sino porque los rituales sólo pueden ser llevados a cabo por los varones descendientes en línea directa del anterior oficiante. Actualmente el que realiza los ritos es N. Ch'eqa. Su padre realizaba antes este ritual y él era su ayudante. N. Ch'eqa bordea los 60 años y su hijo varón mayor tiene 28. Desde que tuvo mujer éste empezó a ser su ayudante, a los 20 años más o menos. Este, a su vez, tiene ya un hijo varón. En caso de no estar presente N. Ch'eqa, oficia el ritual su hermano, quien también tiene hijo varón. La designación de los futuros oferentes está entre ambos primos, siempre con preferencia al hijo del hermano mayor y, como suplente o secundario, su primo hermano segundo. Para realizar este ritual, la familia Ch'eqa se prepara con anticipación. Desde unos seis días antes hacen las compras en Chivay: cinco botellas de trago, una onza de coca, incienso. Otras cosas que se consiguen en el mismo pueblo: flores, claveles, geranios rojos, rosados, granates. El "pito" se prepara en casa con medio kilo de maíz tostado molido. La chicha se hace con tres o cuatro días de anticipación. El *Upi* también se prepara en casa con harina de maíz blanco. El fuego que se usa es una brasa de la que atiza el *Yaku Alcalde* para su *Iranta* en Umahala. Hasta hace unos años el viejo Ch'eqa subía hasta el Mismi; la mamá llevaba las cosas en un burro, a un lado el *Q'ipi* ceremonial para la ofrenda y en el otro sus alimentos y útiles para cocinar. Ya en el campamento

---

(43) Idem, p. 238.



Escaneado con CamScanner

de las arrieras preparaba su "Mesa" *Q'ipi* en un lugar limpio. Ambos esposos iban desde el inicio de los trabajos, la noche de la víspera del 1º de agosto. Ahora que está viejo N. Ch'eqa sube junto con la banda, la misma mañana en la que debe hacer la ofrenda. Lleva cargada en su espalda su "Mesa" *Q'ipi*, atada en una *Lliqlla* nueva. Para reemplazo en el trabajo va a su hijo. El viejo Ch'eqa afirma que su único beneficio es que le traten con mucho respeto. El día de la ofrenda le tratan de manera distinta al resto del año, con mucha consideración.

### E.3 *Mama Umahala Iranta* / Ofrenda a Umahala

Cuando los Ch'eqa llegan al lugar de *Mama Umahala*, el *Yaku Alcalde* ya está haciendo su ofrenda; por ello se acercan diciendo:

> *"Licenciaykichismanta"*
> (Con vuestro permiso)
>
> (Z. Ch'eqa)

Los tres Ch'eqas pasan al recinto que rodea el nacimiento del ojo de *Mama Umahala*. Entra primero el anciano Z. Ch'eqa; le sigue su hermano menor (ya de edad madura) y luego el hijo de Z., que oficia de ayudante. Los tres marchan en silencio.

> "Sólo el corazón debe de hablar en lo profundo, pidiendo a la madre los reciba, condescendiente les perdone cualquier olvido involuntario, a ellos, los de memoria frágil, que tratan de cumplir tal como fue su deber siempre. Un olvido es una trampa que les pone el maligno. Pero ella debe protegerlo, por eso acuden a ella, para que los guíe en la ofrenda; que les diga cómo cumplir."
>
> (Z. Ch'eqa)

El anciano pone el *Q'ipi* al suelo y saca su "mantel", un tejido de un solo color de 20 por 30 cm. (parecido a las *unkhuñas* usadas con fines rituales en otras zonas andinas). Dice en voz alta: *"Licenciaykichismanta"*. Coge un puñado de coca y lo rocía sobre el mantel. Rocía después *clavel T'ika*. El más joven va a traer la brasa del fuego que hicieron el *Yaku Alcalde* y su *Yana* para quemar la ofrenda en ese lugar. Para transportarla la coloca sobre una piedra plana, la cual está en ese lugar durante todo el año sin que nadie la toque. La piedra plana tiene un tamaño mayor que el de la palma de la mano abierta. El ayudante trae la brasa corriendo. Al entrar al recinto de *Mama*



Escaneado con CamScanner

*Umahala* alcanza la piedra al hermano del oficiante. Este la recibe con las palmas de las manos extendidas y la acerca hacia el viejo Ch'eqa, quien rocía sobre ella incienso:

> *"Licenciaykichismanta,*
> *Tatancheqpa licenciaymanta"*
> (Permiso,
> con el permiso de nuestro padre)

Una vez rociado el incienso, el mayor recibe la piedra y el segundo coge un poco de incienso y lo rocía sobre brasa ardiente; lo mismo hace el tercero:

> "Empieza mi padre, luego mi tío, yo y si hay alguien más que acompaña después él, es por edad."
>
> (E. Ch'eqa)

Se echa incienso antes de abrir la "Caja". Se coloca a un costado la brasa con incienso y todos proceden a levantar las piedras que están sobre la tapa de la "Caja". La tapa misma es una laja de piedra; la alzan. La cavidad cuadrangular es "pircada con piedra del cerro", tiene de 25 a 30 cm. de lado y una profundidad de 40 cm. Adentro se encuentra la paqocha, una piedra con forma de alpaca, y los "platos", que son piedras de ríos y riachuelos. Todo esto se concibe como *illa* del agua y dicen que la *Mama Umahala* es la poseedora de la *illa* del agua. Una vez abierta la "Caja", los Ch'eqa echan nuevamente incienso a la brasa y sahuman la cavidad de la "Caja". El viejo Ch'eqa introduce ambas manos en la cavidad murmurando *"Licenciaykichismanta"* y va sacando los "platos" (piedras planas) en un orden que se respeta siempre. Para no confundirse y alterar ese orden, las coloca en fila sobre el mantel a medida que las va sacando: al volverlas a colocar dentro deberán ubicarse en la misma posición que tenían originalmente. Son parejas de piedras, iguales en tamaño y color.

> "Son piedras redondeadas, aplanadas, antiguas. Pueden ser del río o del mar. No hay en el cerro esas piedras, en el río sí; piedras azules, negras, verdes, brillantes, pulidas por el agua."
>
> (E. Ch'eqa)

Cuando termina de sacar todos los "platos", el viejo Ch'eqa vuelve a coger la piedra con la brasa; echa incienso y hace humear la "Caja" vacía,



Escaneado con CamScanner

coloca la brasa dentro y procede a lavar las parejas de "platos". El más joven de los Ch'eqa sale del recinto corriendo hacia donde están las cuadrillas de faenantes y les pide sus *Istas* a todos los mayores, no importa el número que recolecte. Ya éstos tienen listas sus *Istas* con coca y *Llipta* dentro. Las *Istas* son objetos ceremoniales, que se usan en casi todas las ceremonias de Yanque. Luego de lavar los platos, el viejo Ch'eqa los coloca en orden, usando una *Ista* para cada plato; los pone sobre la *Ista* y ésta sobre el mantel. Ese orden no puede ser alterado:

"Lo que es primero es primero siempre."

(E. Ch'eqa)

Mientras los platos están afuera solcándose para secarse, la piedra con la brasa ardiente permanece dentro de la "Caja". No se puede dejar la "Caja" vacía. El *Yana* calcula la duración del procedimiento y le dice al *Yaku Alcalde* que ya debe ser hora. Este envía a su "Paje" con una botella de vino y otra de trago para los Ch'eqa. Las recibe Z. Ch'eqa y las coloca sobre el mantel junto a las piedras. Con el "Paje" se manda llamar al *Yaku Alcalde*. Cuando éste entra al recinto de Umahala, Ch'eqa dice:

*"Imanasqa Khaynatan cumplikapushiayku"*
(Qué vamos a hacer así estamos cumpliendo)

Responde el *Yaku Alcalde*:

*"Mira allichu hinata cumplikapuwaychik iman Kaqta."*
(Así, cumplan como es debido).

El mayor de los Ch'eqa destapa la botella de vino, sirve una copa llena y la derrama al ojo del manante mientras dice:

*"Mama Umahala, T'inkaykushayky,*
*ama ch'akimunkichu,*
*imawan kawasaykikuman wawaykikuna."*
(Mama Umahala te estoy brindando,
no te seques,
con qué viviríamos tus hijos).

Luego se sirve una copa de vino, de la cual derrama unas gotas al ojo del manante, introduciendo sus dedos pulgar e índice de la mano derecha, asperja hacia el nevado y luego a la tierra, bebe el resto del contenido. Vuelve a llenar la copa para convidar a su hermano, quien en silencio repite los



Escaneado con CamScanner

gestos del viejo. Luego su hijo hace lo mismo. Sirve entonces al *Yaku Alcalde*.

*Yaku Alcalde:*

"Gracias *T'inkaykusun*"
*"Mama Umahala* (le derrama unas gotas de vino al agua)
*Tata Mismi, Apukuna, Cabildokuna, Pacha mama..."*

El *Yaku Alcalde* bebe y devuelve la copa. El viejo Ch'eqa vuelve a servir y alcanza la copa al "Paje" del *Yaku Alcalde* quien *T'inka* en silencio. Empieza la *T'inka* con el trago. Los pasos son los mismos que con el vino, pero sin derramar el trago al ojo del manante sino sólo a la tierra. Luego brindan en el mismo orden que usaron para servir el vino. *T'inkan* al nevado y luego a la madre tierra y a *Mama Umahala*. El viejo Ch'eqa dice:

"El trago no se rocía al agua, sólo a la tierra. No se *T'inka* con trago al monte, con vino sí, con chicha también."

Luego empieza la *T'inka* con chicha, servida en grandes *q'eros* de propiedad de los Ch'eqa. El primer *Q'ero* de chicha se vacía íntegro en el ojo del manante. Luego se sirve el viejo Ch'eqa:

*"Mama Umahala, Tata Mallku, Pachamama, T'inkaykusun."*

Sirve a los demás en el orden ya mencionado. El joven Ch'eqa dice:

"Este paso lo dan siempre. Es un deber que el *Yaku Alcalde* se presente ante *Mama Umahala* y en lugar de pedir a su *Yana* que ponga la *Iranta* y sirva a la madre, pide a los Ch'eqa: *'T'inkaykusun, mamacheqta servikamusuncheq.'* (Brindemos, sirvamos a nuestra madre)."

Después de la *T'inka*, el *Yaku Alcalde* puede aún quedarse siempre de pie, acompañándolos, o bien tomar asiento en su "sitio" hasta que finalice la ceremonia. Cuando termina la *T'inka* ya las piedras están secas, expuestas de dos en dos; el hermano del oferente las voltean una por una, para que terminen de secarse y luego las vuelve a su posición normal. Coge luego el primer par y se lo alcanza a Z. Este separa ambas piedras y sobre la superficie de la piedra de abajo coloca tres hojas de coca, tres flores de clavel, pega estas tres hojas con tres pedazos de *Pecho Wira*, encima pone un poco de "pito". Alcanza la piedra a su hermano menor y éste, con movimientos giratorios, hace



Escaneado con CamScanner

que el "plato" atraviese varias veces el humo de la brasa. Mientras tanto el viejo Ch'eqa saca la piedra con la brasa humeante de la "Caja" y la coloca a un costado. Recibe entonces el primer "plato" y lo coloca en su sitio, en el fondo de la "Caja".

*"Mama Umahala ama Ch'akinkichu,*
*Kay platuta alkansaykiku*
*aman ch'akinkichu mamallay."*
(Madre Umahala, nunca te seques,
este plato te ofrecemos,
nunca te seques madre).

Se repiten las mismas acciones e invocaciones con todos los "platos", los cuales vuelven a tomar su lugar en el fondo de la "Caja", todos con contenido nuevo, que allí permanecerá hasta el próximo año. Las flores que sobran se las pone en el *Anchakado* de la "Caja", entre las junturas de las piedras de los muros interiores. Así la "Caja" queda adornada con los claveles y geranios rojos. Se vuelve ahora a sahumar con incienso el interior de la "Caja". Se le coloca la tapa y encima la piedra con la brasa del incienso; sobre ella se acomoda las otras piedras hasta formar el montículo que se halló antes de la ceremonia. Queda aún vino, trago y chicha; y ya sólo los tres Ch'eqas *t'inkan*:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1) | Padre | vino | *Mama Umahala* | *T'inkan* una rueda los tres |
| 2) | Hermano del P. | trago | *Tata Mallku* | *T'inkan* una rueda los tres |
| 3) | Hijo mayor | chicha | *Pachamama* | *T'inkan* una rueda los tres |

Terminada la *T'inka*, se recoge cada una de las *Istas*, se acomoda sus hojitas de coca para que sobresalgan por la boca de la *Ista*. No se saca ni se pone coca, sólo se arregla el contenido:

"Como si rebalsaran de la bolsa, se colocan las hojitas apareciendo por la boca".

(E. Ch'eqa)

El más joven de los Ch'eqa sale a paso ligero y se acerca a uno de los más jóvenes de quien ha pedido la *Ista*, le entrega todas las *Istas* pidiéndole



Escaneado con CamScanner

que las devuelva a sus respectivos dueños. Este se encarga del reparto sin perder ni una hoja de coca. El joven Ch'eqa vuelve a su sitio. Ya el padre ha arreglado su atado ritual, abandonan el sitio despidiéndose "con cariño" de la *Mama Umahala*. Salen de ese recinto:

> "Salimos de ahí y cuando nos ven los encargados de las cuadrillas, los Capitanes nos preguntan: *'Ñachu cumplikapucheqña'*. Mi padre dice '*Ari ñan*'."
>
> (E. Ch'eqa)

El Capitán anuncia en voz alta:

> "Ya han cumplido, continuemos con nuestro trabajo."

Las cuadrillas se ponen de pie en agradecimiento. Se tocan con la mano derecha sus sombreros, en ademán de despedida y se encaminan hacia el tramo del canal que les toca limpiar. También dos de los Ch'eqa buscan su puesto en su respectiva cuadrilla. El anciano Ch'eqa es llamado por el *Yaku Alcalde* y todo ese día lo acompaña en las ceremonias al agua del canal y a la llegada del agua. Las cuadrillas continúan el trabajo hasta *Kayra Kuchu*.

### F. *Kayra Kuchu: Yaku Chayay* / La llegada del agua

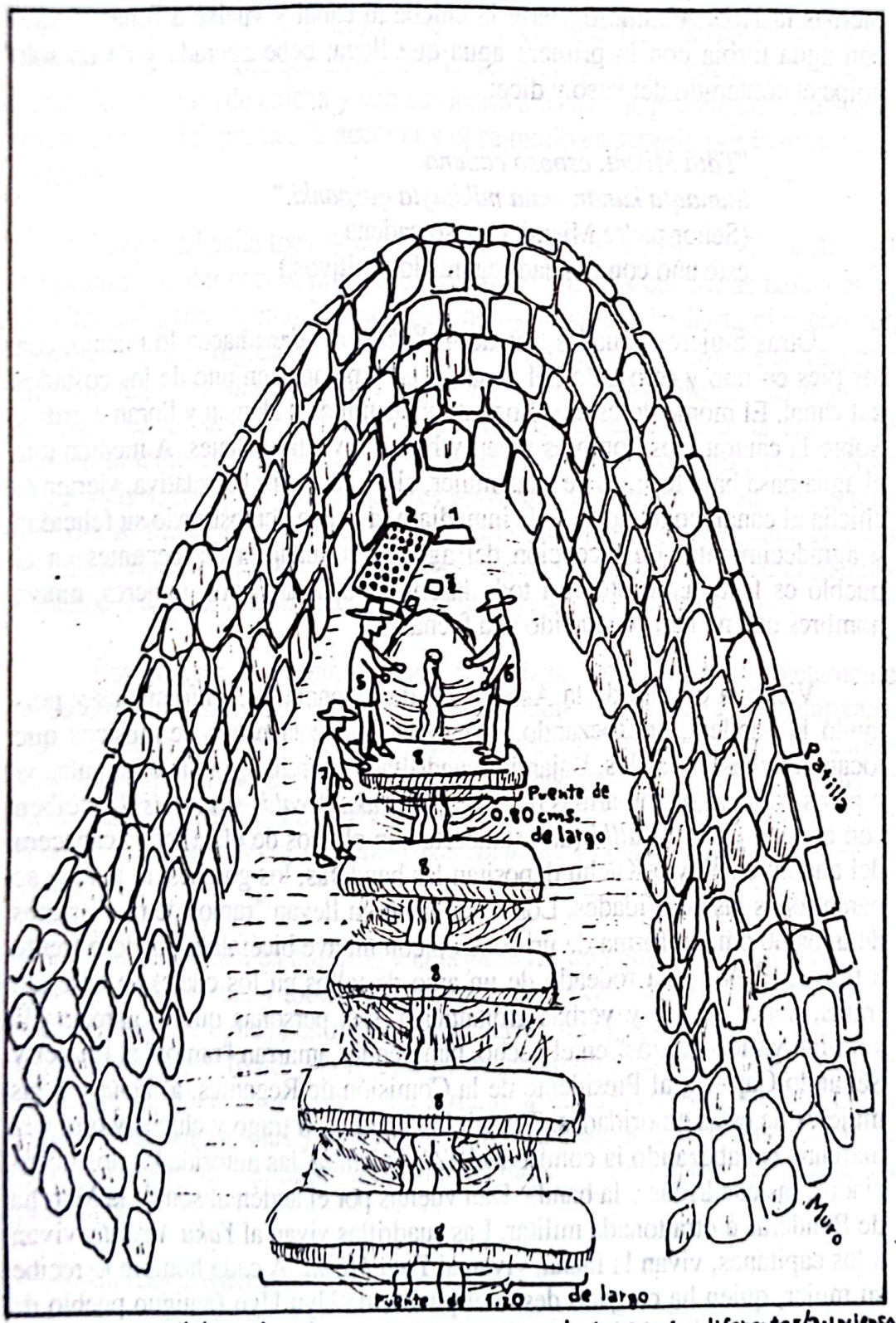
Antes, en la mañana se ha nombrado al *Mallkero*, quien regresa hasta Caja Pata para venir soltando el agua que ha sido desviada por los drenes a efectos de la limpia de acequia.

Antes de soltar el agua, el *Mallkero* calcula que sea la mitad de la tarde, las tres más o menos, la hora en que se habrá terminado la faena. Entonces conduce el agua desde la toma principal del Mismi, soltando una por una las tomas. Sobre la catarata de *Kayra Kuchu*, la primera cuadrilla, luego de finalizar su faena, bloquea con "champas" y barro el canal justo a la altura de la caída del agua, con el objeto de estancar el agua que llegue para que se produzca el "golpe de agua". Este es esperado sobre la catarata, a un lado y otro del canal, por las filas de faenantes formados por cuadrillas, cada una con su bandera peruana mientras toca la banda de guerra. Abajo, a uno y otro lado del canal que continúa luego de la catarata, están las mujeres, todas ataviadas con trajes de fiesta, portando en las manos *Q'eros* llenos de chicha. La mujer del *Yaku Alcalde* se para sobre los bordes del canal, con los pies a uno y otro lado de la acequia, mientras dos ayudantes sostienen sobre ella un arco de platería, flores y frutas. Los dos hombres están uno al lado izquierdo del canal y el otro al lado derecho. Cuando se acumula bastante agua se



Escaneado con CamScanner

# *Croquis Nº 24*
# *MAMA UMAHALA*




1-caja/2-servilleta con los 36 enqaychus que provienen de los 36 ríos diferentes/3-incienso
4-istas/5-oferente 2.Ch'eca/6-hermano del oferente/7-hijo del oferente
8-puentes de laja de piedra

Escaneado con CamScanner

revienta la pequeña represa. En ese momento tocan con más brío las bandas de músicos. Los coheteros del *Yaku Alcalde* y otros que se ofrecen hacen reventar cohetes y en el momento en que el agua pasa por debajo de sus piernas la *Yaku Alcaldesa* vierte la chicha al canal y vuelve a llenar el vaso con agua turbia con la primera agua que llega; bebe apurada y de un solo golpe el contenido del vaso y dice:

*"Tata Mismi, esposo cadena,*
*Sumaqta kunan wata mikhuyta qarpanki."*
(Señor padre Mismi, esposo cadena,
este año con bondad regarás los cultivos.)

Otras mujeres situadas tras de la *Yaku Alcaldesa* hacen lo mismo, con los pies en uno y otro lado del canal, o bien paradas en uno de los costados del canal. El momento es emocionante y las mujeres claman y lloran a gritos. Sobre la catarata los hombres vivan y hacen reventar cohetes. A medida que el agua pasa bajo los pies de cada mujer, ellas, en forma correlativa, vierten la chicha al canal, cogen agua y de inmediato la beben demostrando su felicidad y agradecimiento. La recepción del agua y la cuadrilla de faenantes en el pueblo es festiva. Asiste casi toda la comunidad: ancianos, mujeres, niños, hombres que no han concurrido a la faena.

Viene la escolta de la Asociación de Licenciados, uniformados y portando la bandera, encabezando la marcha. Viene la banda de músicos que tocan marchas marciales. Bajan las cuadrillas y marchan portando las palas y/o picos como si fueran armas de fuego. Al *Yaku Alcalde* sus *Aynis* (le reciben con arcos y *Qolqe Mallki* (un estandarte con objetos de plata) en la cabecera del andén; en Kayra Kuchu depositan las banderas, los guiones, la *Vara* y se paran todas las autoridades. Los *Aynis* también llevan "ramos de pan" (panes de unos 60 cm. en forma de un corazón con un ave bicéfala mirándose frente a frente. El pan está rodeado de un arco de tallos en los cuales se ensartan frutas, panes, flores y yerbas aromáticas). Las personas que lo aprecian le amarran varios "ramos" en el pecho, también les amarran "ramos" al Primer y Segundo Capitán, al Presidente de la Comisión de Regantes, al *Yana* y a las mujeres de estas autoridades. *T'inkan* la llegada con trago y chicha y otra vez marchan encabezando la comitiva el *Yaku Alcalde*, las autoridades, los licenciados, las cuadrillas y la banda. Dan vueltas por el andén al son de la Marcha de Banderas u otra tonada militar. Las cuadrillas vivan al *Yaku Alcalde*, vivan a los capitanes, vivan la faena, vivan al *Tata Mismi*. A cada hombre lo recibe su mujer, quien ha cargado desde el pueblo de Uyu Uyu (antiguo pueblo de Yanque, a más de una hora de camino de herradura) una *Chomba* de chicha. De esa chicha sirve a su marido y éste le invita trago de su *Waqto*, luego la



Escaneado con CamScanner

mujer sirve chicha a otros parientes de la cuadrilla, a las autoridades y sus mujeres. También intercambia chicha con las mujeres que han puesto su *Chomba* al lado de la suya en el rincón del andén. Algunas llevan comida caliente y llaman a sus maridos para que coman. Los sirvientes del *Yaku Alcalde* y las mujeres que ayudan a la *Yaku Alcaldesa* han cargado varias *Chombas* grandes de chicha y van sirviendo a todos los presentes. También el primer vaso se derrama a la acequia y el segundo es servido por la mujer a su marido.

Luego la banda toca *Wititi*, huaynos, cumbias, chicha. El *Yaku Alcalde* comienza a bailar con su mujer, los integrantes de las cuadrillas bailan entre sí y también con algunas jóvenes. Se baila y toma chicha hasta el oscurecer. Luego en fila se regresa al pueblo y en caso de que el río Colca esté cargado se transita por el puente. Se afirma que antes se cruzaba sólo por "la saltana"; se cruza el río saltando sobre grandes piedras colocadas para tal efecto. Se hizo esto también en 1985. A los muy borrachos los ayudan a pasar los que están más sobrios, a algunas mujeres borrachas las cargan de un lado a otro del río. Resbalar de una de las piedras sería fatal porque la corriente arrastra al caído. Hasta hace poco había por lo menos un muerto al regresar al pueblo. Antes el *Yaku Alcalde* invitaba comida en Uyu Uyu; actualmente no.

Los comuneros entran vivando a la plaza, estando ya completamente oscuro (6.30 p.m.). Los residentes los reciben con repique de campanas. Encabezan la marcha el *Yaku Alcalde*, las autoridades, la escolta, las cuadrillas y las arrieras que desfilan en fila de dos, la comitiva que fue a recibirlos, la banda. Las cuadrillas dan vivas en competencia: ¡Viva *Tata Mismi*! ¡Viva *Mama Umahala*! ¡Viva nuestro *Yaku Alcalde*! ¡Viva el Capitán! ¡Viva la faena!

Vivan también en competencia las arrieras de Pampas Lado y Tirakalle. Hay un gran bullicio y todos marchan golpeando con los pies fuertemente el suelo. ¡Viva la cuadrilla uno! ¡Viva la cuadrilla dos!; ¡Vivan las arrieras! Los asistentes saludan frente a la Iglesia y completan otra vuelta. El *Yaku Alcalde* se dirige después a su casa y las arrieras a las suyas. Algunos faenantes siguen a las autoridades y al *Yaku Alcalde*. En casa de este último espera el grupo de cocineras. Ellas los reciben con chicha y luego invitan comida a los presentes.

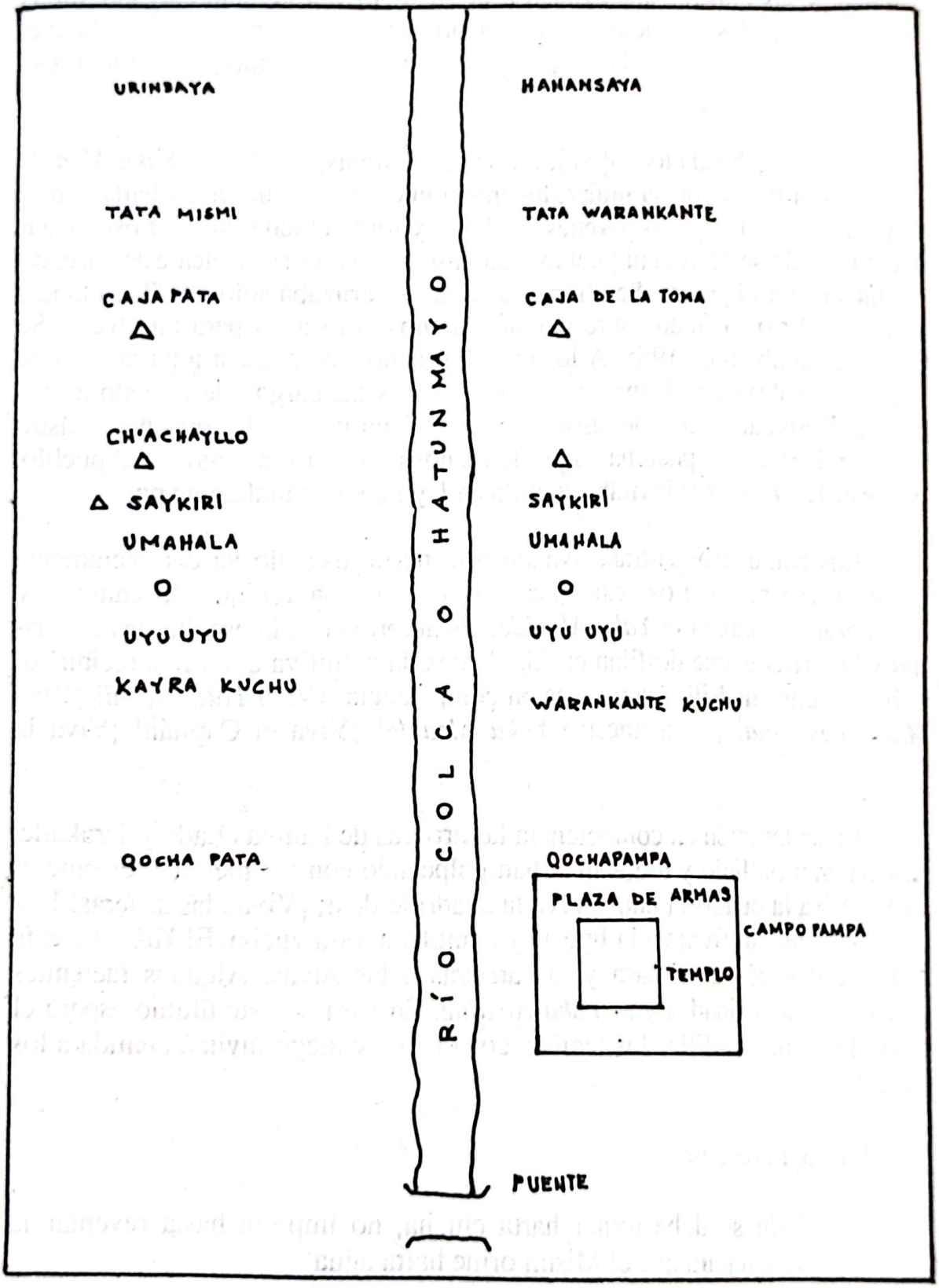
En Kayra Kuchu:

> "Ahí se debe tomar harta chicha, no importa hasta reventar la vejiga para que el Mismi orine harta agua".



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 25*
*ESPACIO RITUAL DEL AGUA EN YANQUE*




Escaneado con CamScanner

## 7. *YARQA HASP'IY IRANTA* / RITUALES AL AGUA EN YANQUE HANANSAYA

### A. *Waranqante Iranta*

Días después de la limpia de acequia o "escarbo" del canal Mismi, se realiza el "escarbo" del canal Waranqante. El año 1985 esta faena se realizó el día 7 de agosto. Se salió del pueblo la noche del 6, previo *T'inkachiy* en la casa del *Yaku Alcalde* de Hanansaya.

Los primeros en llegar a la primera toma del Canal Waranqante son los faenantes, quienes van en grupos de seis, ocho, etc. pertenecientes a una misma cuadrilla. Al llegar al lugar encienden fogones para calentar su fiambre, utilizando como combustible la yareta que crece en el mismo lugar. Luego de tomar sus alimentos se echan al lado de los fogones, recibiendo los primeros rayos de sol para calentarse (estamos a más de 4,000 msnm.), hasta que a la distancia, al extremo de la pampa, aparece la comitiva del *Yaku Alcalde*. Entonces buscan sus cuadrillas, alistan sus herramientas y esperan parados. Se forman en fila, la primera cuadrilla adelante, la segunda atrás; frente a ellos se coloca la comitiva del *Yaku Alcalde*.

Toman la palabra el Presidente de la Comisión de Regantes, luego el Teniente Gobernador, siguen el *Yaku Alcalde* o Regidor de Aguas de Waranqante, el Primer Capitán y el Segundo Capitán.

El discurso del Presidente de la Comisión de Regantes dice:

> "Hermanos de Yanque, Señores autoridades, trabajamos con honestidad y ahínco, es para nosotros mismos. A los menores les pido respeto y obediencia para con los que dirigen el trabajo. Hagamos bien hecho, con conciencia y si exigimos no es para nosotros, es para el bien de todos."

El Teniente Gobernador repite que trabajen en orden y pide que lo hagan con voluntad y conciencia.

El discurso del *Yaku Alcalde* es parecido:

> "Hermanos de Yanque, señores autoridades, hemos venido a trabajar con conciencia. Guardemos compostura y les pido respeto y obediencia a los señores Capitanes. Ellos les van a exigir en el trabajo, pero no es para ellos, es para nuestro bien."



Escaneado con CamScanner

El Primer Capitán arenga a su cuadrilla:

> "Ya han escuchado señores, hemos venido a trabajar con voluntad, no a perder tiempo. Les pido pues que nos esforcemos y no esperemos que nos llamen la atención. Gracias hermanos."

El Segundo Capitán:

> "Yo les pido hermanos que Uds. mismos se exijan y no esperen a las autoridades, hemos venido a trabajar y el trabajo siempre es duro. Gracias hermanos."

Todos los discursos son en castellano y son dichos en tono de arenga. La banda de cuatro músicos (con pito y tambor) toca a las cuadrillas se dirigen al canal a empezar el trabajo.

La comitiva que preside el *Yaku Alcalde*, compuesta por su *Yana*, el ayudante del Yana, un mudo, el Presidente de la Comisión de Regantes, el Teniente Gobernador, el *Coca Q'ipi* se dirigen al lugar de la "Caja", más arriba de la primera toma del canal Waranqante, cerca a la unión del riachuelo Waranqante con otros dos ojos de manantes en el lugar denominado Haruma.

*Samay* (humedecer la ofrenda con el aliento humano)

El *Yana* coge el "plato" de piedra, enciende una braza quemando yareta y echando unos granos de incienso asperja con el humo a la Vara, pasa el plato alrededor de la *Vara* y luego la entrega a su ayudante. Luego recibe la Vara y la agarra con ambas manos extendidas. El ayudante entrega el plato al *Yaku Alcalde*, éste da una vuelta completa alrededor de la *Vara* con el "plato" y hace lo mismo. El plato es entregado luego al Teniente Gobernador, al *Coca Q'ipi*, al ayudante del *Yana* y al mudo, que cierra el circuito. Se hace todo en silencio. Luego el *Yana* coloca la *Vara* apoyada en la roca, cerca a la "Caja".

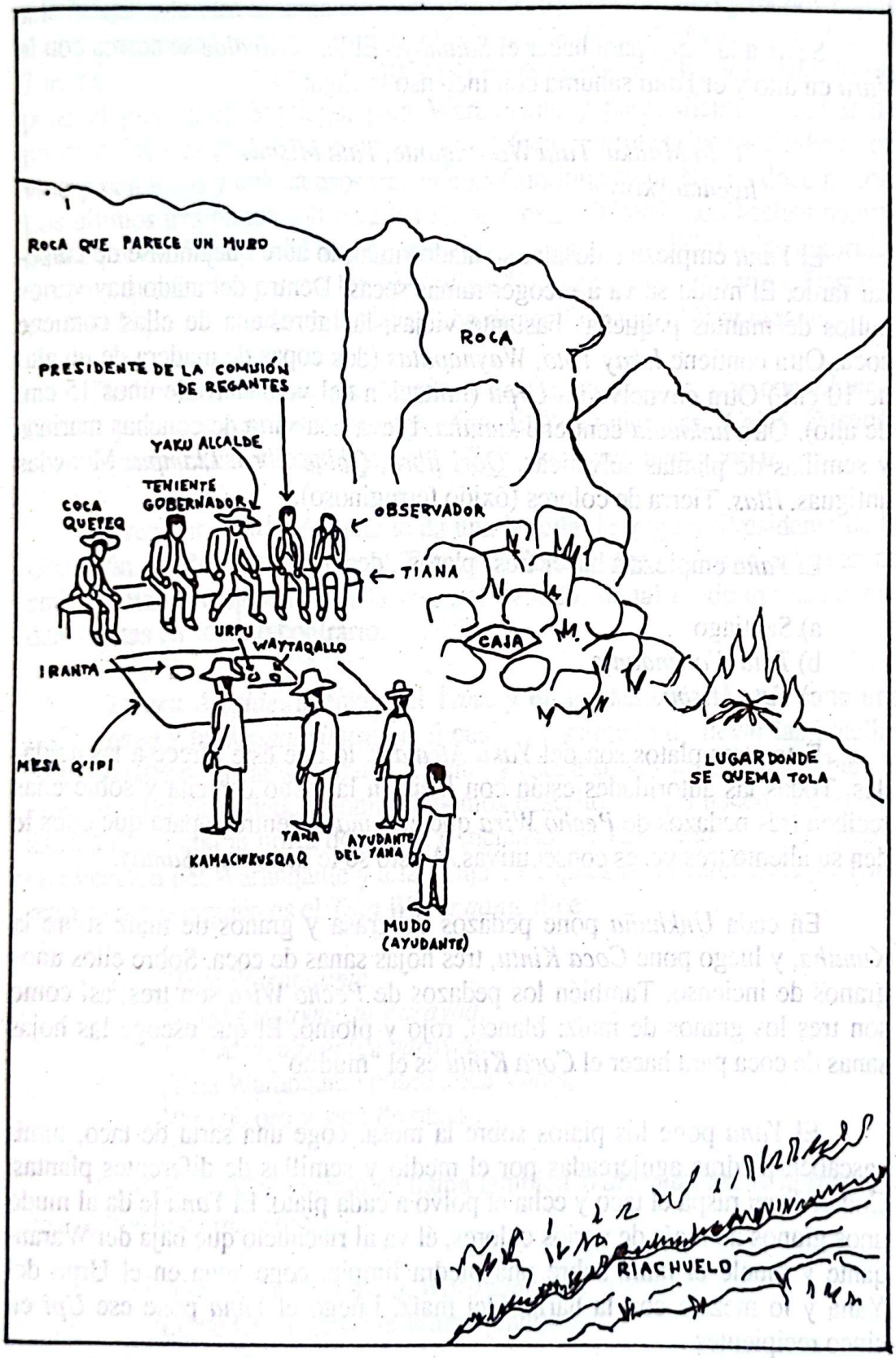
El *Yana* recibe nuevamente el "plato" y lo coloca cerca a la "Caja". El y su ayudante empiezan a destaparla. Cuando la "Caja" está descubierta, el *Yana* echa más incienso y toma con ambas manos el "plato" para sahumarla. A esta "Caja" se le conoce con el nombre de "Caja de la Toma". En el interior de la "Caja" hay:

— 9 *Varas* (de unos 10 cm. de largo)
— Flores secas



Escaneado con CamScanner

*Croquis Nº 26*
*IRANTA AL TATA WARANQANTE*




Escaneado con CamScanner

— Coca
— 9 botellas, de diferentes formas y de menor tamaño que las *Varas*
— Varios tachos de cerámica, de unos 10 cm. de alto.

Se alza la *Vara* para hacer el *Saumay*. El *Yaku Alcalde* se acerca con la *Vara* en alto y el *Yana* sahuma con incienso la Caja:

> *"Tata Mallku, Tata Waranqante, Tata Mismi, licenciaykiwan"*

El *Yana* empieza a desatar su atado ritual, lo abre quejándose de empezar tarde. El mudo se va a recoger ramas secas. Dentro del atado hay varios bultos de mantas pequeñas bastante viejas, las abre, una de ellas contiene coca. Otra contiene *Iskay Toto, Waynapatas* (dos copas de madera de un alto de 10 cm.) Otra envuelve un *Urpu* (imitación del verdadero de unos 15 cm. de alto). Otra *unkhuña* contiene *kunuha*. Lleva una sarta de conchas marinas y semillas de plantas selváticas. *Qori libro, Qolqe libro. Llampu.* Monedas antiguas. *Illas.* Tierra de colores (óxido ferruginoso).

El *Yana* empieza a hacer tres "platos", destinados a:

a) Santiago
b) *Tata Waranqante*
c) *Tata Mismi.*

Estos tres platos son del *Yaku Alcalde* , lo que éste ofrece a las deidades. Todas las autoridades están con *Istas* en la mano derecha y sobre ellas reciben tres pedazos de *Pecho Wira* que el *Yana* les entrega para que ellos le den su aliento tres veces consecutivas. A esto se le denomina *Samay.*

En cada *Unkhuña* pone pedazos de grasa y granos de maíz sobre la *Kunuha*, y luego pone *Coca Kintu*, tres hojas sanas de coca. Sobre ellos unos granos de incienso. También los pedazos de *Pecho Wira* son tres, así como son tres los granos de maíz: blanco, rojo y plomo. El que escoge las hojas sanas de coca para hacer el *Coca Kintu* es el "mudito".

El *Yana* pone los platos sobre la mesa, coge una sarta de taco, tumi, cascabel, piedras agujereadas por el medio y semillas de diferentes plantas. Con el *Tumi* raspa el taco y echa el polvo a cada plato. El *Yana* le da al mudo unos granos de maíz de varios colores, él va al riachuelo que baja del Waranqante y muele el maíz sobre una piedra limpia, coge agua en el Urpu del Yana y lo mezcla con la harina del maíz. Luego el *Yana* pone ese *Upi* en cinco recipientes.



Escaneado con CamScanner

El *Yana* deja los platos y los *Urpus* sobre la mesa y coge una botella de vino, con los dos *Totos*, en los cuales sirve el vino. Derrama una copa íntegra a la "Caja" y la otra la toma él: *T'inkaykusun*. Sigue sirviendo y da dos copas a cada presente, empezando por el *Yaku Alcalde*. *T'inkan* todos. Luego *T'inkan* con una copa de trago. El *Yana* pone primero el *Wayta qallo*, luego pone el plato para Santiago, para Waranqante y para Mismi. Después de poner estos tres platos hace otros tres en forma similar, luego *T'inkan* con vino y con trago y coloca esos tres platos. Continúa así hasta los doce platos. Los últimos tres platos son para los faltos y estos "platos" son hechos nuevamente previo Samay; el *Yana* da tres pedazos de *Pecho Wira* a las autoridades para que Samen y sirve los tres "platos". Luego *T'inka* con vino. Después vacía el *Urpu T'inkando* en la Caja y con dirección hacia el Waranqante.

De líquidos se pone un recipiente con agua de mar, dos con *Llanchi Chicha* y en tres botellas diminutas, vino. El *Yana* cierra la "Caja". Después junta su atado ritual, recoge la mesa y *T'inka* con vino, luego con trago.

El regidor o *Yaku Alcalde* le da una botella de trago al Presidente de la Comisión de Regantes y otra al Teniente Gobernador. Se sirve a la vez de ambas botellas empezando cada uno por su lado, de tal modo que las copas dan vueltas en sentido contrario.

El *Yaku Alcalde*, además del *Yana* y el ayudante del *Yana*, tiene una *coca q'epeq* y un *Kamachikusqaq*, el cual es encargado de llevar las botellas de trago para alcanzarlas al *Yaku Alcalde* y éste a su vez las alcanza o bien al *Yana*, o a las autoridades, como ya hemos descrito. Luego hacen la despedida. Sahuman con la brasa de yareta e incienso. El *Yana* hace este sahumerio en dirección del Waranqante y a la "Caja". Después de la ceremonia, el *Yana* preguntado por quién es el *Tata Waranqante* dice:

*"Tata Waranqante*
*Chunka iskayniyuq Varayoq,*
*qori varayoq, golqe varayoq".*
(Tata Waranqante posee doce Varas,
Vara de oro y vara de plata).

La *Vara* de Waranqante se llama también *Waranqanten*. A la pregunta de cuántos hijos tiene dice:

*"Qanchis Cabilduyoq, Waranqanteqa"*
(Siete Cabildos tiene Waranqante).



Escaneado con CamScanner

## 8. AGUA, TIEMPO Y ESPACIO EN YANQUE

El agua, según la cosmovisión de los hombres de Yanque, no es una simple combinación de elementos químicos, un mero componente mineral de la naturaleza, sino una fuerza vital, principio de vida, un ser vivo que participa con nosotros del universo.

Es un elemento de la naturaleza que ha sido antropomorfizado y a manera de los seres humanos posee cabeza, ojos, venas; necesita alimentarse y realiza funciones còmo "orinar", que son mencionadas en los discursos de los yanqueños. Se conceptúa al agua como la "sangre" del nevado.

A manera de otros dioses andinos, el agua es un ser andrógino, poseedor de ambos sexos. En Yanque, cuando se refieren al agua en general, en los contextos rituales, le llaman *Mallku*. Este término está asociado a lo masculino; sin embargo en algunos casos también se usa para designar elementos claramente definidos como femeninos: *Lamar qocha Mama Mallku*. Entonces el agua en general es masculina y femenina, depende de con qué esté asociada para definir su género. El agua asociada a los cerros, al *Apu*, al nevado es "*Tata Mismi, Tata Waranqante*" (masculino) y el agua del mar es femenina "La mar *Qocha Mama*". Esto no es una novedad; la mayoría de los cerros en los Andes se clasifican como masculinos, mientras que *Qocha* (laguna) está asociado a lo femenino. Sin embargo, a través de los rituales en Yanque, podemos profundizar más en la etnoclasificación del agua.

El agua que corre por el canal de riego no es puramente masculina; no es solamente "el semen fertilizador de la tierra", contiene además elementos femeninos, a las aguas del *Tata Mismi*, así como a las del *Tata Waranqante* se juntan las aguas de la *Mama Umahala*, aguas provenientes de manantiales conceptuados como femeninos. Esta división entre masculino y femenino, además de basarse en la asociación con lugares geográficos como los cerros, se basa también en otro elemento: el movimiento. El agua que corre como el río es *Tata Mayu* y el agua estancada es *Mama Qocha*, lo cual se asocia además a otros dos principios: la vida y la muerte. El agua que corre está asociada a la vida y el agua estancada a la muerte. Lo cual se asocia también a lo benigno y maligno. El agua es buena y mala a la vez; de acuerdo a las circunstancias y al contexto predomina una de las dos cualidades.

En la literatura oral andina son abundantes las referencias a la malignidad de los pukiales, los cuales producen enfermedades, o son causa de ser poseído por un espíritu, concepción igualmente existente en Yanque. Por ello los faenantes en el "escarbo" de acequias ponen tres hojas de coca a todo ojo



Escaneado con CamScanner

de manante por el que pasan, asegurando así que no les pase nada malo. Pero igualmente estos pukiales están conceptuados como benignos, por su función en el regadío. Muchas de las equivocaciones en cuanto a la etnoclasificación del agua provienen también de la mala traducción del quechua al castellano, no existiendo a veces la misma correlación sexual en la terminología de ambos idiomas.

*Cuadro Nº 22*
*DEIDADES HIDRAULICAS EN YANQUE*

| Deidad | *Tata Mismi*<br>*Tata Waranqante* | *La mar Qocha*<br>*Mama Umahala* |
|---|---|---|
| Sexo | Masculino | Femenino |
| Estado | En movimiento | Estancado y en movimiento |
| Espacio físico | Cerro, nevado | Mar (costa, falda de cerro) |

*La concepción del espacio*

La etnografía sobre Yanque nos confirma un aspecto actual de la sociedad andina: la vigencia de las deidades locales asociadas a un entorno físico, hábitat de poblaciones. En el caso de Yanque, es un espacio geográfico de la cuenca alta del río Colca, el cual se convierte —en la representación del espacio de los yanqueños— en un mundo con leyes y organización propias, en una totalidad significativa para ellos.

La representación del espacio de Yanque:

URIN — HATUN MAYU o RIO COLCA — HANAN

(Derecha) (Izquierda)

Tenemos el río Colca como un punto de unión y separación a la vez: separa los terrenos de cultivo de Yanque Urinsaya que se encuentran en la margen derecha y los cultivos de Yanque Hanansaya que se encuentran en la margen izquierda. El río Colca une los sistemas hidráulicos de ambas comu-



Escaneado con CamScanner

nidades, sirviendo de drenaje de los mismos. La identificación de derecha e izquierda es actual, tomando en cuenta el curso del río.

Encontramos en ambas mitades lugares parecidos en forma y que cumplen funciones semejantes, los cuales han sido denominados de una misma manera, como si una mitad fuese el reflejo de la otra:

| URIN | HANAN |
|---|---|
| *Mismi* (nevado) | *Waranqante* (nevado) |
| *Umahala* (manantial) | *Umahala* (manantial) |
| *Saykiri* (cerro puntiagudo) | *Saykiri* (cerro puntiagudo) |
| *Uyu Uyu* (andenes semicirculares, especiales para sembrar maíz). | *Uyu Uyu* (andenes semicirculares, especiales para sembrar maíz). |

Los nevados reciben nombres diferentes, pero en el caso de los dos manantiales se trata de lugares naturales.

Los manantiales que salen en la falda de los cerros, de la profundidad de la tierra y forman pequeños estanques denominados *Ñawin* u ojo de manante y están asociados a deidades femeninas; en forma más concreta estos *Ñawin* están asociados figurativamente a la vagina de la mujer.

Los cerros que existen en ambos lados son naturales y tienen formas semejantes entre sí, así como su configuración de roca ígnea les da una forma que los yanqueños asocian al falo.

En el caso de los *Uyu Uyu*, se trata de lugares cercanos a quebradas, faldas de cerros que los hombres han convertido en andenes, mejorando su microclima, haciéndolo especialmente apto para el cultivo del maíz.

Encontramos en ambas mitades de este espacio deidades paralelas:

| HANAN | URIN |
|---|---|
| Tata Mismi | Tata Waranqante |
| Mama Umahala | Mama Umahala |

En ambas mitades se da la deificación de los nevados más altos, orígenes de sus canales de riego, asociados a lo masculino; y los manantiales más caudalosos que aportan sus aguas a sus respectivos canales, asociados a lo



Escaneado con CamScanner

femenino. En ambas mitades se simboliza que el agua del canal es la unión de agua masculina y femenina. Pero ésta no es la única unión que se presenta; además, se conceptúa a la nieve y la lluvia que se congela sobre el nevado parte del mundo de arriba, y a las aguas del manantial, que salen de las entrañas del cerro, parte del mundo subterráneo. Mundo aéreo y subterráneo se unen para dar lugar al canal de riego. Los campesinos conocen bien el fenómeno de la evaporación; saben que en días de fuerte sol a lo largo de la superficie de los canales de riego pierden agua por evaporación. También señalan que cuando vienen las nubes del lado de la costa las lluvias son regulares, no así cuando vienen las nubes del lado del altiplano; es por ello que en sus rituales se utiliza el algodón que representa a las nubes y se coloca en la "cabeza" de las botellas que contienen agua del nevado, del manantial y del mar. Así señalan el fenómeno de la recirculación de las aguas, no sólo a nivel aéreo sino también subterráneo. Afirman que la tierra tiene venas de todo grosor, algunas son ríos caudalosos y otras delgados manantiales que brotan hacia el exterior; las aguas de estos manantes y la de los ríos como el Colca se van al mar y regresan nuevamente por estos canales subterráneos. Ellos dicen que los Inkas conocían estos secretos de la naturaleza y sacaban el agua subterránea para utilizarla para el riego. En Tuti hay todo un sector de andenes abandonados y los lugareños afirman que se regaba con agua subterránea, afirmando que en unas cuevas del lugar aún es posible escuchar el sonido de un río caudaloso que pasa por el lugar en forma subterránea. Existe una conceptción de la circulación cíclica del agua, tanto en forma aérea como subterránea.

Por tradición oral se afirma que en ambas mitades de este espacio existían también dos poblaciones; las versiones orales son numerosas, pero citaremos la recogida por Pease en 1975:

> "Este pueblo había sido desde aquellos tiempos Yanque, el actual Yanque había sido la Brota. En este pueblo (el viejo) los yanqueños antiguos había sido Checa, y los que vivieron en La Brota fueron la familia Choque, Choquehuanca, mejor dicho Choquehuanca. (La) familia Checa con Choquehuanca, dicen que eran íntimos amigos, quizás hasta compadres fueron".
>
> (Pease, 1977: 193)

En los terrenos de cultivo de Yanque Urinsaya existen las ruinas de una población de la cual afirman que fue el pueblo de Yanque viejo; narran también que fueron los españoles los que obligaron a los habitantes de este pueblo a trasladarse a la otra margen para habitar junto con los de Yanque



Escaneado con CamScanner

Hanansaya. Dada esta concepción del espacio, es lógico suponer la existencia de poblaciones paralelas. En la división por mitades y por barrios del pueblo de Yanque constatamos la vigencia de la organización dual de los comuneros de Yanque, Hanansaya y Urinsaya.

Yanque como unidad se divide en dos comunidades y en cuatro barrios. De esta manera es como una bipartición se transforma en una cuatripartición, lo cual también se presenta a nivel de las deidades y de los grupos encargados de servir a estas deidades:

| URIN | HANAN |
|---|---|
| MASCULINO MISMI (Yaku Alcalde) | Waranqante (Yaku Alcalde 1) |
| FEMENINO Umahala (Ch'eqa) | Umahala (Yaku Alcalde 2)<br>(Regidor Umahala) |

Esto nos lleva a ver en el caso de Urinsaya, la complementariedad entre la Comunidad y la familia Ch'eqa. Como recordarán el ritual a la deidad femenina del agua, Umahala, en Urinsaya la realizan los representantes de la familia Ch'eqa; asimismo, si los ligamos a la tradición oral existente, el pueblo de Yanque viejo está identificado con la familia Ch'eqa.

En el caso de Hanansaya, el encargado de los rituales a Umahala es el Regidor de Aguas de ese manantial, "cargo" que es rotatorio entre todos los usuarios de esas aguas.

A través de las ofrendas que se realizan en dos lugares pautados, como son: en el pueblo y en el nevado, encontramos otra estructura de oposición y complementariedad entre cultura y naturaleza:

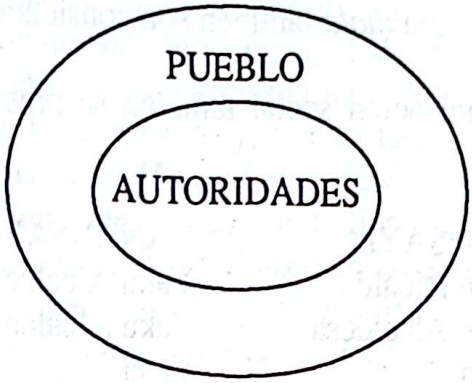
| CULTURA | NATURALEZA |
|---|---|
| Pueblo | Nevado |

En la ceremonia de presentación ante el Mallku Mismi, obligatoriamente se realizan dos ofrendas, una en el pueblo y otra en el nevado, ambas ofrendas son iguales y ambas son complementarias, es necesario hacer una para que la otra sea válida.

Otra unidad de complementarios que encontramos a lo largo de los rituales, es entre las Autoridades y el Pueblo. Se la puede representar mediante una estructura concéntrica:



Escaneado con CamScanner




Esta estructura se puede ver en todos los rituales públicos. En enero durante la presentación del *Yaku Alcalde*, en agosto en el *Yarqa Hasp'iy*, en el *Qocha Maylli* y en el *Qocha Hasp'iy*, etc.; y esto nos lleva a indicar que en todos los rituales se presenta una estructura lógica de complementariedad entre la Comunidad (como principio unificador) y la Familia (como principio segmentario). La prescripción comunal del cómo deben de realizarse los rituales y la decisión de la familia nuclear en base a sus posibilidades de poder realizarlos.

Otra característica que encontramos es la demarcación de roles y funciones que cumplen las parejas, empezando por la concepción misma de pareja.

Se conciben deidades masculinas y femeninas formando parejas de esposos, de hermanos y de hijos:

| | *TATA* | *MAMA* |
|---|---|---|
| | MASCULINO | FEMENINO |
| URINSAYA | Mismi | Umahala |
| HANASAYA | Waranqante | Umahala |

| | *WAUQE*/hermano | *PANIY*/hermana |
|---|---|---|
| URINSAYA | Chachayllo | Wiskachani |

En primer lugar, tenemos la concepción de parejas de deidades que se complementan entre sí y que están asociadas además a mitades complementarias. Además de la existencia de estas parejas de sexo opuesto y a su vez complementario, se concibe la existencia de parejas de semejantes. Se considera al *Mismi* y al *Waranqante* como hermanos; hermanos que se complementan porque se afirma que uno es menor y el otro mayor, con todas las implicaciones que ello tiene en la concepción andina: el mayor está asociado a ciertas tareas, así como es igualmente importante la existencia del menor que sirve y ayuda a su hermano mayor.



Escaneado con CamScanner

Las dos deidades *Umahala* también son consideradas hermanas.

A nivel de organización social también se presenta la bipartición, el dualismo:

| | URINSAYA | HANANSAYA | |
|---|---|---|---|
| MASCULINO | Yaku Alcalde | Yaku Alcalde | |
| FEMENINO | Yaku Alcaldesa | Yaku Alcaldesa | |
| | Yana | Yana | MASCULINO |
| | Yanaq Warmin | Yanaq Warmin | FEMENINO |

El *Yaku Alcalde* y su mujer asumen la representación de toda la colectividad y tienen roles prescritos para su participación en los rituales; se convierten en los oferentes, en los seres humanos que celebran el pacto con los dioses.

El *Yana* es el oficiante, el "sirviente de las deidades"; se prescribe también la participación de su mujer acompañando en todos los rituales a la mujer del *Yaku Alcalde*.

De ahí también la importancia de estos rituales para la afirmación de las familias en la comunidad. Las mujeres dicen con orgullo: "yo hice pasar estos cargos a mi marido"; sienten y participan en forma normada en los rituales de las mayordomías religiosas y en los cargos de Regidor de Aguas, no así en los de Presidente de la Comunidad, Alcalde Municipal, etc. en que no se precisa ni se obliga socialmente que cumplan un rol.

Se demarca con precisión los roles masculino y femenino y su participación en los rituales es prescrita: la "Mesa" de varones y la de mujeres son distintas y diferentes. La "Mesa" de los varones, sea de madera o de piedra, sobresale del nivel del piso, se yergue a la manera del nevado o del cerro Saykiri. La "Mesa" de las mujeres es a nivel del piso, se extiende una manta a semejanza del agua del manante que se extiende sobre el piso.

*La concepción del tiempo*

Un tiempo acaba y empieza otro nuevo, que estuvo contenido ya en el anterior y que es producto del anterior, así como producirá otro, de la misma manera que el ciclo agrícola que acaba y deja la semilla para el siguiente. A estos ciclos están ligados el *Mauk'a Yaku Alcalde*, asociado al ciclo que termina, y el *Mosoq Yaku Alcalde*, asociado al ciclo que comienza. Durante un tiempo del año ambos existen a la vez, ambos cumpliendo tareas distintas,



Escaneado con CamScanner

hasta que el *Mauk'a* deja de ser *Yaku Alcalde* y pasa inmediatamente a convertirse en Primer Capitán por todo un año; después pasa a ser Segundo Capitán y recién al cumplir este cargo durante todo un año, deja de acompañar la comitiva del *Yaku Alcalde* y, por lo tanto, deja de estar presente participando en los rituales. El *Mosoq Yaku Alcalde* representa al nuevo ciclo que empieza, cumple funciones directamente ligadas al nuevo ciclo agrícola. En un momento (fin de año) tanto el *Mauk'a* como el *Mosoq* cumplen funciones distintas: el uno despide al año y él también se despide; y el otro se presenta y recibe al año. Es una renovación y significa, además, continuar la relación que se tiene con la naturaleza.

La representación del tiempo, además, se puede estudiar a través de los períodos en que deben hacerse las ofrendas, bajo un criterio de dividir el tiempo en el comienzo, el medio y el final.

El *Yaku Alcalde*, a lo largo de su periodo de servir al *Mallku*, debe cumplir con ofrendar en las siguientes etapas:

| | | |
|---|---|---|
| — | Año Nuevo | Empieza su cargo y debe presentarse ante el *Mallku*. |
| — | Febrero | Las plantas han salido de la tierra y se pide para que la producción sea buena. |
| — | Junio (julio) | Fin de la cosecha. |
| — | Agosto | Durante la limpieza de acequias para efectos de empezar el riego para la siembra. |
| — | Fin de año | El *Yaku Alcalde* se despide del *Mallku*. |

Entre estas ofrendas distinguimos dos clases, las personales vinculadas a la presentación y despedida del *Yaku Alcalde* y otras tres imprescindibles vinculadas al comienzo, medio y final del ciclo agrícola.

Esta división en tríadas también se presenta en las tres ofrendas para cada deidad. La concepción que está detrás de esto es la necesidad de servir a la deidad en forma completa; por un lado se destina ofrendas a deidades recordadas y a las olvidadas, por otra parte se les ofrece tres ceremonias completas de ofrendas en cada periodo del año.

Las ceremonias de presentación del *Mosoq Yaku Alcalde* ante el *Mallku* son tres, en tres fechas distintas; siendo la tercera la más importante y la más completa. Los comuneros las comparan a las tres ceremonias de pedido de



Escaneado con CamScanner

mano para obtener mujer; dicen "¿Acaso en la primera que pides te conceden?, es en la tercera en que te entregan a tu mujer; igual es para el apu". En Yanque, la familia del hombre realiza tres ceremonias de "warmi orqoy", en tres fechas distintas, en la tercera de las cuales los padres de la muchacha entregan a su hija a los padres del muchacho y desde ese momento inician la convivencia reconocida y legitimada por la comunidad. También para buscar padrinos, sea de matrimonio o de bautizo, "tantean" tres veces.

Las tres *Irantas* u ofrendas se hacen más notorias en los rituales al agua que se dan en el periodo de agosto, vinculadas a los *Yarqa hasp'iy* de cada comunidad. Tanto al Mismi como al Waranqante se les ofrece nueve *Irantas* a cada uno por separado: tres *Irantas* en tres días sucesivos, en ceremonias que duran todo el día solar.

Igualmente está prescrito en las ceremonias preparar tres platos para cada deidad, así como se representa al agua en una tríada. Es el caso también de los tres *Machu* y de los tres *Q'eru*, los cuales a su vez tienen pares semejantes:

| URIN | HANAN |
|---|---|
| *Mama Umahala Yaku* | *Mama Umahala Yaku* |
| *Tata Mallku Mismi Yaku* | *Tata Mallku Waranqante Yaku* |
| *Mama La mar qocha Yaku* | *Mama La mar qocha Yaku* |

A esto están asociadas las ceremonias.

Igualmente se realizan tres descansos para llegar al *Mismi*, o durante la realización de una ceremonia o de un trabajo; así como son tres campamentos en tres lugares determinados y en tres noches sucesivas los que realizan durante el *Yarqa Hasp'iy* del canal Mismi.

La jerarquía en la comunidad es algo muy importante, su vida está organizada en forma jerárquica y esta estructura está legitimada también a nivel de los ritos.

Encontramos un orden jerárquico entre las deidades:

*Mallku*
*Apu*
*Awki*



Escaneado con CamScanner

*Mallku*, es el término que se utilizó para denominar a los caciques en el altiplano, durante la época prehispánica y la colonia. Indica un rango de autoridad y de poder. En el caso de las deidades de Yanque indica el máximo rango de una deidad asociada al agua de riego, el rango superior en la escala jerárquica de los dioses. Los *Apu* están identificados con los nevados y los *Awki* son considerados deidades menores, las cuales reciben órdenes de sus respectivos *Apu*, se las identifica con los cerros de menor altura y cumplen tareas específicas la de "cuidar que el agua corra bien por los canales que pasan por sus laderas". Esta jerarquía de dioses está asociada a una jerarquía de autoridades y de "cargos" existente en Yanque:

*Yaku Alcalde*
*Malkiru*

El *Yaku Alcalde* es la autoridad encargada de decidir y realizar el reparto del agua de riego. Para poder cumplir adecuadamente con esta función contrata los servicios del *Malkiru* que resulta ser un comunero que recibe las órdenes del *Yaku Alcalde* y cuida permanentemente que el recorrido de las aguas del canal de riego sea normal, vigilando que no haya desbordes ni que sean soltados las compuertas de los drenes, cuida que los pastores o agricultores de otras localidades no roben el agua de riego de Yanque.

Para efectos de los rituales esta jerarquía de autoridades se duplica:

| | |
|---|---|
| *Yaku Alcalde* | *Yana* |
| *Malkiru* | *Kamachikusqa Yana* |

## 9. LA RECIPROCIDAD HASTA MAS ALLA DE LO HUMANO

Yanque no es una muestra excepcional en el valle del Colca; si bien guarda diferencias con las poblaciones vecinas, participa con ellas de características comunes. La presencia de una economía campesina, la pobreza, un promedio similar en cantidad de topos por comunero; características como las de un fuerte sentido de comunalidad, sistemas de tenencia de la tierra tanto en forma colectiva como privada y formas intermedias entre ambas modalidades. Rasgos culturales propios como esa tendencia a mantener diferencias entre comunidades al interior del valle del Colca y entre parcialidades al interior de los pueblos, e incluso al interior de cada parcialidad diferencias entre familias. Otro rasgo importante, y que atraviesa toda la información que presentamos aquí, es el de la reciprocidad. Los comuneros organizan su vida en base a la ayuda mutua y a la competencia entre grupos. A partir de los



Escaneado con CamScanner

capítulos dos y tres podemos ver que la división entre *Hanan* y *Urin* tiene una base hidráulica; sin embargo, no podemos afirmar lo mismo de la división al interior de cada parcialidad en dos barrios, puesto que no encontramos una notoria demarcación de uso de determinada parte de su sistema hidráulico y en el caso de Yanque Urinsaya encontramos su sistema hidráulico claramente dividido en tres: Ladera mita, Pata mita y Qocha mita y en ninguno hay asociación específica con uno o con otro barrio. Sin embargo, sí notamos la importancia de la competencia entre ambos grupos sobre todo en las faenas y en otras actividades de desarrollo comunal (construcción de locales comunales, etc.). La competencia en el trabajo entre una y otra cuadrilla, entre una y otra comunidad.

Pero, hay que entender la dialéctica entre comunidad y competencia, entre unidad y rivalidad. *Hanan* y *Urin* son una unidad de dos grupos complementarios que compiten entre sí, demostrándose unos a otros "quién puede más sirviendo al pueblo", a esa unidad conformada por ambos. Esto se reafirma también a nivel de los ritos que hemos presentado.

Un ciclo agrícola y una agricultura bajo riego son la base de la solidaridad entre comuneros. Un mismo ciclo agrícola demarca actividades similares y en las mismas épocas para todos, lo que les permite un intercambio de trabajo en *Ayni* o "turna". Son varios los trabajos de economía campesina que se han referido a este tipo de trabajo recíproco y a la creciente irrupción del trabajo asalariado. Nuestro estudio no nos permite señalar tendencias, sino solamente señalar la presencia mayoritaria de la modalidad de trabajo de ayuda mutua.

Hemos tocado un aspecto acerca de la relación del *Yaku Alcalde* y la administración del agua de riego. Hemos visto que el *Yaku Alcalde* es el que realmente decide en la elaboración del turno que le toca a cada regante y es él mismo quien realiza el reparto, aunque su categoría dentro de la jerarquía de autoridades sea encabezar a las autoridades del pueblo para asuntos internos, sobre todo relacionados con la producción, mientras que se subordina a estos últimos para asuntos extra comunales. Este rol dual de recorrer una misma persona y cargo los dos extremos de la jerarquía de autoridades, se debe tanto a factores internos como externos. Internos, la funcionalidad de los cargos rotativos, en que por un año continuo uno de los comuneros asume las responsabilidades de la conducción de la comunidad y sobre todo del ciclo de producción —básicamente agrícola—. Se trata de un mecanismo en sí mismo contradictorio: es a la vez democrático porque todos pueden participar del poder en su debido turno (pautado por la comunidad), así como altamente discriminatorio porque al pasar ese cargo como si pasara un rito de transición,



Escaneado con CamScanner

deja de ser un hombre común y pasa a una jerarquía intracomunal más alta, al ser un hombre que ha pasado cargos y ha servido a la comunidad, conformando parte de un estamento de asesores o consultores de la comunidad.

Vemos que la comunidad está sometida a fuerzas internas y externas; los comuneros toman decisiones considerando sus necesidades internas y los condicionantes externos. En cuanto a los factores externos a la comunidad está el problema de la continuidad, que cruza todos los aspectos de planificación por parte del Estado y sus instituciones representativas a nivel de la microrregión, las cuales afectan a la población de Yanque. Las directivas en la conducción del Distrito de Riego del Colca no son adecuadas al manejo del agua de riego en Yanque, por el problema de discontinuidad en los planes de desarrollo e incluso por discontinuidad de los funcionarios en el cargo. Encontramos que el cambio de sectoristas y encargados del distrito de riego da lugar a que éstos, por demostrar eficiencia y labor, llaman a elecciones de las Comisiones de Regantes, no importándoles la etapa de labor agrícola en que se esté, lo que repercute en el manejo del agua de riego a nivel de las comunidades. Es decir que la acción de los funcionarios es independiente de las necesidades de organizarse para la producción que tienen los comuneros de Yanque; es por esta razón que a nivel concreto, en Yanque, quien asume la administración del agua de riego es el *Yaku Alcalde*, quien no depende del Ministerio de Agricultura, sino que se debe a la comunidad. No se trata, pues, de reminiscencias del pasado Collagua; se trata de la lógica de un sistema adaptado para enfrentar las disposiciones de un aparato administrativo que no toma en cuenta las necesidades de la comunidad. El cargo de *Yaku Alcalde* es un mecanismo para conjugar necesidades internas y presiones externas relativas al manejo del agua de riego.

El capítulo sobre etnoclasificación del proceso productivo no es más que una muestra de la riqueza terminológica y de la complejidad de conocimientos tecnológicos adaptados al valle del Colca por sus habitantes. Cada una de las clases de andenes tiene que ver con cultivos adecuados y con forma de manejos especiales. Es importante rescatar y sistematizar esta tecnología para mejorarla en beneficio de sus sistemas de producción, los cuales dependen fuertemente de la naturaleza. Esta dependencia hace que cobre importancia su entorno físico. En el Colca sigue siendo la tierra y el agua de riego proporcionada por los nevados y manantiales las que permiten al hombre reproducir su vida y sociedad. Por ello sigue vigente y se renueva cada año ese pacto inmemorial entre los hombres y la naturaleza. Esta afirmación no niega los procesos de cambio; por el contrario, pese al etnocidio, los comuneros se ingenian para sobrevivir recreando sus estructuras y los sistemas que les permitan adaptarse a los cambios.



Escaneado con CamScanner

Podemos considerar el conjunto de rituales que hemos descrito como un sistema de mensajes que los hombres de Yanque lanzan hacia su misma sociedad; mensajes claramente reiterativos y que afirman su propia sociedad. A través de estos rituales, ellos muestran su reflexión y dan el modelo ideal como deberían funcionar las relaciones entre sus diferentes componentes, el papel de los hombres y mujeres, de los seres humanos frente a la naturaleza. Pero no es un mensaje único. Si bien gran parte de sus rituales siguen pasos fijos, circuitos y esquemas lógicos, comportamientos y lenguaje prescritos, y no exista una única y estática representación del mundo y su sociedad; por el contrario, reflejan nuevas condiciones históricas, nuevos y viejos modelos de su sociedad que pueden coexistir y entrar en contradicción. Tenemos, en primer lugar, que los rituales son más ricos en elementos y abundantes, sobre todo en comida y bebida y en la cantidad de días para celebrar, de acuerdo a la capacidad económica y de parentela de la familia que haya asumido el cargo, así como de la capacidad económica de todo el pueblo; si el año ha sido de buena producción, todos tienen más y celebran mejor las fiestas y rituales, en esta dialéctica entre familia y comunidad. Así también los rituales y su mensaje varían de acuerdo al Yana que hace de oficiante, a sus ayudantes y a los que participan directamente en los rituales, quienes incorporan nuevos elementos, reinterpretan sus pasos, reflexionan sobre contradicciones, rememoran antiguas formas cuyo olvido es interpretado como causa de la creciente escasez del agua del riego, etc., en una relación dialéctica entre lo pautado, por la tradición y lo vivido por los hombres. Se da, por lo tanto, un marco flexible de posibilidades de incorporación de nuevos elementos y cambios dentro de una lógica concreta.

Si bien los rituales reflejan contradicciones y cambios que se operan en las comunidades de Yanque, sin embargo tienen por finalidad continuar sus relaciones de reciprocidad con la naturaleza. El ofrendar determinadas especies a las deidades, les asegura la devolución en la misma categoría de especies que ofrendan. Se concibe a la *Iranta* como la comida de los dioses; el *Yaku Alcalde*, en representación del pueblo, la sirve mediante el *Yana*, que sabe cómo "servir" a la deidad en reciprocidad. Ofrecer la *Iranta* es devolver la reciprocidad por el ciclo agrícola que termina y dar para recibir, beneficios en el ciclo agrícola que comienza. Mediante estos rituales los hombres conversan con las deidades, se ponen de acuerdo y se comprometen mutuamente a prestarse servicios. La reciprocidad va más allá de lo humano.



Escaneado con CamScanner

# ALGUNOS MITOS AGRICOLAS DEL VALLE DEL COLCA

Escaneado con CamScanner

# *INKA MAYTA QAPAQ QOLQAPI*

*Yanke llaqtaqa historian kanmi yuyarinapaq. Kaypiqa Yanke kashan ñaupaqmanta pachan mana yakupaq kananpaq. Inka Mayta Qapaq tiyarqan Kupuraki llaqtapi, chaypi wasiyuq karqan. Hinamantataq visitarqan llaqtan llaqtanta. Chivayman chayarqan primero, hinamantataq Chivaypi suyarqanku llapa llaqta, entero Chivay llaqta. Chaypitaq Inka Mayta Qapaq nirqan: Imatan munankichis, nispa. Paykunataq mañarqanku: Unuta saqewayku, nispa. Chaymantataq saqerqan huq grano cebadata. Chaymi Chivay llaqtapiqa cebada sumaq wiñan.*

*Chaymantataq pasamurqan Yanke llaqtaman. Yanke llaqtapitaq mana suyarqankuchu, wakillan suyarqanku; comisariokuna suyarqanku, iskaynin varan hap'iyukusqa. Hinamantataq Inka chayamuspa nirqan: Imatan munankichis qankuna saqenayta. Nisqaku: Manan imatapas munaykuchu. Imatataq qan saqewankikuman? Noqayku hina mikhuq runa, Noqayku hina uhkyaq. Dioscho qan kawaq imapas noqaykuman saqewanaykikupaq. Nisqaku. Inkataqsi nirqan: Hinallachá kankichik. ¡Ah! Llaki llaqta. Unuqa kanqa, kay llaqtapi, espiritullapaqmi. Chay nispan pasapurqan Achoma llaqtaman.*

*Achoma llaqtapitaq suyarqanku llipi llaqta. Hinata, aqhata haywarirqanku Inkaman: Uhiyaykuy kay aqhata, nispa. Hinataq Inka hap'ikurqan q'erupi aqhata. Hinataq uhiyarkurqan. Hinataq uhiyaykuspa Inka: ¡Haq ch'uma! nirqan. Hinamantataq pusayurqanku llaqtaman, llaqta chawpinman. Llaqta chawpipitaq nirqan: ¿Imatan munankichik?nispa Yakuta saqewayku, nispa ninku. Hinataq yakuta saqerqan chay llaqtapi. Chaymi chay Achoma llaqtapiqa bastante yaku kanku. Inkaqa yachayniyuq sabidos kasqa, aqha haywasqankuta malliyuspa nisqa: ¡Haq ch'uma!, Achomakunataq qhiparqanku ch'oma sutiyuq; chaymantan Achoma suti. Hinamantataq pasapurqan*



Escaneado con CamScanner

# EL INKA *MAYTA QAPAQ* EN EL VALLE DEL COLCA

El pueblo de Yanque tiene su historia para pensar. Yanque está negado desde tiempos atrás para no tener agua. Dice, el Inca *Mayta Qapaq* vivió en el pueblo de Coporaque. Ahí tenía su casa. Entonces él había hecho visitas de pueblo en pueblo. Primero llegó a Chivay; ahí lo esperaron, el pueblo entero en Chivay y ahí el Inca *Mayta Qapaq* les dijo: ¿Qué quieren? Y ellos dijeron: déjanos el agua. Después dejó un grano de cebada. Por esto es que en el pueblo de Chivay la cebada crece bonito.

Después pasó al pueblo de Yanque. En el pueblo de Yanque no lo esperaron, le esperaron sólo unos cuantos, lo esperaron los dos comisarios agarrando sus varas. Entonces el Inca al llegar les dijo: ¿Qué quieren Uds. que les deje? Y le contestaron: No queremos nada. ¿Qué puedes tú dejarnos?, hombre que come como nosotros, que toma como nosotros. ¿Acaso tú puedes ser Dios para dejarnos algo a nosotros? dijeron. El Inca dijo: ¡Já!, pueblo de penas. Seguirán como están. En este pueblo agua habrá sólo para los espíritus (aves). Diciendo, se fue al pueblo de Achoma.

En el pueblo de Achoma lo esperó todo el pueblo. Le alcanzaron chicha. Toma esta chicha, Inca; diciendo. El Inca tomó chicha en un *q'eru*. Después de tomar la chicha el Inca dijo: *¡Haq ch'uma!* (¡qué agrio!). Luego lo llevaron al centro del pueblo. En el centro del pueblo les dijo: ¿Qué quieren Uds.? Y le dijeron: Déjanos el agua. Y dejó el agua en ese pueblo. Por eso en el pueblo de Achoma hay bastante agua. El Inca era sabido, sabio con humor. Al probar la chicha que le invitaron dijo: *¡Haq ch'uma!*(¡Qué agrio!). Y los de Achoma se quedaron con el nombre de Ch'oma; de eso viene el nombre de Achoma. Después se fue al pueblo de Maca; ahí también todo el pueblo de Maca lo esperó; lo esperaban hombres y mujeres. Las mujeres lo esperaban con mantos, con mantillas, todo de color negro. Así también aquí



Escaneado con CamScanner

*Maka llaqtaman. Maka llaqtapi kasqan, llapa Maka llaqta suyarqanku, suyarqanku qhari warmi. Warmikuna suyarqan yanamanta llaqollantin, phulluntin. Hinamantataq kaypipas haywarisqaku aqhata pituwan chapusqata, hatun q'erupi. Chaytataq nirqan uhiyaykuspa: ¿Maq'achu kayqa?, nispa. Hinamantataq chawpi llaqtaman pusaykuspataq nirqan Inka: ¿Imatan waykuna munankichik qankuna? Paykunataqsi nirqan: Yakuta saqewayku, tayta, Chaymi, Maka llaqtapiqa kasqan yakuyuq kanku.*

*Chaymanta pasapurqan Kabanakondeman, chayaspataq Cruzpatamanta qhawarirqan kawana llaqtata. Cruz patapitaq, qonqorchaspa, Inka, huq chuqlluta chanqarqan, hinataq chay chuqllu desrramakrqa. Hinamantataq Kawana llaqtaman pusaykurqanku. Chaypi Inka tapusqa: ¿Imatan munankichik? Inkataq nisqa: Saratan tarpunkichik taytakuna, kay sara tarpusqaykichisqa entero wawa masiykunatan mantenenqa, nispa nisqa. Chaymi chay Cabana llaqtataqa tukuy provincia Cayllomamanta rinku Saraman. Chaymi Cabana hasta waq provinciakunatapas mantienen, hasta K'anakunapas hamunkun saraman, Cabanaconde llaqtaman.*

*Koporakipin karqan inkaq wasin. Kay wasintaq karqan puro broncemanta. Chay wasintataq españolkuna chayamuqtin, Francisco Gonzalo Pizarro p'akichirqan, thuniyachirqan, chay materialkunamantataq caballumpaq hirrajeta ruwachirqan. Inka koporakeman primero chayaqtin, invitarqanku huq sipas t'allata, chay sipaswan puñurqan, hinataq sutichargan qhopo raka nispa, chaymantan chay llaqtan sutin koporaki. Aqhnan karqan chay.*

*Kay llaqtakunata visitarqospa Inka, Koporakimanta Juli llaqtaman pasasqa, hinamanta andanpi kunan Juliaca llaqtata pasashaqtin, huq q'enti Inkaq altunta pasaspa Inkaman akayrusqa. Inkataqsi nisqa: ¡Luli, juli aka! Hinan, chaymanta pacha, kay llaqtapas juli aka sutiyoq qheparqan, o sea q'entiq Inkaman akaykusqan lugar. Hianan kasqa.*



Escaneado con CamScanner

le invitaron chicha en *q'ero* grande, mezclado con pito (maíz tostado y molido). Al tomar esto dijo: *¿Maq'a?* (¿no es avinagrado?). Y después el Inca, conduciéndolos al centro del pueblo, les preguntó: ¿Qué quieren Uds. hijos? Ellos también dijeron: déjanos el agua, *tayta*. Por eso el pueblo de Maca tiene agua.

Después se fue al pueblo de Cabanaconde y llegando a Cruzpata, miró al pueblo de Cabana. En Cruzpata, el Inca, arrodillándose, lanzó un choclo de maíz. Este choclo de maíz llegó a *Qhoto-pata*, ahí se derramó. Entonces, lo condujeron al pueblo de Cabana. Ahí el Inca les preguntó: ¿Qué quieren? Y el Inca les dijo: Cultivarán maíz, *taytas*; este maíz cultivado por Uds. mantendrá a hijos como yo. En todas partes; así dijo. Por eso, al pueblo de Cabana van por maíz de toda la provincia de Caylloma. Cabana mantiene hasta a otras provincias. Hasta los *K'anas* vienen por maíz al pueblo de Cabanaconde.

En Coporaque, el Inca tenía su casa; era de puro bronce, de pura plata, de puro oro y Francisco Gonzalo Pizarro la hizo romper, la hizo destruir y con ese material mandó fabricar herrajes para sus caballos. La primera vez que llegó el Inca a Coporaque, los principales le ofrecieron una joven *t'alla* (princesa noble). Con esta princesa durmió y a la mañana siguiente le puso el sobrenombre de *Qhopo raka* (sexo femenino con vulva abultada); de eso viene el nombre de este pueblo de Coporaque. Así fue esto.

El Inca, después de visitar estos pueblos, había pasado al pueblo de Juli y cuando en su anda estaba pasando por lo que es ahora el pueblo de Juliaca, un picaflor *q'ente*, volando por el alto del Inca le hizo caer su caca y el Inca dijo: Juli juli-aca, juli-aca. Es decir, el lugar donde el picaflor le cacó al Inca. Así fue.



Escaneado con CamScanner

# *YANKE EXALTACION TAYTACHA*

*Kay Yanke llaqtapin tarikun iskay lado chakrayuq, mayu chimpa nisqapin, urinsaya; kay ladupitaq hanansaya nisqa. Aqhnan t'aqasqa kashayku. Urinsaya ladupin tarikun mauk'a llaqta Yanke nisqa, chay llaqtan kunan sutiyuq Uyuyu nisqa. Chay llaqtapin tarikurqan huq taytanchik Exaltación nisqa sutiyuq. Chay taytanchistan apamurqanku kay Llanke llaqtaman a la fuerza, españolkuna exijiqtan. Españolkuna qatemumuranku chay runakunata kay Yanke llaqtaman hanpunanpaq. ¿Imaraykutaq qatemuranku? Ancha estrecho kasqan rayku. Maypitaq ña llaqta formakushaqtinña kay tatanchista apamurqanku a la fuerza, apellido nisqa Ch'eqa runakuna. Kay Ch'eqa runakunan a la fuerza waqtaspas apamurqanku kay tatachata kay llaqtaman. Primer punchaw chayachimuranku kay llaqtaman, igleciaman churarqanku mesanman, igleciapi altarmenman. Paqarinnintintaq mana paqarirqanchu, kasqanta kutiripusqa. Chaymanta waqmanta kutirispa chaypi tarirqanku, waqmanta kutichimurqanku, qhepannintin p'unchaw, chay p'unchaw kasqan wataspas kasqanta nichunman churapurqanku y kasqan mana paqaripurqanchu. Chaymantataqmi kinsa p'unchaw nisqa p'unchawmanta waqmanta apamurqanku y kasqan mana paqaripullarqantaqchu, chaymanta waqmanta kutirqanku, mañana tarirqankuchu, pasapusqa. Hinamantataqmi tarirqanku rastrunta qayrawichaypi. Hina pasapusqa, acertaykuspa wichay laduta. Chayraq nisqaku: pasapunchá, nispa. Chaymi, rimaypi, ninku: Qosqo ladupis Milagrokun nispa. Señor de Huanca, nisqa chay taytanchisi kanman, nispan ninku. Chaymanta hinan kay llaqtataqa rikurun llakip, mana kanchu. Chaymanta pachan, manan kanchu kay urinsaya orqonnkunapi ni ichhunpas, ni qewñanpas, Wankalle puqyo yakunpas wastawan ch'akiykapun hasta kunankama. Ñawpaqqa kaqmi yaku, ninkun. Chaysi kay taytanchisqa ripurqan Huankaman, ishhuntin, qepullantin, qewñallantin, mana yakuta aparqanchu, pero ch'akipurqan. Chaymi ñawpa kuraq runakuna rimaranku, sichus taytanchis kaypi seguinman karqan, chayqa, kilka hinas kay kashanman karqan, ninkun;*



Escaneado con CamScanner

# EL SEÑOR EXALTACION DE YANQUE

En el pueblo de Yanque se encuentran los que tienen su chacra frente al río, somos Urinsaya y los que están a este lado (pueblo) son Hanansaya. Así estamos divididos. En el lado de Urinsaya se encuentra un pueblo que se llamaba *Mauk'a llaqta Yanke*. Este pueblo en ruinas hoy se llama Uyuyu. En este pueblo Uyuyu se encontraba nuestro Señor *Taytanchis*, llamado con el nombre Exaltación. A este Señor lo trajeron al pueblo de Yanque a la fuerza porque los españoles le exigían. Los españoles arrearon a los *runas* (hombres) desde ese pueblo para que se vinieran aquí, al actual pueblo de Yanque. ¿Por qué los arrearon? Porque era muy estrecho. Cuando aquí ya estaba formado el pueblo, a Nuestro Señor lo trajeron a la fuerza unos *runas* apellidados Ch'eqa (grupo étnico). Estos *Ch'eqa runas* trajeron a la fuerza latigándole a Nuestro Señor. El primer día le hicieron llegar al pueblo, lo pusieron en la mesa iglesia, en su mesa, en su altar de la iglesia. Pero a la mañana siguiente no amaneció, se había regresado a su lugar. Regresando de nuevo, lo encontraron en su sitio; de nuevo lo trajeron. Amarrándolo lo pusieron en su nicho, en su altar. Al día siguiente de nuevo no amaneció. Al tercer día, llamado así, de nuevo lo trajeron pero igual no amaneció. De nuevo regresaron, pero ya no lo encontraron, se había ido. Así después sólo encontraron sus rastros, sus huellas por Qayrawichay. Acertando, se había ido hacia arriba (zona del Cusco). Recién dijeron: se ha ido. En lo que hablan, dicen: Ha hecho su milagro por el lado del Cusco, el Señor de Huanca, así dicen. Después, este pueblo Yanque Urinsaya se ha visto envuelto en pena. Desde esa vez en los cerros de Urinsaya no hay *ichhu*, no hay *qewña*; el agua del ojo de *Wanqhaya Oukyo* se ha secado desde entonces. Antes, dice, ahí había agua. Así dicen, Nuestro Señor se ha ido a Huanca con su *ichhu*, con su *qepulla*, con su *qewña*. No llevó el agua, pero se secó. Por eso los hombres mayores de antes, hablaron: Si Nuestro Señor seguía aquí en Yanque viejo,



Escaneado con CamScanner

*wiñanmansi karqan koka, entero cosas, frutakunas kanman karqan kay llaqtapi. Aqhnatas kitakapurqan.*

*Kay taytanchis Exaltación, manaraq wichayman ripushaqtinsi, plantasqa huq malkita t'asta sutichsqata. Kay malki pasaq machullaña kashanraqmi Uyuyu patapi. Lliwmi ninku kay t'asta mallki saqesqanmantas Tayta Exaltación tapukunpuni wichay Qosqo ladumanta: Rishaqmi Uyuyupi mallki qhawaq". Aqhnatas yuyanchakun.*



Escaneado con CamScanner

dicen seguiría Yanque como *kilka* (valle); hubiera crecido coca, hubiera toda clase de frutas en este pueblo. Así se quitaron estos cultivos.

Este Señor Exaltación antes de irse para arriba (zona del Cusco), plantó un árbol llamado *T'asta*. Hasta este árbol todo añoso está aún en Uyuyu-pata. Muchos dicen que por este árbol *T'asta* que dejó el Señor Exaltación siempre está preguntando desde el lado de arriba del Cusco: "Voy a ir a ver mi árbol de Uyuyu", así dicen piensa.



Escaneado con CamScanner

# *HANANSAYA WARANQANTE YAKU*

*Ima yakuwantaq kawsayman, sichus munawanki chayqa, yakuyta apay Yankiman, niq.*

*Waranqante yakuqa ñawpaqqa Chivaymansi haykuq. Hinaqa chay kasikiq Chokewanka sutin kasqa. Hinaqa kay Kasikiga riki llaqtata huñun, hinas niq: Yarqhatan hasp'imusun. Aqhnatas nisqa. Chaysi yarqa llankamunapaq aparqon waranqa runata. Chaymi sutin waranqanti. Imaraykupi yarqapin llank'amuranku waranqa runa, 25 kilometroyuqmi.*

*Kay yarqaqa puna wichaypipas gintil chullpampis kanmi. Mana riki chay tinpuqa irramintapis kaqchu riki, asno waqtankuna palitillankuna, chaykunawansi hasp'imuqku, barretanpas k'aspillamantas kaq. Yaku pasamunanpaqpis chakata ruramusqaku qewña k'aspikunallawan, kunankamapis kashanmi chay k'aspikuna.*

*Aqhnatas apamusqaku Hanansaya yakuta.*



Escaneado con CamScanner

# ORIGEN DE LAS AGUAS EN YANQUE HANANSAYA

Hubo un cacique soltero de Hanansaya Yanque. La esposa que tuvo era del cerro Waranqante. Era *T'alla* (princesa) de la altura, pastora de *paqochas*. Cuando el cacique quiso traerla, la princesa no quiso venir y dijo: A qué iría a Yanque, con qué agua viviría. Si me quieres, lleva mi agua a Yanque, dijo.

El agua de Waranqante antes entraba a Chivay, dice. Este cacique se llamaba Chokewanka. Entonces este cacique juntó al pueblo, les dijo: Vamos a abrir un canal. Así les dijo. Y para trabajar el canal llevó mil hombres. Por eso se llama Waranqante. Es decir, en el canal trabajaron mil hombres y tiene 25 kilómetros.

Este canal, arriba en la puna, tiene hasta tumbas de los gentiles.

En ese tiempo no había ni herramientas; el canal cavaron con costillas y paletillas de burro, hasta sus barretas eran de palos. Para que pase el agua construyeron puentes sólo con palos de *qewña*. Hasta ahora están.

Así habían traído el agua para Hanansaya.



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# GLOSARIO

*APU:* Señor, deidad andina, poderoso que habita en los cerros y montañas, lleva el nombre de los cerros en que mora. Es protector de los hombres, animales y cultivos del territorio de su jurisdicción o que recurren a él.

*AWKI:* Categoría de espíritu de las montañas, tienen menor jerarquía que los *Apu*, llevan el nombre de las montañas en que habitan. Por lo general, los cerros en que habitan no son de la altura de los que en esa región son considerados habitados por los *Apu*.

*AYNI:* Reciprocidad. Devolver el mismo bien recibido y en la misma forma, o dar para recibir después. Modalidad de trabajo recíproco. Intercambio de trabajo por trabajo. Se le denomina también "turna".

*CHOMBA:* Recipiente de cerámica utilitario para contener un líquido.

*CH'ALLAN:* Rito que consiste en asperjar en pequeña porción un líquido como ofrenda a una deidad.

*FRENTERA:* Campiña cultivable de Yanque Urinsaya. Queda al frente de Calera Pata, del Pueblo de Yanque.

*HATUN TARPUY:* Literalmente, siembra grande. Ciclo de siembra en el que la mayoría de comuneros siembran sus cultivos principales: maíz, habas, cebada y papa.



Escaneado con CamScanner

*HAYLLI:* Grito de júbilo en la siembra del maíz.

*IRANTA* o *ALCANZO:* Ofrenda y/o rito en el cual se prepara una ofrenda destinada a las deidades andinas a cambio de favores y beneficios que se esperan recibir. Término equivalente en otras zonas: *T'inka.*

*ILLA:* Imagen. Representación en piedra tallada de animales u otros seres, para ser utilizados con fines mágicos o como amuletos. A su vez simboliza el origen de las cosas y de la vida. Patra otras zonas *Enqaychu* o *Paqocha.*

JUNTA DE FABRICA: Organización comunal ligada a la Iglesia Católica. Administra los bienes de ésta y se encarga de conservarlos.

*KAMACHI-KUSQA YANA:* Ayudante del *Yana* u oficiante de los ritos del agua. Sirviente del *Yana.* Bajo el mandato del *Yana.*

*KAMAYUQ:* Término traducido como oficial o mayordomo; el que tiene a su cargo haciendas o alguna chacra, en Diego González Holguín: *Arte y Diccionario Quechua Español.* UNMSM. Lima, 1952 (1608). Especialista en el riego. En la comunidad de Yanque se refiere al campesino que conduce una chacra ajena y como retribución usufructúa una pequeña porción de la misma. *YUC* es un fonema que indica "el que posee" o "que se caracteriza por la posesión de algo". Ver Taylor, traducción de *Mitos y ritos de Huarochirí* de F. de Avila. IEP. LIMA, 1987.

*KUNUHA :* Yerba aromática que crece en las laderas de la puna.

*LAMA:* Sedimentos de tierra acumulados en la base de los reservorios.

*LAMAR-QOCHA:* Mar-Océano. Deidad femenina que habita en el mar.

*MAMA:* Madre, señora, matrona. Término extensivo también a toda persona mayor, respetable y querida.

*MAMA-QOCHA:* Madre. Laguna. Deidad femenina que habita en una laguna. Asimismo, se refiere a un estanque.



Escaneado con CamScanner

*MALLKU:* En Yanque, denominación del agua en contextos rituales. En el diccionario del Padre Lira, *Mallku* es "númen, gran divinidad gentilicia del Incanato". En Aymara es Cóndor y en el Diccionario de Bertonio es "cacique o señor de vasallos". Yanque está asociada a los Collaguas y éstos al Altiplano, por lo que su traducción más aproximada es Señor del Agua.

*MALLKU MISMI* o *TATA MISMI:* Se refiere al Nevado *Mismi*. En donde habita el Señor, deidad, dueño o espíritu poseedor del agua con la que se riega los cultivos de Yanque Urinsaya.

*MALKIRU* o *MALKU RIKUQ:* El que ve, sirve o atiende al *Mallku*. Representación hecha con sebo de llama, que se coloca como ofrenda al nevado. Su función simbólica es cuidar la despensa de la deidad.

*Malku rikuq*, es también un cargo dentro de la comunidad. Un comunero presta servicios de *Malku Rikuq* por un año. Consiste en cuidar el buen discurrir del caudal del canal sea *Mismi* o Waranqante.

*MAWAY:* Cultivo adelantado de papa de maduración precoz.

MELGA: Faja de terreno que se marca en la chacra, con el propósito de regar o trabajar proporcionalmente. Se utiliza también como sinónimo de surco. Es un americanismo de amelgar.

MESA: Su significado en español se refiere a mueble de madera y "Mesa" se usa para designar un conjunto de instrumentos paralitúrgicos que en el Runa Simi se le denomina *Mesa q'ipi* o atado ritual.

*MISKA:* Siembra adelantada y en pequeña cantidad, en comparación con la siembra grande del ciclo de cultivo normal.

*PACHA MAMA:* Madre tierra, deidad que representa la fecundidad. Se conceptúa que habita dentro de la tierra, en cualquier sitio donde uno esté.

*Q'ENKU:* Canal en forma de zig-zag.

*QOCHA:* Estanque o reservorio de agua (Yanque).



Escaneado con CamScanner

*QOCHA MAYLLI:* Lavar el estanque. Faena de relavo del estanque, para sacar el sedimento que se ha depositado durante todo el año. Se remueve el lodo o lama y se suelta agua para que arrastre este lodo.

*QOCHA HASP'IY:* Escarbo del estanque. En la época anterior a la siembra, se vuelve a sacar el sedimento del piso del estanque, esta vez sin usar el agua, sino usando picos, palas y carretillas para trasladar la tierra hacia afuera.

*RIKUQ:* Servidor, mozo, ayudante o asistente del *Yaku Alcalde*.

*RIMANAKUY:* Reunión comunal o asamblea para decidir y conversar asuntos de la localidad.

*RUNA:* Hombre de la cultura quechua. Etnónimo.

*SAMAY:* Literalmente descansar, en los rituales se refiere a dar aliento a un objeto sagrado.

*TAYTA:* Señor, padre. Término extensivo también a toda persona mayor respetable y querida.

*T'INKA:* Rito de aspersión de un líquido a una deidad. Parte del líquido se asperja y parte se bebe, se comparte con la deidad a quien fue dirigida la *t'inka*. También es el ritual de ofrenda, a una deidad andina, de invitación y cariño, para demostrar afecto a cambio de protección. Para otras zonas: *alcanzu-iranta*.

*UMA HALA:* Literalmente: cabeza descubierta. Es el nombre de un manante; también se refiere a una deidad femenina, considerada esposa de la deidad masculina de *TATA MISMI o TATA MALLKU*.

"Una derivación quechua de omapacha es poco probable (uma = 'cabeza'). Encontramos en Torero 1970 una citación de las Relaciones Geográficas de Indias ('Descripción de la tierra del Repartimiento de los Rucanas Antamarcas de la Corona Real" 1586) que define este término. "Del término de la comunidad de Omapacha se indica que 'quiere decir, en lengua antigua de los propios indios particular tierra de aguas, por haber copia de manantiales'. Y, precisamente,



Escaneado con CamScanner

oma (= uma) significa 'agua' en todos los idiomas arus conocidos." Taylor 1987, p. 241.

*UMAREO:* Primer riego después de la siembra, generalmente se realiza a los 90 días de la siembra.

*UNTU:* Sebo del pectoral de la llama, usado en ritos.

*UÑA:* Literalmente cría. Representación de cría de alpaca o llama; hechas de sebo de pectoral de los camélidos.

*UPI:* Chicha o cerveza de maíz en fermento.

*VARA:* Especie de bastón. Emblema de autoridad.

*VARAYOQ:* El que posee una *vara* o el que es protegido por la *Vara.*

*WARMICHA-KUY:* Hacerse de una mujer (lit.); empezar a convivir o casarse.

*WAQTO:* Se refiere a la bebida alchólica que una persona lleva consigo.

*WITITI:* Baile, música y disfraz, en que el varón lleva pollera de mujer y casaca militar, con un sombrero redondeado lleno de cintas que le tapan la cara. Se baila en el período comprendido entre noviembre y febrero.

*WIKCHURAS:* Drenes para regular y manejar el agua de riego.

*YANA:* Sirviente. En Yanque: sirviente del *Mallku.* Especialista en rituales al agua. Oficiante. *"Yana*; oficiante o sirviente del culto". Taylor, 1987.

*YAKU MITA:* Turno para el uso de agua de riego.

*YAKU:* Agua, en otras zonas, *Unu.*

*YAKUYUQ:* Dueño poseedor del agua.
*Yuc* es un fonema que indica "el que posee" o "que se caracteriza por la posesión de algo". Como ya lo indicamos, *Yuc se* substituyó a *yayam en* el sentido de dueño. Taylor, 1987.



Escaneado con CamScanner

Escaneado con CamScanner

# BIBLIOGRAFIA


ARGUEDAS, J. M.

1956 "Puquio, una cultura en proceso de cambio". En *Revista del Museo Nacional*. T. 25. Lima.

1961 "Cuentos religiosos-mágicos quechuas de Lucamarca". En *Folklore Americano* Nº 8/9. Lima.

1967 "Mitos quechuas post-hispánicos". En *Amaru* Nº 3. UNI. Lima.

1975 *Formación de una cultura indoamericana*. Siglo XXI. México.

AVILA, F. de

1966 *Dioses y hombres de Huarochirí*. Traducción de J. M. Arguedas. IEP, Lima.

1987 *Mitos y ritos de Huarochirí*. Traducción de G. Taylor. IEP, Lima.

BARRIGA, Víctor

1952 *Memorias para la historia de Arequipa*. Tomos I al IV. La Colmena, Arequipa.

BENAVIDES, María

1983 "Reseña histórica de Yanque" (ms) Arequipa, Perú.

1984 "Libro de Fábrica 1689-1731 de la Iglesia de Yanque-Collaguas: Un documento para la historia social del valle del río Colca" (ms). Ponencia presentada al I Congreso de Investigación Histórica, Lima.




Escaneado con CamScanner

1985 "Tenencia de tierra en Yanque". Ponencia.

BERTONIO, Ludovico
(1612)
1984 *Vocabulario de la lengua Aymara.* Ed. CERES-IFFA-MUSEF, Cochabamba, Bolivia.

BURGA, Manuel
1988 *Nacimiento de una utopía. Muerte y resurrección de los incas.* Instituto de Apoyo Agrario. Lima.

COOLMAN, Bea
1984 "Bibliografía sobre el manejo del agua en los andes peruanos". En *Agua y agricultura andina.* CAME-CEPIA, Lima.

COOLMAN, Bea; DE LA CADENA, Marisol
1987 "Manejo de recursos naturales en el valle del Colca; caso del pueblo de Maca". Pp. 26-33. Informe para Seminario Colca 1987 DSE-INP. En edición. Lima.

CUBA DE NORDT, Carmela
1971 "Ritos de lluvia" en *Allpanchis* Nº 3, IPA, Cusco, pp. 66-67.

DENEVAN, William (Ed.)
1986 *The cultural ecology, arqueology and history of terracing and terraceabandonment in the Colca Valley of Southern Peru. Report to the National Science Foundation.* Madison, Universidad de Wisconsin.

DENEVAN, William; TREACY, John
1986 *"Survey of abandoned terraced, canals and houses at Chijra Coporaque"* en *Technical report to the National Science Foundation* (Ed. W. Denevan). Madison. *Preliminare statements*, pp. 198-221.

DUVIOLS, P.
1967 *La destrucción de las religiones indígenas durante la conquista y la colonia.* UNAM, México.

ESPINOZA, W.
1973 "Un movimiento religioso de libertad y salvación nativista. Yanahuara 1596". En *Ideología mesiánica del mundo andino.* Ed. J. Prado P. Ant. J. Ossio. Lima.



Escaneado con CamScanner

FLORES OCHOA, Jorge; PAZ, Percy
1983 "El cultivo de Qocha en la puna sur Andina". En *Educación y tecnología andina*. Ed. María Fries, PISCA-IICA/CIID, p. 45-80, Lima.

FONSECA MARTELL, César
1983 "El control comunal del agua en la cuenca del río Cañete", en *Allpanchis* Nº 22, Vol. XIX, pp. 61-73. IPA, Cusco.

FONSECA MARTELL, César; MAYER, Enrique
1979 *Sistemas agrarios en la cuenca del río Cañete*. 50 p. ONERN. Lima.

GELLES, Paul
1986 "Sociedades hidráulicas en los Andes: algunas perspectivas desde Huarochirí". En *Allpanchis* Nº 27, pp. 99-149. IPA, Cusco.

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe
(1583-1615)
1980 *El primer nueva corónica i buen gobierno*. Ed. Siglo XXI e Instituto de Estudios Peruanos. México.

GUILLET, David
1986 *Agricultural intensification and deintensification in Lari, Colca Valley, Southern Peru*. J.A.I. Press. Universidad de Wisconsin.

HENDRIKS, Jan
1985 "Problemática de distribución de agua", 27 p. SNV.

1986 "Distribución de aguas en sistemas de riego. Problemas y alternativas". En *Allpanchis* Nº 28, pp. 185-210. IPA, Cusco.

ISBELL, Billie Jean
1974 "Parentesco andino y reciprocidad, Kuyaq: los que aman". En *Reciprocidad e intercambio en los andes peruanos*. C. Alberti y E. Mayer (comp.). IEP, Lima.

KAPSOLI, W.
1977 *Los movimientos campesinos en el Perú 1879-1965*. DEBA Editores, Lima.

LECHTMAN, H.; SOLDI, A. M. (varios autores)
1981 "La tecnología en el mundo andino, *Runakunap KausayninKupaq*



Escaneado con CamScanner

*Rurasqankunaku*". Tomo I: Subsistencia y mesuración, 494 p. Serie antropológica 36. UNAM, México.

LEVI-STRAUSS, Claude
1964 *El pensamiento salvaje*. Fondo de Cultura Económica. México.

1972 *Antropología estructural I*. Siglo XXI, México.

1981 *Antropología estructural II*. Siglo XXI, México.

1984 *Las máscaras*. Siglo XXI, México.

MALAGA MEDINA, Alejandro
1975 "Los corregimientos de Arequipa. Siglo XVI". *Historia*, Universidad Nacional de San Agustín, pp. 47-85. Arequipa.

1977 "Los Collaguas en la historia de Arequipa en el siglo XVI". En *Collaguas I*. PUC, Fondo Editorial, Lima.

MANRIQUE GALVEZ, Nelson
1985 *Colonialismo y pobreza campesina en el valle del Colca. Siglos XVI-XX*. DESCO, Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo. Lima.

1988 *Yawar Mayu, sociedades terratenientes serranas 1879-1910*. Instituto Francés de Estudios Andinos-IFEA, Desco-Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo. Lima.

MAYER, Enrique
1977 *Tenencia y control comunal de la tierra: caso de Laraos* (Yauyos). PUC, Lima.

1979 *Sistemas agrarios en la cuenca del río Cañete*. Instituto Indigenista Interamericano; ONERN, Lima.

MITCHELL, William P.
1981 "La agricultura hidráulica en los Andes: implicaciones evolucionarias". *Tecnología del mundo andino*, UNAM, México.

MONTOYA, Rodrigo; SILVEIRA, M.; LINDOSO, F. L.
1979 *Producción parcelaria y universo ideológico. El caso de Puquio*. Mosca Azul Editores. Lima.



Escaneado con CamScanner

MONTOYA, Rodrigo y L. E.
1987 *Las sangres de los cerros. La poesía que se canta en el Perú.* CEPES. Lima.

NEIRA AVENDAÑO, Máximo
1961 "Los Collaguas". Tesis doctoral Universidad de San Agustín de Arequipa.

1964 "Prehistoria de la provincia de Caylloma". *Humanitas* 2. UNSA, Arequipa.

ORTIZ RESCANIERE, A.
1972 *De Adaneva a Inkarri.* Retablo de Papel Edit. Lima.

1980 "Huarochirí: cuatrocientos años después". Lima, PUC del Perú.

OSSIO, Juan
1973 *Ideología mesiánica del mundo andino.* Antología, Edic. I. Prado Pastor. Lima.

1976 "El simbolismo del agua y la representación del tiempo y el espacio en la Fiesta de la Acequia de la Comunidad de Andamarca". PUC, Lima. 1978.

OSTERLING, J.; LLANOS, O.
1981 *La fiesta del agua.* PUC del Perú. Lima.

PEASE, Franklin
1977 "Collaguas: una etnía del siglo XVI. Problemas iniciales". En *Collaguas I.* F. Pease (Editor). PUCP. Lima.

SCHAEDEL, Richard
1983 "Paleotecnología hidrológica: su relevancia para la política agraria del Perú". En: III Seminario Nacional de Hidrología. ONERN, Lima.

SHERBONDY, J.; VILLANUEVA, H.
1979 *Cuzco: agua y poder.* Edit. CERA Bartolomé de las Casas. Cusco.

SHERBONDY, Jenette
1982 "El regadío, los lagos y los mitos de origen". En *Allpanchis* Nº 20. Vol. XVII, pp. 3-33. IPA, Cusco.



Escaneado con CamScanner

1986 "Los *Ceques*: código de canales en el Cuzco incaico". En *Allpanchis* Nº 27, pp. 39-74. IPA, Cusco.

SZEMINSKI
1984 *La utopía tupaqamarista*. Lima. PUC del Perú.

TELLO, Julio C.; MIRANDA, Próspero
1923 "*Wallallo*. Ceremonias gentilicias realizadas en la región cisandina del Perú central". En *Inca*, revista trimestral de Estudios Antropológicos. Vol. 1, Nº 2. U.N.M.S.M. Lima.

TREACY, John
1986 "Las terrazas de cultivo en el valle del Colca, Perú: la ecología del manejo de suelos y agua". En Informe Preliminar. Universidad de Wisconsin.

URBANO, H.
1981 *Wiracocha y Ayar: héroes y funciones en las sociedades andinas*. CERA Bartolomé de las Casas. Cusco.

VALCARCEL, L. E.
1928 *Tempestad en los Andes*. Lima.

VALDERRAMA FERNANDEZ, Ricardo; ESCALANTE G., Carmen
1976 "*Pacha T'inka* o la *T'inka* a la madre tierra en el Apurímac". *Allpanchis* Nº 9, IPA, Cuzco.

1977 "*Gregorio Condori Mamani: autobiografía*". CERA Bartolomé de las Casas. Cuzco. Edición bilingüe quechua-español.

1978 "Mitos y leyendas de los quechuas del sur del Perú". Rev. *Debates en Antropología* Nº 2, PUCP. Lima.

1986 "Sistemas de riego y organización social en el valle del Colca. Caso Yanque". Rev. *Allpanchis* Nº 27, Vol. 1, IPA, Cuzco.

1987 "Mitos del valle del Colca". Rev. *Veintiuno* Nº 4. Arequipa.

VALLENTE, Teresa
1986 "La fiesta del agua en Puquio". En *Allpanchis* Nº 28. IPA. Cuzco, pp. 57-97



Escaneado con CamScanner

VOGHT, E.
1976 *Ofrenda para los dioses*. FCE. México.

ZUIDEMA, R. T.
1964 *The Ceque System of Cusco. The social organization of the capital of the Inca*. Leiden.

ZUIDEMA, R. T. y URTON, G.
1978 "La constelación de la llama". En Rev. *Allpanchis* Nº 9. IPA, Cuzco.



Escaneado con CamScanner

Impreso por VISUAL SERVICE S.R.L.
Jr. Enrique Villar 695 - Sta. Beatriz
Teléfono 713224
Lima - Perú

Escaneado con CamScanner

agrícola en Yanque y las festividades a él asociadas, no como espectadores (tal papel, recuerdan, no es admisible en el ritual) sino como participantes. Como resultado de este trabajo nos entregan el más completo registro hasta hoy logrado del ciclo ritual de una comunidad andina en torno a la agricultura.

La comprensión del mundo mítico subyacente tras el manejo del sistema hidráulico nos permite asomarnos a una nueva dimensión de la realidad andina contemporánea, no menos importante que la de la racionalidad económica que preside la explotación agrícola comunal, la cual, como veremos, tiene importantes implicancias para la comprensión de muy diversos aspectos de la realidad social andina.

Escaneado con CamScanner

**DESCO** Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo. 1988

Escaneado con CamScanner